叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 农场的野花(wildflowers Of The Farm) 000001

2. 农场的野花(wildflowers Of The Farm) 000002

3. 农场的野花(wildflowers Of The Farm) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

农场的野花(Wildflowers of the Farm)
第1/3页

['flaʊərz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[fɑːrm]
FLOWERS	**OF**	**THE**	**FARM**
花朵	的	这	农场

农场的花朵

[ðə; ði]	['kʌntri]	-	[laɪf]	-	['riːdɚz]
THE	**COUNTRY**	**-**	**LIFE**	**-**	**READERS**
这	国家	-	生活	-	读者

乡村生活读者

[baɪ]	['ɑːrθər]	[oʊ]	.	['kʊk]
BY	**ARTHUR**	**O**	**.**	**COOKE**
经过	亚瑟	哦	.	库克

作者：亚瑟·O·库克

['flaʊərz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[fɑːrm]
FLOWERS	**OF**	**THE**	**FARM**
花朵	的	这	农场

农场的花朵

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ]	.	[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
I	**.**	**Introduction**
我	.	介绍

一、引言

[iː]	.
II	**.**
二	.

二、

[ɪn][ðə; ði]	['kɑːpɪs]
In	**the**	**Coppice**
在	这	矮林

在小树林里

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	.	['flaʊərz]	[ɑːn][ðə; ði]	[wɔːlz]
III	**.**	**Flowers**	**on**	**the**	**Walls**
三、	.	花朵	在	这	墙

三、墙上的花朵

[ˌaɪ 'viː]	.
IV	**.**
第四	.

四、

[θriː]	['hænsəm]	[wiːdz]
Three	**Handsome**	**Weeds**
三	英俊的	杂草

三株英俊的杂草

[viː] . ['kloʊvər]
V **.** **Clover**
V . 三叶草

Ⅴ. 三叶草

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ɪn] " ['æʃmiːd]
In **"** **Ashmead**
在 " 阿什米德

在"阿什米德"

" [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
" **VII** **.**
" 七 .

七、

[ɪn][ðə; ði] [heɪ] - [fiːld]
In **the** **Hay** **-** **field**
在 这 干草 - 场地

在干草田

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ɪn][ðə; ði] [heɪ] - [fiːld] ([kən'tɪnjuːd])
In **the** **Hay** **-** **field** **(** **continued** **)**
在 这 干草 - 场地 (持续)

在干草田里（续）

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ɪn][ðə; ði][kɔːrn] - [fiːld]
In **the** **Corn** **-** **field**
在 这 玉米 - 场地

在玉米地里

[eks] . [ɪn][ðə; ði][kɔːrn] - [fiːld] ([kən'tɪnjuːd])
X **.** **In** **the** **Corn** **-** **field** **(** **continued** **)**
X . 在 这 玉米 - 场地 (持续)

Ⅹ. 在玉米地里（续）

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ɑːn][ðə; ði] [tʃeɪs]
On **the** **Chase**
在 这 追赶

追逐中

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ɪn][ðə; ði] [leɪnz]
In the Lanes
在 这 车道

在小巷里

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æt; ət] ['wɪloʊ] [fɑːrm] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə]
I think that some of you have been with me at Willow Farm before to
我 思考 那 一些 的 你 有 到过 和 我 在 柳 农场 前 到
- [deɪ] .
- day .
- 天 .

我想你们当中有些人今天之前就和我一起来过柳树农场。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər][wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [fiːldz] [ɪn] ['ɜːrli] [sprɪŋ] ,
When we were there we went into the farmer's fields in early spring ,
什么时候 我们 是 那里 我们 去 进入 这 农民的 字段 在 早期的 春天 ,

我们在那里的时候，正值早春，我们去了农民的田地里。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][men][ænd; ənd]['hɔːrsɪz][æt; ət][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [plauz] [ænd; ənd] ['hærəʊz] .
and saw the men and horses at work with ploughs and harrows .
和 锯 这 男人 和 马匹 在 工作 和 犁 和 耙 .

看见人和马正在用犁和耙耕地。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ɑːn][wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːps] [soʊn] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['bɑːrli] [ænd; ənd]
A little later on we saw some of the crops sown , such as barley and
一个 小的 之后 在 我们 锯 一些 的 这 农作物 播种 , 这样的 作为 大麦 和
['tɜːnɪps] .
turnips .
萝卜 .

稍后我们看到了一些播种的作物，例如大麦和芜菁。

[ɪn] ['sʌmər] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [heɪ] - [ænd; ənd][kɔːrn] - [fiːldz] , [ænd; ənd]['leɪtər] [stɪl] [wiː; wi] [sɔː]
In summer we were in the hay - and corn - fields , and later still we saw
在 夏天 我们 是 在 这 干草 - 和 玉米 - 字段 , 和 之后 仍然 我们 锯
[ðə; ði] [rɪks] ['biːɪŋ] [meɪd] .
the ricks being made .
这 里克 存在 制成 .

夏天的时候，我们在干草和玉米地里，后来又看到了人们堆垛干草垛。

[tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət] ['wɪloʊ] [fɑːrm] [ə'gen] ,
To - day we are at Willow Farm again ,
到 - 天 我们 是 在 柳 农场 再次 ,

今天我们又来到了柳树农场。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ðæt] [groʊ] [ðer; ðər] .
and I want to show you some of the flowers that grow there .
和 我 想 到 展示 你 一些 的 这 花朵 那 生长 那里 .

我想带你们看看那里生长的一些花卉。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['hæmənd] , [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] , [grəuz] [ɪn][hɜːr; hər]

I	do	not	mean	those	which	Mrs	.	Hammond	,	the	farmer's	wife	,	grows	in	her
我	做	不是	意思是	那些	哪个	太太	.	哈蒙德	,	这	农民的	妻子	,	生长	在	她

['gɑːrdn] ,

garden	,
花园	,

我指的不是农妇哈蒙德太太在她花园里种的那些。

['prɪti] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

pretty	as	they	are	.
漂亮的	作为	他们	是	.

它们确实很漂亮。

[wiː; wi] [wɪl] [lʊk] ['ræðər] [æt; ət][ðə; ði][waɪld] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , [ðə; ði] [hedʒz] ,

We	will	look	rather	at	the	wild	flowers	in	the	fields	,	the	hedges	,
我们	将要	看	相当	在	这	荒野	花朵	在	这	字段	,	这	对冲	,

我们将更多地关注田野里的野花和树篱，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][roʊd] - [saɪd][ɪn][ðə; ði] [leɪn] .

and	by	the	road	-	side	in	the	lane	.
和	经过	这	路	-	边	在	这	车道	.

以及路边的车道上。

[noʊ][wʌn] [səuz] [ðer; ðər] [siːd] [nɔːr] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['eni] [wei] ;

No	one	sows	their	seed	nor	takes	care	of	them	in	any	way	;
不	一	母猪	他们的	种子	也不	需要	关心	的	他们	在	任何	方式	;

没有人播种，也没有人照料它们；

[jet] [ðeɪ] [groʊ] [ænd; ənd] ['blɑːsəm] [jɪr] ['æftər] [jɪr] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]

yet	they	grow	and	blossom	year	after	year	,	and	nearly	all	of	them	are
然而	他们	生长	和	开花	年	后	年	,	和	几乎	全部	的	他们	是

['bjuːtɪf(ə)l] .

beautiful	.
美丽的	.

但它们年复一年地生长开花，几乎每一株都很漂亮。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][kwaɪt]

Before	we	begin	to	look	at	them	we	must	make	sure	that	we	quite
前	我们	开始	到	看	在	他们	我们	必须	制作	当然	那	我们	相当

[ˌʌndər'stænd][dʒʌst] [wʌt] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ɪz] .

understand	just	what	a	flower	is	.
理解	只是	什么	一个	花	是	.

在开始观察它们之前，我们必须确保我们完全了解花到底是什么。

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][lɑːrdʒ] [taʊnz] [ænd; ənd][hæv; həv][pər'hæps]['nevər] [bɪn] [ɪn]

Even	those	of	you	who	live	in	large	towns	and	have	perhaps	never	been	in
甚至	那些	的	你	WHO	居住	在	大的	城镇	和	有	也许	绝不	到过	在

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

即使是那些居住在大城市、或许从未去过乡村的人，

[siː] ['flaʊərz] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] , [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] ;

see	flowers	of	some	sort	,	I	feel	sure	;
看	花朵	的	一些	种类	,	我	感觉	当然	;

我确信会看到某种花；

[juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm][ɪn] [ʃɑːp] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['ɔːf(ə)n][soʊld][ɪn][ðə; ði] [striːts] .

you	see	them	in	shop	windows	and	they	are	also	often	sold	in	the	streets	.
你	看	他们	在	店铺	视窗	和	他们	是	还	经常	卖	在	这	街道	.

你会在商店橱窗里看到它们，它们也经常在街头出售。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['wɔːlflaʊər] [ænd; ənd] ['dæfədɪlz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , ['roʊziz][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ,

You	have	seen	wallflowers	and	daffodils	in	the	spring	,	roses	in	the	summer	,
你	有	已见	壁花	和	水仙花	在	这	春天	,	玫瑰	在	这	夏天	,

春天里你见过紫罗兰和水仙花，夏天里你见过玫瑰。

['vaiəlits][ɪn]['wɪntər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] [kaɪndz] .

violets	in	winter	,	as	well	as	other	kinds	.
紫罗兰	在	冬天	,	作为	出色地	作为	其他	种类	.

冬天的紫罗兰，以及其他种类的紫罗兰。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['flaʊərz] .

You	do	not	need	to	be	told	that	these	are	flowers	.
你	做	不是	需要	到	是	讲述	那	这些	是	花朵	.

无需他人告知，你就知道这些是花。

[wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] [græs] [ɑːn] [lɔːnz] ,

What	about	the	grass	on	lawns	,
什么	关于	这	草	在	草坪	,

草坪上的草怎么样了?

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][æz; əz] ['bætəsi] [pɑːrk][ænd; ənd] [haid] [pɑːrk][ɪn] ['lʌndən] ?

and	in	such	places	as	Battersea	Park	and	Hyde	Park	in	London	?
和	在	这样的	地方	作为	巴特西	公园	和	海德	公园	在	伦敦	?

例如伦敦的巴特西公园和海德公园?

" [oʊ] , " [juː; jʊ] [seɪ] , " [ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['flaʊər] [æt; ət][ɔːl] - - [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [græs] .

"	Oh	,	"	you	say	,	"	that	is	not	a	flower	at	all	-	-	that	is	just	grass	.
"	哦	,	"	你	说	,	"	那	是	不是	一个	花	在	全部	-	-	那	是	只是	草	.

“哦，”你说，“那根本不是花——那只是草。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [græs] ,

"	Yes	,	it	is	grass	,
"	是的	,	它	是	草	,

“是的，那是草。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [græs] [hæz; həz][ə; eɪ] ['flaʊər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][roʊz] [bʊʃ] [ɔːr][ə; eɪ]['vaɪələt] - [plænt]

but	the	grass	has	a	flower	as	well	as	a	rose	bush	or	a	violet	-	plant
但	这	草	有	一个	花	作为	出色地	作为	一个	玫瑰	衬套	或者	一个	紫色	-	植物

.

:

.

但是，草丛里不仅有花，还有玫瑰丛或紫罗兰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [græs] [ɪz] [kept] [kʌt] [ʃɔːrt] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [siː] [ɪts] ['flaʊər] [ɑːn]

It	is	only	because	the	grass	is	kept	cut	short	that	you	do	not	see	its	flower	on
它	是	仅有的	因为	这	草	是	保留	切	短的	那	你	做	不是	看	它是	花	在

[ə; eɪ] [lɔːn] .

a	lawn	.
一个	草地	.

正是因为草坪上的草被修剪得很短，所以你才看不到它的花。

[ɪf] [græs] [ɪz][nɑːt][kʌt] , [ɔːr] ['iːtn] [baɪ] ['ænɪmlz] , [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [tɔːl][ɪn] [sprɪŋ] ;

If	grass	is	not	cut	,	or	eaten	by	animals	,	it	grows	tall	in	spring	;
如果	草	是	不是	切	,	或者	吃	经过	动物	,	它	生长	高的	在	春天	;

如果草不被割草或被动物吃掉，春天就会长得很高；

[ðen] [ɪn] [meɪ] [ɔːr][dʒuːn][juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːn] [tɔːl] [streɪt] [stemz] [wɪtʃ] [stænd]

then	in	May	or	June	you	would	see	the	flowers	on	tall	straight	stems	which	stand
然后	在	可能	或者	六月	你	会	看	这	花朵	在	高的	直的	茎	哪个	站立

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] .

among	the	blades	of	grass	.
之中	这	刀片	的	草	.

到了五月或六月，你就会看到高高的、笔直的茎秆上开满了花，它们矗立在草丛中。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [græs] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [lʊk] ['prez(ə)ntli][æt; ət]

Many	of	these	grass	flowers	are	very	beautiful	and	we	will	look	presently	at
许多	的	这些	草	花朵	是	非常	美丽的	和	我们	将要	看	目前	在

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [fiːldz] .

some	of	them	in	one	of	the	farmer's	fields	.
一些	的	他们	在	一	的	这	农民的	字段	.

这些草花很多都非常漂亮，我们马上就去一位农民的田地里看看其中的一些。

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] ['gaːdnz] [ɔːr] [græs] [plɑːts][æt; ət][jʊr; jər] [oʊn] ['hoʊmz] .

Perhaps	some	of	you	have	gardens	or	grass	plots	at	your	own	homes	.
也许	一些	的	你	有	花园	或者	草	图表	在	你的	自己的	房屋	.

也许你们当中有些人家里有花园或草坪。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [sʌm; səm]['dændɪlaɪənz][ɪn][ðə; ði] [lɔːn] ,

If	you	see	some	dandelions	in	the	lawn	,
如果	你	看	一些	蒲公英	在	这	草地	,

如果你在草坪上看到一些蒲公英，

[ɔːr] ['graʊnsl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɔːr]['vedʒtəb(ə)lz][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [bedz] , [juː; jʊ] [seɪ] ,

or	groundsel	among	the	flowers	or	vegetables	in	the	garden	beds	,	you	say	,
或者	千里光	之中	这	花朵	或者	蔬菜	在	这	花园	床	,	你	说	,

或者说，花园花坛或菜园里的千里光。

" [ðoʊz] [wiːdz] [mʌst; məst][biː; bi] [pʊld] [ʌp] .

"	Those	weeds	must	be	pulled	up	.
"	那些	杂草	必须	是	拉	向上	.

“必须把那些杂草拔掉。”

" [juː; jʊ][kɔːl][ðə; ði]['dændɪlaɪən][ænd; ənd][ðə; ði] ['graʊnsl] [wiːdz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['flaʊərz] [ɔːl]

"	You	call	the	Dandelion	and	the	Groundsel	weeds	,	but	they	have	flowers	all
"	你	称呼	这	蒲公英	和	这	千里光	杂草	,	但	他们	有	花朵	全部

[ðə; ði] [seɪm] ;

the	same	;
这	相同的	;

“你们称蒲公英和千里光为杂草，但它们也都开花；

[ðə; ði]['dændɪlaɪən][ɪz][pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['lʌvli] ['jeloʊ] ['flaʊərz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] .

the	Dandelion	is	perhaps	one	of	the	most	lovely	yellow	flowers	that	we	have	.
这	蒲公英	是	也许	一	的	这	最多	迷人的	黄色的	花朵	那	我们	有	.

蒲公英或许是我们拥有的最可爱的黄色花朵之一。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wiːdz] ['sɜːrt(ə)nli][ɪn][jʊr; jər] [lɔːn] [ɔːr] ['gɑːrdn] [bedz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə]

They	are	weeds	certainly	in	your	lawn	or	garden	beds	,	for	they	ought	not	to
他们	是	杂草	当然	在	你的	草地	或者	花园	床	,	为了	他们	应该	不是	到

[biː; bi][ðer; ðər] .

be	there	.
是	那里	.

它们绝对是草坪或花园里的杂草，因为它们不应该出现在那里。

[wiːdz] [ɑːr; ər][plænts][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs] .

Weeds	are	plants	in	the	wrong	place	.
杂草	是	植物	在	这	错误的	地方	.

杂草是长错地方的植物。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [fiːldz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ['meni] ['prɪti] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

By	and	by	,	in	the	farmer's	fields	,	we	shall	see	many	pretty	flowers	which	he
经过	和	经过	,	在	这	农民的	字段	,	我们	将	看	许多	漂亮的	花朵	哪个	他

[kɔːlz] [wiːdz] .

calls	weeds	.
呼叫	杂草	.

不久之后，在农夫的田野里，我们会看到许多美丽的花朵，但他却称之为杂草。

[wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['net(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [wiːd] , [ænd; ənd][duː][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][əd'maɪər][ˌaɪ 'tiː]

We	speak	of	the	Nettle	as	a	weed	,	and	do	not	usually	admire	it
我们	说话	的	这	荨麻	作为	一个	杂草	,	和	做	不是	通常	钦佩	它

;
;
;

我们把荨麻当作杂草，通常不会欣赏它；

[jet] [ðə; ði]['net(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ] ['flaʊər] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .

yet	the	Nettle	has	a	flower	,	as	we	shall	see	.
然而	这	荨麻	有	一个	花	,	作为	我们	将	看	.

然而，荨麻也会开花，我们稍后会看到。

[ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['flaʊər] ?

Then	what	do	you	think	of	a	tree	having	a	flower	?
然后	什么	做	你	思考	的	一个	树	拥有	一个	花	?

那么你觉得树开花怎么样?

[ðæt] [ɪz][pər'hæps][ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə][tuː; tə][juː; jʊ] .

That	is	perhaps	a	new	idea	to	you	.
那	是	也许	一个	新的	主意	到	你	.

这或许是你以前从未想过的问题。

[jet] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [hɔːrs] - ['tʃesnʌt] [triː] [ɪn][dʒuːn][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [æt; ət][wʌns][ðə; ði]

Yet	if	you	look	at	a	Horse	-	chestnut	tree	in	June	you	will	see	at	once	the
然而	如果	你	看	在	一个	马	-	板栗	树	在	六月	你	将要	看	在	一次	这

[lɑːrdʒ] [spaɪks] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvərd] .

large	spikes	of	beautiful	white	flowers	with	which	it	is	covered	.
大的	尖峰	的	美丽的	白色的	花朵	和	哪个	它	是	涵盖	.

然而，如果你在六月观察一棵七叶树，你会立刻看到它上面开满了美丽的白色大花穗。

['æp(ə)l] [triːz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɪŋk] , [ɔːr][pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ['flaʊər] ,

Apple	trees	have	a	beautiful	pink	,	or	pink	and	white	flower	,
苹果	树木	有	一个	美丽的	粉色的	,	或者	粉色的	和	白色的	花	,

苹果树开着美丽的粉红色或粉白相间的花朵。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːmənd] [triː] [berz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pɪŋk] ['flaʊər] .

and	the	Almond	tree	bears	a	lovely	pink	flower	.
和	这	杏仁	树	熊	一个	迷人的	粉色的	花	.

杏树上开着一朵美丽的粉红色花朵。

[ɔːl] ['ʌðər] [triːz] [hæv; həv] ['flaʊərz] [tuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [smɔːl] .

All	other	trees	have	flowers	too	,	but	they	are	often	small	.
全部	其他	树木	有	花朵	也	,	但	他们	是	经常	小的	.

其他树木也都有花，但它们的花通常很小。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːtʃ] [ɑːr; ər] [smɔːl] , [bʌt; bət] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ]

The	flowers	of	the	Oak	and	the	Beech	are	small	,	but	,	though	you	may
这	花朵	的	这	橡木	和	这	山毛榉	是	小的	,	但	,	尽管	你	可能

[nɑːt]['noʊtɪs][ðem; ðəm] ,

not	notice	them	,
不是	注意	他们	,

橡树和山毛榉的花朵很小，但是，虽然你可能不会注意到它们，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [triː] [iːtʃ] [sprɪŋ] .

they	are	on	the	tree	each	spring	.
他们	是	在	这	树	每个	春天	.

每年春天它们都会出现在树上。

['ɔːlmoʊst][ɔːl][plænts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [lɑːrdʒ] [triːz] , [hæv; həv] ['flaʊərz] - - [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['flaʊərɪŋ] [plænts] .

Almost	all	plants	,	including	large	trees	,	have	flowers	-	-	they	are	flowering	plants	.
几乎	全部	植物	,	包括	大的	树木	,	有	花朵	-	-	他们	是	开花	植物	.

几乎所有植物，包括大树，都有花——它们都是开花植物。

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [plænts][hæv; həv][noʊ] ['flaʊər] ; ['fɝːnz] [hæv; həv] [nʌn] ,

Just	a	few	plants	have	no	flower	;	ferns	have	none	,
只是	一个	很少	植物	有	不	花	; 蕨类植物		有	没有任何	,

只有极少数植物不开花；蕨类植物就没有花。

[nɔːr][hæv; həv][ðə; ði] [mɔːsɪz] [ænd; ənd] ['laɪkənz] [wɪtʃ] [groʊ] [ɑːn] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['rɑːks] [ænd; ənd][ɑːn]

nor	have	the	mosses	and	lichens	which	grow	on	walls	and	rocks	and	on
也不	有	这	苔藓	和	地衣	哪个	生长	在	墙壁	和	岩石	和	在

[ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv] [triːz] .

the	stems	of	trees	.
这	茎	的	树木	.

墙壁、岩石和树干上生长的苔藓和地衣也没有。

['fʌŋgiː] , [tuː] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌʃrʊm] , [hæv; həv][noʊ] ['flaʊərz] .

Fungi	,	too	,	such	as	the	mushroom	,	have	no	flowers	.
真菌	,	也	,	这样的	作为	这	蘑菇	,	有	不	花朵	.

真菌，例如蘑菇，也没有花。

['nɪrli] [ɔːl] ['ʌðər] [plænts][hæv; həv] ['flaʊərz] .

Nearly	all	other	plants	have	flowers	.
几乎	全部	其他	植物	有	花朵	.

几乎所有其他植物都有花。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] ['flaʊər] [ɔːr] ['blɑːsəm] [ðæt] [ə; eɪ][plænt][ɪz] [ˌriːprə'djuːst] .

It	is	by	the	flower	or	blossom	that	a	plant	is	reproduced	.
它	是	经过	这	花	或者	开花	那	一个	植物	是	复制品	.

植物是通过花朵或花蕾进行繁殖的。

['æftər][ðə; ði] ['flaʊər] [hæz; həz]['feɪdɪd] [kʌmz] [ðə; ði][fruːt][ænd; ənd] [siːd] ;

After	the	flower	has	faded	comes	the	fruit	and	seed	;
后	这	花	有	褪色	来	这	水果	和	种子	;

花朵凋谢后，便会结出果实和种子；

[ðə; ði] [siːd] [fɔːlz] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːr][ɪz] [soʊn] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz] [ə'nʌðər] [plænt]

the	seed	falls	into	the	ground	or	is	sown	,	and	from	it	springs	another	plant
这	种子	瀑布	进入	这	地面	或者	是	播种	,	和	从	它	弹簧	其他	植物

.

:

.

种子落入土中或被播种，然后长出另一株植物。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['flaʊər] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [siːd] .

Without	the	flower	there	would	be	no	seed	.
没有	这	花	那里	会	是	不	种子	.

没有花就不会有种子。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ræðər] [mɔːr] ['flaʊərz] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæd; həd] [θɔːt] .

You	see	that	there	are	rather	more	flowers	than	you	had	thought	.
你	看	那	那里	是	相当	更多的	花朵	比	你	有	想法	.

你发现花比你想象的要多得多。

[stɪl] , [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər]['strəulɪŋ][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [leɪnz] [æt; ət] ['wɪloʊ] [fɑːrm] ,

Still	,	while	we	are	strolling	in	the	fields	and	lanes	at	Willow	Farm	,
仍然	,	尽管	我们	是	漫步	在	这	字段	和	车道	在	柳	农场	,

不过，当我们漫步在柳树农场的田野和小路上时，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [moʊst][æt; ət] [wʌt] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] ['flaʊərz] ;

we	shall	look	most	at	what	are	generally	called	flowers	;
我们	将	看	最多	在	什么	是	一般来说	称为	花朵	;

我们将主要观察通常被称为花卉的植物；

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [æt; ət] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [plænts][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['flaʊər] [ɔːr] ['blɑːsəm] [ɪz] ['iːzəli]
we shall look at comparatively small plants in which the flower or blossom is easily
我们 将 看 在 比较 小的 植物 在 哪个 这 花 或者 开花 是 容易地
['noʊtɪst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][lɑːrdʒ] ,
noticed because it is large ,
注意到 因为 它 是 大的 ,

我们将观察一些相对较小的植物，它们的花朵或花序因为较大而容易被人注意到。

[ɔːr] [braɪt] - ['kʌlərd] , [ɔːr] [swiːt] - ['sentɪd] .
or bright - coloured , or sweet - scented .
或者 明亮的 - 有色 , 或者 甜的 - 香味 .

或者颜色鲜艳，或者香味甜美。

[bʌt; bət] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][əd'maɪərɪŋ][ə; eɪ] ['deɪzi] [ɔːr][ə; eɪ]['dændɪlaɪən][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
But while we are admiring a Daisy or a Dandelion in the spring ,
但 尽管 我们 是 钦佩 一个 雏菊 或者 一个 蒲公英 在 这 春天 ,

但是，当我们春天欣赏雏菊或蒲公英时，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][fər'get] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [oʊk] - [triː] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['flaʊər]
we must not forget that the great Oak - tree above it also has a flower
我们 必须 不是 忘记 那 这 伟大的 橡木 - 树 多于 它 还 有 一个 花
[ʌv; əv][ɪts] [oʊn] - - [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [oʊk] - [triː] ['ɔːlsoʊ][ɪz][ə; eɪ] ['flaʊərɪŋ]
of its own - - we must remember that the Oak - tree also is a flowering
的 它是 自己的 - - 我们 必须 记住 那 这 橡木 - 树 还 是 一个 开花
[plænt] .
plant .
植物 .

我们不能忘记它上面的那棵大橡树也有自己的花朵——我们必须记住，橡树也是一种开花植物。

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ɪn] [ðə; ði] ['kɑːpɪs]
IN THE COPPICE
在 这 矮林

在小树林里

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv] ['wɪloʊ] [fɑːrm][ɪz][ə; eɪ] [brɔːd] ['kəːviŋ] ['græv(ə)l] [draɪv] ,
Outside the front door of Willow Farm is a broad curving gravel drive ,
外部 这 正面 门 的 柳 农场 是 一个 广阔 弯曲 碎石 驾驶 ,

柳树农场正门外是一条宽阔的弧形碎石车道，

[æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [waɪt] [geɪt] ['əupənz]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪn] .
at the far end of which a white gate opens into the lane .
在 这 远的 结尾 的 哪个 一个 白色的 门 打开 进入 这 车道 .

巷子尽头有一扇白色大门通向巷子。

[ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [draɪv][ɪz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp][ʌv; əv] [graʊnd] [pla:ntid][wɪð; wɪθ] ['flaʊərz]
On one side of this drive is a narrow strip of ground planted with flowers
在 一 边 的 这 驾驶 是 一个 狭窄的 条 的 地面 已种植 和 花朵
[ænd; ənd] [ʃrʌbz] ,
and shrubs ,
和 灌木 ,

这条车道的一侧是一条狭长的地带，种满了花草和灌木。

[ænd; ənd][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][frʌnt] [dɔːr] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [græs] [ɑːn] [wɪtʃ] [stændz][ə; eɪ]

and	close	to	the	front	door	there	is	a	patch	of	grass	on	which	stands	a
和	关闭	到	这	正面	门	那里	是	一个	修补	的	草	在	哪个	站立	一个

[lɑːrdʒ][oʊld] ['mʌlberi] [triː] .

large	old	mulberry	tree	.
大的	老的	桑	树	.

靠近前门的地方有一片草地，草地上长着一棵高大的老桑树。

['prɪmrəʊz]

Primrose
报春花

报春花

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][draɪv][ɪz][ə; eɪ] [lɔːn] .

On	the	other	side	of	the	drive	is	a	lawn	.
在	这	其他	边	的	这	驾驶	是	一个	草地	.

车道另一侧是一片草坪。

[bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['gɑːrdn] ;

Beyond	that	are	more	flowers	and	then	the	vegetable	garden	;
超过	那	是	更多的	花朵	和	然后	这	蔬菜	花园	;

再往后是更多的花朵，然后是菜园；

['fɜːrðər] [ɑːn] [stɪl] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊd] [ɔːr] ['kɑːpɪs] [ʌv; əv] [nʌt] [bʊʃɪz] .

further	on	still	is	a	little	wood	or	coppice	of	nut	bushes	.
更远	在	仍然	是	一个	小的	木头	或者	矮林	的	坚果	灌木丛	.

再往前走还有一小片坚果灌木丛。

[ɑːn] [ðɪs] [mɑːrtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][sʌm; səm][waɪld] ['flaʊərz] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wʊd] .

On	this	March	morning	we	shall	find	some	wild	flowers	in	this	little	wood	.
在	这	行进	早晨	我们	将	寻找	一些	荒野	花朵	在	这	小的	木头	.

在这个三月的清晨，我们将在这片小树林里发现一些野花。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [ɪz][ə; eɪ] [loʊ] ['græsi] [bæŋk] .

Between	the	vegetable	garden	and	the	wood	is	a	low	grassy	bank	.
之间	这	蔬菜	花园	和	这	木头	是	一个	低的	草丛	银行	.

菜园和树林之间是一片低矮的草坡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [braɪt] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['prɪmrəʊz] .

It	is	bright	to	-	day	with	yellow	primroses	.
它	是	明亮的	到	-	天	和	黄色的	报春花	.

今天阳光明媚，到处都是黄色的报春花。

[ðə; ði] ['prɪmrəʊz] ['ɔːlweɪz] ['blɔsəmz] ['ɜːrli] [hɪr] , [fɔːr; fər][ðə; ði][bæŋk][ɪz] ['sʌni] [ænd; ənd][ɪz] ['ʃeltərd]

The	Primrose	always	blossoms	early	here	,	for	the	bank	is	sunny	and	is	sheltered
这	报春花	总是	花朵	早期的	这里	,	为了	这	银行	是	阳光明媚	和	是	避难所

[frʌm; frəm][koʊld]['waɪndz] .

from	cold	winds	.
从	寒冷的	风	.

这里的报春花总是很早就盛开，因为河岸阳光充足，而且免受寒风侵袭。

[aɪ] ['deə'seɪ] [moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]['prɪmrəʊz] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] - [deɪ] .

I	daresay	most	of	you	have	seen	a	Primrose	before	to	-	day	.
我	敢说	最多	的	你	有	已见	一个	报春花	前	到	-	天	.

我敢说，你们大多数人今天之前都见过报春花。

[iːtʃ] [peɪl] ['jeloʊ] ['blɑːsəm] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][faɪv] [petlz] ,

Each	pale	yellow	blossom	is	made	up	of	five	petals	,
每个	苍白	黄色的	开花	是	制成	向上	的	五	花瓣	,

每朵淡黄色的花朵都由五片花瓣组成，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][dʒɔɪnd] [təˈgeðər] [ˈfɔːmiŋ] [ə; eɪ] [tuːb] [ɔːr][kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] .

which	are	joined	together	forming	a	tube	or	corolla	.
哪个	是	加入	一起	成型	一个	管子	或者	花冠	.

它们连接在一起形成花筒或花冠。

[ðə; ði] [petlz] [ɑːr; ər] [nɑːtʃt] [ɔːr] [ɪnˈdentɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [edʒ] .

The	petals	are	notched	or	indented	on	the	outer	edge	.
这	花瓣	是	缺口	或者	缩进	在	这	外	边缘	.

花瓣外缘有缺口或凹陷。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblɑːsəm] , [wer] [ðə; ði] [petlz] [miːt] ,

At	the	centre	of	the	blossom	,	where	the	petals	meet	,
在	这	中心	的	这	开花	,	在哪里	这	花瓣	见面	,

在花朵的中心，花瓣相接的地方，

[iːtʃ] [ˈpet(ə)l][ɪz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv][ˈdɑːrkər] [ˈjeloʊ] .

each	petal	is	marked	with	a	spot	of	darker	yellow	.
每个	花瓣	是	标记	和	一个	点	的	较暗	黄色的	.

每片花瓣上都有一个深黄色的斑点。

[iːtʃ] [ˈflaʊər] [grəuz] [əˈloʊn][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈslendər] [stem] .

Each	flower	grows	alone	on	a	long	slender	stem	.
每个	花	生长	独自的	在	一个	长的	苗条	干	.

每朵花都单独生长在细长的茎上。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [stem] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [griːn] [tuːb] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈjeloʊ]

At	the	top	of	the	stem	is	a	kind	of	green	tube	out	of	which	the	yellow
在	这	顶部	的	这	干	是	一个	种类	的	绿色的	管子	出去	的	哪个	这	黄色的

['blɑːsəm] [ə'pɪrz] .

blossom	appears	.
开花	出现	.

茎的顶端有一个绿色的管状物，黄色的花朵就从中长出来。

[ðə; ði] [ˈprɪmrəʊz] [ˈblɔsəmz] [hæv; həv][ə; eɪ] [sent] ; [nɑːt] [strɔːŋ] , [bʌt; bət] [ˈveri] [swiːt] [ænd; ənd]

The	Primrose	blossoms	have	a	scent	;	not	strong	,	but	very	sweet	and
这	报春花	花朵	有	一个	香味	;	不是	强的	,	但	非常	甜的	和

[ˈplez(ə)nt] .

pleasant	.
令人愉快的	.

报春花有一种香味；香味不浓，但非常甜美宜人。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [kɔːld] " [ˈrædɪk(ə)l] " [ɔːr] " [ruːt] " [liːvz] .

The	leaves	are	called	"	radical	"	or	"	root	"	leaves	.
这	树叶	是	称为	"	激进的	"	或者	"	根	"	树叶	.

这些叶子被称为"根叶"或"基叶"。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [kɔːld] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [iːtʃ] [liːf] [əˈpɪrz] [tuː; tə] [groʊ] [dəˈrekt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːt] .

They	are	so	called	because	each	leaf	appears	to	grow	direct	from	the	root	.
他们	是	所以	称为	因为	每个	叶子	出现	到	生长	直接的	从	这	根	.

之所以这样称呼它们，是因为每片叶子看起来都像是直接从根部长出来的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [liːvz] [ˈriːəli] [groʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stem] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] - -

But	the	leaves	really	grow	from	a	short	stem	at	the	top	of	the	root	-	-
但	这	树叶	真的	生长	从	一个	短的	干	在	这	顶部	的	这	根	-	-

[ə; eɪ] [stem] [soʊ] [ʃɔːrt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ɔːl] .

a	stem	so	short	that	it	does	not	appear	above	the	ground	at	all	.
一个	干	所以	短的	那	它	做	不是	出现	多于	这	地面	在	全部	.

但叶子实际上是从根部顶端的一根短茎上长出来的——这根茎非常短，以至于根本看不到地面。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːpɪs] [ɪt'self][wiː; wi] [wɪl] ['noʊtɪs][ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [fɜːrst]

Among	**the**	**bushes**	**of**	**the**	**coppice**	**itself**	**we**	**will**	**notice**	**the**	**flowers**	**which**	**first**
之中	这	灌木丛	的	这	矮林	本身	我们	将要	注意	这	花朵	哪个	第一的

[kætʃ] ['aʊər; ɑːr] [aɪ] - - [ðə; ði] ['prɪti] ['blɔsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ə'neməni] .

catch	**our**	**eye**	**-**	**-**	**the**	**pretty**	**blossoms**	**of**	**the**	**Wood**	**Anemone**	**.**
抓住	我们的	眼睛	-	-	这	漂亮的	花朵	的	这	木头	海葵	.

在矮林灌木丛中，我们会注意到最先吸引我们目光的花朵——美丽的银莲花。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːpɪs] [ɪz] [stɑːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['flaʊərz] .

The	**whole**	**coppice**	**is**	**starred**	**with**	**the**	**beautiful**	**white**	**flowers**	**.**
这	所有的	矮林	是	星形	和	这	美丽的	白色的	花朵	.

整片矮林都点缀着美丽的白色花朵。

[wiː; wi] [pɪk] [wʌn][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][sɪks] - - [sɪks] [wʌt] ?

We	**pick**	**one**	**and**	**see**	**that**	**it**	**has**	**six**	**-**	**-**	**six**	**what**	**?**
我们	挑选	一	和	看	那	它	有	六	-	-	六	什么	?

我们挑选了一个，发现它有六个——六个什么?

" [sɪks] [petlz] , " [juː; jʊ] [seɪ] .

"	**Six**	**petals**	**,**	**"**	**you**	**say**	**.**
"	六	花瓣	,	"	你	说	.

“六片花瓣，”你说。

[noʊ] , [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [petlz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'neməni] [hæz; həz] [nʌn] .

No	**,**	**these**	**are**	**not**	**petals**	**,**	**for**	**the**	**Anemone**	**has**	**none**	**.**
不	,	这些	是	不是	花瓣	,	为了	这	海葵	有	没有任何	.

不，这些不是花瓣，因为银莲花没有花瓣。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['siːpəlz] .

They	**are**	**sepals**	**.**
他们	是	萼片	.

它们是萼片。

[ðə; ði]['siːpəlz][ʌv; əv][ə; eɪ][plænt]['dʒen(ə)rəli] [ɪn'kloʊz] [ðə; ði] ['blɑːsəm] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊpənd] ,

The	**sepals**	**of**	**a**	**plant**	**generally**	**enclose**	**the**	**blossom**	**before**	**it**	**is**	**opened**	**,**
这	萼片	的	一个	植物	一般来说	括	这	开花	前	它	是	打开	,

植物的萼片通常在花朵开放前将其包裹起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [griːn] .

and	**they**	**are**	**usually**	**green**	**.**
和	他们	是	通常	绿色的	.

它们通常是绿色的。

[ɪn][ðə; ði] [ə'neməni] [ðə; ði] [petlz] [ɑːr; ər]['æbsənt] ;

In	**the**	**Anemone**	**the**	**petals**	**are**	**absent**	**;**
在	这	海葵	这	花瓣	是	缺席的	;

银莲花没有花瓣;

[ðə; ði]['siːpəlz] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [waɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [griːn] .

the	**sepals**	**take**	**their**	**place**	**and**	**are**	**white**	**instead**	**of**	**green**	**.**
这	萼片	拿	他们的	地方	和	是	白色的	反而	的	绿色的	.

萼片取而代之，颜色由绿色变为白色。

[ðer; ðər] ['ʌndər] [saɪd][ɪz]['ɔːf(ə)n][nɑːt] [pjʊr] [waɪt] , [bʌt; bət][ɪz] [striːkt] [wɪð; wɪθ] [peɪl] [pɪŋk] .

Their	**under**	**side**	**is**	**often**	**not**	**pure**	**white**	**,**	**but**	**is**	**streaked**	**with**	**pale**	**pink**	**.**
他们的	在下面	边	是	经常	不是	纯的	白色的	,	但	是	条纹	和	苍白	粉色的	.

它们的腹部通常不是纯白色，而是带有淡粉色的条纹。

['sevrəl] ['blɔsəmz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pɪk] [hæv; həv][sɪks][ʌv; əv] [ðiːz] ['siːpəlz] .

Several	**blossoms**	**which**	**we**	**pick**	**have**	**six**	**of**	**these**	**sepals**	**.**
一些	花朵	哪个	我们	挑选	有	六	的	这些	萼片	.

我们采摘的几朵花都有六个这样的萼片。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl] ['nʌmbər] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][faɪv] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

That	is	the	usual	number	,	but	sometimes	there	are	only	five	,	and	sometimes
那	是	这	通常	数字	,	但	有时	那里	是	仅有的	五	,	和	有时

[mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] .

more	than	six	.
更多的	比	六	.

这是通常的数量，但有时只有五个，有时会超过六个。

[ðə; ði] ['blɔsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'neməni] [groʊ] [ɑːn][lɔːŋgər][ænd; ənd] [strɔːŋgər] [stɔːks] [ðæn; ðən] [ðoʊz]

The	blossoms	of	the	Anemone	grow	on	longer	and	stronger	stalks	than	those
这	花朵	的	这	海葵	生长	在	更长	和	更强	茎	比	那些

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪmrəʊz] ,

of	the	Primrose	,
的	这	报春花	,

银莲花的花朵生长在比报春花更长更粗壮的花茎上。

[ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [stɔːk] [ɑːr; ər] [θriː] [liːvz] .

and	on	each	stalk	are	three	leaves	.
和	在	每个	茎	是	三	树叶	.

每根茎上长有三片叶子。

[ðiːz] [liːvz] [groʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [stɔːk] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] .

These	leaves	grow	round	the	stalk	in	a	ring	.
这些	树叶	生长	圆形的	这	茎	在	一个	戒指	.

这些叶子呈环状围绕茎秆生长。

[iːtʃ] [liːf] [ɪz] " [traɪ] - ['pɑːtaɪt] " - - [ɪn] [θriː] [pɑːrts][ɔːr] [dɪ'vɪʒnz] ; [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] [ðiːz]

Each	leaf	is	"	tri	-	partite	"	-	-	in	three	parts	or	divisions	;	the	edges	of	these
每个	叶子	是	"	三	-	党派	"	-	-	在	三	部分	或者	部门	;	这	边缘	的	这些

[dɪ'vaɪdɪd] [liːvz] [ɑːr; ər] ['diːpli] [sə'reɪtɪd] .

divided	leaves	are	deeply	serrated	.
分割	树叶	是	深	锯齿状	.

每片叶子都是"三裂的"——分为三个部分或扇形；这些裂开的叶子的边缘有很深的锯齿。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [θriː] [liːvz] [ɑːn] [iːtʃ] ['flaʊər] - [stɔːk] ['sɪmələr] [liːvz] [groʊ] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'graʊnd]

Besides	the	three	leaves	on	each	flower	-	stalk	similar	leaves	grow	from	underground
除了	这	三	树叶	在	每个	花	-	茎	相似的	树叶	生长	从	地下

[stemz] [wɪtʃ] [kriːp] [ə'lɔːŋ] [nɑːt][fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] .

stems	which	creep	along	not	far	below	the	surface	of	the	soil	.
茎	哪个	潜行者	沿着	不是	远的	以下	这	表面	的	这	土壤	.

除了每株花茎上的三片叶子外，类似的叶子还会从地下茎上长出来，这些茎沿着土壤表面以下不远处蔓延。

[sʌtʃ] ['kriːpɪŋ] [ˌʌndər'graʊnd] [stemz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] " ['raɪˌzoʊmz] .

Such	creeping	underground	stems	are	usually	called	"	rhizomes	.
这样的	爬行	地下	茎	是	通常	称为	"	根茎	.

这种匍匐的地下茎通常被称为"根状茎"。

" [ə'neməni]

"	Anemone
"	海葵

海葵

[æt; ət][ðə; ði] ['fɜːrðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːpɪs] ,

At	the	further	side	of	the	coppice	,
在	这	更远	边	的	这	矮林	,

在小树林的另一侧，

[wer] [ə; eɪ] [hedʒ] ['seprəts] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [kɔːld] [hoʊm] [kloʊz] , [ɑːr; ər]

where	a	hedge	separates	it	from	the	little	meadow	called	Home	Close	,	are
在哪里	一个	对冲	分离	它	从	这	小的	草地	称为	家	关闭	,	是

[swiːt] ['vaiəlits] .

Sweet	Violets	.
甜的	紫罗兰	.

在与名为"家园小路"的小草地之间隔着树篱的地方，长满了甜紫罗兰。

[wiː; wi] [kætʃ] [ðer; ðər]['freɪgrənt] [sent] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] ,

We	catch	their	fragrant	scent	before	we	see	them	,
我们	抓住	他们的	香	香味	前	我们	看	他们	,

我们还没看到它们，就先闻到了它们身上的芬芳。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['taɪni] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][hæf]['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [brɔːd] [griːn] [liːvz] .

for	the	tiny	flowers	are	half	hidden	among	broad	green	leaves	.
为了	这	微小的	花朵	是	一半	隐	之中	广阔	绿色的	树叶	.

因为这些小花半隐在宽大的绿叶丛中。

[iːtʃ] ['blɑːsəm] [hæz; həz][faɪv] [petlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk]['pɜːrp(ə)l] ['kʌlər] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər] [waɪt] [swiːt]

Each	blossom	has	five	petals	of	a	dark	purple	colour	;	there	are	white	Sweet
每个	开花	有	五	花瓣	的	一个	黑暗的	紫色的	颜色	;	那里	是	白色的	甜的

['vaiəlits] [tuː] ,

Violets	too	,
紫罗兰	也	,

每朵花都有五片深紫色的花瓣；也有白色的香堇菜。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [wʊd] [tuː; tə] - [deɪ] .

but	none	are	growing	in	our	little	wood	to	-	day	.
但	没有任何	是	生长	在	我们的	小的	木头	到	-	天	.

但今天我们的小树林里却一棵也没长出来。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blɑːsəm] - - [ðə; ði][pɑːrt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnz][ðə; ði] [stem] - - [wʌn][ʌv; əv]

At	the	base	of	the	blossom	-	-	the	part	where	it	joins	the	stem	-	-	one	of
在	这	根据	的	这	开花	-	-	这	部分	在哪里	它	加入	这	干	-	-	一	的

[ðə; ði] [petlz] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][spɜːr] [wɪtʃ] [pɔɪnts] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [stem] .

the	petals	has	a	little	spur	which	points	back	towards	the	stem	.
这	花瓣	有	一个	小的	刺	哪个	积分	后退	向	这	干	.

在花朵的底部——也就是花朵与茎连接的地方——其中一片花瓣有一个小小的距，指向茎的方向。

[ðə; ði] ['blɑːsəm] [ɪz] ['ðerfɔːr] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [spɜːrd] ; [wiː; wi] [meɪ] ['prez(ə)ntli] [siː] ['ʌðər] [plænts]

The	blossom	is	therefore	said	to	be	spurred	;	we	may	presently	see	other	plants
这	开花	是	所以	说	到	是	受到刺激	;	我们	可能	目前	看	其他	植物

[wɪð; wɪθ] [spɜːrd] ['flaʊərz] .

with	spurred	flowers	.
和	受到刺激	花朵	.

因此，这种花被称为有距花；我们很快就能看到其他有距花的植物。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['vaɪələt] [wɪtʃ] [grəuz] [waɪld][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] - - [ðə; ði][dɔːg]['vaɪələt] .

There	is	another	violet	which	grows	wild	in	England	-	-	the	Dog	Violet	.
那里	是	其他	紫色	哪个	生长	荒野	在	英格兰	-	-	这	狗	紫色	.

在英国还有另一种野生紫罗兰——狗紫罗兰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [swiːt] ['vaiəlits] [hɪr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [sent] .

It	is	larger	than	our	Sweet	Violets	here	,	but	it	has	no	scent	.
它	是	更大的	比	我们的	甜的	紫罗兰	这里	,	但	它	有	不	香味	.

它比我们这里的甜紫罗兰大，但是没有香味。

[waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

While	we	have	been	examining	the	flowers	on	the	ground	,
尽管	我们	有	到过	检查	这	花朵	在	这	地面	,

当我们观察地上的花朵时，

[ðə; ði] [nʌt] [bʊʃɪz] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [ˌjuː 'es] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi]

the	nut	bushes	above	our	heads	are	waiting	to	remind	us	of	what	we
这	坚果	灌木丛	多于	我们的	头部	是	等待	到	提醒	我们	的	什么	我们

[sed] [dʒʌst] [naʊ] - - [ðæt] [triːz] ['ɔːlsoʊ] [hæv; həv] ['flaʊərz] .

said	just	now	-	-	that	trees	also	have	flowers	.
说	只是	现在	-	-	那	树木	还	有	花朵	.

我们头顶上的坚果树丛正等着提醒我们刚才说过的话——树木也会开花。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nʌt] [bʊʃ] [ɔːr] ['hɛɪz(ə)l] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [siːn] ,

The	flowers	of	the	nut	bush	or	hazel	are	easily	seen	,
这	花朵	的	这	坚果	衬套	或者	榛	是	容易地	已见	,

榛树或胡桃树的花朵很容易看到。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] ['oʊpən] .

for	they	appear	before	the	leaves	are	open	.
为了	他们	出现	前	这	树叶	是	打开	.

因为它们在叶子展开之前就出现了。

[wʌt] [wiː; wi] [siː] [tuː; tə] - [deɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [kɔːld] ['kætkɪn] ,

What	we	see	to	-	day	are	often	called	catkins	,
什么	我们	看	到	-	天	是	经常	称为	柔荑花序	,

我们今天看到的通常被称为柔荑花序，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] ['kʌntri] ['tʃɪldrən] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɪz] [læmz] - - [teɪlz] .

but	the	name	which	country	children	give	them	is	lambs	'	-	tails	.
但	这	姓名	哪个	国家	孩子们	给	他们	是	羔羊	-	-	尾巴	.

但乡下的孩子们给它们起的名字是羊尾巴。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [neɪm] , [tuː] ,

It	is	a	very	good	name	,	too	,
它	是	一个	非常	好的	姓名	,	也	,

这也是个非常好的名字。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['taɪni] [læm] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

for	they	are	more	like	the	tail	of	some	tiny	lamb	than	anything	else	.
为了	他们	是	更多的	喜欢	这	尾巴	的	一些	微小的	羊肉	比	任何事物	别的	.

因为它们更像是小羊羔的尾巴，而不是其他任何东西。

[ðiːz] ['kætkɪn] [ɑːr; ər] ['jeloʊɪʃ] - [waɪt] [ɪn] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [sɔːft] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] ['wʊli] [tuː; tə]

These	catkins	are	yellowish	-	white	in	colour	,	and	soft	and	almost	woolly	to
这些	柔荑花序	是	淡黄色	-	白色的	在	颜色	,	和	柔软的	和	几乎	毛茸茸的	到

[ðə; ði] [tʌtʃ] .

the	touch	.
这	触碰	.

这些柔荑花序呈黄白色，触感柔软，几乎像羊毛一样。

[ðeɪ] [hæŋ] [ɪn] ['klʌstərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɛɪz(ə)l] [twɪgz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [strɔːŋ] [mɑːrtʃ] [wɪnd]

They	hang	in	clusters	from	the	hazel	twigs	,	and	in	the	strong	March	wind
他们	悬挂	在	集群	从	这	榛	树枝	,	和	在	这	强的	行进	风

[wɪtʃ] [bloʊz] [tuː; tə] - [deɪ] ,

which	blows	to	-	day	,
哪个	打击	到	-	天	,

它们成簇地挂在榛树枝上，在今天吹来的强劲的三月风中，

[ðeɪ] [ʃeɪk] [ænd; ənd] ['flʌtər] [laɪk] [ðə; ði] [teɪlz] [ʌv; əv] [læmz] [æt; ət] [pleɪ] .

they	shake	and	flutter	like	the	tails	of	lambs	at	play	.
他们	摇	和	扑	喜欢	这	尾巴	的	羔羊	在	玩	.

它们像玩耍的小羊羔的尾巴一样摇曳摆动。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [liːv] [ə; eɪ] ['dʌsti] ['paʊdər] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['fɪŋgərz] [wen] [wiː; wi]['hænd(ə)l]

Some	of	them	leave	a	dusty	powder	on	our	fingers	when	we	handle
一些	的	他们	离开	一个	尘土飞扬	粉末	在	我们的	手指	什么时候	我们	处理

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

有些昆虫在被我们触摸时，会在手指上留下粉末状的痕迹;

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['pɑːlən][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] .

that	is	the	pollen	of	the	flower	.
那	是	这	花粉	的	这	花	.

那是花粉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wer] [ðiːz] ['jeloʊ] " ['kætkɪn] " [ɑːr; ər] ['dænsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [twɪgz] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt]

It	is	not	where	these	yellow	"	catkins	"	are	dancing	on	the	twigs	to	-	day	that
它	是	不是	在哪里	这些	黄色的	"	柔荑花序	"	是	跳舞	在	这	树枝	到	-	天	那

[ðə; ði]['heɪz(ə)l] [nʌts] [wɪl] [ə'pɪr] [ɪn] ['ɔːtəm] .

the	hazel	nuts	will	appear	in	autumn	.
这	榛	坚果	将要	出现	在	秋天	.

今天这些黄色的"柔荑花序"在枝头摇曳生姿，但到了秋天，榛子却不会在这里结出。

[ðə; ði] [nʌts] [wɪl] [groʊ] [ɑːn] [twɪgz] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [smɔːl] [red] ['flaʊərz] - - ['sʌmθɪŋ] [laɪk]

The	nuts	will	grow	on	twigs	where	there	are	very	small	red	flowers	-	-	something	like
这	坚果	将要	生长	在	树枝	在哪里	那里	是	非常	小的	红色的	花朵	-	-	某物	喜欢

['taɪni] [peɪnt] - ['brʌʃɪz] .

tiny	paint	-	brushes	.
微小的	画	-	刷子	.

坚果会生长在长着非常小的红色花朵的树枝上——这些花朵就像小小的画笔。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['flaʊərz] ; [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['fɜːrtəlaɪzd][baɪ][ðə; ði] ['jeloʊ] ['pɑːlən][ʌv; əv][ðə; ði]

These	are	the	female	flowers	;	they	will	be	fertilized	by	the	yellow	pollen	of	the
这些	是	这	女性	花朵	;	他们	将要	是	施肥	经过	这	黄色的	花粉	的	这

['kætkɪn] ,

catkins	,
柔荑花序	,

这些是雌花；它们将由雄花序的黄色花粉授粉。

[ænd; ənd] [wɪl] [prə'duːs] [ðə; ði] [nʌts] .

and	will	produce	the	nuts	.
和	将要	生产	这	坚果	.

并会结出坚果。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz]

FLOWERS	ON	THE	WALLS
花朵	在	这	墙壁

墙上的花朵

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['nærəʊ] [strɪp][ʌv; əv] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]

Behind	the	narrow	strip	of	ground	with	flowers	and	shrubs	on	the	other	side
在后面	这	狭窄的	条	的	地面	和	花朵	和	灌木	在	这	其他	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [draɪv][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [loʊ] [stoʊn] [wɔːl] .

of	the	drive	there	is	a	low	stone	wall	.
的	这	驾驶	那里	是	一个	低的	石头	墙	.

车道另一侧，狭长的花草灌木丛后面，是一堵低矮的石墙。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌlberi] [triː] [stændz][hæz; həz] [bɪn] [kʌt] [ə'weɪ] ,

A	piece	of	the	lawn	on	which	the	mulberry	tree	stands	has	been	cut	away	,
一个	片	的	这	草地	在	哪个	这	桑	树	站立	有	到过	切	离开	,

桑树所在的那片草坪被割掉了一部分。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] [liːdz] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [geɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] .

and	a	flight	of	steps	leads	down	to	a	little	gate	into	the	foldyard	.
和	一个	航班	的	步骤	线索	向下	到	一个	小的	门	进入	这	折叠院	.

沿着一段台阶往下走，就能看到通往羊圈的小门。

[ðɪs] [wɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪz] ['veri] [oʊld][ænd; ənd] [rʌf] - - [nɑːt]

This	wall	between	the	garden	and	the	foldyard	is	very	old	and	rough	-	-	not
这	墙	之间	这	花园	和	这	折叠院	是	非常	老的	和	粗糙的	-	-	不是

[laɪk][ðə; ði] [smuːð] [brɪk] [wɔːlz] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] [taʊnz] .

like	the	smooth	brick	walls	you	see	in	towns	.
喜欢	这	光滑的	砖	墙壁	你	看	在	城镇	.

花园和院子之间的这堵墙非常古老粗糙，不像城镇里常见的光滑砖墙。

[ðə; ði] [stoʊnz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz] ,

The	stones	are	of	different	shapes	and	sizes	,
这	石头	是	的	不同的	形状	和	尺寸	,

这些石头形状和大小各异，

[ðə; ði]['mɔːrtər][hæz; həz]['fɔːlən] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

the	mortar	has	fallen	out	of	it	in	many	places	,
这	砂浆	有	倒下	出去	的	它	在	许多	地方	,

砂浆在很多地方都脱落了。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [hoʊlz][ænd; ənd] [k'revɪsɪz] .

and	here	and	there	are	holes	and	crevices	.
和	这里	和	那里	是	孔	和	缝隙	.

这里那里还有一些孔洞和缝隙。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [oʊld] [wɔːl] , [fɔːr; fər] ['meni] [θɪŋz] [groʊ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;

Yet	it	is	a	very	beautiful	old	wall	,	for	many	things	grow	on	it	;
然而	它	是	一个	非常	美丽的	老的	墙	,	为了	许多	事物	生长	在	它	;

然而，这是一堵非常美丽的古墙，因为上面生长着许多东西；

[mɔːsɪz] [ænd; ənd] ['greɪsiz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['flaʊərz] [tuː] , [ɑːr; ər][ðer; ðər] .

mosses	and	grasses	,	and	other	flowers	too	,	are	there	.
苔藓	和	草	,	和	其他	花朵	也	,	是	那里	.

那里有苔藓、草和其他花卉。

['wɔːlflaʊər]

Wallflower
壁花

壁花

[ɑːn] [ðɪs] [meɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][nɑːt]['oʊnli] [siː] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [smel] ,

On	this	May	morning	we	not	only	see	,	but	also	smell	,
在	这	可能	早晨	我们	不是	仅有的	看	,	但	还	闻	,

在这个五月的清晨，我们不仅能看到，还能闻到。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [groʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːl] - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [swiːt] -

one	of	the	flowers	which	grow	upon	the	wall	-	-	it	is	the	beautiful	sweet	-
一	的	这	花朵	哪个	生长	之上	这	墙	-	-	它	是	这	美丽的	甜的	-

['sentɪd] ['wɔːlflaʊər] .

scented	Wallflower	.
香味	壁花	.

墙上生长着一种花——美丽芬芳的紫罗兰。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,

It	**grows**	**here**	**and**	**there**	**along**	**the**	**top**	**of**	**the**	**wall**	**,**
它	生长	这里	和	那里	沿着	这	顶部	的	这	墙	,

它沿着墙顶零星生长着。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [plænts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər]['iːv(ə)n] ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪdz] .

and	**a**	**few**	**plants**	**of**	**it**	**are**	**even**	**springing**	**from**	**the**	**sides**	**.**
和	一个	很少	植物	的	它	是	甚至	弹簧	从	这	侧面	.

甚至有些植物还从侧面冒了出来。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][plænts][ɑːr; ər][kwaɪt][lɑːrdʒ][ænd; ənd][ðer; ðər] [stemz] [ɑːr; ər] [tʌf] .

Some	**of**	**the**	**plants**	**are**	**quite**	**large**	**and**	**their**	**stems**	**are**	**tough**	**.**
一些	的	这	植物	是	相当	大的	和	他们的	茎	是	艰难的	.

有些植物体型很大，茎秆也很粗壮。

[ðiːz] [hæv; həv] [groʊn] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

These	**have**	**grown**	**here**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
这些	有	生长	这里	为了	一个	长的	时间	.

这些生物在这里已经生长了很长时间。

[ðə; ði] ['wɔːlflaʊər] [ɪz][ə; eɪ] [pə'reniəl] [plænt] ;

The	**Wallflower**	**is**	**a**	**perennial**	**plant**	**;**
这	壁花	是	一个	多年生	植物	;

紫罗兰是一种多年生植物;

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɪld] [ɔːr][tɔːrn][ʌp][baɪ][ðə; ði] [ruːts] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [groʊ] [fɔːr; fər] ['meni]

unless	**it**	**is**	**killed**	**or**	**torn**	**up**	**by**	**the**	**roots**	**it**	**will**	**live**	**and**	**grow**	**for**	**many**
除非	它	是	被杀	或者	撕裂	向上	经过	这	根	它	将要	居住	和	生长	为了	许多

['jɪrz] .

years	**.**
年	.

除非被连根拔起或杀死，否则它将存活并生长很多年。

['ʌðər] [ɑːr; ər][kwaɪt] [jʌŋ] [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] [ɪntʃɪz] [haɪ] .

Others	**are**	**quite**	**young**	**and**	**only**	**a**	**few**	**inches**	**high**	**.**
其他的	是	相当	年轻的	和	仅有的	一个	很少	英寸	高的	.

其他的则非常小，只有几英寸高。

[ðiːz] [hæv; həv] [groʊn] [frʌm; frəm] [siːdz] [drɑːpt] [læst] ['ɔːtəm] [baɪ][ðə; ði]['oʊldər][plænts] .

These	**have**	**grown**	**from**	**seeds**	**dropped**	**last**	**autumn**	**by**	**the**	**older**	**plants**	**.**
这些	有	生长	从	种子	掉落	最后的	秋天	经过	这	老	植物	.

这些植物是由去年秋天老植株掉落的种子长成的。

[juː; jʊ] ['veri] ['laɪkli] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði] ['wɔːlflaʊər] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [plænt][kæn; kən] [groʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

You	**very**	**likely**	**wonder**	**how**	**the**	**Wallflower**	**or**	**any**	**other**	**plant**	**can**	**grow**	**upon**	**the**
你	非常	可能	想知道	如何	这	壁花	或者	任何	其他	植物	能	生长	之上	这

[wɔːl] ,

wall	**,**
墙	,

你很可能想知道紫罗兰或其他植物是如何在墙上生长的，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɜːrθ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] - - ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['krʌmblɪŋ]

for	**there**	**is**	**no**	**earth**	**to**	**be**	**seen**	**-**	**-**	**nothing**	**but**	**stones**	**and**	**crumbling**
为了	那里	是	不	地球	到	是	已见	-	-	没有什么	但	石头	和	摇摇欲坠

['mɔːrtər] .

mortar	**.**
砂浆	.

因为这里看不到泥土——只有石头和风化的砂浆。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [pʊl] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smɔːlər] [plænts] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ɜːrθ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə]

But	if	we	pull	up	one	of	the	smaller	plants	we	shall	find	earth	clinging	to
但	如果	我们	拉	向上	一	的	这	较小的	植物	我们	将	寻找	地球	依恋	到

[ɪts] [ruːts] .

its	roots	.
它是	根	.

但是，如果我们拔起一株较小的植物，就会发现它的根部附着着泥土。

[draɪ] ['dʌsti] [ɜːrθ] [hæz; həz] [bɪn] [bloʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [baɪ] [wɪnd] ,

Dry	dusty	earth	has	been	blown	upon	the	wall	by	wind	,
干燥	尘土飞扬	地球	有	到过	吹	之上	这	墙	经过	风	,

干燥的尘土被风吹到墙上。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [lɑːdʒd] [ɪn] [tʃɪŋks] [ænd; ənd] [hoʊlz] .

and	has	lodged	in	chinks	and	holes	.
和	有	已提交	在	裂缝	和	孔	.

并卡在了缝隙和孔洞里。

[dʌst] [ænd; ənd] [sɔɪl] , [tuː] , [wɜːr; wər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɔːrtər] [wen] [ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz] [bɪlt] ;

Dust	and	soil	,	too	,	were	mixed	with	the	mortar	when	the	wall	was	built	;
灰尘	和	土壤	,	也	,	是	混合	和	这	砂浆	什么时候	这	墙	曾是	建造	;

砌墙时，灰尘和泥土也混入了砂浆中；

[ænd; ənd] [ded] [liːvz] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [dɪ'keɪɪŋ] [hæv; həv] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] - -

and	dead	leaves	falling	on	it	and	decaying	have	produced	a	little	more	-	-
和	死的	树叶	坠落	在	它	和	腐烂的	有	生产	一个	小的	更多的	-	-

[fɔːr; fər] [dɪ'keɪd] [liːvz] [meɪk] [ɜːrθ] [ɔːr] " [sɔɪl] .

for	decayed	leaves	make	earth	or	"	soil	.
为了	腐烂的	树叶	制作	地球	或者	"	土壤	.

落在上面腐烂的枯叶又产生了一些——因为腐烂的树叶就形成了泥土或"土壤"。

" ['wɔːlflaʊər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [plænts] [wɪtʃ] [groʊ] [ɑːn] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['rɑːks] [faɪnd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [sɔɪl]

"	Wallflowers	and	other	plants	which	grow	on	walls	and	rocks	find	very	little	soil
"	壁花	和	其他	植物	哪个	生长	在	墙壁	和	岩石	寻找	非常	小的	土壤

[sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [niːdz] .

sufficient	for	their	needs	.
充足的	为了	他们的	需求	.

"紫罗兰和其他生长在墙壁和岩石上的植物很难找到足够满足其需求的土壤。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːlflaʊər] [ə'pɑːn] [ðɪs] [wɔːl] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['goʊldən]

Most	of	the	blossoms	of	the	wallflowers	upon	this	wall	are	of	a	golden
最多	的	这	花朵	的	这	壁花	之上	这	墙	是	的	一个	金的

['jeloʊ] ['kʌlər] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['veri] [swiːt] .

yellow	colour	and	are	very	sweet	.
黄色的	颜色	和	是	非常	甜的	.

这面墙上的紫罗兰大多开着金黄色的花朵，味道非常甜美。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['dɑːrkər] ['jeloʊ] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ,

Some	of	the	blossoms	are	,	however	,	a	darker	yellow	than	others	,
一些	的	这	花朵	是	,	然而	,	一个	较暗	黄色的	比	其他的	,

然而，有些花朵的黄色比其他花朵更深。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [petlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [braʊn] .

and	here	and	there	are	petals	which	are	quite	brown	.
和	这里	和	那里	是	花瓣	哪个	是	相当	棕色的	.

这里那里还有一些呈褐色的花瓣。

[ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['gɑːrdn] [bɪ'haɪnd][juː 'es][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['hæmənd]

If	we	look	at	the	garden	behind	us	we	shall	see	that	Mrs	.	Hammond
如果	我们	看	在	这	花园	在后面	我们	我们	将	看	那	太太	.	哈蒙德

[hæz; həz] ['sevrəl] [bedz][ʌv; əv] ['wɔːlflaʊər] [ðɪs] [jɪr] ;

has	several	beds	of	Wallflower	this	year	;
有	一些	床	的	壁花	这	年	;

如果我们看看身后的花园，就会发现哈蒙德太太今年种了好几畦紫罗兰；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['flaʊər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [fɑːnd] .

it	is	a	flower	of	which	she	is	very	fond	.
它	是	一个	花	的	哪个	她	是	非常	喜爱	.

这是她非常喜欢的一种花。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['wɔːlflaʊər] [ʌv; əv] [tuː] ['dɪfrənt] ['kʌlərz] [ɪn][hɜːr; hər][bedz] .

There	are	wallflowers	of	two	different	colours	in	her	beds	.
那里	是	壁花	的	二	不同的	颜色	在	她	床	.

她的花坛里种着两种不同颜色的紫罗兰。

[wʌn][kaɪnd][hæz; həz] [braɪt] ['goʊldən] ['blɔsəmz] , ['ræðər] [diːpər] [ɪn] ['kʌlər] [ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv] [ðoʊz]

One	kind	has	bright	golden	blossoms	,	rather	deeper	in	colour	than	any	of	those
一	种类	有	明亮的	金的	花朵	,	相当	更深	在	颜色	比	任何	的	那些

[ə'pɑːn][ðə; ði][wɔːl] ;

upon	the	wall	;
之上	这	墙	;

其中一种开着明亮的金黄色花朵，颜色比墙上的任何花朵都要深一些；

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæz; həz] ['flaʊərz] [ðæt] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [rɪtʃ] [dɑːrk] [braʊn] .

the	other	has	flowers	that	are	a	rich	dark	brown	.
这	其他	有	花朵	那	是	一个	富有的	黑暗的	棕色的	.

另一种花呈深褐色。

[ðiːz] [plænts][ɑːr; ər] ['stəːdiə] [ænd; ənd] [mɔːr] ['bʊʃi] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɔːl] ,

These	plants	are	sturdier	and	more	bushy	than	those	upon	the	wall	,
这些	植物	是	更坚固	和	更多的	茂密的	比	那些	之上	这	墙	,

这些植物比墙上的植物更健壮、更茂盛。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] ['flaʊərz] [ɑːn] [iːtʃ] [plænt] .

and	there	are	more	flowers	on	each	plant	.
和	那里	是	更多的	花朵	在	每个	植物	.

而且每株植物上的花朵也更多了。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər]['faɪnər] , [tuː] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [sent] .

The	flowers	are	finer	,	too	,	and	have	a	stronger	scent	.
这	花朵	是	更精细	,	也	,	和	有	一个	更强	香味	.

这些花朵也更精致，香味更浓郁。

[ɪf] ['mɪsɪz] . ['hæmənd] [hæd; həd] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [soʊn] [siːd] [tuː; tə] [prə'duːs] ['meni]

If	Mrs	.	Hammond	had	wished	she	could	have	sown	seed	to	produce	many
如果	太太	.	哈蒙德	有	希望	她	可以	有	播种	种子	到	生产	许多

['dɪfrənt] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [braʊn] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['wɔːlflaʊər] .

different	shades	of	brown	and	yellow	Wallflowers	.
不同的	色调	的	棕色的	和	黄色的	壁花	.

如果哈蒙德太太愿意，她可以播种，培育出各种不同色调的棕色和黄色紫罗兰。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] ['wɔːlflaʊər] ,

She	might	also	have	had	a	purple	Wallflower	,
她	可能	还	有	有	一个	紫色的	壁花	,

她可能还有一株紫色的墙花。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['wɔːlflaʊər] [ʌv; əv][soʊ] [peɪl] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst] [waɪt] .

and	even	a	Wallflower	of	so	pale	a	yellow	as	to	be	almost	white	.
和	甚至	一个	壁花	的	所以	苍白	一个	黄色的	作为	到	是	几乎	白色的	.

甚至还有一种颜色浅得近乎白色的紫罗兰。

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər]['klevər] ['gɑːdnəz] [ænd; ənd][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd]

If	you	and	I	were	clever	gardeners	and	had	plenty	of	time	and
如果	你	和	我	是	聪明的	园丁	和	有	很多	的	时间	和

['peɪʃ(ə)ns] ,

patience	,
耐心	,

如果你我都是技艺高超的园丁，并且有足够的时间和耐心，

[wiː; wi][kʊd; kəd][get]['pɜːrp(ə)l][ɔːr] ['nɪrli] [waɪt] ['wɔːlflaʊər] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['jeloʊ] - ['flaʊərd]

we	could	get	purple	or	nearly	white	wallflowers	from	these	yellow	-	flowered
我们	可以	得到	紫色的	或者	几乎	白色的	壁花	从	这些	黄色的	-	开花的

[plænts][ə'pɑːn][ðə; ði][wɔːl] .

plants	upon	the	wall	.
植物	之上	这	墙	.

我们可以从墙上这些开黄花的植物中培育出紫色或近乎白色的紫罗兰。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pər'hæps] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['meni] ['jɪrz] , [bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [æt; ət][læst] .

It	would	perhaps	take	us	many	years	,	but	we	should	succeed	at	last	.
它	会	也许	拿	我们	许多	年	,	但	我们	应该	成功	在	最后的	.

或许需要很多年，但我们最终一定会成功。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][set] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

This	is	how	we	should	set	about	it	.
这	是	如何	我们	应该	放	关于	它	.

我们应该这样着手去做。

[sə'poʊz] [ðæt] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɔːlflaʊər] ['nɪrli] [waɪt] .

Suppose	that	we	wished	to	have	a	Wallflower	nearly	white	.
认为	那	我们	希望	到	有	一个	壁花	几乎	白色的	.

假设我们想要一株近乎白色的墙花。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] ['kerfəli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][wɔːl][ɪn] [sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər][aʊt] ,

We	should	look	carefully	along	the	wall	in	spring	,	when	the	blossoms	are	out	,
我们	应该	看	小心	沿着	这	墙	在	春天	,	什么时候	这	花朵	是	出去	,

春天百花盛开的时候，我们应该仔细观察一下墙边。

[ʌn'tɪl][wiː; wi][faʊnd][ðə; ði]['veri]['peɪləst] ['jeloʊ] ['blɑːsəm][wiː; wi][kʊd; kəd][siː] .

until	we	found	the	very	palest	yellow	blossom	we	could	see	.
直到	我们	成立	这	非常	最浅色	黄色的	开花	我们	可以	看	.

直到我们找到一朵颜色最浅的黄色花朵。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][mɑːrk][ðæt][plænt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['flaʊər][wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [siːd]

We	should	mark	that	plant	,	and	when	the	flower	was	over	and	the	seed
我们	应该	标记	那	植物	,	和	什么时候	这	花	曾是	超过	和	这	种子

[wʌz; wəz][raɪp] ,

was	ripe	,
曾是	成熟	,

我们应该给那株植物做个标记，等花谢了、种子成熟后，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kə'lekt] [ðə; ði] [siːd] .

we	should	collect	the	seed	.
我们	应该	收集	这	种子	.

我们应该收集种子。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][plænts] [groʊn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [siːd] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [ə'gen] [ðə; ði][plænt] [ðæt]

Among	the	plants	grown	from	this	seed	we	should	choose	again	the	plant	that
之中	这	植物	生长	从	这	种子	我们	应该	选择	再次	这	植物	那

[hæd; həd][ðə; ði]['peɪləst] ['flaʊərz] ,

had	the	palest	flowers	,
有	这	最浅色	花朵	,

在用这颗种子培育出的植物中，我们应该再次选择花朵颜色最浅的那一株。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [seɪv] [ðə; ðɪ] [siːd] [frʌm; frəm] [ðæt] .

and	should	save	the	seed	from	that	.
和	应该	节省	这	种子	从	那	.

应该把种子保存下来。

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɑːn]['duːɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] [ɔːr] [mɔːr] ,

We	might	have	to	go	on	doing	this	for	twenty	years	or	more	,
我们	可能	有	到	去	在	正在做	这	为了	二十	年	或者	更多的	,

我们可能要这样做二十年甚至更久。

[bʌt; bət][ɪn][taɪm][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɔːlflaʊər] [soʊ] [peɪl] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst]

but	in	time	we	should	have	a	Wallflower	so	pale	as	to	be	almost
但	在	时间	我们	应该	有	一个	壁花	所以	苍白	作为	到	是	几乎

[waɪt] .

white	.
白色的	.

但假以时日，我们应该会得到一种颜色苍白到近乎白色的墙花。

[kwaɪt] [waɪt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['nevər][get]['aʊər; ɑːr] ['wɔːlflaʊər] ,

Quite	white	we	should	never	get	our	Wallflower	,
相当	白色的	我们	应该	绝不	得到	我们的	壁花	,

我们不应该拥有洁白无瑕的"壁花"，

[fɔːr; fər][noʊ] [pjʊr] [waɪt] ['flaʊər] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['jeloʊ] [wʌn] .

for	no	pure	white	flower	can	be	obtained	from	a	yellow	one	.
为了	不	纯的	白色的	花	能	是	获得	从	一个	黄色的	一	.

因为不可能从黄色的花中得到纯白色的花。

[haʊ'evər] [peɪl] ['aʊər; ɑːr] ['wɔːlflaʊər] [maɪt] [biː; bi][ðer; ðər] [wʊd] [stɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi][dʒʌst][ə; eɪ][tɪndʒ]

However	pale	our	Wallflower	might	be	there	would	still	always	be	just	a	tinge
然而	苍白	我们的	壁花	可能	是	那里	会	仍然	总是	是	只是	一个	色调

[ʌv; əv] ['jeloʊ] [ɔːr] [kriːm] ['kʌlər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

of	yellow	or	cream	colour	in	it	.
的	黄色的	或者	奶油	颜色	在	它	.

然而，无论我们的墙花多么苍白，它里面总会带有一丝黄色或奶油色。

[red] [və'lɪriən]

Red	Valerian
红色的	瓦莱里安

红缬草

[ɪf] , [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] , [wiː; wi]['wɑːntɪd][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l][ɔːr][ə; eɪ] ['veri] [dɑːrk] [braʊn] ['wɔːlflaʊər] ,

If	,	on	the	other	hand	,	we	wanted	a	purple	or	a	very	dark	brown	Wallflower	,
如果	,	在	这	其他	手	,	我们	通缉	一个	紫色的	或者	一个	非常	黑暗的	棕色的	壁花	,

另一方面，如果我们想要的是紫色或深棕色的紫罗兰，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪv] [siːd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['blɔsəmz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌlər]

we	should	save	seed	from	those	blossoms	which	were	nearest	to	the	colour
我们	应该	节省	种子	从	那些	花朵	哪个	是	最近的	到	这	颜色

[wiː; wi]['wɑːntɪd] - - [dɑːrk] [braʊn] [ɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l][ɪn][ðem; ðəm] .

we	wanted	-	-	dark	brown	or	with	a	tinge	of	purple	in	them	.
我们	通缉	-	-	黑暗的	棕色的	或者	和	一个	色调	的	紫色的	在	他们	.

我们应该保存那些颜色最接近我们想要的颜色（深棕色或带紫色色调）的花朵的种子。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [siːd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['dɑːrkəst] ['blɔsəmz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

We	should	sow	seed	from	the	darkest	blossoms	again	and	again	,
我们	应该	母猪	种子	从	这	最黑暗的	花朵	再次	和	再次	,

我们应该一次又一次地从最黑暗的花朵中播种。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][get] [wʌt] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv] .

and	at	last	we	should	get	what	we	wished	to	have	.
和	在	最后的	我们	应该	得到	什么	我们	希望	到	有	.

最后我们应该能得到我们想要的。

['stɪŋɪŋ]	['net(ə)l]	[waɪt]	[ded]	['net(ə)l]
Stinging	**Nettle**	**White**	**Dead**	**Nettle**
刺痛	荨麻	白色的	死的	荨麻

荨麻 白死荨麻

[bɪ'saɪdz]	['tʃuːzɪŋ]	[siːd]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	['laɪtəst]	[ɔːr]['dɑːrkəst]	['blɔsəmz]	,
Besides	**choosing**	**seed**	**from**	**the**	**lightest**	**or**	**darkest**	**blossoms**	**,**
除了	选择	种子	从	这	最轻	或者	最黑暗的	花朵	,

除了选择颜色最浅或最深的花朵中的种子之外，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]	[tend]	['aʊər; ɑːr][plænts]	['veri]	['kerfəli]	[ænd; ənd]	[wel]	,	['gɪvɪŋ]	[ðem; ðəm]	['plenti]	[ʌv; əv]
we	**should**	**tend**	**our**	**plants**	**very**	**carefully**	**and**	**well**	**,**	**giving**	**them**	**plenty**	**of**
我们	应该	趋向	我们的	植物	非常	小心	和	出色地	,	给予	他们	很多	的

[gʊd]	[rɪtʃ]	[sɔɪl]	.
good	**rich**	**soil**	**.**
好的	富有的	土壤	.

我们应该精心照料植物，给它们提供充足的肥沃土壤。

[ðɪs]	[wʊd]	[meɪk]	[ðem; ðəm]	[groʊ]	['bʊʃi]	[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]	['meni]	['flaʊərz]	,
This	**would**	**make**	**them**	**grow**	**bushy**	**and**	**with**	**many**	**flowers**	**,**
这	会	制作	他们	生长	茂密的	和	和	许多	花朵	,

这样就能使它们长得枝繁叶茂，开出许多花朵。

[æz; əz][wiː; wi]	[siː]	[ðem; ðəm][ɪn]['mɪsɪz]	.	['hæməndz]	['gɑːrdn]	[bedz]	.
as	**we**	**see**	**them**	**in**	**Mrs**	**.**	**Hammond's**	**garden**	**beds**	**.**
作为	我们	看	他们	在	太太	.	哈蒙德的	花园	床	.

正如我们在哈蒙德太太的花园花坛里看到的那样。

['meni]	[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]	['gɑːrdn]	['flaʊərz]	[hæv; həv]	[bɪn]	[prə'duːst]	[ɪn]	[ðɪs]	[weɪ]	,	[baɪ]	[sə'lɛktɪŋ]
Many	**of**	**our**	**garden**	**flowers**	**have**	**been**	**produced**	**in**	**this**	**way**	**,**	**by**	**selecting**
许多	的	我们的	花园	花朵	有	到过	生产	在	这	方式	,	经过	选择

[ænd; ənd]	[ɪm'pruːvɪŋ]	[waɪld]	['flaʊərz]	.
and	**improving**	**wild**	**flowers**	**.**
和	改善	荒野	花朵	.

我们花园里的许多花卉都是通过这种方式培育出来的，即通过选择和改良野生花卉。

[ʌv; əv]	[kɔːrs]	[ɔːl]	['flaʊərz]	[groʊ]	[waɪld]	['sʌmwer]	;	[sʌm; səm][ɪn]	['ɪŋglənd]	,	[bʌt; bət]	['meni]	[mɔːr]	[ɪn]
Of	**course**	**all**	**flowers**	**grow**	**wild**	**somewhere**	**;**	**some**	**in**	**England**	**,**	**but**	**many**	**more**	**in**
的	课程	全部	花朵	生长	荒野	某处	;	一些	在	英格兰	,	但	许多	更多的	在

['fɔːrən]	['kʌntriz]	,
foreign	**countries**	**,**
外国的	国家	,

当然，所有的花都有野生分布；有些在英国，但更多的是在国外。

[wer]	[ðə; ði]	[er]	[ɪz]['wɔːrmər]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[sɔɪl]	['rɪtʃər]	[ænd; ənd]	['betər]	.
where	**the**	**air**	**is**	**warmer**	**and**	**the**	**soil**	**richer**	**and**	**better**	**.**
在哪里	这	空气	是	更温暖	和	这	土壤	更富有	和	更好的	.

那里空气更温暖，土壤更肥沃。

[ðə; ði]['pænzi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]	['ɪŋglɪʃ]	[waɪld]	['flaʊər]	[wɪð; wɪθ]	['jeloʊ]	,	[bluː]	,	[ænd; ənd]	[red]	[petlz]	.
The	**Pansy**	**is**	**a**	**little**	**English**	**wild**	**flower**	**with**	**yellow**	**,**	**blue**	**,**	**and**	**red**	**petals**	**.**
这	三色堇	是	一个	小的	英语	荒野	花	和	黄色的	,	蓝色的	,	和	红色的	花瓣	.

三色堇是一种英国小型野生花卉，花瓣有黄色、蓝色和红色。

[frʌm; frəm]	[ðɪs]	['lɪt(ə)l]	['flaʊər]	['gɑːdnəz]	[hæv; həv]	[prə'duːst]	[lɑːrdʒ][ænd; ənd]	['bjuːtɪf(ə)l]	['pænziz]	[ʌv; əv]
From	**this**	**little**	**flower**	**gardeners**	**have**	**produced**	**large**	**and**	**beautiful**	**pansies**	**of**
从	这	小的	花	园丁	有	生产	大的	和	美丽的	三色堇	的

['meni]	['dɪfrənt]	['kʌlərz]	[ænd; ənd]	[ʃeɪdz]	[ʌv; əv]	['kʌlərz]	-	-	[waɪt]	,
many	**different**	**colours**	**and**	**shades**	**of**	**colours**	**-**	**-**	**white**	**,**
许多	不同的	颜色	和	色调	的	颜色	-	-	白色的	,

园艺爱好者们用这种小花培育出了各种颜色和色调的大而美丽的紫罗兰——白色、

['jeloʊ] , [bluː] , [ænd; ənd] [braʊn] .
yellow , blue , and brown .
黄色的 , 蓝色的 , 和 棕色的 .

黄色、蓝色和棕色。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [baɪ]['kerf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [spoʊk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ]
This has been done by careful selection , just as we spoke of doing with
这 有 到过 完毕 经过 小心 选择 , 只是 作为 我们 辐 的 正在做 和
[ðə; ði] ['wɔːlflaʊər] .
the wallflowers .
这 壁花 .

这是通过精心挑选实现的，就像我们之前谈到对待壁花一样。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][lɑːrdʒ]['sɪŋg(ə)l] - ['kʌlərd] ['pænziz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] ,
But if the large single - coloured pansies of which I have told you ,
但 如果 这 大的 单身的 - 有色 三色堇 的 哪个 我 有 讲述 你 ,

但是，如果我之前提到的那些大型单色三色堇，

[ɔːr]['mɪsɪz] . ['hæməndz] [dɑːrk] [braʊn] ['wɔːlflaʊər] , [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siːd] [ðəm'selvz] - -
or Mrs . Hammond's dark brown wallflowers , were allowed to seed themselves - -
或者 太太 . 哈蒙德的 黑暗的 棕色的 壁花 , 是 允许 到 种子 他们自己 - -
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

或者哈蒙德太太的深棕色紫罗兰，被允许自行播种——也就是说，

[wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][drɑːp][ænd; ənd] [soʊ] [ðer; ðər] [oʊn] [siːd] [jɪr] ['æftər] [jɪr] - - [duː][juː; jʊ]
were allowed to drop and sow their own seed year after year - - do you
是 允许 到 降低 和 母猪 他们的 自己的 种子 年 后 年 - - 做 你
[noʊ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] ?
know what would happen ?
知道 什么 会 发生 ?

如果允许它们年复一年地播撒种子——你知道会发生什么吗?

[ðeɪ] [wʊd] ['grædʒuəli] [rɪ'vɜːrt] [ɔːr][tɜːrn] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔːrm][ænd; ənd] ['kʌlər] .
They would gradually revert or turn back to their original form and colour .
他们 会 逐步地 恢复 或者 转动 后退 到 他们的 原来的 形式 和 颜色 .

它们会逐渐恢复或变回原来的形状和颜色。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [wʊd] [bɪ'kʌm] [mɪkst] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] [les] [faɪn][ɪn][saɪz] ;
The flowers would become mixed in colour and less fine in size ;
这 花朵 会 变得 混合 在 颜色 和 较少的美好的 在 尺寸 ;

花朵颜色会变得混杂，大小也会变得不那么精致;

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['sɪmp(ə)l][waɪld] ['flaʊərz] [ə'gen] .
at last they would be simple wild flowers again .
在 最后的 他们 会 是 简单的 荒野 花朵 再次 .

最终，它们将再次成为普通的野花。

['pænzi]
Pansy
三色堇

三色堇

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['blɔsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːlflaʊər] [hæv; həv]['feɪdɪd][ænd; ənd]
Now it is June , and the blossoms of the Wallflower have faded and
现在 它 是 六月 , 和 这 花朵 的 这 壁花 有 褪色 和
['fɔːlən] .
fallen .
倒下 .

现在已经是六月了，紫罗兰的花朵已经凋谢凋落。

[ðə; ði][oʊld][wɔ:l][ɪz] , [haʊ'evər] , ['groʊɪŋ] [geɪ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [plænt] - - [ðə; ði] [red] [və'lɪriən] .

The	old	wall	is	,	however	,	growing	gay	with	another	plant	-	-	the	Red	Valerian	.
这	老的	墙	是	,	然而	,	生长	同性恋	和	其他	植物	-	-	这	红色的	瓦莱里安	.

然而，这面古老的墙壁却因另一种植物——红缬草——而变得生机勃勃。

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi]['kerf(ə)l][tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [red] [və'lɪriən] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

We	must	be	careful	to	remember	that	it	is	the	Red	Valerian	,	for	there
我们	必须	是	小心	到	记住	那	它	是	这	红色的	瓦莱里安	,	为了	那里

[ɑ:r; ər] ['ʌðər] [və'lɪriən] .

are	other	valerians	.
是	其他	缬草	.

我们必须小心记住，这是红缬草，因为还有其他种类的缬草。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [və'lɪriən] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [groʊ] [ɑ:n] [wɔ:lz] [ɔ:r] ['rɑ:ks] ,

There	is	the	Great	Valerian	which	does	not	grow	on	walls	or	rocks	,
那里	是	这	伟大的	瓦莱里安	哪个	做	不是	生长	在	墙壁	或者	岩石	,

还有一种大缬草，它不生长在墙壁或岩石上。

[bʌt; bət][ɪn][dæmp][ænd; ənd] ['ʃeɪdi] ['pleɪsɪz] ; [ɪts] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] [peɪl] [pɪŋk] .

but	in	damp	and	shady	places	;	its	flowers	are	pale	pink	.
但	在	潮湿	和	阴凉	地方	;	它是	花朵	是	苍白	粉色的	.

但在潮湿阴暗的地方；它的花朵呈淡粉色。

[ðə; ði] ['blɔsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [və'lɪriən] [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:l] [ɑ:r; ər] [braɪt] ['krɪmz(ə)n] ,

The	blossoms	of	the	Red	Valerian	on	the	wall	are	bright	crimson	,
这	花朵	的	这	红色的	瓦莱里安	在	这	墙	是	明亮的	赤红	,

墙上的红缬草花朵呈鲜艳的深红色，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [groʊ] [ɪn]['roʊz; 'raʊz][ɑ:n] [smɔ:l] [stemz] [wɪtʃ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [staʊt] [stɔ:k] [ə; eɪ]

and	they	grow	in	rows	on	small	stems	which	spring	from	a	stout	stalk	a
和	他们	生长	在	行	在	小的	茎	哪个	春天	从	一个	肥硕	茎	一个

[fʊt] [ɔ:r] [tu:] [ɪn] [haɪt] .

foot	or	two	in	height	.
脚	或者	二	在	高度	.

它们成排生长在细小的茎秆上，这些茎秆从一两英尺高的粗壮茎干上长出来。

[i:tʃ] ['blɑ:səm] [ʌv; əv][faɪv] [petlz] [fɔ:rmz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:b] [ɔ:r][kə'roʊlə,kə'rɑ:lə] .

Each	blossom	of	five	petals	forms	a	little	tube	or	corolla	.
每个	开花	的	五	花瓣	表格	一个	小的	管子	或者	花冠	.

每朵花由五片花瓣组成，形成一个小管状或花冠。

[ðə; ði] [beɪs] [ɔ:r] [fʊt] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['lɪt(ə)l] [tu:b] [ə'pɪrz] [æz; əz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv]

The	base	or	foot	of	each	little	tube	appears	as	a	point	on	the	under	side	of
这	根据	或者	脚	的	每个	小的	管子	出现	作为	一个	观点	在	这	在下面	边	的

[ðə; ði] ['flaʊər] [stem] ;

the	flower	stem	;
这	花	干	;

每个小管的底部或基部在花茎的下侧都呈现为一个点；

[ðə; ði] [red] [və'lɪriən] , [laɪk][ðə; ði]['vaɪələt] , [ɪz][ə; eɪ] [spɜ:rd] ['flaʊər] .

the	Red	Valerian	,	like	the	Violet	,	is	a	spurred	flower	.
这	红色的	瓦莱里安	,	喜欢	这	紫色	,	是	一个	受到刺激	花	.

红缬草和紫罗兰一样，都是有距的花。

[ðə; ði] [li:vz] [ɑ:r; ər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [groʊ] [ɪn] [perz] , [ɑ:n] ['ɑ:pəzɪt] [saɪdz]

The	leaves	are	long	and	pointed	,	and	they	grow	in	pairs	,	on	opposite	sides
这	树叶	是	长的	和	尖	,	和	他们	生长	在	对	,	在	对面的	侧面

[ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:k] .

of	the	stalk	.
的	这	茎	.

叶子细长而尖，成对生长在茎的两侧。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər][kwaɪt] [smuːð] ; ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Sometimes	**the**	**edges**	**of**	**the**	**leaves**	**are**	**quite**	**smooth**	**;**	**sometimes**	**they**	**are**
有时	这	边缘	的	这	树叶	是	相当	光滑的	;	有时	他们	是

[sə'reɪtɪd] ,

serrated	**,**
锯齿状	,

有时叶子的边缘很光滑；有时则呈锯齿状。

[ɔːr][tuːθtˌuːðd] , [laɪk][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔː] .

or	**toothed**	**,**	**like**	**the**	**edge**	**of**	**a**	**saw**	**.**
或者	有齿的	,	喜欢	这	边缘	的	一个	锯	.

或者像锯齿一样有锯齿。

[ɪf] [wiː; wi] [pʊld] [ə; eɪ][plænt][ʌv; əv] [red] [və'lɪriən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ðə; ði]

If	**we**	**pulled**	**a**	**plant**	**of**	**Red**	**Valerian**	**from**	**the**	**wall**	**we**	**should**	**find**	**the**
如果	我们	拉	一个	植物	的	红色的	瓦莱里安	从	这	墙	我们	应该	寻找	这

[ruːts] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['bræntʃɪŋ] ;

roots	**very**	**long**	**and**	**branching**	**;**
根	非常	长的	和	分枝	;

如果我们从墙上拔下一株红缬草，会发现它的根很长，而且有很多分枝；

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ,

they	**need**	**to**	**be**	**so**	**,**
他们	需要	到	是	所以	,

他们必须如此。

[fɔːr; fər][ðə; ði][plænt]['ɔːf(ə)n] [grəuz] [ɑːn] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪk'spoʊzd][tuː; tə]

for	**the**	**plant**	**often**	**grows**	**on**	**rocks**	**and**	**other**	**places**	**where**	**it**	**is**	**exposed**	**to**
为了	这	植物	经常	生长	在	岩石	和	其他	地方	在哪里	它	是	裸露	到

[wɪnd] .

wind	**.**
风	.

因为这种植物经常生长在岩石和其他暴露于风中的地方。

[ɪf] [ðə; ði] [ruːts] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld][ðə; ði][tɔːl] [stemz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['blɔsəmz] [maɪt]

If	**the**	**roots**	**had**	**not**	**a**	**firm**	**hold**	**the**	**tall**	**stems**	**laden**	**with**	**blossoms**	**might**
如果	这	根	有	不是	一个	公司	抓住	这	高的	茎	满载	和	花朵	可能

[biː; bi] [bloʊn] [daʊn] .

be	**blown**	**down**	**.**
是	吹	向下	.

如果根系不够牢固，那么挂满花朵的高大茎秆可能会被风吹倒。

[ðə; ði] [red] [və'lɪriən] ['flaʊərz] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmər] .

The	**Red**	**Valerian**	**flowers**	**all**	**through**	**the**	**summer**	**.**
这	红色的	瓦莱里安	花朵	全部	通过	这	夏天	.

红缬草整个夏天都会开花。

[ɪts] ['klʌstərz] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][æz; əz] [greɪt] [æn; ən]['ɔːrnəmənt][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [wɔːl]

Its	**clusters**	**of**	**crimson**	**flowers**	**are**	**as**	**great**	**an**	**ornament**	**to**	**the**	**old**	**wall**
它是	集群	的	赤红	花朵	是	作为	伟大的	一个	装饰品	到	这	老的	墙

[æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['wɔːlflaʊər] [ɪn] [meɪ] .

as	**were**	**the**	**wallflowers**	**in**	**May**	**.**
作为	是	这	壁花	在	可能	.

它那簇簇深红色的花朵，就像五月的紫罗兰一样，为古老的墙壁增添了美丽的装饰。

[naʊ] [let][ˌjuː 'es][goʊ] [daʊn] [ðə; ði][steps] ['ɪntuː][ðə; ði] ;

Now	**let**	**us**	**go**	**down**	**the**	**steps**	**into**	**the**	**foldyard**	**;**
现在	让	我们	去	向下	这	步骤	进入	这	折叠院	;

现在让我们走下台阶，进入羊圈；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][wɔːl][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [dɪ'send] .

there	is	a	wall	on	either	side	of	us	as	we	descend	.
那里	是	一个	墙	在	任何一个	边	的	我们	作为	我们	下降	.

我们往下走的时候，两侧都是墙。

[ðə; ðiˌ][wɔːl] [wɪtʃ] ['feɪsɪz][ðə; ðiˌ][nɔːrθ][ɪz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz][ɪn] ['ʃædoʊ] ,

The	wall	which	faces	the	north	is	nearly	always	in	shadow	,
这	墙	哪个	面孔	这	北	是	几乎	总是	在	阴影	,

朝北的那面墙几乎总是处于阴影中。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['fɝːnz] ['groʊɪŋ] [bʌt; bət][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðə; ðiˌ][stoʊnz] .

and	there	are	ferns	growing	but	of	it	between	the	stones	.
和	那里	是	蕨类植物	生长	但	的	它	之间	这	石头	.

石头缝隙间长着蕨类植物。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] ['hɑːtstʌŋ] [fɜːrn] , [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [liːvz] .

One	of	these	is	a	beautiful	Hartstongue	fern	,	with	large	and	shining	leaves	.
一	的	这些	是	一个	美丽的	鹿舌	蕨类	,	和	大的	和	灼灼	树叶	.

其中之一是美丽的鹿舌蕨，叶片大而有光泽。

[wiː; wi] [sed] [dʒʌst] [naʊ] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['fɝːnz] [hæv; həv][noʊ] ['flaʊərz] ,

We	said	just	now	,	however	,	that	ferns	have	no	flowers	,
我们	说	只是	现在	,	然而	,	那	蕨类植物	有	不	花朵	,

我们刚才说过，蕨类植物不开花。

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] [tɜːrn][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [grəuz] [ɑːn][ðə; ðiˌ][wɔːl] ['ɑːpəzɪt] .

so	we	will	turn	to	something	that	grows	on	the	wall	opposite	.
所以	我们	将要	转动	到	某物	那	生长	在	这	墙	对面的	.

所以，我们将转向生长在对面墙上的某种东西。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðiˌ] ['aɪvi] - [liːvd] ['toʊdˌflæks] .

This	is	the	ivy	-	leaved	Toadflax	.
这	是	这	常春藤	-	离开	蟾蜍亚麻	.

这是常春藤叶亚麻。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɑːn] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['rɑːks] , [æz; əz][ðə; ðiˌ] [red] [və'lɪriən] [dʌz] ,

It	grows	on	walls	and	rocks	,	as	the	Red	Valerian	does	,
它	生长	在	墙壁	和	岩石	,	作为	这	红色的	瓦莱里安	做	,

它像红缬草一样，生长在墙壁和岩石上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['veri] ['dɪfrənt] [plænt][ɪn] [ə'pɪrəns] .

but	it	is	a	very	different	plant	in	appearance	.
但	它	是	一个	非常	不同的	植物	在	外貌	.

但它的外观却截然不同。

[ðə; ðiˌ] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [red] [və'lɪriən] [ɑːr; ər][tɔːl][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ;

The	stems	of	the	Red	Valerian	are	tall	and	upright	;
这	茎	的	这	红色的	瓦莱里安	是	高的	和	直立	;

红缬草的茎秆高而直立；

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ]['toʊdˌflæks][ɑːr; ər]['slendər][ænd; ənd] ['druːpɪŋ] .

those	of	the	Toadflax	are	slender	and	drooping	.
那些	的	这	蟾蜍亚麻	是	苗条	和	下垂	.

蟾蜍亚麻的叶子细长下垂。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [mæs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ðiˌ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðiˌ][wɔːl] ,

There	is	a	large	mass	of	it	on	the	side	of	the	wall	,
那里	是	一个	大的	大量的	的	它	在	这	边	的	这	墙	,

墙边堆积着一大块这种东西。

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ðiˌ] [ruːt] [ɪz][æt; ət][ðə; ðiˌ][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [hoʊl] [mæs] .

and	we	find	that	the	root	is	at	the	highest	point	of	the	whole	mass	.
和	我们	寻找	那	这	根	是	在	这	最高	观点	的	这	所有的	大量的	.

我们发现根部位于整个物体的最高点。

[ðə; ði] [stemz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [liːvz] [hæŋ] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ruːt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]

The	stems	with	the	flowers	and	leaves	hang	down	below	the	root	;	it	is	a
这	茎	和	这	花朵	和	树叶	悬挂	向下	以下	这	根	;	它	是	一个

['treɪlɪŋ] [plænt] .

trailing	plant	.
尾随	植物	.

茎秆上开着花，长着叶子，从根部垂下来；它是一种蔓生植物。

['aɪvi] - [liːvd] ['toʊdˌflæks]

Ivy	-	Leaved	Toadflax
常春藤	-	离开	蟾蜍亚麻

常春藤叶亚麻

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , ['ʌðər] [ruːts] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪ'loʊ]

There	are	,	however	,	other	roots	clinging	to	the	wall	here	and	there	below
那里	是	,	然而	,	其他	根	依恋	到	这	墙	这里	和	那里	以下

[ðə; ði][meɪn] [ruːt] .

the	main	root	.
这	主要的	根	.

然而，在主根下方，还有一些其他的根系零星地附着在墙上。

[ðə; ði][plænt] , [laɪk] ['sevrəl] ['ʌðər] ,

The	plant	,	like	several	others	,
这	植物	,	喜欢	一些	其他的	,

这种植物，和其它几种植物一样，

[ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θroʊ] [aʊt] [freʃ] [ruːts] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔɪnts][ʌv; əv][ɪts] [stemz] ,

is	able	to	throw	out	fresh	roots	from	the	joints	of	its	stems	,
是	有能力的	到	扔	出去	新鲜的	根	从	这	关节	的	它是	茎	,

它能够从茎的节间长出新的根，

[ænd; ənd] [ðiːz] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['fɜːmər][hoʊld] .

and	these	give	it	a	firmer	hold	.
和	这些	给	它	一个	更坚固	抓住	.

这些因素使其抓力更牢固。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [smɔːl] ,

The	flowers	are	small	,
这	花朵	是	小的	,

这些花很小，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌlər] [ɪz][ə; eɪ] [peɪl] ['laɪlək] - [bluː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] ['jeloʊ] [spɑːt][ɪn][ðə; ði]

and	their	colour	is	a	pale	lilac	-	blue	with	a	bright	yellow	spot	in	the
和	他们的	颜色	是	一个	苍白	紫丁香	-	蓝色的	和	一个	明亮的	黄色的	点	在	这

['sentər] .

centre	.
中心	.

它们的颜色是淡紫色，中心有一个亮黄色的斑点。

[ðiːz] ['flaʊərz] [tuː] [ɑːr; ər] [spɜːrd] .

These	flowers	too	are	spurred	.
这些	花朵	也	是	受到刺激	.

这些花也有距。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [smuːð] [ænd; ənd] [θɪk] - - [wʌt] [ɪz] [kɔːld] ['fleʃi] .

The	leaves	are	smooth	and	thick	-	-	what	is	called	fleshy	.
这	树叶	是	光滑的	和	厚的	-	-	什么	是	称为	肉质的	.

叶片光滑肥厚，肉质肥厚。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][faɪv] [loʊbz][ɔːr] [dɪ'vɪʒnz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][ˌʌn'laɪk][æn; ən]['aɪvi] - [liːf]
They **are** **divided** **into** **five** **lobes** **or** **divisions** **,** **and** **are** **not** **unlike** **an** **ivy** **-** **leaf**
他们 是 分割 进入 五 叶 或者 部门 , 和 是 不是 与此不同 一个 常春藤 - 叶子
[ɪn] [ʃeɪp] .
in **shape** **.**
在 形状 .

它们分为五个裂片或部分，形状与常春藤叶子非常相似。

[wen] [wiː; wi][tɜːrn][ə; eɪ] [liːf] [ɔːr] [tuː] ['oʊvər][wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv][sʌm; səm][ɪz]
When **we** **turn** **a** **leaf** **or** **two** **over** **we** **see** **that** **the** **under** **side** **of** **some** **is**
什么时候 我们 转动 一个 叶子 或者 二 超过 我们 看 那 这 在下面 边 的 一些 是
[dɑːrk]['pɜːrp(ə)l] .
dark **purple** **.**
黑暗的 紫色的 .

当我们翻过一两片叶子时，会发现有些叶子的背面是深紫色的。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][plænt][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sed] [tuː; tə][prɪ'fɜːr][ə; eɪ][dæmp][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
This **little** **plant** **is** **usually** **said** **to** **prefer** **a** **damp** **situation** **,**
这 小的 植物 是 通常 说 到 更喜欢 一个 潮湿 情况 ,

据说这种小植物喜欢潮湿的环境。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['blɑːsəm] [frʌm; frəm] [meɪ] [tɪl] [ɑːk'toʊbər] .
and **to** **blossom** **from** **May** **till** **October** **.**
和 到 开花 从 可能 直到 十月 .

花期从五月到十月。

[ðɪs] [wɔːl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [steps] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli] ['ræðər] [dæmp] ,
This **wall** **beside** **the** **steps** **is** **certainly** **rather** **damp** **,**
这 墙 旁 这 步骤 是 当然 相当 潮湿 ,

台阶旁的这面墙确实有点潮湿。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ə'bʌv] [səuks] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
for **the** **moisture** **from** **the** **garden** **above** **soaks** **down** **to** **it** **.**
为了 这 水分 从 这 花园 多于 浸泡 向下 到 它 .

因为上面花园里的水分会渗到下面来。

[ɪn][maɪ] [oʊn] ['gɑːrdn] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['aɪvi] - [liːvd] ['toʊdˌflæks] [grəuz] [ɑːn][sʌm; səm] ['veri] [draɪ][oʊld]
In **my** **own** **garden** **,** **however** **,** **the** **ivy** **-** **leaved** **Toadflax** **grows** **on** **some** **very** **dry** **old**
在 我的 自己的 花园 , 然而 , 这 常春藤 - 离开 蟾蜍亚麻 生长 在 一些 非常 干燥 老的
[wɔːlz] ,
walls **,**
墙壁 ,

然而，在我自己的花园里，一些非常干燥的老墙上却生长着长着常春藤叶的亚麻荠。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['flaʊər] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] .
and **I** **have** **found** **it** **in** **flower** **in** **the** **middle** **of** **December** **.**
和 我 有 成立 它 在 花 在 这 中间 的 十二月 .

我在十二月中旬发现了它开花。

['niːðər] [ðə; ði]['toʊdˌflæks][nɔːr][ðə; ði] [red] [və'lɪriən] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .
Neither **the** **Toadflax** **nor** **the** **Red** **Valerian** **are** **really** **natives** **of** **England** **.**
两者都不 这 蟾蜍亚麻 也不 这 红色的 瓦莱里安 是 真的 本地人 的 英格兰 .

无论是亚麻荠还是红缬草，都不是英国本土植物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
They **were** **brought** **to** **our** **country** **many** **hundreds** **of** **years** **ago** **.**
他们 是 带来 到 我们的 国家 许多 数百 的 年 前 .

它们几百年前被带到我们国家。

[ðeɪ] [hæv; həv] [spred] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['waɪldˌflaʊrz] .
They **have** **spread** **so** **much** **that** **they** **have** **now** **become** **wildflowers** **.**
他们 有 传播 所以 很多 那 他们 有 现在 变得 野花 .

它们蔓延得如此之广，现在已经变成了野花。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][waɪld] ['flaʊərz] [wɜːr; wər][wʌns] [ˌʌn'noʊn] [ɪn]

In	the	same	way	many	others	of	our	wild	flowers	were	once	unknown	in
在	这	相同的	方式	许多	其他的	的	我们的	荒野	花朵	是	一次	未知	在

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

同样，我们这里的许多其他野生花卉也曾是英国人所不认识的。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ['ɪntuː][ðə; ði] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][laɪz]

Now	that	we	have	come	down	the	steps	into	the	foldyard	we	see	that	it	lies
现在	那	我们	有	来	向下	这	步骤	进入	这	折叠院	我们	看	那	它	谎言

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] .

a	good	deal	below	the	house	and	garden	.
一个	好的	交易	以下	这	房子	和	花园	.

现在我们沿着台阶来到院子里，发现它比房子和花园低了不少。

[bɪlt] [raʊnd] [ðə; ði] [ɑːr; ər][ðə; ði]['steiblz][fɔːr; fər][ðə; ði][kɑːrt] - ['hɔːrsɪz] , [ðə; ði] ,

Built	round	the	foldyard	are	the	stables	for	the	cart	-	horses	,	the	cowhouses	,
建造	圆形的	这	折叠院	是	这	马厩	为了	这	大车	-	马匹	,	这	牛棚	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [bɑːrn] .

and	the	great	barn	.
和	这	伟大的	谷仓	.

围绕着畜栏建有马厩、牛棚和大谷仓。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['steiblz][ɪz][ðə; ði] ['rɪkˌjɑːrd] .

Behind	the	stables	is	the	rickyard	.
在后面	这	马厩	是	这	堆场	.

马厩后面是堆垛场。

[ðæt] , [laɪk][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ;

That	,	like	the	garden	,	is	above	the	foldyard	;
那	,	喜欢	这	花园	,	是	多于	这	折叠院	;

就像花园一样，它位于庭院上方；

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔft] [ɔːr] "

from	it	there	are	only	two	or	three	steps	to	the	door	of	the	loft	or	"
从	它	那里	是	仅有的	二	或者	三	步骤	到	这	门	的	这	阁楼	或者	"

['tælɪt] " [ə'bʌv] [ðə; ði]['steiblz] .

tallet	"	above	the	stables	.
塔莱特	"	多于	这	马厩	.

从这里到马厩上方的阁楼或"塔莱特"的门只有两三级台阶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [naʊ] .

It	is	there	that	we	will	go	now	.
它	是	那里	那	我们	将要	去	现在	.

我们现在就要去那里。

[ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tælɪt] [ɪz][ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd][ɪz] ['veri] [oʊld] ; [ðə; ði] [ruːf] [ɪz] [taɪld] .

The	wall	of	the	tallet	is	of	stone	and	is	very	old	;	the	roof	is	tiled	.
这	墙	的	这	塔莱特	是	的	石头	和	是	非常	老的	;	这	屋顶	是	瓷砖	.

这座小塔的墙壁是石头砌成的，非常古老；屋顶铺着瓦片。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hoʊl] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,

There	is	a	little	hole	cut	in	the	bottom	of	the	door	,
那里	是	一个	小的	洞	切	在	这	底部	的	这	门	,

门底部开了一个小洞，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['greɪnəriˌ'grænəri] .

and	you	will	see	one	like	it	in	the	door	of	the	granary	.
和	你	将要	看	一	喜欢	它	在	这	门	的	这	粮仓	.

你会在粮仓门口看到一个类似的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [soʊ] [ðæt] [oʊld]['teb.ɪ.baɪt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kæts][kæn; kən][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [kætʃ]
It **is** **made** **so** **that** **old** **Tib** **and** **the** **other** **cats** **can** **go** **in** **and** **catch**
它 是 制成 所以 那 老的 胫骨 和 这 其他 猫 能 去 在 和 抓住
[maɪs] .
mice **.**
小鼠 .

这样做是为了让老蒂布和其他猫可以进去抓老鼠。

['groʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [dʒʌst][baɪ][ðə; ði] ['tælɪt] [dɔːr] [ɪz][ðə; ði][plænt][aɪ]
Growing **between** **the** **stones** **of** **the** **wall** **just** **by** **the** **tallet** **door** **is** **the** **plant** **I**
生长 之间 这 石头 的 这 墙 只是 经过 这 塔莱特 门 是 这 植物 我
[wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [naʊ] .
want **to** **show** **you** **now** **.**
想 到 展示 你 现在 .

我现在要向你们展示的植物，就生长在高门旁边的墙石缝隙间。

['kɑːmən] ['stəunkrɔp]
Common **Stonecrop**
常见的 景天

景天

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['stəunkrɔp] .
It **is** **the** **Stonecrop** **.**
它 是 这 景天 .

它是景天。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stemz] [groʊ] ['ʌpraɪt] , [waɪl] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['treɪlɪŋ] .
Some **of** **the** **stems** **grow** **upright** **,** **while** **others** **are** **trailing** **.**
一些 的 这 茎 生长 直立 , 尽管 其他的 是 尾随 .

有些茎秆直立生长，而有些茎秆则匍匐生长。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌpraɪt] [stem] [ɪz][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [braɪt] ['jeloʊ] ['flaʊərz] .
At **the** **top** **of** **each** **upright** **stem** **is** **a** **cluster** **of** **bright** **yellow** **flowers** **.**
在 这 顶部 的 每个 直立 干 是 一个 簇 的 明亮的 黄色的 花朵 .

每根直立的茎顶都簇生着一簇明亮的黄色花朵。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['fʊli] ['oʊpən] , [ænd; ənd][wiː; wi] [siː] [ðæt] [iːtʃ] ['blɑːsəm] [hæz; həz][faɪv]
Some **of** **these** **are** **fully** **open** **,** **and** **we** **see** **that** **each** **blossom** **has** **five**
一些 的 这些 是 完全 打开 , 和 我们 看 那 每个 开花 有 五
['pɔɪntɪd] [petlz] .
pointed **petals** **.**
尖 花瓣 .

有些花朵完全盛开，我们可以看到每朵花都有五个尖尖的花瓣。

[ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [stemz] [hæv; həv][noʊ] ['flaʊərz] [æt; ət][ɔːl] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bærən] ;
The **trailing** **stems** **have** **no** **flowers** **at** **all** **,** **they** **are** **barren** **;**
这 尾随 茎 有 不 花朵 在 全部 , 他们 是 荒芜 ;

蔓生的茎上完全没有花，它们是不结果实的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði] ['bærən] [stemz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ænd; ənd]['kloʊzər]
but **the** **leaves** **on** **the** **barren** **stems** **are** **much** **more** **numerous** **and** **closer**
但 这 树叶 在 这 荒芜 茎 是 很多 更多的 很多的 和 更近
[tə'geðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpraɪt] ['flaʊərɪŋ] [stemz] .
together **than** **those** **on** **the** **upright** **flowering** **stems** **.**
一起 比 那些 在 这 直立 开花 茎 .

但是，不结果实的茎上的叶子比直立开花的茎上的叶子数量更多、排列更紧密。

[ðiːz] [liːvz] [ɑːr; ər] ['veri] ['kjʊriəs] .
These **leaves** **are** **very** **curious** **.**
这些 树叶 是 非常 好奇的 .

这些叶子真奇特。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][flæt] [laɪk][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [və'lɪriən] , [ðə; ði]['toʊdˌflæks] ,
They **are** **not** **flat** **like** **the** **leaves** **of** **the** **Red** **Valerian** **,** **the** **Toadflax** **,**
他们 是 不是 平坦的 喜欢 这 树叶 的 这 红色的 瓦莱里安 , 这 蟾蜍亚麻 ,

它们不像红颔草、亚麻荠的叶子那样扁平。

[ænd; ənd][moʊst] ['ʌðər] ['flaʊərz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] ['fleʃi] - - ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]
and **most** **other** **flowers** **;** **they** **are** **very** **thick** **and** **fleshy** **-** **-** **something** **like** **a**
和 最多 其他 花朵 ; 他们 是 非常 厚的 和 肉质的 - - 某物 喜欢 一个
[ʃɔːrt] [raʊnd] ['pɔɪntɪd] [stɪk] .
short **round** **pointed** **stick** **.**
短的 圆形的 尖 戳 .

和其他大多数花朵一样；它们非常粗壮多汁——有点像一根短而圆的尖棍。

[ðeɪ] [groʊ] [kloʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [stɔːk] , [nɑːt][ɪn] [perz] , [bʌt; bət] ['ɔːltərnətli] ,
They **grow** **close** **against** **the** **stalk** **,** **not** **in** **pairs** **,** **but** **alternately** **,**
他们 生长 关闭 反对 这 茎 , 不是 在 对 , 但 交替 ,

它们紧贴茎秆生长，不是成对生长，而是交替生长。

[fɜːrst][ə; eɪ] [liːf] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːk] , [ðen] [ə; eɪ] [liːf] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
first **a** **leaf** **on** **one** **side** **of** **the** **stalk** **,** **then** **a** **leaf** **on** **the** **other** **.**
第一的 一个 叶子 在 一 边 的 这 茎 , 然后 一个 叶子 在 这 其他 .

先是茎秆一侧长出一片叶子，然后另一侧也长出一片叶子。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪ'rekt] [tuː] ; [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz][ðə; ði] [stɔːk] .
They **are** **erect** **too** **;** **that** **is** **,** **they** **point** **in** **the** **same** **direction** **as** **the** **stalk** **.**
他们 是 直立 也 ; 那 是 , 他们 观点 在 这 相同的 方向 作为 这 茎 .

它们也是直立的；也就是说，它们指向与茎秆相同的方向。

[ɑːn][ðə; ði] ['bærən] [stemz] [ðə; ði] [liːvz] [groʊ] [soʊ] ['kloʊsli] [ðæt] [ðeɪ] [kwaɪt] ['kʌvər][ðə; ði] [stɔːk] .
On **the** **barren** **stems** **the** **leaves** **grow** **so** **closely** **that** **they** **quite** **cover** **the** **stalk** **.**
在 这 荒芜 茎 这 树叶 生长 所以 密切 那 他们 相当 覆盖 这 茎 .

在光秃秃的茎秆上，叶子长得非常茂密，几乎完全覆盖了茎秆。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːt] [ʃɑːrp] [teɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði][plænt][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] " [wɔːl] - ['pepər]
They **have** **a** **hot** **sharp** **taste** **,** **and** **the** **plant** **is** **sometimes** **called** **"** **Wall** **-** **Pepper**
他们 有 一个 热的 锋利的 品尝 , 和 这 植物 是 有时 称为 " 墙 - 胡椒
.
:
.

它们味道辛辣刺激，这种植物有时被称为“墙椒”。

" [ðə; ði] [ruːts] [ɑːr; ər] ['veri] [θɪn] [ænd; ənd][kæn; kən] [spred] ['iːzəli] [θruː] ['nærəʊ] [tʃɪŋks] [ʌv; əv]
" **The** **roots** **are** **very** **thin** **and** **can** **spread** **easily** **through** **narrow** **chinks** **of**
" 这 根 是 非常 薄的 和 能 传播 容易地 通过 狭窄的 裂缝 的
[ðə; ði] [wɔːl] .
the **wall** **.**
这 墙 .

“根系非常细，可以很容易地通过墙壁的狭窄缝隙蔓延开来。”

[wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌn] [mɔːr] [plænt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər] ['flaʊərz] ['elsˌwer] .
We **will** **see** **one** **more** **plant** **of** **the** **walls** **before** **we** **look** **for** **flowers** **elsewhere** **.**
我们 将要 看 一 更多的 植物 的 这 墙壁 前 我们 看 为了 花朵 别处 .

在我们去别处寻找花朵之前，我们会再看看墙上的另一株植物。

['aʊər; ɑːr][nekst][plænt][ɪz][nɑːt]['veri] ['kɑːmən] [æt; ət] ['wɪloʊ] [fɑːrm] ;
Our **next** **plant** **is** **not** **very** **common** **at** **Willow** **Farm** **;**
我们的 下一个 植物 是 不是 非常 常见的 在 柳 农场 ;

我们接下来要介绍的这种植物在柳树农场并不常见；

[stɪl] [aɪ] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
still **I** **know** **where** **to** **look** **for** **it** **.**
仍然 我 知道 在哪里 到 看 为了 它 .

但我知道去哪里找它。

[bɪlt] [ə'genst] [wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][bɑːrn][ɪn][ðə; ði] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [liːn] - [tuː; tə] [ʃed] .

Built	against	one	side	of	the	big	barn	in	the	foldyard	is	a	little	lean	-	to	shed	.
建造	反对	一	边	的	这	大的	谷仓	在	这	折叠院	是	一个	小的	倾斜	-	到	棚	.

在畜栏院子里，大谷仓的一侧建有一个小小的斜靠式棚子。

['ɔːf(ə)n][ðer; ðər][ɑːr; ər] [kævz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

Often	there	are	calves	in	it	;
经常	那里	是	小牛	在	它	;

里面经常会有小牛；

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

but	just	now	we	are	more	interested	in	something	that	is	on	the	roof	.
但	只是	现在	我们	是	更多的	感兴趣的	在	某物	那	是	在	这	屋顶	.

但我们现在更感兴趣的是屋顶上的东西。

['stændɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] [ɪz][ə; eɪ]['kæt(ə)l][krɪb] - - [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][bɪg]

Standing	close	to	the	wall	of	the	shed	is	a	cattle	crib	-	-	a	kind	of	big
常设	关闭	到	这	墙	的	这	棚	是	一个	牛	婴儿床	-	-	一个	种类	的	大的

[skwer] [bɑːks][ɔːr] [trɔːf] [ɑːn][legz] ,

square	box	or	trough	on	legs	,
正方形	盒子	或者	槽	在	腿	,

紧挨着棚子墙的是一个牛栏——一种带腿的大方箱子或槽子。

[ɪn] [wɪtʃ] [heɪ] [ɔːr] [tʃæf] [ɪz][pʊt][fɔːr; fər][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

in	which	hay	or	chaff	is	put	for	the	cattle	.
在	哪个	干草	或者	糠	是	放	为了	这	牛	.

里面放着喂牛的干草或谷壳。

[ðə; ði] [ʃed] [ɪz][nɑːt]['veri] [haɪ] ,

The	shed	is	not	very	high	,
这	棚	是	不是	非常	高的	,

这个棚子不高，

[ænd; ənd][baɪ] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][krɪb][wiː; wi][kæn; kən]['skræmb(ə)l][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][ruːf] .

and	by	standing	on	the	crib	we	can	scramble	on	to	the	roof	.
和	经过	常设	在	这	婴儿床	我们	能	争夺	在	到	这	屋顶	.

站在婴儿床上，我们就可以爬上屋顶。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði][plænt][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] .

Here	is	the	plant	we	want	to	see	.
这里	是	这	植物	我们	想	到	看	.

这就是我们想看到的植物。

[haʊs] [liːk]

House	Leek
房子	韭葱

家韭菜

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['haʊsˌliːk] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɪz] ['groʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][taɪlz] .

It	is	the	Houseleek	,	of	which	a	clump	is	growing	between	the	tiles	.
它	是	这	家韭菜	,	的	哪个	一个	丛	是	生长	之间	这	瓷砖	.

这是长生草，瓦片缝隙间长出了一丛。

['ɔːlmoʊst][flæt][ɑːn][ðə; ði][taɪlz][ɪz][ə; eɪ] [dens] [mæs] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [griːn] ['fleʃi] [liːvz] .

Almost	flat	on	the	tiles	is	a	dense	mass	of	large	green	fleshy	leaves	.
几乎	平坦的	在	这	瓷砖	是	一个	稠密	大量的	的	大的	绿色的	肉质的	树叶	.

瓷砖上几乎平铺着一层厚厚的绿色大肉质叶片。

[ðiːz] [liːvz] [ɑːr; ər] ['evərgriːn] , [ðeɪ] [duː][nɑːt][daɪ][ænd; ənd][fɔːl] [ɔːf][ɪn]['wɪntər] .

These	leaves	are	evergreen	,	they	do	not	die	and	fall	off	in	winter	.
这些	树叶	是	常绿	,	他们	做	不是	死	和	落下	离开	在	冬天	.

这些叶子是常绿的，冬天不会枯萎脱落。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['klʌstər] [ʌv; əv] [liːvz] [raɪz] [streɪt] [θɪk] [stemz] ['nɪrli] [ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] .

From	this	cluster	of	leaves	rise	straight	thick	stems	nearly	a	foot	high	.
从	这	簇	的	树叶	上升	直的	厚的	茎	几乎	一个	脚	高的	.

从这簇叶子中长出笔直粗壮的茎干，高近一英尺。

[ðə; ði] [stemz] [ɑːr; ər] ['θɪkli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'rekt] [liːvz] [wɪtʃ] [groʊ] ['smɔːlər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [tɑːp]

The	stems	are	thickly	covered	with	erect	leaves	which	grow	smaller	towards	the	top
这	茎	是	浓密	涵盖	和	直立	树叶	哪个	生长	较小的	向	这	顶部

[ʌv; əv] [ðə; ði] [stem] .

of	the	stem	.
的	这	干	.

茎上密布着直立的叶子，越往茎的顶部叶子越小。

[æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stem] [ɪz] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['veri] ['hænsəm] ['roʊzi] - [red] ['flaʊərz] .

At	the	top	of	the	stem	is	a	cluster	of	very	handsome	rosy	-	red	flowers	.
在	这	顶部	的	这	干	是	一个	簇	的	非常	英俊的	红润	-	红色的	花朵	.

茎顶簇生着一簇非常漂亮的玫瑰红色花朵。

[iːtʃ] ['blɑːsəm] [ɪz] [stɑːr] - [ʃeɪpt] [wen] ['fʊli] ['oʊpən] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [hæz; həz] [twelv] [petlz] .

Each	blossom	is	star	-	shaped	when	fully	open	,	and	generally	has	twelve	petals	.
每个	开花	是	星星	-	形状	什么时候	完全	打开	,	和	一般来说	有	十二	花瓣	.

每朵花完全盛开时呈星形，通常有十二片花瓣。

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ruːts] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðem; ðəm] ['veri] [θred] - [laɪk] [ɔːr] ['faɪbrəs] ,

If	we	could	see	the	roots	we	should	find	them	very	thread	-	like	or	fibrous	,
如果	我们	可以	看	这	根	我们	应该	寻找	他们	非常	线	-	喜欢	或者	纤维状的	,

如果我们能看到根部，会发现它们呈丝状或纤维状。

[laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['flaʊərz] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [tuː; tə] - [deɪ] .

like	those	of	other	flowers	we	have	been	looking	at	to	-	day	.
喜欢	那些	的	其他	花朵	我们	有	到过	寻找	在	到	-	天	.

就像我们今天看到的其他花朵一样。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] ['veri] [wel] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ruːts] , [haʊ'evər] ;

I	do	not	think	I	can	very	well	show	you	the	roots	,	however	;
我	做	不是	思考	我	能	非常	出色地	展示	你	这	根	,	然而	;

但我恐怕无法向你们展示根源；

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [ə; eɪ] [plænt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [pliːz] [ben] ,

we	should	have	to	pull	up	a	plant	,	and	that	would	not	please	Ben	,
我们	应该	有	到	拉	向上	一个	植物	,	和	那	会	不是	请	本	,

我们可能不得不拔掉那株植物，本肯定会不高兴的。

[ðə; ði] ['kaʊmən] , [æt; ət] [ɔːl] .

the	cowman	,	at	all	.
这	牧牛人	,	在	全部	.

那个牧牛人，根本不是。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn] ['kʌntri] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bæd] [lʌk] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [ðə; ði] ['haʊsˌliːk] -

There	is	a	belief	in	country	places	that	it	is	bad	luck	to	disturb	the	Houseleek	-
那里	是	一个	信仰	在	国家	地方	那	它	是	坏的	运气	到	打扰	这	家韭菜	-

- [ðæt] ['sʌmwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [daɪ] [suːn] ['æftərwərdz] .

-	that	someone	in	the	house	on	which	it	grows	is	sure	to	die	soon	afterwards	.
-	那	某人	在	这	房子	在	哪个	它	生长	是	当然	到	死	很快	然后	.

乡村地区流传着一种说法，认为打扰长着长着长着长着长着的长茎的植物会带来厄运——房子里的人不久就会死去。

['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [plænt] [ɪz] [nɑːt] ['groʊɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [haʊs] [hɪr] - - ['oʊnli] [ɑːn] [ðə; ði] [kævz] - [kɑːt] .

Certainly	the	plant	is	not	growing	on	a	house	here	-	-	only	on	the	calves	'	cot	.
当然	这	植物	是	不是	生长	在	一个	房子	这里	-	-	仅有的	在	这	小牛	-	婴儿床	.

当然，这种植物不是长在房子上的——它只长在小牛的床上。

[stɪl] , [ɪf] ['eni] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] [kævz] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [bleɪmd] [baɪ][ben]

Still	,	if	any	misfortune	should	happen	to	the	calves	we	might	be	blamed	by	Ben
仍然	,	如果	任何	不幸	应该	发生	到	这	小牛	我们	可能	是	被指责	经过	本

.

:

.

不过，如果小牛们遭遇任何不幸，本可能会责怪我们。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['pɪti][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][soʊ] ['hænsəm] [ə; eɪ][plænt] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt]

Besides	,	it	would	be	a	pity	to	disturb	so	handsome	a	plant	,	would	it	not
除了	,	它	会	是	一个	遗憾	到	打扰	所以	英俊的	一个	植物	,	会	它	不是

?

?

?

此外，打扰这么漂亮的植物岂不是很可惜吗?

[wiː; wi][hæv; həv] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd]

We	have	spent	some	time	in	looking	at	these	flowers	on	the	walls	and
我们	有	花费	一些	时间	在	寻找	在	这些	花朵	在	这	墙壁	和

[ruːf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [θɪŋk] [ðem; ðəm] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] .

roof	because	we	think	them	very	wonderful	.
屋顶	因为	我们	思考	他们	非常	精彩的	.

我们花了一些时间欣赏墙壁和屋顶上的这些花朵，因为我们觉得它们非常漂亮。

[wiː; wi] [siː] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [sɔɪl] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [groʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] ,

We	see	how	little	soil	they	can	have	in	which	to	grow	,	and	how	,
我们	看	如何	小的	土壤	他们	能	有	在	哪个	到	生长	,	和	如何	,

我们看到它们能生长的土壤有多么贫瘠，以及它们是如何.....

[ɪn][draɪ] ['weðər] , [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mɔɪstʃər] ['iːðər] .

in	dry	weather	,	they	can	have	very	little	moisture	either	.
在	干燥	天气	,	他们	能	有	非常	小的	水分	任何一个	.

在干燥的天气里，它们的含水量也可能非常低。

[jet] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [θɪk] [ænd; ənd] ['fleʃi] ,

Yet	the	leaves	of	several	of	them	are	thick	and	fleshy	,
然而	这	树叶	的	一些	的	他们	是	厚的	和	肉质的	,

然而，其中一些植物的叶子肥厚多汁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ɑːr; ər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	the	flowers	of	some	are	large	and	beautiful	.
和	这	花朵	的	一些	是	大的	和	美丽的	.

有些植物的花朵又大又漂亮。

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['hænsəm] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['blɔsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːlflaʊər] , [ðə; ði]

What	could	be	more	handsome	than	the	blossoms	of	the	Wallflower	,	the
什么	可以	是	更多的	英俊的	比	这	花朵	的	这	壁花	,	这

[red] [və'lɪriən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊsˌliːk] ?

Red	Valerian	,	and	the	Houseleek	?
红色的	瓦莱里安	,	和	这	家韭菜	?

还有什么比紫罗兰、红缬草和长生草的花朵更美丽的呢?

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[θriː] ['hænsəm] [wiːdz]

THREE	HANDSOME	WEEDS
三	英俊的	杂草

三种英俊的野草

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][draɪv] , [nɪr] [ðə; ði][frʌnt] [dɔ:r] ,

At	the	end	of	the	drive	,	near	the	front	door	,
在	这	结尾	的	这	驾驶	,	靠近	这	正面	门	,

在车道的尽头，靠近前门的地方，

[ə'nʌðər] [waɪt] [geɪt] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði] " [næg] " ['steiblz] ,

another	white	gate	leads	to	the	"	nag	"	stables	,
其他	白色的	门	线索	到	这	"	唠叨	"	马厩	,

另一扇白色大门通往"老马"马厩，

[wer] ['mɪstər] . ['hæmənd] [ki:ps] [ðə; ði] [tu:] ['hɔ:rsɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi][raɪdz][ænd; ənd]['draɪvz] .

where	Mr	.	Hammond	keeps	the	two	horses	which	he	rides	and	drives	.
在哪里	先生	.	哈蒙德	保持	这	二	马匹	哪个	他	骑行	和	驱动	.

哈蒙德先生把两匹他骑乘和驾车的马养在这里。

['bɪli] , [ðə; ði][oʊld] [braʊn] ['poʊni] , [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['steɪb(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kloʊz][baɪ] ,

Billy	,	the	old	brown	pony	,	has	a	little	stable	of	his	own	close	by	,
比利	,	这	老的	棕色的	小马	,	有	一个	小的	稳定的	的	他的	自己的	关闭	经过	,

老棕色小马比利在附近有自己的小马厩。

[ænd; ənd] ['fɜ:rðər] [ɑ:n][ɑ:r; ər][ðə; ði]['greɪnəri,'grænəri][ænd; ənd][ðə; ði] ['poʊltri] [jɑ:rd] .

and	further	on	are	the	granary	and	the	poultry	yard	.
和	更远	在	是	这	粮仓	和	这	家禽	院子	.

再往前走就是粮仓和养鸡场。

[pər'hæps][ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] , " [ɪl] [wi:dz] [groʊ] [ə'peɪs] .

Perhaps	you	have	heard	the	saying	,	"	Ill	weeds	grow	apace	.
也许	你	有	听到	这	说	,	"	患病的	杂草	生长	迅速	.

你或许听过这样一句谚语："杂草生长迅速。"

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)nli][ə; eɪ] [tru:] [wʌn] ,

"	It	is	certainly	a	true	one	,
"	它	是	当然	一个	真的	一	,

"这的确是真的，

[fɔ:r; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][plænts] [wɪtʃ] [wi:; wi][kɔ:l] [wi:dz] [groʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wel] [wer'evər]

for	most	of	the	plants	which	we	call	weeds	grow	quickly	and	well	wherever
为了	最多	的	这	植物	哪个	我们	称呼	杂草	生长	迅速地	和	出色地	无论

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] .

they	are	allowed	to	remain	.
他们	是	允许	到	保持	.

大多数我们称之为杂草的植物，只要允许它们生长，就能迅速茁壮成长。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][hæv; həv][fɑ:r][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θri:] [wi:dz] [wɪtʃ] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [ʃoʊ]

We	shall	not	have	far	to	look	for	the	three	weeds	which	I	want	to	show
我们	将	不是	有	远的	到	看	为了	这	三	杂草	哪个	我	想	到	展示

[ju:; jʊ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .

you	this	morning	.
你	这	早晨	.

我们不用走太远就能找到我今天早上要给你们看的这三种野草。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] ['net(ə)l] .

The	first	of	them	is	the	Stinging	Nettle	.
这	第一的	的	他们	是	这	刺痛	荨麻	.

第一种是荨麻。

[ˌaɪ 'ti:] [grəuz] [raʊnd] [ðə; ði] [wʊd] - [paɪl][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊltri] - [jɑ:rd] ,

It	grows	round	the	wood	-	pile	in	the	middle	of	the	poultry	-	yard	,
它	生长	圆形的	这	木头	-	桩	在	这	中间	的	这	家禽	-	院子	,

它生长在鸡舍中央的柴堆周围。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [greɪt] [klʌmps] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [hedʒ] [wɪtʃ] [diˈvaidz] [ðə; ði] [ˈpoʊltri]

and	there	are	great	clumps	of	it	beside	the	hedge	which	divides	the	poultry
和	那里	是	伟大的	团块	的	它	旁	这	对冲	哪个	分割	这	家禽

- [jɑːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈgɑːrdn] .

-	yard	from	the	kitchen	garden	.
-	院子	从	这	厨房	花园	.

在分隔家禽场和菜园的树篱旁，长着大片的这种植物。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhænsəm] [plænt] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [θɔːt] [soʊ] [bɪˈfɔːr]

It	is	really	a	very	handsome	plant	,	though	you	may	not	have	thought	so	before
它	是	真的	一个	非常	英俊的	植物	,	尽管	你	可能	不是	有	想法	所以	前

.

:

.

它其实是一种非常漂亮的植物，虽然你之前可能没这么觉得。

[lʊk] [haʊ] [tɔːl] [ænd; ənd] [streɪt] [ðə; ði] [stemz] [ɑːr; ər] ,

Look	how	tall	and	straight	the	stems	are	,
看	如何	高的	和	直的	这	茎	是	,

你看这些茎秆多么高多么直！

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈiːvnli] [ænd; ənd] [ˈregjələrli] [ðə; ði][dɑːrk] [griːn] [ˈpɔɪntɪd] [liːvz] [groʊ] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .

and	how	evenly	and	regularly	the	dark	green	pointed	leaves	grow	from	it	.
和	如何	均匀地	和	经常	这	黑暗的	绿色的	尖	树叶	生长	从	它	.

以及从它身上均匀、规律地长出的深绿色尖叶。

[ðeɪ] [groʊ] [ɪn] [perz] , [ɑːn] [ˈɑːpəzɪt] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stem] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [səˈreɪtɪd] .

They	grow	in	pairs	,	on	opposite	sides	of	the	stem	,	and	are	serrated	.
他们	生长	在	对	,	在	对面的	侧面	的	这	干	,	和	是	锯齿状	.

它们成对生长在茎的两侧，边缘呈锯齿状。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈræðər] [ʌnˈjuːʒuəl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnet(ə)l] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl]

There	is	something	rather	unusual	about	the	stem	of	the	Nettle	which	we	will
那里	是	某物	相当	异常	关于	这	干	的	这	荨麻	哪个	我们	将要

['noʊtɪs][æt; ət][wʌns] .

notice	at	once	.
注意	在	一次	.

荨麻的茎有一些相当不寻常的地方，我们很快就会注意到。

[aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [θɪk] [ˈleðər] [glʌvz] ,

I	have	brought	out	a	pair	of	thick	leather	gloves	,
我	有	带来	出去	一个	一对	的	厚的	皮革	手套	,

我拿出了一副厚厚的皮手套，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [ə; eɪ] [stem] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [stʌŋ] .

so	that	we	can	pick	a	stem	without	being	stung	.
所以	那	我们	能	挑选	一个	干	没有	存在	被蜇了	.

这样我们就可以摘茎而不被蜇伤。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ʃeɪp] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [triːz] [ɑːr; ər] .

You	know	what	shape	the	trunks	of	trees	are	.
你	知道	什么	形状	这	树干	的	树木	是	.

你知道树干的形状。

[raʊnd] ?

Round	?
圆形的	?

圆形的?

[jes] ; [raʊnd] [ɔːr] [ˈnɪrli] [soʊ] .

Yes	;	round	or	nearly	so	.
是的	;	圆形的	或者	几乎	所以	.

是的；圆形或接近圆形。

[soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][stemz][ʌv; əv][moʊst][plænts] ; [ðə; ði][stemz][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [və'lɪriən] [ɑːr; ər][raʊnd] .

So	are	the	stems	of	most	plants	;	the	stems	of	the	Red	Valerian	are	round	.
所以	是	这	茎	的	最多	植物	;	这	茎	的	这	红色的	瓦莱里安	是	圆形的	.

大多数植物的茎也是如此；红缬草的茎是圆形的。

[ðə; ði][stem][ʌv; əv][ðə; ði]['net(ə)l] , [haʊ'evər] , [ɪz] [skwer] , [ɔːr][ɪf][nɑːt]['pɜːrfɪktli] [skwer] ,

The	stem	of	the	Nettle	,	however	,	is	square	,	or	if	not	perfectly	square	,
这	干	的	这	荨麻	,	然而	,	是	正方形	,	或者	如果	不是	完美	正方形	,

然而，荨麻的茎是方形的，或者即使不是完全方形，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [fɔːr] [dɪ'stɪŋkt] [saɪdz] .

it	has	four	distinct	sides	.
它	有	四	清楚的	侧面	.

它有四个不同的面。

[pər'hæps][juː; jʊ][hæd; həd]['nevər] ['noʊtɪst] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] ,

Perhaps	you	had	never	noticed	this	before	,
也许	你	有	绝不	注意到	这	前	,

或许你以前从未注意到这一点。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['net(ə)l][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][ə; eɪ][plænt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wʌn] ['kɛrz] [tuː; tə][hæv; həv]['veri]

for	the	Nettle	is	certainly	not	a	plant	with	which	one	cares	to	have	very
为了	这	荨麻	是	当然	不是	一个	植物	和	哪个	一	关心	到	有	非常

[mʌtʃ] [tuː; tə][duː] .

much	to	do	.
很多	到	做	.

因为荨麻绝对不是一种人们会乐意与之密切接触的植物。

[bəuθ][ðə; ði][stemz][ænd; ənd] [liːvz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['taɪni] [her] .

Both	the	stems	and	leaves	are	covered	with	tiny	hairs	.
两个都	这	茎	和	树叶	是	涵盖	和	微小的	头发	.

茎和叶上都覆盖着细小的绒毛。

[ðiːz] [her] [ɑːr; ər] ['riːəli] [smɔːl] ['hɑːloʊ] [tjʊb] ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] .

These	hairs	are	really	small	hollow	tubes	ending	in	a	sharp	point	.
这些	头发	是	真的	小的	空洞的	管子	结束	在	一个	锋利的	观点	.

这些毛发实际上是末端尖锐的细小空心管。

[wen] [ðə; ði]['net(ə)l] [stɪŋz] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] [priks] [ðə; ði][skɪn][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ʃɑːrp] [pɔɪnts] ,

When	the	Nettle	stings	you	it	first	pricks	the	skin	with	these	sharp	points	,
什么时候	这	荨麻	刺痛	你	它	第一的	刺痛	这	皮肤	和	这些	锋利的	积分	,

荨麻蜇人时，首先会用它尖锐的刺扎破皮肤。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] ['pɔɪzn] [fɔːlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːb] ['ɪntuː][ðə; ði] [wuːnd] [ðə; ði] [pɔɪnt]

and	then	a	drop	of	poison	falls	from	the	tube	into	the	wound	the	point
和	然后	一个	降低	的	毒	瀑布	从	这	管子	进入	这	伤口	这	观点

[hæz; həz] [meɪd] .

has	made	.
有	制成	.

然后，一滴毒药从管中滴入尖刺造成的伤口中。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][get] [stʌŋ] [baɪ][ə; eɪ]['net(ə)l][duː][nɑːt] [beɪð] [jʊr; jər][hænd][wɪð; wɪθ][koʊld]

If	you	happen	to	get	stung	by	a	nettle	do	not	bathe	your	hand	with	cold
如果	你	发生	到	得到	被蜇了	经过	一个	荨麻	做	不是	洗澡	你的	手	和	寒冷的

['wɔːtər] ;

water	;
水	;

如果你不小心被荨麻蜇伤，不要用冷水洗手；

[ðæt] [wɪl] ['oʊnli] [meɪk] [ðə; ði][peɪn] [wɜːrs] .

that	will	only	make	the	pain	worse	.
那	将要	仅有的	制作	这	疼痛	更糟	.

那样只会加剧疼痛。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][peɪn][tuː; tə] [pæs] [ɔːf] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn]['ɪndiə][ðer; ðər]

While	you	are	waiting	for	the	pain	to	pass	off	remember	that	in	India	there
尽管	你	是	等待	为了	这	疼痛	到	经过	离开	记住	那	在	印度	那里

[ɑːr; ər] ['netlz] [huːz] [stɪŋ] ['kɔːzɪz] [greɪt] [peɪn] [wɪtʃ] ['læsts] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

are	nettles	whose	sting	causes	great	pain	which	lasts	for	several	days	.
是	荨麻	谁	蜇	原因	伟大的	疼痛	哪个	持续时间	为了	一些	天	.

在等待疼痛消退的过程中，请记住，印度有一种荨麻，它的蜇伤会引起剧烈的疼痛，这种疼痛会持续数天。

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ɔːf] , [juː; jʊ] [siː] !

You	might	be	much	worse	off	,	you	see	!
你	可能	是	很多	更糟	离开	,	你	看	!

你看，你的处境可能会更糟!

[ðə; ði] [smɔːl] ['griːnɪʃ] - ['jeloʊ] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] ['net(ə)l] [groʊ] [ɪn] [lɔːŋ] ['feðəri]

The	small	greenish	-	yellow	flowers	of	the	Stinging	Nettle	grow	in	long	feathery
这	小的	绿绿色	-	黄色的	花朵	的	这	刺痛	荨麻	生长	在	长的	羽毛状的

['klʌstərz] [ɑːn] [stɔːks] [wɪtʃ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] [stem] [kloʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [liːvz] .

clusters	on	stalks	which	spring	from	the	main	stem	close	to	a	pair	of	leaves	.
集群	在	茎	哪个	春天	从	这	主要的	干	关闭	到	一个	一对	的	树叶	.

荨麻的花朵呈黄绿色，细长如羽状，簇生于从主茎靠近一对叶子处长出的茎秆上。

[ðə; ði] [jʌŋ] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['net(ə)l][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [naɪs] [bɔɪld] [æz; əz]['vedʒtəb(ə)lz]

The	young	leaves	of	the	Nettle	are	said	to	be	very	nice	boiled	as	vegetables
这	年轻的	树叶	的	这	荨麻	是	说	到	是	非常	好的	煮沸	作为	蔬菜

;
;
;

据说荨麻嫩叶煮熟后可以作为蔬菜食用，味道非常好;

[aɪ]['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['evər] ['iːtn] [ðem; ðəm][maɪ'self] .

I	cannot	say	that	I	have	ever	eaten	them	myself	.
我	不能	说	那	我	有	曾经	吃	他们	我	.

我不能说我自己吃过它们。

['jɪrz] [ə'goʊ] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['net(ə)l] [tiː] [æz; əz]['medɪs(ə)n][ɪn]

Years	ago	country	people	used	to	take	a	great	deal	of	nettle	tea	as	medicine	in
年	前	国家	人们	用过的	到	拿	一个	伟大的	交易	的	荨麻	茶	作为	药品	在

[sprɪŋ] .

spring	.
春天	.

多年前，农村地区的人们在春天经常大量饮用荨麻茶作为药物。

['naʊədeɪz] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][prɪ'fɜːr]['pæt(ə)nt] ['medsnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kemists] [ʃɑːp] .

Nowadays	they	seem	to	prefer	patent	medicines	from	the	chemist's	shop	.
如今	他们	似乎	到	更喜欢	专利	药物	从	这	化学家的	店铺	.

如今他们似乎更喜欢从药店购买专利药品。

[ə; eɪ] [daɪ] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['net(ə)l] ,

A	dye	is	made	from	the	roots	of	the	Nettle	,
一个	染料	是	制成	从	这	根	的	这	荨麻	,

荨麻的根可以制成染料。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [daɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] [liːvz] .

and	another	dye	from	the	stem	and	leaves	.
和	其他	染料	从	这	干	和	树叶	.

还有一种染料来自茎和叶。

[ðə; ði] [jʌŋ] [liːvz] [ɔːr][tɑːps] , [wen] [tʃɑːpt] [ʌp] , [ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər] ['poʊltri] , [ɪ'speʃəli]

The	young	leaves	or	tops	,	when	chopped	up	,	are	good	for	poultry	,	especially
这	年轻的	树叶	或者	最高额	，什么时候		切碎	向上	，	是	好的	为了	家禽	，	尤其

[fɔːr; fər] ['tɜːkɪz] .

for	turkeys	.
为了	火鸡	.

嫩叶或嫩梢切碎后，是很好的家禽饲料，尤其适合火鸡食用。

[soʊ] ['netlz] [ɑːr; ər]['juːsf(ə)l] , [juː; jʊ] [siː] - - [nɑːt] ['mɪrli] ['stɪŋɪŋ] [wiːdz] .

So	nettles	are	useful	,	you	see	-	-	not	merely	stinging	weeds	.
所以	荨麻	是	有用	，	你	看	-	-	不是	仅仅	刺痛	杂草	.

所以你看，荨麻是有用的——它不仅仅是会蜇人的杂草。

[ðə; ði]['net(ə)l] , [tuː] ,

The	Nettle	,	too	,
这	荨麻	，	也	，

荨麻也是。

[ɪz][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][hemp][plænt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][get]['aʊər; ɑːr] [strɪŋ] [ænd; ənd]

is	a	relation	of	the	hemp	plant	from	which	we	get	our	string	and
是	一个	关系	的	这	麻	植物	从	哪个	我们	得到	我们的	细绳	和

[roʊps] .

ropes	.
绳索	.

它是大麻植物的近亲，我们从中可以提取绳索和麻线。

[juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [siː] [ɔːr] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] , [red] , [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ded] ['net(ə)l] ,

You	may	sometimes	see	or	hear	of	the	White	,	Red	,	and	Yellow	Dead	Nettle	,
你	可能	有时	看	或者	听到	的	这	白色的	，	红色的	，	和	黄色的	死的	荨麻	，

你有时可能会看到或听到白花、红花和黄花野芝麻，

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['riːəli] ['netlz] [æt; ət][ɔːl] .

but	these	are	not	really	nettles	at	all	.
但	这些	是	不是	真的	荨麻	在	全部	.

但这些其实根本不是荨麻。

[ðer; ðər] [liːvz] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt] ['dɪfrənt] [plænts] .

Their	leaves	are	somewhat	similar	,	but	they	are	quite	different	plants	.
他们的	树叶	是	有些	相似的	，	但	他们	是	相当	不同的	植物	.

它们的叶子有些相似，但却是完全不同的植物。

['trævələrz] [dʒɔɪ]

Traveller's	Joy
旅行者的	喜悦

旅行者的喜悦

['hæŋɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] [greɪt] [pætʃ] [ʌv; əv] ['netlz] [baɪ][ðə; ði] [hedʒ] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [wiːd] ,

Hanging	over	this	great	patch	of	nettles	by	the	hedge	there	is	another	weed	,
绞刑	超过	这	伟大的	修补	的	荨麻	经过	这	对冲	那里	是	其他	杂草	，

在篱笆旁这片巨大的荨麻丛上，还垂挂着另一种杂草。

[ðə; ði] ['trævələrz] [dʒɔɪ] , [ɔːr][oʊld]['mænz] [bɪrd] .

the	Traveller's	Joy	,	or	Old	Man's	Beard	.
这	旅行者的	喜悦	，	或者	老的	男人的	胡须	.

旅行者的喜悦，又名老人的胡须。

[ɪts] [stem] [hæz; həz] [klaɪmd] [nɑːt]['oʊnli][ʌp][ðə; ði] [hedʒ] ,

Its	stem	has	climbed	not	only	up	the	hedge	,
它是	干	有	攀登	不是	仅有的	向上	这	对冲	，

它的茎不仅沿着树篱向上攀爬，

[bʌt; bət] [haɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɔːθɔːrn] [bʊʃ] [wɪtʃ] [stændz][ðer; ðər] .

but	high	into	a	hawthorn	bush	which	stands	there	.
但	高的	进入	一个	山楂	衬套	哪个	站立	那里	.

但是它高高地插在一丛山楂树上。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['meni] [smɔːl] [waɪt] ['feðəri] ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sent] .

It	has	many	small	white	feathery	flowers	with	a	pleasant	scent	.
它	有	许多	小的	白色的	羽毛状的	花朵	和	一个	令人愉快的	香味	.

它开着许多白色小羽状花，散发着宜人的香味。

[ɑːn] [iːtʃ] [liːf] [stem] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][faɪv] ['liːflits] ,

On	each	leaf	stem	there	are	usually	five	leaflets	,
在	每个	叶子	干	那里	是	通常	五	传单	,

每片叶柄上通常有五片小叶，

[wʌn][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][stem][ænd; ənd] [tuː] [perz] ['loʊər] [daʊn] .

one	at	the	end	of	the	stem	and	two	pairs	lower	down	.
一	在	这	结尾	的	这	干	和	二	对	降低	向下	.

茎的末端有一对，下面有两对。

[ðiːz] [liːf] [stemz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [tʌf] ,

These	leaf	stems	are	long	and	tough	,
这些	叶子	茎	是	长的	和	艰难的	,

这些叶柄又长又硬，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃiːfli] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][plænt][kæn; kən][klaɪm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ;

and	it	is	chiefly	by	them	that	the	plant	can	climb	as	it	does	;
和	它	是	主要	经过	他们	那	这	植物	能	爬	作为	它	做	;

植物主要就是通过这些通道才能攀爬的；

[ðeɪ] [twaɪn] [raʊnd] ['eni] [bræntʃ] [ɔːr][twɪg] [ðeɪ] [tʌtʃ] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['trævələrz] [dʒɔɪ][ə; eɪ]

they	twine	round	any	branch	or	twig	they	touch	,	and	give	the	Traveller's	Joy	a
他们	缠绕	圆形的	任何	分支	或者	枝条	他们	触碰	,	和	给	这	旅行者的	喜悦	一个

[fɜːrm] [sə'pɔːrt] .

firm	support	.
公司	支持	.

它们缠绕在所接触的任何树枝或细枝上，为旅人花提供坚实的支撑。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [triːz] [ɪn] [wʊdz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [plænt][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] ['twenti]

I	have	seen	trees	in	woods	covered	with	this	plant	to	a	height	of	twenty
我	有	已见	树木	在	树林	涵盖	和	这	植物	到	一个	高度	的	二十

[fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

feet	from	the	ground	.
脚	从	这	地面	.

我曾在树林里见过这种植物覆盖的树木，高度可达离地二十英尺。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['wɪntər][juː; jʊ] [wʊd] [əd'maɪər][ðə; ði] ['trævələrz] [dʒɔɪ][æz; əz] [mʌtʃ]

In	the	autumn	and	early	winter	you	would	admire	the	Traveller's	Joy	as	much
在	这	秋天	和	早期的	冬天	你	会	钦佩	这	旅行者的	喜悦	作为	很多

[æz; əz][juː; jʊ][duː] [naʊ] .

as	you	do	now	.
作为	你	做	现在	.

到了秋季和初冬，你也会像现在一样欣赏《旅行者的喜悦》。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli][biː; bi] [gɔːn] ,

The	flowers	will	certainly	be	gone	,
这	花朵	将要	当然	是	已消失	,

花终会凋谢。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [siːd] [wɪtʃ] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blɑːsəm] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pluːm]
but **each** **seed** **which** **takes** **the** **place** **of** **a** **blossom** **will** **have** **a** **little** **plume**
但 每个 种子 哪个 需要 这 地方 的 一个 开花 将要 有 一个 小的 羽
[ʌv; əv] ['sɪlki] [waɪt] [θredz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] - - [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['feðəri] [teɪl] .
of **silky** **white** **threads** **attached** **to** **it** **-** **-** **a** **sort** **of** **feathery** **tail** **.**
的 丝滑 白色的 线程 随附的 到 它 - - 一个 种类 的 羽毛状的 尾巴 .

但是，每一粒代替花朵的种子都会附有一小束丝状的白色细丝——就像一条羽毛状的尾巴。

[ðiːz] [sɜːrv] [æz; əz] [wɪŋz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siːdz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['kærid] [lɔːŋ] ['distənsiz] [baɪ][ðə; ði]
These **serve** **as** **wings** **by** **which** **the** **seeds** **are** **often** **carried** **long** **distances** **by** **the**
这些 服务 作为 翅膀 经过 哪个 这 种子 是 经常 携带 长的 距离 经过 这
[wɪnd] .
wind **.**
风 .

这些种子就像翅膀一样，常常借助风力传播到很远的地方。

[ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [plænts] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **seeds** **of** **some** **other** **plants** **which** **we** **shall** **see** **have** **something** **of** **the**
这 种子 的 一些 其他 植物 哪个 我们 将 看 有 某物 的 这
[seɪm] [kaɪnd] .
same **kind** **.**
相同的 种类 .

我们稍后会看到的其他一些植物的种子也具有类似的特性。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['klaɪmɪŋ] [plænt][ɪn][ðə; ði] [hedʒ] , [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['baɪndwiːd] [ɔːr][kən'vɑːlvjələs] .
There **is** **another** **climbing** **plant** **in** **the** **hedge** **,** **the** **Large** **Bindweed** **or** **Convolvulus** **.**
那里 是 其他 攀登 植物 在 这 对冲 , 这 大的 旋花 或者 旋花 .

树篱里还有另一种攀援植物，那就是大旋花（Convolvulus）。

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] ,
To **look** **at** **it** **,** **however** **,**
到 看 在 它 , 然而 ,

然而，仔细观察一下，

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [raʊnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən]['mɪsɪz] .
we **will** **go** **round** **into** **the** **garden** **where** **there** **is** **more** **of** **it** **than** **Mrs** **.**
我们 将要 去 圆形的 进入 这 花园 在哪里 那里 是 更多的 的 它 比 太太 .
['hæmənd] ['kɛrz] [tuː; tə] [siː] .
Hammond **cares** **to** **see** **.**
哈蒙德 关心 到 看 .

我们将绕到花园里去，那里的植物比哈蒙德太太愿意看到的还要多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [plænt] , [wɪð; wɪθ][ɪts][lɑːrdʒ] [θriː] - ['saɪdɪd] ['pɔɪntɪd] [liːvz] ,
It **is** **certainly** **a** **beautiful** **plant** **,** **with** **its** **large** **three** **-** **sided** **pointed** **leaves** **,**
它 是 当然 一个 美丽的 植物 , 和 它是 大的 三 - 侧面 尖 树叶 ,

它确实是一种美丽的植物，有着硕大的三棱尖叶。

[ænd; ənd][ɪts] [greɪt] [pjʊr] [waɪt] [bel] - [ʃeɪpt] ['flaʊərz] - - ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and **its** **great** **pure** **white** **bell** **-** **shaped** **flowers** **-** **-** **something** **like** **the** **mouth** **of** **a**
和 它是 伟大的 纯的 白色的 钟 - 形状 花朵 - - 某物 喜欢 这 嘴 的 一个
['trʌmpɪt] .
trumpet **.**
喇叭 .

它开着硕大纯白的钟形花朵——有点像喇叭的喇叭口。

[lɑːrdʒ] ['baɪndwiːd]
Large **Bindweed**
大的 旋花

大旋花

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] ['gɑːrdn] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ] [wiːd] - - [ə; eɪ][plænt][ɪn][ðə; ði]

In	the	farmhouse	garden	,	however	,	it	is	certainly	a	weed	-	-	a	plant	in	the
在	这	农家	花园	,	然而	,	它	是	当然	一个	杂草	-	-	一个	植物	在	这

[rɔːŋ] [pleɪs] .

wrong	place	.
错误的	地方	.

然而，在农舍花园里，它绝对是一种杂草——一种长错地方的植物。

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [æt; ət][wʌns] .

We	see	that	at	once	.
我们	看	那	在	一次	.

我们立刻就看到了这一点。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hedʒ] [ɑːr; ər][sʌm; səm] ['guːsberi] [ænd; ənd] ['kɜːrənt] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd]['ɪntuː]

Close	to	the	hedge	are	some	gooseberry	and	currant	bushes	,	and	into
关闭	到	这	对冲	是	一些	醋栗	和	黑醋栗	灌木丛	,	和	进入

[ðiːz] [ðə; ði] ['baɪndwiːd] [hæz; həz] [klaɪmd] .

these	the	Bindweed	has	climbed	.
这些	这	旋花	有	攀登	.

篱笆附近长着一些醋栗和红醋栗灌木，旋花就攀爬到这些灌木丛中。

[ðə; ði] - [stemz] [ɑːr; ər] [twaɪnd] [raʊnd] [ðə; ði] [stemz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz]

The	Bindweed's	stems	are	twined	round	the	stems	and	branches	of	the	bushes
这	-	茎	是	缠绕	圆形的	这	茎	和	分支	的	这	灌木丛

[tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst]['hɪd(ə)n][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

till	they	are	almost	hidden	by	it	,
直到	他们	是	几乎	隐	经过	它	,

旋花的茎缠绕在灌木的茎和枝上，几乎将它们完全遮盖起来。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [bent] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] .

and	are	bent	down	by	the	weight	.
和	是	弯曲	向下	经过	这	重量	.

被重物压弯了腰。

[ðə; ði] ['baɪndwiːd] [klaimz] , [æz; əz][wiː; wi] [siː] , [baɪ] ['twɪstɪŋ] [ɪts] [stem] [raʊnd] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [wɪtʃ]

The	Bindweed	climbs	,	as	we	see	,	by	twisting	its	stem	round	the	tree	to	which
这	旋花	攀登	,	作为	我们	看	,	经过	扭曲	它是	干	圆形的	这	树	到	哪个

[ˌaɪ 'tiː] [klɪŋz] ;

it	clings	;
它	黏附	;

我们看到，旋花是通过缠绕茎干来攀爬它所依附的树木的；

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['klaɪmɪŋ] [plænt][ɪts] [stemz] [kæn; kən] [groʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [mɔːr]

but	though	it	is	a	climbing	plant	its	stems	can	grow	for	a	foot	or	more
但	尽管	它	是	一个	攀登	植物	它是	茎	能	生长	为了	一个	脚	或者	更多的

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] [sə'pɔːrt] .

from	the	ground	without	support	.
从	这	地面	没有	支持	.

虽然它是一种攀援植物，但它的茎无需支撑就能从地面长出一英尺或更长。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃuːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪndwiːd] [ɑːr; ər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

Some	of	the	shoots	of	the	Bindweed	are	two	or	three	feet	away	from
一些	的	这	芽	的	这	旋花	是	二	或者	三	脚	离开	从

[ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [bʊʃɪz] ,

the	stems	of	the	fruit	bushes	,
这	茎	的	这	水果	灌木丛	,

旋花的一些嫩芽距离果树的茎干有两三英尺远。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [groʊn] [ˌʌnsə'pɔːrtɪd] [tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [æn; ən] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [baʊ]

but	they	have	grown	unsupported	till	they	could	reach	an	overhanging	bough
但	他们	有	生长	不支持	直到	他们	可以	抵达	一个	悬垂	买

[ænd; ənd] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] .

and	cling	to	that	.
和	黏着	到	那	.

但它们在缺乏支撑的情况下生长，直到能够够到伸出的树枝并依附其上。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [dæn] , [huː] [lʊks] ['æftər] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [taɪm] ,

Every	now	and	then	,	Dan	,	who	looks	after	the	garden	when	he	has	time	,
每一个	现在	和	然后	,	担	,	WHO	看起来	后	这	花园	什么时候	他	有	时间	,

丹偶尔会照料花园，他会在有空的时候这样做。

[kʌts] [ɔːft] [ɔːl] [ðə; ði] ['baɪndwiːd] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

cuts	oft	all	the	Bindweed	close	to	the	ground	,
削减	经常	全部	这	旋花	关闭	到	这	地面	,

将旋花齐根割除，

[ænd; ənd] [pulz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ruːts] ; [bʌt; bət] [freʃ] [ʃuːts] [suːn] [ə'pɪr] [ə'gen]

and	pulls	some	of	it	up	by	the	roots	;	but	fresh	shoots	soon	appear	again
和	拉	一些	的	它	向上	经过	这	根	;	但	新鲜的	芽	很快	出现	再次

.

:

.

并将其中的一部分连根拔起；但很快又会冒出新的嫩芽。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [juːz] [tuː; tə] [dɪg] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

It	is	of	little	use	to	dig	up	the	ground	near	the	bushes	,
它	是	的	小的	使用	到	挖	向上	这	地面	靠近	这	灌木丛	,

挖开灌木丛附近的泥土没什么用。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['baɪndwiːd] [ɪz] ['twɪstɪd] [ɔːl] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [ruːts] .

for	the	Bindweed	is	twisted	all	among	their	roots	.
为了	这	旋花	是	扭曲	全部	之中	他们的	根	.

因为旋花缠绕在它们的根部。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['baɪndwiːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['trævələrz] [dʒɔɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ]

You	think	the	Bindweed	and	the	Traveller's	Joy	beautiful	flowers	,	and	so	they
你	思考	这	旋花	和	这	旅行者的	喜悦	美丽的	花朵	,	和	所以	他们

[ɑːr; ər] .

are	.
是	.

你觉得旋花和旅人蕉是美丽的花朵，它们的确很美。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðiːz] [plænts] [ɑːr; ər] [fɑːr] [mɔːr] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [wiːdz]

At	the	same	time	these	plants	are	far	more	troublesome	and	dangerous	weeds
在	这	相同的	时间	这些	植物	是	远的	更多的	麻烦的	和	危险的	杂草

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] ['net(ə)l] .

than	the	Stinging	Nettle	.
比	这	刺痛	荨麻	.

与此同时，这些植物比荨麻更难对付，也更危险。

['nɪrli] [ɔːl] [plænts] [ðæt] [klɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] [plænts] [duː] [hɑːrm] ;

Nearly	all	plants	that	cling	to	other	plants	do	harm	;
几乎	全部	植物	那	黏着	到	其他	植物	做	伤害	;

几乎所有依附于其他植物的植物都会造成伤害；

[ðeɪ] [prɪ'vent] [ðə; ði] [stemz] [ænd; ənd] [baʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [klɪŋ] [frʌm; frəm] ['swelɪŋ] ['friːli] .

they	prevent	the	stems	and	boughs	to	which	they	cling	from	swelling	freely	.
他们	防止	这	茎	和	树枝	到	哪个	他们	黏着	从	肿胀	自由	.

它们会阻止它们所依附的茎和枝自由膨胀。

[siː] [haʊ] ['taɪtli] [ðə; ði] ['baɪndwiːd] [stemz] [ɑːr; ər] ['twɪstɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɜːrənt]
See how tightly the Bindweed stems are twisted round the boughs of this currant
看 如何 紧紧 这 旋花 茎 是 扭曲 圆形的 这 树枝 的 这 黑醋栗
[bʊʃ] .
bush .
衬套 .

看看旋花的茎是如何紧紧缠绕在这棵醋栗树的枝条上的。

['aɪvi] , ['baɪndwiːd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['klɪŋɪŋ] [plænts]['ɔːf(ə)n] [kɪl] [ɔːr] ['sɪriəsli] ['ɪndʒər]['væljuəb(ə)l] [triːz]
Ivy , Bindweed , and other clinging plants often kill or seriously injure valuable trees
常春藤 , 旋花 , 和 其他 依恋 植物 经常 杀 或者 严重地 损伤 有价值的 树木
[ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
in this way .
在 这 方式 .

常春藤、旋花和其他攀援植物经常以这种方式杀死或严重伤害珍贵的树木。

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['kloʊvər]
CLOVER
三叶草

三叶草

[aɪ] [sed] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][əd'maɪər][ðə; ði]['net(ə)l] ,
I said all I could to make you admire the Nettle ,
我 说 全部 我 可以 到 制作 你 钦佩 这 荨麻 ,

我尽我所能地让你欣赏荨麻，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['juːsf(ə)l][plænt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
and to see what a handsome and even useful plant it is .
和 到 看 什么 一个 英俊的 和 甚至 有用 植物 它 是 .

并亲眼见识了它多么漂亮，甚至多么有用。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;
I am afraid , however , that you do not care much for it ;
我 是 害怕的 , 然而 , 那 你 做 不是 关心 很多 为了 它 ;

但我恐怕你并不太喜欢它；

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] ['gæðərd] [ə; eɪ]['hændfʊl][tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] .
I do not see that any of you have gathered a handful to take home .
我 做 不是 看 那 任何 的 你 有 聚集 一个 少数 到 拿 家 .

我没看到你们当中有人收集了一些带回家。

[wen] [wiː; wi][goʊ][ɪn][tuː; tə] ['dɪnər] ['prez(ə)ntli] , [ɪf] ['mɪsɪz] . ['hæmənd] [wɜːr; wər][tuː; tə] [seɪ] ,
When we go in to dinner presently , if Mrs . Hammond were to say ,
什么时候 我们 去 在 到 晚餐 目前 , 如果 太太 . 哈蒙德 是 到 说 ,

我们正要去吃晚饭的时候，如果哈蒙德太太说，

" [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [griːn] ['piːz] [ɔːr]['net(ə)l] - [tɑːps] ?
" Will you have green peas or nettle - tops ?
" 将要 你 有 绿色的 豌豆 或者 荨麻 - 最高额 ?

你们有青豆还是荨麻叶?

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] [ɔːl] [seɪ] , " ['piːz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !
" I believe you would all say , " Peas , if you please !
" 我 相信 你 会 全部 说 , " 豌豆 , 如果 你 请 !

我相信你们都会说："请给我豌豆！"

" [soʊ][wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['flaʊər] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [laɪk] ['betər] .

"	So	we	had	better	look	for	a	flower	that	you	may	like	better	.
"	所以	我们	有	更好的	看	为了	一个	花	那	你	可能	喜欢	更好的	.

所以，我们最好去找找你可能更喜欢的花。

[wi:; wi] [wɪl] [goʊ][tu:; tə] ['æʃmi:d] , [wer] [ðə; ði] [kaʊz] [ɑ:r; ər] ['greɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm]

We	will	go	to	Ashmead	,	where	the	cows	are	grazing	,	and	will	find	some
我们	将要	去	到	阿什米德	,	在哪里	这	牛	是	放牧	,	和	将要	寻找	一些

['kloʊvər] .

Clover	.
三叶草	.

我们将前往牛群放牧的阿什米德，在那里我们会找到一些三叶草。

['mɪstər] . ['hæmənd] [grəuz] ['kloʊvər][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fi:ldz] ['evri] [jɪr] .

Mr	.	Hammond	grows	Clover	in	some	of	his	fields	every	year	.
先生	.	哈蒙德	生长	三叶草	在	一些	的	他的	字段	每一个	年	.

哈蒙德先生每年都会在他的一些田地里种植三叶草。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] ['wɪloʊ] [fɑ:rm] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd][hæv; həv] [wɔ:kt]

Those	of	you	who	have	been	at	Willow	Farm	before	,	and	have	walked
那些	的	你	WHO	有	到过	在	柳	农场	前	,	和	有	步行

[ə'baʊt][ðə; ði] ['fɑ:rmɜ-z] [fi:ldz] ,

about	the	farmer's	fields	,
关于	这	农民的	字段	,

那些以前来过柳树农场，并在农田里走动过的人们，

[noʊ] [ðɪs] , [fɔ:r; fər][wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] ['beɪlɪf] ['soʊɪŋ] ['kloʊvər] ['brɔ:dkæst] .

know	this	,	for	we	saw	the	bailiff	sowing	Clover	broadcast	.
知道	这	,	为了	我们	锯	这	法警	播种	三叶草	播送	.

记住这一点，因为我们看到了法警播种三叶草的广播。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [fi:ldz] [ʌv; əv]['kloʊvər] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['groʊɪŋ]

Besides	the	fields	of	Clover	,	however	,	there	is	always	plenty	of	it	growing
除了	这	字段	的	三叶草	,	然而	,	那里	是	总是	很多	的	它	生长

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['medoʊ] [græs] .

among	the	meadow	grass	.
之中	这	草地	草	.

除了成片的三叶草田之外，草地上也总是生长着大量的三叶草。

[wi:; wi][faɪnd][sʌm; səm][də'rektli; daɪ'rektli][wi:; wi][goʊ] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] ['ɪntu:] ['æʃmi:d] .

We	find	some	directly	we	go	through	the	gate	into	Ashmead	.
我们	寻找	一些	直接地	我们	去	通过	这	门	进入	阿什米德	.

我们穿过大门进入阿什米德后，直接就能找到一些。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][plænt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] ['pɜ:rpəlɪʃ] - [red] ['blɑ:səm] .

It	is	a	plant	with	a	bright	purplish	-	red	blossom	.
它	是	一个	植物	和	一个	明亮的	紫红色	-	红色的	开花	.

它是一种开着鲜艳紫红色花朵的植物。

[let] [ˌju: 'es][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'ti:] ['kerfəli] .

Let	us	sit	down	and	examine	it	carefully	.
让	我们	坐	向下	和	检查	它	小心	.

让我们坐下来仔细研究一下。

[ðə; ði] ['blɑ:səm] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɑ:b] , [ɔ:r][bɔ:l][ʌv; əv] ['kʌlər] , ['ɔ:lmoʊst] [raʊnd] .

The	blossom	is	a	little	knob	,	or	ball	of	colour	,	almost	round	.
这	开花	是	一个	小的	旋钮	,	或者	球	的	颜色	,	几乎	圆形的	.

花朵呈小球状，颜色鲜艳，近乎圆形。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɪt(ə)l]['pɜːrp(ə)l] [stɔːks] , ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['veri]

It	is	made	up	of	a	great	many	little	purple	stalks	,	standing	upright	and	very
它	是	制成	向上	的	一个	伟大的	许多	小的	紫色的	茎	,	常设	直立	和	非常

[kloʊz] [təˈgeðər] .

close	together	.
关闭	一起	.

它由许多细小的紫色茎秆组成，这些茎秆直立且紧密排列。

[pʊl] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [stɔːks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blɑːsəm] [ænd; ənd] [pʊt] [ðer; ðər] ['loʊər] ['ɛndz]

Pull	a	few	of	these	stalks	from	the	blossom	and	put	their	lower	ends
拉	一个	很少	的	这些	茎	从	这	开花	和	放	他们的	降低	结束

[bɪˈtwiːn] [jʊr; jər][lɪps] .

between	your	lips	.
之间	你的	嘴唇	.

从花朵上摘下几根花茎，将它们的下端放在嘴唇之间。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt] [swiːt] [laɪk] ['ʃʊgər] .

They	are	quite	sweet	like	sugar	.
他们	是	相当	甜的	喜欢	糖	.

它们像糖一样甜。

['nɪrli] [ɔːl] ['flaʊərz] [kən'teɪn] ['hʌni] , [ɔːr] ['ræðər] ['nektər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [biːz] [meɪk] ['hʌni] .

Nearly	all	flowers	contain	honey	,	or	rather	nectar	of	which	the	bees	make	honey	.
几乎	全部	花朵	包含	蜂蜜	,	或者	相当	花蜜	的	哪个	这	蜜蜂	制作	蜂蜜	.

几乎所有的花都含有蜂蜜，或者更确切地说，是花蜜，蜜蜂用花蜜酿造蜂蜜。

[sʌm; səm] ['flaʊərz] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['nektər] , [sʌm; səm] [les] , [ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv] [nʌn] [æt; ət]

Some	flowers	have	much	nectar	,	some	less	,	and	some	have	none	at
一些	花朵	有	很多	花蜜	,	一些	较少的	,	和	一些	有	没有任何	在

[ɔːl] ;

all	;
全部	;

有些花蜜很多，有些花蜜较少，有些花则完全没有花蜜；

[ðə; ði]['kloʊvər] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

the	Clover	contains	a	great	deal	.
这	三叶草	包含	一个	伟大的	交易	.

三叶草里有很多东西。

[naʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [liːvz] ; [iːtʃ] [hæz; həz] [θriː] ['liːflits] .

Now	look	at	the	leaves	;	each	has	three	leaflets	.
现在	看	在	这	树叶	;	每个	有	三	传单	.

现在看看叶子；每片叶子都有三片小叶。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [liːf] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] ['liːflits] ,

If	you	can	find	a	leaf	with	four	of	these	leaflets	,
如果	你	能	寻找	一个	叶子	和	四	的	这些	传单	,

如果你能找到一片有四片这种小叶的叶子，

[ðə; ði] ['kʌntri] ['tʃɪldrən] [wɪl] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['veri] ['fɔːrtʃənət] ,

the	country	children	will	think	you	very	fortunate	,
这	国家	孩子们	将要	思考	你	非常	幸运	,

乡下的孩子们会觉得你非常幸运。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɔːr] - [liːvd] ['kloʊvər][ɪz] [sed] [tuː; tə] [brɪŋ] [gʊd] [lʌk] ,

for	a	four	-	leaved	Clover	is	said	to	bring	good	luck	,
为了	一个	四	-	离开	三叶草	是	说	到	带来	好的	运气	,

据说四叶草能带来好运。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [fɔːr] - [liːvd] ['ʃæmrɑːk] [dʌz] [ɪn]['aɪərlənd] .

just	as	a	four	-	leaved	Shamrock	does	in	Ireland	.
只是	作为	一个	四	-	离开	三叶草	做	在	爱尔兰	.

就像爱尔兰的四叶草一样。

[ə; eɪ] [fɔːr] - [liːvd] ['kloʊvər][ɪz] , [haʊ'evər] , ['ræðər] [rer] ; [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][wʌn] ,

A	four	-	leaved	Clover	is	,	however	,	rather	rare	;	I	hope	you	may	find	one	,
一个	四	-	离开	三叶草	是	,	然而	,	相当	稀有的	;	我	希望	你	可能	寻找	一	,

然而，四叶草相当罕见；我希望你能找到一株。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ræðər] [ə'freɪd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] .

but	I	am	rather	afraid	you	will	not	.
但	我	是	相当	害怕的	你	将要	不是	.

但我恐怕你不会。

[hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] ['kloʊvər] ,

Here	is	another	Clover	,
这里	是	其他	三叶草	,

这是另一株三叶草，

[nɑːt][kwaɪt][soʊ] ['hænsəm] [æz; əz][ðə; ði] [red] ['kloʊvər][æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn]

not	quite	so	handsome	as	the	Red	Clover	at	which	we	have	just	been
不是	相当	所以	英俊的	作为	这	红色的	三叶草	在	哪个	我们	有	只是	到过

['lʊkɪŋ] ;

looking	;
寻找	;

不如我们刚才看到的红三叶草那么漂亮；

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [waɪt] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ræðər] ['smɔːlər] .

the	flowers	are	white	,	and	are	rather	smaller	.
这	花朵	是	白色的	,	和	是	相当	较小的	.

这些花是白色的，而且比较小。

[ðɪs] [ɪz] [waɪt] [ɔːr] [dʌtʃ] ['kloʊvər] .

This	is	White	or	Dutch	Clover	.
这	是	白色的	或者	荷兰语	三叶草	.

这是白三叶草或荷兰三叶草。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pə'reniəl] [plænt] ,

It	is	a	perennial	plant	,
它	是	一个	多年生	植物	,

它是一种多年生植物。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [spredz] ['oʊvər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [graʊnd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː] [soʊ] .

and	one	which	spreads	over	a	great	deal	of	ground	if	it	is	allowed	to	do	so	.
和	一	哪个	传播	超过	一个	伟大的	交易	的	地面	如果	它	是	允许	到	做	所以	.

而且，如果任其发展，它会蔓延到很大一片区域。

[wiː; wi] [sɔː] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] ,

We	saw	,	you	remember	,
我们	锯	,	你	记住	,

我们看到了，你还记得吗?

[ðæt] [ðə; ði] ['aɪvi] - [liːvd] ['toʊdˌflæks][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [baɪ][ðə; ði] [steps] [sent] [aʊt] [freʃ] [ruːts] [frʌm; frəm][ɪts] [stemz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gruː] .

that	the	ivy	-	leaved	Toadflax	on	the	wall	by	the	foldyard	steps	sent	out	fresh	roots	from	its	stems	as	it	grew	.
那	这	常春藤	-	离开	蟾蜍亚麻	在	这	墙	经过	这	折叠院	步骤	发送	出去	新鲜的	根	从	它是	茎	作为	它	生长	.

庭院台阶旁墙上的常春藤叶亚麻随着生长，茎干上长出了新的根。

[ðə; ði] [waɪt] ['kloʊvər] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] .

The	White	Clover	does	the	same	.
这	白色的	三叶草	做	这	相同的	.

《白三叶草》也是如此。

[ðə; ði]	[stemz]	[kriːp]	[əˈlɔːŋ]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,	[send]	[aʊt]	[freʃ]	[ruːts]	,
The	**stems**	**creep**	**along**	**the**	**ground**	**,**	**send**	**out**	**fresh**	**roots**	**,**
这	茎	潜行者	沿着	这	地面	,	发送	出去	新鲜的	根	,

茎秆匍匐在地面上，长出新的根，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

农场的野花(Wildflowers of the Farm)

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][plænt] [spredz] ['kwɪkli] .

and	in	this	way	the	plant	spreads	quickly	.
和	在	这	方式	这	植物	传播	迅速地	.

植物就是这样迅速蔓延开来的。

['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [stemz] [ʌv; əv][bəuθ] [ði:z] ['kloʊvərz][ɪn]['aʊər; ɑ:r][hændz][wi:; wi] [wɪl] [goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Keeping	a	few	stems	of	both	these	clovers	in	our	hands	we	will	go	a	little
保持	一个	很少	茎	的	两个都	这些	三叶草	在	我们的	双手	我们	将要	去	一个	小的

['fɜ:rðər] [ʌp][ðə; ði] [leɪn] .

further	up	the	lane	.
更远	向上	这	车道	.

我们手里拿着几根这两种三叶草的茎，将继续沿着小路往前走。

[ðer; ðər] , [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['i:v(ə)n] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l] ['kænɑ:t] [si:]

There	,	in	a	field	,	we	shall	see	something	that	even	country	people	cannot	see
那里	,	在	一个	场地	,	我们	将	看	某物	那	甚至	国家	人们	不能	看

['evri] [deɪ] .

every	day	.
每一个	天	.

在那里，在一片田野里，我们将看到一些即使是乡下人也每天都看不到的东西。

[ðə; ði]['kloʊvər] [wɪtʃ] ['fɑ:rmɚz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][soʊ] [ɪz] ['i:ðər] [ðə; ði] [red] ['kloʊvər][ɔ:r][ðə; ði] [waɪt] ,

The	Clover	which	farmers	usually	sow	is	either	the	Red	Clover	or	the	White	,
这	三叶草	哪个	农民	通常	母猪	是	任何一个	这	红色的	三叶草	或者	这	白色的	,

农民通常播种的三叶草是红三叶草或白三叶草。

[ɔ:r] [els] [ə'nʌðər] [kaɪnd] [kɔ:ld] [æl'saɪk] .

or	else	another	kind	called	Alsike	.
或者	别的	其他	种类	称为	艾氏鼠	.

或者还有另一种叫做阿尔西克的品种。

[ðɪs] [jɪr] ['mɪstər] . ['hæmənd] [hæz; həz] [soʊn] [ə; eɪ] [fi:ld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rθ] [kaɪnd] - - ['krɪmz(ə)n]

This	year	Mr	.	Hammond	has	sown	a	field	with	a	fourth	kind	-	-	Crimson
这	年	先生	.	哈蒙德	有	播种	一个	场地	和	一个	第四	种类	-	-	赤红

['kloʊvər] .

Clover	.
三叶草	.

今年，哈蒙德先生在田里播种了第四种植物——深红三叶草。

[dɪd][ju:; jʊ]['evər] [si:] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [saɪt] ?

Did	you	ever	see	a	more	beautiful	sight	?
做过	你	曾经	看	一个	更多的	美丽的	视线	?

你见过比这更美的景色吗?

[ðə; ði] [hoʊl] [fi:ld] [ɪz][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] ['krɪmz(ə)n] ['kʌlər] .

The	whole	field	is	a	blaze	of	rich	crimson	colour	.
这	所有的	场地	是	一个	火焰	的	富有的	赤红	颜色	.

整个田野一片火红。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [fər'get][ðə; ði] [deɪ] [aɪ][fɜ:rst] [sɔ:] [ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n]['kloʊvər] .

I	shall	never	forget	the	day	I	first	saw	a	field	of	Crimson	Clover	.
我	将	绝不	忘记	这	天	我	第一的	锯	一个	场地	的	赤红	三叶草	.

我永远不会忘记第一次见到一片深红三叶草田的那一天。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [aɪ] [æskt] [ðə; ði]['fɑːrmər] - - [nɑːt]['mɪstər] . ['hæmənd] ,

I	was	so	delighted	that	I	asked	the	farmer	-	-	not	Mr	.	Hammond	,
我	曾是	所以	高兴极了	那	我	问	这	农民	-	-	不是	先生	.	哈蒙德	,

我高兴极了，于是问那位农夫——不是哈蒙德先生——

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [frend] - - [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə]

but	another	friend	-	-	if	he	would	have	a	field	of	it	for	me	to
但	其他	朋友	-	-	如果	他	会	有	一个	场地	的	它	为了	我	到

[ə'maɪər] ['evri] [jɪr] !

admire	every	year	!
钦佩	每一个	年	!

但另一位朋友——如果他能给我一片田地，让我每年都能欣赏就好了！

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː][baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

He	said	he	would	tell	me	by	and	by	.
他	说	他	会	告诉	我	经过	和	经过	.

他说他会尽快告诉我。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [fuːd]

At	the	end	of	the	year	he	said	he	did	not	find	it	such	a	useful	food
在	这	结尾	的	这	年	他	说	他	做过	不是	寻找	它	这样的	一个	有用	食物

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] [æz; əz][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['kloʊvərz] ,

for	his	animals	as	the	Red	and	White	Clovers	,
为了	他的	动物	作为	这	红色的	和	白色的	三叶草	,

年底时，他说他觉得这种植物不如红白三叶草那样适合他的牲畜食用。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] - - [æt; ət] [liːst] [nɑːt] ['veri] [suːn] .

and	he	should	not	sow	it	again	-	-	at	least	not	very	soon	.
和	他	应该	不是	母猪	它	再次	-	-	在	至少	不是	非常	很快	.

他不应该再播种了——至少近期内不应该。

[juː; jʊ] [siː] ['prɪti] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːlweɪz][ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l] .

You	see	pretty	things	are	not	always	the	most	useful	.
你	看	漂亮的	事物	是	不是	总是	这	最多	有用	.

你看，漂亮的东西并不总是最有用的。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [wʌt] ['dɪfərənsɪz] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θriː] ['kloʊvərz][wiː; wi]

Let	us	see	what	differences	we	can	find	between	the	three	clovers	we
让	我们	看	什么	差异	我们	能	寻找	之间	这	三	三叶草	我们

[hæv; həv] ['gæðərd] .

have	gathered	.
有	聚集	.

让我们来看看我们收集到的这三株三叶草有什么不同。

[wiː; wi] [lʊk] [fɜːrst][æt; ət][ðə; ði] ['blɔsəmz] .

We	look	first	at	the	blossoms	.
我们	看	第一的	在	这	花朵	.

我们先来看花。

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['kloʊvər][ɪz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [bɔːl] , [ɔːr] [nɑːb] .

That	of	the	Red	Clover	is	,	as	we	have	said	,	like	a	little	round	ball	,	or	knob	.
那	的	这	红色的	三叶草	是	,	作为	我们	有	说	,	喜欢	一个	小的	圆形的	球	,	或者	旋钮	.

正如我们所说，红三叶草的叶子就像一个小圆球或小旋钮。

[ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['kloʊvər][ɪz][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] , [bʌt; bət][ɪz] [les] [faɪn] .

The	flower	of	the	White	Clover	is	of	much	the	same	shape	,	but	is	less	fine	.
这	花	的	这	白色的	三叶草	是	的	很多	这	相同的	形状	,	但	是	较少的	美好的	.

白三叶草的花形与之大致相同，但不如紫罗兰的花精致。

[ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmz(ə)n]['kloʊvər][ɪz] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] [ɪn] [ʃeɪp] .

The	flower	of	the	Crimson	Clover	is	altogether	different	in	shape	.
这	花	的	这	赤红	三叶草	是	共	不同的	在	形状	.

红花三叶草的花朵形状完全不同。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪn'diːd] ['meni] [smɔːl] ['krɪmz(ə)n] [stemz] , [bʌt; bət] [ðiːz] [duː][nɑːt][fɔːrm][ə; eɪ] [raʊnd] [bɔːl]

It	has	indeed	many	small	crimson	stems	,	but	these	do	not	form	a	round	ball
它	有	的确	许多	小的	赤红	茎	,	但	这些	做	不是	形式	一个	圆形的	球

.

:

.

它确实有很多细小的深红色茎，但这些茎并不能形成一个圆球。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɜːrkjələr][koʊn][ɔːr] ['pɪrəmɪd] [wɪtʃ] [ɪz][lɑːrdʒ]

They	are	arranged	in	the	form	of	a	little	circular	cone	or	pyramid	which	is	large
他们	是	安排	在	这	形式	的	一个	小的	圆	锥体	或者	金字塔	哪个	是	大的

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

at	the	bottom	and	pointed	at	the	top	.
在	这	底部	和	尖	在	这	顶部	.

它们排列成一个小圆锥体或金字塔的形状，底部较大，顶部较尖。

['kloʊvər] [liːvz] . [wʌn] .

Clover	Leaves	.	1	.
三叶草	树叶	.	1	.

三叶草叶子。1.

[waɪt] ; [ˌtuː'tuː] .

White	;	2	.
白色的	;	2	.

白色；2.

['krɪmz(ə)n] ; [θriː] .

Crimson	;	3	.
赤红	;	3	.

深红色；3.

[red] .

Red	.
红色的	.

红色的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['dɪfərənsɪz] .

There	are	other	differences	.
那里	是	其他	差异	.

还有其他不同之处。

[ɪ'miːdiətli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['kloʊvər][ɪz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [liːvz] ;

Immediately	below	the	flower	of	the	Red	Clover	is	a	pair	of	leaves	;
立即地	以下	这	花	的	这	红色的	三叶草	是	一个	一对	的	树叶	;

红三叶草的花朵正下方有一对叶子；

[ðə; ði] ['blɑːsəm] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] " ['sesɪl; 'sesaɪl] " [ɔːr] ['siːtɪd] [ɑːn] [ðiːz] [liːvz] .

the	blossom	is	said	to	be	"	sessile	"	or	seated	on	these	leaves	.
这	开花	是	说	到	是	"	无柄的	"	或者	坐着	在	这些	树叶	.

据说这种花是"无柄的"，或者说是生长在这些叶子上的。

['ʌðər] [liːvz] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['ʌðər] ['blɔsəmz] , [groʊ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [stem] .

Other	leaves	,	and	also	other	blossoms	,	grow	on	the	same	stem	.
其他	树叶	,	和	还	其他	花朵	,	生长	在	这	相同的	干	.

同一根茎上还会长出其他叶子和其他花朵。

[naʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] ['kloʊvər] .

Now	look	at	the	White	Clover	.
现在	看	在	这	白色的	三叶草	.

现在来看白三叶草。

[ðə; ði] ['blɑːsəm] [grəuz] [ɑːn][ə; eɪ] [stɔːk] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [liːvz] [ɔːr] ['ʌðər] ['blɔsəmz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] - - ['oʊnli]

The	blossom	grows	on	a	stalk	without	any	leaves	or	other	blossoms	on	it	-	-	only
这	开花	生长	在	一个	茎	没有	任何	树叶	或者	其他	花朵	在	它	-	-	仅有的

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['blɑːsəm] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːk] .

the	single	blossom	at	the	top	of	the	stalk	.
这	单身的	开花	在	这	顶部	的	这	茎	.

这种花生长在一根没有叶子或其他花朵的茎上——只有茎顶端有一朵花。

[ðə; ði] ['blɑːsəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmz(ə)n]['kloʊvər][hæz; həz] [liːvz] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	blossom	of	the	Crimson	Clover	has	leaves	below	it	.
这	开花	的	这	赤红	三叶草	有	树叶	以下	它	.

红花三叶草的花朵下方长有叶子。

[tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌn]['kloʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ði] ['flaʊərz] .

To	-	day	we	easily	distinguish	one	clover	from	the	others	by	the	flowers	.
到	-	天	我们	容易地	区分	一	三叶草	从	这	其他的	经过	这	花朵	.

如今，我们很容易通过花朵来区分不同的三叶草。

[səˈpoʊzɪŋ] , [haʊˈevər] , [ðæt] [wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][sʌm; səm] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['flaʊərz]

Supposing	,	however	,	that	we	looked	at	them	some	day	before	the	flowers
假如	,	然而	,	那	我们	看起来	在	他们	一些	天	前	这	花朵

[wɜːr; wər][aʊt] ; [wʌt] [ðen] ?

were	out	;	what	then	?
是	出去	;	什么	然后	?

但是，假设我们在花朵盛开之前就观察了它们；那又会怎样呢?

[ɑːr; ər][ðer; ðər]['eni] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] ?

Are	there	any	differences	in	the	leaves	?
是	那里	任何	差异	在	这	树叶	?

叶子有什么区别吗?

[ɔːl] [θriː] [hæv; həv] [liːvz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [θriː] ['liːflɪts] - - [ðeɪ] [ɑːr; ər]['trefɔɪl,'triːfɔɪl] - - [bʌt; bət][ðə; ði]

All	three	have	leaves	formed	of	three	leaflets	-	-	they	are	trefoils	-	-	but	the
全部	三	有	树叶	形成	的	三	传单	-	-	他们	是	三叶草	-	-	但	这

[liːvz] [ɑːr; ər] ['ʌðərwaɪz] ['dɪfrənt] .

leaves	are	otherwise	different	.
树叶	是	否则	不同的	.

这三种植物的叶子都是由三个小叶组成的——它们是三叶草——但除此之外，它们的叶子各不相同。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['kloʊvər] [groʊ] [ɑːn] [stemz] ['bræntʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaʊər] [stem] ,

Those	of	the	Red	Clover	grow	on	stems	branching	from	the	flower	stem	,
那些	的	这	红色的	三叶草	生长	在	茎	分枝	从	这	花	干	,

红三叶草的花茎是从花茎分枝而出的。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɑːn][ðə; ði] ['flaʊər] [stem] [ɪt'self] .

and	sometimes	on	the	flower	stem	itself	.
和	有时	在	这	花	干	本身	.

有时甚至长在花茎上。

[bəuθ] [liːvz] [ænd; ənd] [stemz] [ɑːr; ər] ['heri] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ðer; ðər][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ]

Both	leaves	and	stems	are	hairy	,	and	on	the	leaves	there	is	generally	a
两个都	树叶	和	茎	是	毛茸茸	,	和	在	这	树叶	那里	是	一般来说	一个

[waɪt] [mɑːrk] ,

white	mark	,
白色的	标记	,

叶子和茎都长有绒毛，叶子上通常有一个白色斑点。

['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔ:rsʃu:] .

something	the	shape	of	a	horseshoe	.
某物	这	形状	的	一个	马蹄铁	.

形状像马蹄铁的东西。

[ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['kloʊvər] [groʊ] , [laɪk] [ðə; ði] ['flaʊər] ,

The	leaves	of	the	White	Clover	grow	,	like	the	flower	,
这	树叶	的	这	白色的	三叶草	生长	,	喜欢	这	花	,

白三叶草的叶子像花一样生长。

[æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [stem] - - [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [li:f] [ɑ:n] [i:tʃ] [stem] .

at	the	top	of	the	stem	-	-	a	single	leaf	on	each	stem	.
在	这	顶部	的	这	干	-	-	一个	单身的	叶子	在	每个	干	.

茎顶——每根茎上长一片叶子。

[ðə; ði] ['ʌndər] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] [ɑ:r; ər] [smu:ð] [ænd; ənd] ['glɑ:si] .

The	under	sides	of	the	leaves	are	smooth	and	glossy	.
这	在下面	侧面	的	这	树叶	是	光滑的	和	光滑	.

叶片背面光滑有光泽。

[ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmz(ə)n]['kloʊvər] [groʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['flaʊər] [stemz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	leaves	of	the	Crimson	Clover	grow	on	the	flower	stems	like	those	of	the
这	树叶	的	这	赤红	三叶草	生长	在	这	花	茎	喜欢	那些	的	这

[red] ['kloʊvər] ;

Red	Clover	;
红色的	三叶草	;

深红三叶草的叶子像红三叶草一样生长在花茎上;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['li:flits] [ɑ:r; ər] ['brɔ:dər] [ænd; ənd] ['raʊndər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [red] ['kloʊvər] ['li:flits] .

but	the	leaflets	are	broader	and	rounder	than	the	Red	Clover	leaflets	.
但	这	传单	是	更广泛	和	圆润	比	这	红色的	三叶草	传单	.

但是，它的叶片比红三叶草的叶片更宽更圆。

[ðə; ði]['krɪmz(ə)n]['kloʊvər][ɪz][æn; ən] ['ænjuəl] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] [pə'rɛniəls] .

The	Crimson	Clover	is	an	annual	,	while	the	others	are	perennials	.
这	赤红	三叶草	是	一个	年度的	,	尽管	这	其他的	是	多年生植物	.

红花三叶草是一年生植物，而其他植物都是多年生植物。

[ɔ:l] [ði:z] ['kloʊvərz][ɑ:r; ər] [gʊd] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] ['ænɪmlz] [ɔ:r] [stɑ:k] .

All	these	clovers	are	good	food	for	the	farmer's	animals	or	stock	.
全部	这些	三叶草	是	好的	食物	为了	这	农民的	动物	或者	库存	.

这些三叶草都是农户牲畜的优质饲料。

[ðə; ði] [red] ['kloʊvər][ɪz] , [pər'hæps] , [ðə; ði][moʊst]['ju:sf(ə)l] .

The	Red	Clover	is	,	perhaps	,	the	most	useful	.
这	红色的	三叶草	是	,	也许	,	这	最多	有用	.

红三叶草或许是最有用的。

[bi:z] , [haʊ'evər] , [prɪ'fɜ:r][ðə; ði] [waɪt] ['kloʊvər] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kæn; kən] [mɔ:r] ['i:zəli] [get][æt; ət][ɪts]

Bees	,	however	,	prefer	the	White	Clover	,	for	they	can	more	easily	get	at	its
蜜蜂	,	然而	,	更喜欢	这	白色的	三叶草	,	为了	他们	能	更多的	容易地	得到	在	它是

['nektər] .

nectar	.
花蜜	.

然而，蜜蜂更喜欢白三叶草，因为它们更容易获得白三叶草的花蜜。

[ʃi:p] [ɑ:r; ər] [ɪk'si:dɪŋli] [fɑ:nd][ʌv; əv]['kloʊvər] ,

Sheep	are	exceedingly	fond	of	Clover	,
羊	是	非常	喜爱	的	三叶草	,

绵羊非常喜欢三叶草。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['hæmənd] [ɪz]['ɔːlweɪz]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ][fiːld][ʌv; əv]

but	Mr	.	Hammond	is	always	careful	not	to	turn	them	into	a	field	of
但	先生	.	哈蒙德	是	总是	小心	不是	到	转动	他们	进入	一个	场地	的

['kloʊvər] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['veri] ['hʌŋgri] ,

Clover	when	they	are	very	hungry	,
三叶草	什么时候	他们	是	非常	饥饿的	,

但是哈蒙德先生总是很小心，不会在它们非常饥饿的时候把它们变成一片三叶草田。

[ɔːr][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [streɪ] [ɪn][baɪ]['æksɪdənt] .

or	to	let	them	stray	in	by	accident	.
或者	到	让	他们	流浪	在	经过	事故	.

或者让他们不小心闯进来。

[ɪf] [ðeɪ] [gɑːt][ɪn] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ['rævənəsli] , [ænd; ənd]['meni] [wʊd] ['veri] ['laɪkli] [daɪ] .

If	they	got	in	they	would	eat	it	ravenously	,	and	many	would	very	likely	die	.
如果	他们	得到	在	他们	会	吃	它	贪婪地	,	和	许多	会	非常	可能	死	.

如果它们进去，就会狼吞虎咽地吃掉它，很可能很多都会因此丧命。

[tuː] ['hɑːrti] [ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv]['kloʊvər][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt]

Too	hearty	a	meal	of	Clover	has	the	same	effect	on	them	as	a	great
也	爽朗	一个	一顿饭	的	三叶草	有	这	相同的	影响	在	他们	作为	一个	伟大的

['kwɑːntəti][ʌv; əv] [nuː] [bred] [wʊd] [hæv; həv][ɑːn][juː; jʊ][ɔːr][ˌem 'iː] .

quantity	of	new	bread	would	have	on	you	or	me	.
数量	的	新的	面包	会	有	在	你	或者	我	.

吃太多三叶草对他们的影响，就如同你我吃了大量新面包一样。

[wiː; wi][hæv; həv] [spent] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kloʊvərz] [ðæt] [wiː; wi]

We	have	spent	so	much	time	this	morning	looking	at	the	clovers	that	we
我们	有	花费	所以	很多	时间	这	早晨	寻找	在	这	三叶草	那	我们

[hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə][stænd][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [biːnz] .

have	only	a	minute	or	two	to	stand	at	the	gate	of	a	field	of	beans	.
有	仅有的	一个	分钟	或者	二	到	站立	在	这	门	的	一个	场地	的	豆子	.

今天上午我们花了太多时间看三叶草，所以只剩下一两分钟时间站在豆田的门口了。

[ðə; ði] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər] ['prɪti] - - [waɪt] [wɪð; wɪθ][dɑːrk][spɑːts] - - [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['freɪgrənt]

The	blossoms	are	pretty	-	-	white	with	dark	spots	-	-	and	they	are	very	fragrant
这	花朵	是	漂亮的	-	-	白色的	和	黑暗的	地点	-	-	和	他们	是	非常	香

.

:

.

这些花朵很漂亮——白色花瓣上带有深色斑点——而且非常香。

[ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [biːnz] [ɪn] ['flaʊər] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] ['kʌntri]

A	field	of	beans	in	flower	gives	us	one	of	the	most	delightful	of	all	country
一个	场地	的	豆子	在	花	给予	我们	一	的	这	最多	愉快	的	全部	国家

[sents] .

scents	.
气味	.

盛开的豆田散发出最令人愉悦的乡村香气之一。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ɪn] " ['æʃmiːd]

IN	"	ASHMEAD
在	"	阿什米德

在"阿什米德"

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] ['flaʊərz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['kloʊvər][ɪn] ['æˌʃmiːd] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	There	are	many	other	flowers	besides	the	Clover	in	Ashmead	to	-	day	,
"	那里	是	许多	其他	花朵	除了	这	三叶草	在	阿什米德	到	-	天	,

“如今在阿什米德，除了三叶草之外，还有许多其他花卉。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [wiː; wi] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm] [ðæt] [groʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] .

and	this	afternoon	we	will	look	at	some	that	grow	among	the	grass	.
和	这	下午	我们	将要	看	在	一些	那	生长	之中	这	草	.

今天下午我们将观察一些生长在草丛中的植物。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [juː; jʊ] [meɪ] [pər'hæps] [kɔːl] [ə; eɪ] [wiːd] ,

One	of	these	you	may	perhaps	call	a	weed	,
一	的	这些	你	可能	也许	称呼	一个	杂草	,

其中一种你或许会称之为杂草，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪld] ['flaʊərz] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

yet	it	is	one	of	the	most	beautiful	wild	flowers	in	England	.
然而	它	是	一	的	这	最多	美丽的	荒野	花朵	在	英格兰	.

但它却是英格兰最美丽的野花之一。

[aɪ] [miːn] [ðə; ði]['goʊldən]['dændɪlaɪən] .

I	mean	the	golden	Dandelion	.
我	意思是	这	金的	蒲公英	.

我指的是金色的蒲公英。

[ɑːn][ə; eɪ] [lɔːn] [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [bed][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli][biː; bi][ə; eɪ] [wiːd] ,

On	a	lawn	or	in	a	garden	bed	it	would	certainly	be	a	weed	,
在	一个	草地	或者	在	一个	花园	床	它	会	当然	是	一个	杂草	,

如果种在草坪上或花园里，它肯定属于杂草。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] [wʌn] .

and	a	very	troublesome	one	.
和	一个	非常	麻烦的	一	.

而且还是件非常棘手的事。

[hɪr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] [wiː; wi] [niːd] ['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['lʌvli] ['flaʊər] .

Here	among	the	grass	we	need	only	think	of	it	as	a	very	lovely	flower	.
这里	之中	这	草	我们	需要	仅有的	思考	的	它	作为	一个	非常	迷人的	花	.

在这片草丛中，我们只需把它想象成一朵非常美丽的花。

[siː] [wʌt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['goʊldən] ['jeloʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flɔːrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blɑːsəm] [ɑːr; ər] .

See	what	a	rich	golden	yellow	the	little	florets	of	the	blossom	are	.
看	什么	一个	富有的	金的	黄色的	这	小的	小花	的	这	开花	是	.

瞧瞧这些小花，多么金黄啊！

[plænts] [laɪk][ðə; ði]['dændɪlaɪən] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['blɑːsəm] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

Plants	like	the	Dandelion	,	in	which	the	blossom	is	composed	of	a	number	of
植物	喜欢	这	蒲公英	,	在	哪个	这	开花	是	由	的	一个	数字	的

['flɔːrət] ,

florets	,
小花	,

像蒲公英这样的植物，其花朵由许多小花组成，

[ɑːr; ər] [kɔːld] " [kəm'pɑːzət] " [plænts] .

are	called	"	composite	"	plants	.
是	称为	"	合成的	"	植物	.

被称为“复合”植物。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [plænt] ['kloʊsli] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðæt] [iːtʃ] [stɔːk] [wɪtʃ] [berz] [ə; eɪ]

If	we	examine	the	plant	closely	we	shall	find	that	each	stalk	which	bears	a
如果	我们	检查	这	植物	密切	我们	将	寻找	那	每个	茎	哪个	熊	一个

['blɑːsəm] ,

blossom	,
开花	,

如果我们仔细观察这种植物，就会发现每一株开着花的茎秆，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [lɔːŋ] ['diːpli] [ɪn'dentɪd] [liːf] , [grəuz] , [laɪk] [ðə; ði] ['flaʊər] - [stem] [ænd; ənd] [liːf] [ʌv; əv]

and	each	long	deeply	indented	leaf	,	grows	,	like	the	flower	-	stem	and	leaf	of
和	每个	长的	深	缩进	叶子	,	生长	,	喜欢	这	花	-	干	和	叶子	的

[ðə; ði] ['prɪmrəʊz] ,

the	Primrose	,
这	报春花	,

每片长长的、深凹的叶子，都像报春花的花茎和叶子一样生长。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [ˌʌndər'graʊnd] [stem] .

from	a	very	short	underground	stem	.
从	一个	非常	短的	地下	干	.

从很短的地下茎长出。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'dentɪd] [liːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['dændɪlaɪən] [gets] [ɪts] [neɪm] .

It	is	from	the	indented	leaves	that	the	Dandelion	gets	its	name	.
它	是	从	这	缩进	树叶	那	这	蒲公英	获得	它是	姓名	.

蒲公英的名字来源于它那凹凸不平的叶子。

[ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['laɪən] .

The	leaves	have	something	the	appearance	of	the	teeth	of	a	lion	.
这	树叶	有	某物	这	外貌	的	这	牙齿	的	一个	狮子	.

这些叶子的形状有点像狮子的牙齿。

[naʊ] [ðə; ði] [frentʃ] [neɪm] [fɔːr; fər] ['laɪənz] [tuːθ] [ɪz] [dent] [diː] ['laɪən] ,

Now	the	French	name	for	lion's	tooth	is	dent	de	lion	,
现在	这	法语	姓名	为了	狮子的	齿	是	凹痕	德	狮子	,

现在，狮子牙齿的法语名称是dent de lion，

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['ɪŋglɪʃ] [hæv; həv] [kə'rʌptɪd] [ðɪs] ['ɪntuː] ['dændɪlaɪən] .

and	we	English	have	corrupted	this	into	dandelion	.
和	我们	英语	有	腐败的	这	进入	蒲公英	.

而我们英国人却把它讹传成了蒲公英。

[iːtʃ] ['flaʊər] - [stem] [ɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] , [wen] [wiː; wi] [pʊl] [wʌn] , [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ]

Each	flower	-	stem	is	round	and	,	when	we	pull	one	,	we	see	that	it	is	a
每个	花	-	干	是	圆形的	和	,	什么时候	我们	拉	一	,	我们	看	那	它	是	一个

['hɑːloʊ] [tuːb] .

hollow	tube	.
空洞的	管子	.

每朵花的茎都是圆形的，当我们拔出一根时，会发现它是一个空心管。

[wiː; wi] [baɪt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːk] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kloʊvər] ['blɑːsəm] .

We	bite	a	piece	of	the	stalk	as	we	did	with	the	Clover	blossom	.
我们	咬	一个	片	的	这	茎	作为	我们	做过	和	这	三叶草	开花	.

我们像吃三叶草花一样，咬下一小段茎秆。

[wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] !

What	a	difference	!
什么	一个	不同之处	!

真是天壤之别！

[ðə; ði] ['kloʊvər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [swiːt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dændɪlaɪən] [ɪz] ['veri] ['bɪtər] .

The	Clover	was	quite	sweet	,	but	the	Dandelion	is	very	bitter	.
这	三叶草	曾是	相当	甜的	,	但	这	蒲公英	是	非常	苦的	.

三叶草很甜，但蒲公英很苦。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][laɪk][ðə; ði] [teɪst] [pər'hæps] , [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] ['mɪlki] - ['lʊkɪŋ] [dʒuːs][ɪz][kwaɪt]

You	may	not	like	the	taste	perhaps	,	but	the	white	milky	-	looking	juice	is	quite
你	可能	不是	喜欢	这	品尝	也许	,	但	这	白色的	乳白色	-	寻找	汁	是	相当

['hoʊlsəm] .

wholesome	.
健康	.

你或许不喜欢它的味道，但这种看起来像牛奶一样的白色汁液其实很有营养。

['dændɪlaɪən] [tiː] [ænd; ənd]['dændɪlaɪən] [bɪr] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [baɪ] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] ,

Dandelion	tea	and	Dandelion	beer	are	often	made	by	country	people	,
蒲公英	茶	和	蒲公英	啤酒	是	经常	制成	经过	国家	人们	,

蒲公英茶和蒲公英啤酒通常是农村居民制作的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [gɪv] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['fleɪvər] [tuː; tə][ə; eɪ]['sæləd] .

and	the	leaves	give	a	pleasant	flavour	to	a	salad	.
和	这	树叶	给	一个	令人愉快的	味道	到	一个	沙拉	.

叶子能给沙拉增添美味。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pʊl] [ʌp][ə; eɪ][plænt][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [ruːt] ?

Shall	we	pull	up	a	plant	and	examine	the	root	?
将	我们	拉	向上	一个	植物	和	检查	这	根	?

我们拔一株植物来看看根部吧?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi]['kænɑːt] ,

I	am	afraid	we	cannot	,
我	是	害怕的	我们	不能	,

恐怕我们不能。

[ən'les] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɔːrk][ɔːr][ə; eɪ] ['traʊəl] .

unless	you	care	to	go	back	to	the	house	for	a	fork	or	a	trowel	.
除非	你	关心	到	去	后退	到	这	房子	为了	一个	叉	或者	一个	镘	.

除非你想回家拿叉子或铲子。

[ðə; ði]['dændɪlaɪən][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [strɔːŋ] [ruːt] - - [tæp] - [ruːt] - - [wɪtʃ] [goʊz] [diːp] ['ɪntuː]

The	Dandelion	has	a	very	long	strong	root	-	-	tap	-	root	-	-	which	goes	deep	into
这	蒲公英	有	一个	非常	长的	强的	根	-	-	轻敲	-	根	-	-	哪个	去	深的	进入

[ðə; ði] [graʊnd] ;

the	ground	;
这	地面	;

蒲公英有一条很长很粗壮的根——主根——深深扎入地下;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][tɔːl] [meɪn] [stem] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [hoʊld] - - [ðə; ði] [liːvz]

and	there	is	no	tall	main	stem	of	which	we	can	take	hold	-	-	the	leaves
和	那里	是	不	高的	主要的	干	的	哪个	我们	能	拿	抓住	-	-	这	树叶

[ænd; ənd] ['flaʊər] [stɔːks] ['oʊnli] [breɪk] [ɔːf][ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz] .

and	flower	stalks	only	break	off	in	our	hands	.
和	花	茎	仅有的	休息	离开	在	我们的	双手	.

而且没有高大的主茎可以抓握——叶子和花茎在我们手中只会折断。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [stɔːk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['flaʊər] [hæz; həz]['fɔːlən] , ['liːvɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] [siːd] .

Here	is	a	stalk	from	which	the	flower	has	fallen	,	leaving	only	the	seed	.
这里	是	一个	茎	从	哪个	这	花	有	倒下	,	离开	仅有的	这	种子	.

这是一根花茎，花朵已经凋落，只剩下种子。

[ʌv; əv] [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'maɪnd][juː; jʊ] ?

Of	what	does	it	remind	you	?
的	什么	做	它	提醒	你	?

它让你想起了什么?

[ʌv; əv][ðə; ði] ['trævələrz] [dʒɔɪ][ɪn] ['ɔːtəm] ?

Of	the	Traveller's	Joy	in	autumn	?
的	这	旅行者的	喜悦	在	秋天	?

秋季旅人的喜悦?

[jes] ; [ðə; ði]['dændɪlaɪən][hæz; həz] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['pæpəs] " [ə'tætʃt] [tuː; tə][ɪts] [siːd] ,

Yes	;	the	Dandelion	has	what	is	called	a	"	pappus	"	attached	to	its	seed	,
是的	;	这	蒲公英	有	什么	是	称为	一个	"	冠毛	"	随附的	到	它是	种子	,

是的；蒲公英的种子上附着着一种叫做"冠毛"的东西。

['ræðər]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] ['feðəri] [teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['trævələrz] [dʒɔɪ] .

rather	similar	to	the	feathery	tail	of	the	Traveller's	Joy	.
相当	相似的	到	这	羽毛状的	尾巴	的	这	旅行者的	喜悦	.

与旅人雀的羽毛状尾巴颇为相似。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði]['dændɪlaɪən][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [wiːd] ; [ðə; ði] [siːdz] [ɑːr; ər] ['iːzəli] ['kærid] [baɪ]

This	makes	the	Dandelion	a	troublesome	weed	;	the	seeds	are	easily	carried	by
这	制作	这	蒲公英	一个	麻烦的	杂草	;	这	种子	是	容易地	携带	经过

[ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd] ,

the	wind	and	,
这	风	和	,

这使得蒲公英成为一种令人头疼的杂草；它的种子很容易随风传播，而且

[ɪf] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv]['dændɪlaɪənz][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siːd] ,

if	a	patch	of	dandelions	is	allowed	to	go	to	seed	,
如果	一个	修补	的	蒲公英	是	允许	到	去	到	种子	,

如果任由一片蒲公英结籽，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prə'duːs] [freʃ] [plænts] [kwaɪt] [fɑːr] [ə'weɪ] .

it	will	produce	fresh	plants	quite	far	away	.
它	将要	生产	新鲜的	植物	相当	远的	离开	.

它能在很远的地方长出新的植株。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [siːdz] [ɑːr; ər] ['skætərd] [iːtʃ] [hed] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] [raʊnd] [waɪt] ['flʌfi] [bɔːl] .

Before	the	seeds	are	scattered	each	head	is	like	a	round	white	fluffy	ball	.
前	这	种子	是	疏散	每个	头	是	喜欢	一个	圆形的	白色的	蓬松的	球	.

种子散播前，每个穗状花序都像一个圆圆的白色蓬松球。

[hɪr] [ɑːr; ər] ['deɪziz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['deɪnti] [waɪt] ['flɔːrət] ['ɔːf(ə)n] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][pɪŋk] .

Here	are	daisies	,	with	their	dainty	white	florets	often	tinged	with	pink	.
这里	是	雏菊	,	和	他们的	纤巧	白色的	小花	经常	带点色调	和	粉色的	.

这里是雏菊，它们娇小的白色小花常常带有一丝粉红色。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [iːtʃ] ['blɑːsəm] [ɪz][ə; eɪ] ['jeloʊ] [spɑːt] .

In	the	centre	of	each	blossom	is	a	yellow	spot	.
在	这	中心	的	每个	开花	是	一个	黄色的	点	.

每朵花的中心都有一个黄色斑点。

['evri] [naɪt] [ðə; ði] [waɪt] ['flɔːrət] [foʊld][ʌp]['oʊvər][ðə; ði] ['jeloʊ] ['sentər] ,

Every	night	the	white	florets	fold	up	over	the	yellow	centre	,
每一个	夜晚	这	白色的	小花	折叠	向上	超过	这	黄色的	中心	,

每晚，白色的小花都会折叠起来盖住黄色的花蕊。

[ænd; ənd][duː][nɑːt]['oʊpən][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

and	do	not	open	until	the	morning	.
和	做	不是	打开	直到	这	早晨	.

直到早上才开门。

[ðɪs] [fækt][ɪk'spleɪnz][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['deɪziːz] [neɪm] ;

This	fact	explains	to	us	the	Daisy's	name	;
这	事实	解释	到	我们	这	雏菊的	姓名	;

这一事实解释了雏菊名字的由来；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['deɪz] [aɪ] [wɪtʃ] ['əupənz][æt; ət] [dɑːn] [ænd; ənd] [ʃʌts] [æt; ət] [naɪt] .

it	is	the	Day's	Eye	which	opens	at	dawn	and	shuts	at	night	.
它	是	这	天	眼睛	哪个	打开	在	黎明	和	关闭	在	夜晚	.

它是白昼之眼，黎明时分睁开，夜晚时分闭合。

[ðə; ði] ['deɪzi] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flaʊər] [wɪtʃ] ['evriwʌn] [noʊz] [ænd; ənd] [lʌvz] ,

The	Daisy	is	a	little	flower	which	everyone	knows	and	loves	,
这	雏菊	是	一个	小的	花	哪个	每个人	知道	和	爱	,

雏菊是一种人人都认识和喜爱的小花。

[jet] [ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [wi:d] .

yet	in	the	wrong	place	it	is	a	weed	.
然而	在	这	错误的	地方	它	是	一个	杂草	.

但如果长错地方，它就成了杂草。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pə'reniəl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [spredz] ['veri] [fæst] .

It	is	a	perennial	and	it	spreads	very	fast	.
它	是	一个	多年生	和	它	传播	非常	快速地	.

它是一种多年生植物，而且蔓延速度非常快。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [bəuθ] [pə'rɛniəls] [ænd; ənd] ['ænu:əlz] [spred] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [si:d] ,

Of	course	both	perennials	and	annuals	spread	by	means	of	their	seed	,
的	课程	两个都	多年生植物	和	一年生植物	传播	经过	方法	的	他们的	种子	,

当然，多年生植物和一年生植物都是通过种子繁殖的。

[bʌt; bət] [pə'rɛniəls] ['ɔ:lsoʊ] [spred] [ɪn] ['ʌðər] [weɪz] [æz; əz] [wel] .

but	perennials	also	spread	in	other	ways	as	well	.
但	多年生植物	还	传播	在	其他	方式	作为	出色地	.

但多年生植物也会通过其他方式繁殖。

[wi:; wi] [wɪl] [si:] [haʊ] [ðə; ði] ['deɪzi] [dʌz] [ðɪs] .

We	will	see	how	the	Daisy	does	this	.
我们	将要	看	如何	这	雏菊	做	这	.

我们将看看Daisy是如何做到这一点的。

[ðer; ðər] ; [wɪð; wɪθ][maɪ] ['pɑ:kɪt] [naɪf] [aɪ][hæv; həv] ['i:zəli] [dʌg] [ʌp][ə; eɪ][plænt] .

There	;	with	my	pocket	knife	I	have	easily	dug	up	a	plant	.
那里	;	和	我的	口袋	刀	我	有	容易地	挖	向上	一个	植物	.

瞧，我用我的小刀轻松地挖出了一株植物。

[ðə; ði] [ru:t] [ɪz] [smɔ:l] [ænd; ənd][kəm'pækt] , [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dændɪlaɪən] .

The	root	is	small	and	compact	,	not	long	like	that	of	the	Dandelion	.
这	根	是	小的	和	袖珍的	,	不是	长的	喜欢	那	的	这	蒲公英	.

它的根小而紧凑，不像蒲公英的根那样细长。

[bʌt; bət] , [wen] [aɪ][traɪ][tu:; tə][lɪft][ðə; ði] ['deɪzi] [plænt][frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] ,

But	,	when	I	try	to	lift	the	Daisy	plant	from	the	grass	,
但	,	什么时候	我	尝试	到	举起	这	雏菊	植物	从	这	草	,

但是，当我试图把雏菊从草丛里拔出来时，

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [held] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [staʊt] [tʌf] [θred] ['bræntʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

I	find	that	it	is	still	held	down	by	a	stout	tough	thread	branching	from	the
我	寻找	那	它	是	仍然	握住	向下	经过	一个	肥硕	艰难的	线	分枝	从	这

[ru:t] .

root	.
根	.

我发现它仍然被一根从根部分出的粗壮韧带固定着。

[ðɪs] [θred] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['deɪzi] [plænt] ;

This	thread	is	connected	with	another	Daisy	plant	;
这	线	是	连接	和	其他	雏菊	植物	;

这条线与另一株雏菊植物有关；

[frʌm; frəm] [ðæt] [wʌn][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [θred] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][θɜ:rd][plænt] .

from	that	one	there	is	another	thread	connected	with	a	third	plant	.
从	那	一	那里	是	其他	线	连接	和	一个	第三	植物	.

从那根线又引出一根线，连接到第三株植物。

[wen] [wi:; wi][hæv; həv][æt; ət][læst][gɑ:t]['ɑʊər; ɑ:r][plænt] [klɪr] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][graʊnd] ,

When	we	have	at	last	got	our	plant	clear	away	from	the	ground	,
什么时候	我们	有	在	最后的	得到	我们的	植物	清除	离开	从	这	地面	,

当我们终于把植物从地面上彻底清除干净后，

[θri:] [mɔ:r] [ɑ:r; ər] ['hæŋɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][baɪ] [ði:z] [θredz] .

three	more	are	hanging	to	it	by	these	threads	.
三	更多的	是	绞刑	到	它	经过	这些	线程	.

还有三条线也岌岌可危。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] ['deɪzi] [spredz] ; [ˌaɪ 'ti:] [θroʊz] [aʊt] [ði:z] [θred] - [laɪk] [ʃu:ts] [frʌm; frəm][ðə; ði]

That	is	how	the	Daisy	spreads	;	it	throws	out	these	thread	-	like	shoots	from	the
那	是	如何	这	雏菊	传播	;	它	投掷	出去	这些	线	-	喜欢	芽	从	这

[ru:t] ,

root	,
根	,

这就是雏菊的繁殖方式；它从根部抽出这些细长的嫩芽。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ði:z] [groʊ] [ə'nʌðər] [ru:t] [ænd; ənd][plænt] .

and	from	these	grow	another	root	and	plant	.
和	从	这些	生长	其他	根	和	植物	.

而从这些根茎上又会长出另一株植物。

[aɪ] [nu:] ['oʊnli] [tu:] [wel] [wʌt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] ;

I	knew	only	too	well	what	we	should	find	;
我	知道	仅有的	也	出色地	什么	我们	应该	寻找	;

我非常清楚我们会发现什么；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][fɑ:r] [tu:] ['meni] ['deɪziz] [ɪn][maɪ] [lɔ:n] [æt; ət][hoʊm] ,

there	are	far	too	many	daisies	in	my	lawn	at	home	,
那里	是	远的	也	许多	雏菊	在	我的	草地	在	家	,

我家草坪上的雏菊太多了。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [aʊt] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [spred] [soʊ][fæst] .

and	I	found	out	long	ago	the	way	in	which	they	spread	so	fast	.
和	我	成立	出去	长的	前	这	方式	在	哪个	他们	传播	所以	快速地	.

我很久以前就发现了它们传播如此迅速的原因。

[ɪf] ['deɪziz] [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [fɔ:rm][lɑ:rdʒ] [klʌmps] [wɪtʃ] ['smʌðər]

If	daisies	are	allowed	to	increase	in	this	way	they	form	large	clumps	which	smother
如果	雏菊	是	允许	到	增加	在	这	方式	他们	形式	大的	团块	哪个	窒息

[ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [græs] .

and	kill	the	grass	.
和	杀	这	草	.

如果任由雏菊这样生长，它们会形成大片丛生的植株，将草坪覆盖并杀死。

[wi:; wi]['noʊtɪs] [ðæt] [i:tʃ] ['flaʊər] - [stem] [ænd; ənd] [i:tʃ] [li:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪzi] [sprɪŋz] [frʌm; frəm]

We	notice	that	each	flower	-	stem	and	each	leaf	of	the	Daisy	springs	from
我们	注意	那	每个	花	-	干	和	每个	叶子	的	这	雏菊	弹簧	从

[ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [ˌʌndər'graʊnd] [stem] ,

a	very	short	underground	stem	,
一个	非常	短的	地下	干	,

我们注意到，雏菊的每一朵花茎和每一片叶子都从很短的地下茎中长出来。

[æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dændɪlaɪən][du:] .

as	those	of	the	Dandelion	do	.
作为	那些	的	这	蒲公英	做	.

就像蒲公英那样。

['bʌlbəs]

Bulbous	Crowsfoot
球状的	乌鸦脚

球茎乌鸦脚

['deɪziz] [ænd; ənd]['dændɪlaɪənz][ɑːr; ər]['plentɪf(ə)l][ɪn] ['æʃmiːd] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['jeloʊ]
Daisies **and** **dandelions** **are** **plentiful** **in** **Ashmead** **,** **and** **so** **are** **the** **yellow**
雏菊 和 蒲公英 是 丰富 在 阿什米德 , 和 所以 是 这 黄色的
['bʌtərkʌp] .
buttercups **.**
毛茛 .

阿什米德遍地都是雏菊、蒲公英和黄色的毛茛。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [nɑːt][kwaɪt][soʊ]['meni] ['bʌtərkʌp] [æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [æt; ət][fɜːrst]
There **are** **,** **however** **,** **not** **quite** **so** **many** **buttercups** **as** **you** **might** **think** **at** **first**
那里 是 , 然而 , 不是 相当 所以 许多 毛茛 作为 你 可能 思考 在 第一的
.
:
.

然而，毛茛的数量并没有你想象的那么多。

[ðə; ði]['riːəl] [neɪm] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] ['bʌtərkʌp] [ɪz][ðə; ði] ['bʌlbəs] ['kroʊfʊt] ,
The **real** **name** **of** **what** **we** **call** **the** **Buttercup** **is** **the** **Bulbous** **Crowfoot** **,**
这 真实的 姓名 的 什么 我们 称呼 这 毛茛 是 这 球状的 乌鸦脚 ,

我们通常所说的毛茛，它的真名是球根毛茛。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['medoʊ] ['kroʊfʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
and **there** **is** **also** **a** **Meadow** **Crowfoot** **in** **the** **field** **.**
和 那里 是 还 一个 草地 乌鸦脚 在 这 场地 .

田野里还有一株草甸鸦爪草。

[ə; eɪ][θɜːrd] ['kroʊfʊt] [ɪz][ðə; ði][kɔːrn] ['kroʊfʊt] .
A **third** **crowfoot** **is** **the** **Corn** **Crowfoot** **.**
一个 第三 乌鸦脚 是 这 玉米 乌鸦脚 .

第三种乌鸦爪是玉米乌鸦爪。

[tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] ['noʊtɪs][wʌn][ɔːr] [tuː] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [plænts][wiː; wi] [siː]
To **-** **day** **we** **will** **notice** **one** **or** **two** **differences** **between** **the** **two** **plants** **we** **see**
到 - 天 我们 将要 注意 一 或者 二 差异 之间 这 二 植物 我们 看
[hɪr] .
here **.**
这里 .

今天我们会注意到这里看到的两种植物之间存在一两处不同。

[ðə; ði] ['blɔsəmz] [ʌv; əv][bəuθ][plænts][hæv; həv][faɪv] [smuːð] ['ʃaɪnɪŋ] ['jeloʊ] [petlz] .
The **blossoms** **of** **both** **plants** **have** **five** **smooth** **shining** **yellow** **petals** **.**
这 花朵 的 两个都 植物 有 五 光滑的 灼灼 黄色的 花瓣 .

这两种植物的花朵都有五片光滑闪亮的黄色花瓣。

[wiː; wi] [siː] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌlbəs] ['kroʊfʊt] [ɔːr] ['bʌtərkʌp] [fɔːrm][ə; eɪ]['riːəl]
We **see** **,** **however** **,** **that** **those** **of** **the** **Bulbous** **Crowfoot** **or** **Buttercup** **form** **a** **real**
我们 看 , 然而 , 那 那些 的 这 球状的 乌鸦脚 或者 毛茛 形式 一个 真实的
[kʌp] ,
cup **,**
杯子 ,

然而，我们看到，球根毛茛或毛茛的花朵确实形成了一个真正的杯状结构。

[waɪl] [ðə; ði] [petlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] ['kroʊfʊt] [spred] [aʊt]['ɔːlmoʊst][flæt] .
while **the** **petals** **of** **the** **Meadow** **Crowfoot** **spread** **out** **almost** **flat** **.**
尽管 这 花瓣 的 这 草地 乌鸦脚 传播 出去 几乎 平坦的 .

而草本乌苋的花瓣则几乎平铺展开来。

[ðə; ði] ['medoʊ] ['kroʊfʊt] [grəuz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt] [haɪ] ; [ðə; ði] ['bʌtərkʌp] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] [plænt] .
The **Meadow** **Crowfoot** **grows** **two** **or** **three** **feet** **high** **;** **the** **Buttercup** **is** **a** **shorter** **plant** **.**
这 草地 乌鸦脚 生长 二 或者 三 脚 高的 ; 这 毛茛 是 一个 较短 植物 .

草本毛茛可长到两三英尺高；毛茛是一种较矮的植物。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['prɪti] , [bʌt; bət] [ðæt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] ,

The	flowers	are	pretty	,	but	that	,	I	am	afraid	,
这	花朵	是	漂亮的	,	但	那	,	我	是	害怕的	,

这些花很漂亮，但是，恐怕.....

[ɪz][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [fɔːr; fər] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [plænts] .

is	all	that	we	can	say	for	either	of	these	plants	.
是	全部	那	我们	能	说	为了	任何一个	的	这些	植物	.

我们只能对这两种植物做出这样的评价。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bɪtər] [ænd; ənd] [ˌʌn'hoʊlsəm] , [ænd; ənd]['hɔːrsɪz][ænd; ənd]

They	are	both	of	them	bitter	and	unwholesome	,	and	horses	and
他们	是	两个都	的	他们	苦的	和	不健康的	,	和	马匹	和

['kæt(ə)l][ə'vɔɪd] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] .

cattle	avoid	eating	them	.
牛	避免	吃	他们	.

它们都味道苦涩，不卫生，马和牛都不吃。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l]['iːv(ə)n] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stemz] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]

Some	people	even	say	that	to	carry	a	bunch	of	the	stems	will	make	the
一些	人们	甚至	说	那	到	携带	一个	束	的	这	茎	将要	制作	这

[hændz] [sɔːr] ;

hands	sore	;
双手	疮	;

有些人甚至说，扛着一大把茎秆会让手感到疼痛；

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] ['oʊnli] [lʊk] [æt; ət][ænd; ənd][əd'maɪər][ðə; ði] ['flaʊərz] [wer] [ðeɪ] [groʊ] .

so	I	think	that	we	will	only	look	at	and	admire	the	flowers	where	they	grow	.
所以	我	思考	那	我们	将要	仅有的	看	在	和	钦佩	这	花朵	在哪里	他们	生长	.

所以我认为我们只能在花朵生长的地方观赏和欣赏它们了。

[ðə; ði] ['kaʊslɪp] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [plænt] [ɪn'diːd] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [wiːd] .

The	Cowslip	is	a	very	different	plant	indeed	and	we	will	not	call	it	a	weed	.
这	报春花	是	一个	非常	不同的	植物	的确	和	我们	将要	不是	称呼	它	一个	杂草	.

报春花确实是一种非常不同的植物，我们不会称它为杂草。

['iːv(ə)n]['mɪstər] . ['hæmənd] [ɪz][nɑːt] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ;

Even	Mr	.	Hammond	is	not	sorry	to	see	it	here	;
甚至	先生	.	哈蒙德	是	不是	对不起	到	看	它	这里	;

就连哈蒙德先生看到它出现在这里也并不感到遗憾；

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][fɑːnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['kaʊslɪp] [waɪn] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['hæmənd]

for	he	is	fond	of	a	glass	of	the	sweet	cowslip	wine	which	Mrs	.	Hammond
为了	他	是	喜爱	的	一个	玻璃	的	这	甜的	报春花	葡萄酒	哪个	太太	.	哈蒙德

[wɪl] [meɪk] [ɪf] [wiː; wi] ['bɪzi] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] [teɪk] [hoʊm] [sʌm; səm][lɑːrdʒ] ['bæskɪtˌfʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

will	make	if	we	busy	ourselves	and	take	home	some	large	basketfuls	of	the
将要	制作	如果	我们	忙碌的	我们自己	和	拿	家	一些	大的	满满几篮	的	这

['druːpɪŋ] ['blɔsəmz] .

drooping	blossoms	.
下垂	花朵	.

因为他喜欢喝一杯甜甜的报春花酒，如果我们忙起来，带几大篮垂落的报春花回家，哈蒙德太太就会酿造这种酒。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][set][tuː; tə][wɜːrk] , [haʊ'evər] , [let][ˌjuː 'es][ɪg'zæmɪn][ðə; ði][plænt] .

Before	we	set	to	work	,	however	,	let	us	examine	the	plant	.
前	我们	放	到	工作	,	然而	,	让	我们	检查	这	植物	.

不过，在开始工作之前，让我们先来检查一下这株植物。

['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[stɔ:k]	[ʌv; əv]	['kaʊslɪp]	['blɔsəmz]	[wi:; wi]	[si:]	['sʌmθɪŋ]	[pɪ'kju:liər]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'ti:]
Looking	**at**	**a**	**stalk**	**of**	**Cowslip**	**blossoms**	**we**	**see**	**something**	**peculiar**	**about**	**it**
寻找	在	一个	茎	的	报春花	花朵	我们	看	某物	奇特	关于	它

[æt; ət][wʌns]	-	-	['sʌmθɪŋ]	[ˌʌn'laɪk]	[ðə; ði]	['ʌðər]	['flaʊərz]	[wi:; wi][hæv; həv]	[si:n]	.
at	**once**	**-**	**-**	**something**	**unlike**	**the**	**other**	**flowers**	**we**	**have**	**seen**	**.**
在	一次	-	-	某物	与此不同	这	其他	花朵	我们	有	已见	.

看着一株报春花，我们立刻会发现它有些特别之处——与我们见过的其他花朵截然不同。

[sɪks][ɔ:r]['sev(ə)n]	['dru:pɪŋ]	['blɔsəmz]	[groʊ]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[stɔ:k]	[wi:; wi][hæv; həv]	[pɪkt]	,
Six **or** **seven**	**drooping**	**blossoms**	**grow**	**from**	**the**	**stalk**	**we**	**have**	**picked**	**,**
六 或者 七	下垂	花朵	生长	从	这	茎	我们	有	挑选	,

我们摘下的花茎上长出了六七朵下垂的花朵。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɔ:l]	[groʊ]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	['veri]	[tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]	[stɔ:k]	.
and	**they**	**all**	**grow**	**from**	**the**	**very**	**top**	**of**	**the**	**stalk**	**.**
和	他们	全部	生长	从	这	非常	顶部	的	这	茎	.

它们都从茎秆的顶端生长出来。

[ðə; ði]	[pɔɪnt]	[æt; ət][ðə; ði]	[tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]	[stɔ:k]	[frʌm; frəm]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['blɔsəmz]	[groʊ]	[ɪz]	[kɔ:ld]
The	**point**	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**stalk**	**from**	**which**	**the**	**blossoms**	**grow**	**is**	**called**
这	观点	在	这	顶部	的	这	茎	从	哪个	这	花朵	生长	是	称为

[ðə; ði]	"	['ʌmbl]	.
the	**"**	**umbel**	**.**
这	"	伞形花序	.

花茎顶端开出花朵的部位称为"伞形花序"。

"	[i:tʃ]	['blɑ:səm]	[hæz; həz]	[faɪv]	['jeloʊ]	[petlz]	[dʒɔɪnd]	[tə'geðər]	[tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ]	[kə'roʊlə,kə'rɑ:lə]	.
"	**Each**	**blossom**	**has**	**five**	**yellow**	**petals**	**joined**	**together**	**to**	**form**	**a**	**corolla**	**.**
"	每个	开花	有	五	黄色的	花瓣	加入	一起	到	形式	一个	花冠	.

"每朵花都有五片黄色花瓣连在一起形成花冠。"

[ɪn][ðə; ði]	['sentər]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['blɑ:səm]	,	[wer]	[ðɪ:z]	[petlz]	[mi:t]	,
In	**the**	**centre**	**of**	**the**	**blossom**	**,**	**where**	**these**	**petals**	**meet**	**,**
在	这	中心	的	这	开花	,	在哪里	这些	花瓣	见面	,

在花朵的中心，也就是这些花瓣相接的地方，

[i:tʃ]	[ɪz]	[mɑ:rkt]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[spɑ:t][ʌv; əv]	[di:p]	['ɔrɪndʒ]	-	[red]	['kʌlər]	.
each	**is**	**marked**	**with**	**a**	**spot**	**of**	**deep**	**orange**	**-**	**red**	**colour**	**.**
每个	是	标记	和	一个	点	的	深的	橙子	-	红色的	颜色	.

每个都点缀着一个深橙红色的斑点。

[ðə; ði]	['jeloʊ]	[petlz]	[ɑ:r; ər]	[kəm'pærətɪvli]	[smɔ:l]	,
The	**yellow**	**petals**	**are**	**comparatively**	**small**	**,**
这	黄色的	花瓣	是	比较	小的	,

黄色的花瓣相对较小，

[ænd; ənd]	[pi:p]	[aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]	[lɔ:ŋ]	[peɪl]	[gri:n]	[ʃi:θ]	[kɔ:ld]	[ðə; ði]	"	['keɪlɪks]	.
and	**peep**	**out**	**of**	**a**	**long**	**pale**	**green**	**sheath**	**called**	**the**	**"**	**calyx**	**.**
和	窥视	出去	的	一个	长的	苍白	绿色的	鞘	称为	这	"	花萼	.

并从被称为"花萼"的长长的浅绿色鞘中探出头来。

"	['ʃʊrli]	[wi:; wi][hæv; həv]	[si:n]	[ə; eɪ]	['flaʊər]	[laɪk]	[ðɪs]	[bɪ'fɔ:r]	-	-	[ðə; ði]	['prɪmrəʊz]	[ɪn][ðə; ði]	['lɪt(ə)l]
"	**Surely**	**we**	**have**	**seen**	**a**	**flower**	**like**	**this**	**before**	**-**	**-**	**the**	**Primrose**	**in**	**the**	**little**
"	一定	我们	有	已见	一个	花	喜欢	这	前	-	-	这	报春花	在	这	小的

['kɑ:pɪs]	.
coppice	**.**
矮林	.

"我们肯定以前见过这样的花——小灌木丛里的报春花。"

[jes] ; [ðə; ði] ['prɪmrəʊz] [hæd; həd] [faɪv] [peɪl] ['jeloʊ] [petlz] , ['ræðər] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]

Yes	;	the	Primrose	had	five	pale	yellow	petals	,	rather	larger	than	those	of
是的	;	这	报春花	有	五	苍白	黄色的	花瓣	,	相当	更大的	比	那些	的

[ðə; ði] ['kaʊslɪp] ,

the	Cowslip	,
这	报春花	,

是的；报春花有五片淡黄色的花瓣，比牛舌草的花瓣要大一些。

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [kə'roʊlə,kə'rɑːlə] ; [ðeɪ] [gruː] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [griːn]

and	joined	together	to	form	a	corolla	;	they	grew	out	of	a	long	green
和	加入	一起	到	形式	一个	花冠	;	他们	生长	出去	的	一个	长的	绿色的

['keɪlɪks] .

calyx	.
花萼	.

它们结合在一起形成花冠；它们从长长的绿色花萼中长出来。

['ɔːlsoʊ] [iːtʃ] ['pet(ə)l] [hæd; həd] [ə; eɪ] [spɑːt] [ʌv; əv] ['dɑːrkər] ['jeloʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blɑːsəm] .

Also	each	petal	had	a	spot	of	darker	yellow	in	the	centre	of	the	blossom	.
还	每个	花瓣	有	一个	点	的	较暗	黄色的	在	这	中心	的	这	开花	.

此外，每片花瓣的中心都有一个颜色较深的黄色斑点。

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] ['prɪmrəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊslɪp] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['rɪŋk(ə)ld] ,

The	leaves	of	both	the	Primrose	and	the	Cowslip	are	much	wrinkled	,
这	树叶	的	两个都	这	报春花	和	这	报春花	是	很多	皱	,

报春花和牛舌草的叶子都皱巴巴的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [groʊ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌʌndər'graʊnd] [stem] .

and	they	grow	from	a	short	underground	stem	.
和	他们	生长	从	一个	短的	地下	干	.

它们从短小的地下茎生长出来。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [seɪ] , [iːtʃ] ['prɪmrəʊz] ['blɑːsəm] [gruː] [ə'loʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stem] .

But	,	you	say	,	each	Primrose	blossom	grew	alone	on	the	top	of	a	long	stem	.
但	,	你	说	,	每个	报春花	开花	生长	独自的	在	这	顶部	的	一个	长的	干	.

但是，你说，每一朵报春花都独自生长在长长的茎秆顶端。

[jes] , [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [dʌg] [ʌp] [ə; eɪ] ['prɪmrəʊz] [plænt] ,

Yes	,	but	if	we	had	dug	up	a	Primrose	plant	,
是的	,	但	如果	我们	有	挖	向上	一个	报春花	植物	,

是的，但如果我们挖出的是一株报春花，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] ['sevrəl] ['flaʊər] [stemz] [gruː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] - -

we	should	have	found	that	several	flower	stems	grew	from	the	same	point	-	-
我们	应该	有	成立	那	一些	花	茎	生长	从	这	相同的	观点	-	-

[ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [stem] [wɪtʃ] ['hɑːrdli] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

the	top	of	a	very	short	stem	which	hardly	appeared	above	the	ground	.
这	顶部	的	一个	非常	短的	干	哪个	几乎	出现	多于	这	地面	.

我们应该发现，有好几根花茎是从同一个地方长出来的——那是一根很短的茎的顶端，几乎看不到地面。

[ðeɪ] [gruː] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['ʌmbl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪmrəʊz] [ɪz] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

They	grew	from	an	umbel	,	and	the	Primrose	is	closely	related	to	the
他们	生长	从	一个	伞形花序	,	和	这	报春花	是	密切	有关的	到	这

['kaʊslɪp] .

Cowslip	.
报春花	.

它们从伞形花序中生长出来，报春花与牛舌草是近亲。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪmrəʊz] [groʊ] [ɑːn] [lɔːŋ] [stemz] [frʌm; frəm]

The	difference	is	that	the	blossoms	of	the	Primrose	grow	on	long	stems	from
这	不同之处	是	那	这	花朵	的	这	报春花	生长	在	长的	茎	从

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [stemd] ['ʌmbl] .

a	short	-	stemmed	umbel	.
一个	短的	-	茎	伞形花序	.

区别在于，报春花的花朵生长在从短茎伞形花序延伸出来的长茎上。

[ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊslɪp] [groʊ] [ɑːn] [ʃɔːrt] [stemz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [stemd] ['ʌmbl] .

Those	of	the	Cowslip	grow	on	short	stems	from	a	long	-	stemmed	umbel	.
那些	的	这	报春花	生长	在	短的	茎	从	一个	长的	-	茎	伞形花序	.

报春花的花朵从长茎伞形花序上长出短茎。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ɪn] [ðə; ði] [heɪ] - [fiːld]

IN	THE	HAY	-	FIELD
在	这	干草	-	场地

在干草田里

['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Section	of
部分	的

部分

[græs] [stem]

Grass	Stem
草	干

草茎

[hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] - [fiːld] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [dʒuːn] .

Here	we	are	in	the	hay	-	field	at	the	end	of	June	.
这里	我们	是	在	这	干草	-	场地	在	这	结尾	的	六月	.

这是六月底我们在干草地上的情景。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['riːəli] [ðə; ði] [heɪ] - [fiːld] [jet] ,

It	is	not	really	the	hay	-	field	yet	,
它	是	不是	真的	这	干草	-	场地	然而	,

这里还不是真正的干草地，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [soʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [græs] [ɪz] [kʌt] [fɔːr; fər] [heɪ] .

but	it	will	be	so	as	soon	as	the	grass	is	cut	for	hay	.
但	它	将要	是	所以	作为	很快	作为	这	草	是	切	为了	干草	.

但一旦草被割下来做干草，情况就会如此。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

This	will	be	done	in	a	few	days	,
这	将要	是	完毕	在	一个	很少	天	,

这件事将在几天内完成。

[soʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

so	we	must	lose	no	time	if	we	wish	to	look	at	some	of	the
所以	我们	必须	失去	不	时间	如果	我们	希望	到	看	在	一些	的	这

['flaʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kʌt] [daʊn] .

flowers	before	they	are	cut	down	.
花朵	前	他们	是	切	向下	.

所以，如果我们想在花朵被砍伐之前欣赏它们，就必须抓紧时间。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][stroʊl][ɔːl]['oʊvər] [ðɪs] [fiːld] [æz; əz][wiː; wi][dɪd][ɪn] ['æˌʃmiːd] ,

We	must	not	stroll	all	over	this	field	as	we	did	in	Ashmead	,
我们	必须	不是	漫步	全部	超过	这	场地	作为	我们	做过	在	阿什米德	,

我们不能像在阿什米德那样随意走过这片田野。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['træmpld] [daʊn] ,

for	the	long	grass	should	not	be	trampled	down	,
为了	这	长的	草	应该	不是	是	践踏	向下	,

长长的草不应该被踩踏。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][kʌt] .

or	it	will	be	difficult	for	the	machine	to	cut	.
或者	它	将要	是	难的	为了	这	机器	到	切	.

否则机器将难以切割。

[kwaɪt] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

Quite	near	the	gate	,	however	,	are	plenty	of	flowers	,
相当	靠近	这	门	,	然而	,	是	很多	的	花朵	,

然而，靠近大门的地方却有很多鲜花。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ['ʌðər] [ɪf] [wiː; wi][step] ['kerfəli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hedʒ] .

and	we	shall	find	others	if	we	step	carefully	along	the	side	of	the	hedge	.
和	我们	将	寻找	其他的	如果	我们	步	小心	沿着	这	边	的	这	对冲	.

如果我们小心地沿着树篱边走，就会发现其他树篱。

[wiː; wi] [wɪl] [lʊk] [fɜːrst][æt; ət] [ðoʊz] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər] ,

We	will	look	first	at	those	flowers	which	are	most	important	to	the	farmer	,
我们	将要	看	第一的	在	那些	花朵	哪个	是	最多	重要的	到	这	农民	,

我们首先来看看对农民来说最重要的那些花卉。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] .

the	flowers	of	the	grass	.
这	花朵	的	这	草	.

草上的花朵。

[wiː; wi] [sɔː] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [ðæt] [ðə; ði] [græs] [hæz; həz] ['flaʊərz] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [roʊz]

We	saw	,	you	remember	,	that	the	grass	has	flowers	just	as	the	Rose
我们	锯	,	你	记住	,	那	这	草	有	花朵	只是	作为	这	玫瑰

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːlflaʊər] [hæv; həv] .

and	the	Wallflower	have	.
和	这	壁花	有	.

你还记得吗？我们看到，草丛里也开着花，就像玫瑰和紫罗兰一样。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ɔːl] [græs] [wʊd] [biː; bi][ə'laɪk] ,

If	you	had	thought	that	the	flowers	of	all	grass	would	be	alike	,
如果	你	有	想法	那	这	花朵	的	全部	草	会	是	同样	,

如果你以为所有草上的花都一样，

[juː; jʊ] [siː] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][kwaɪt][mɪ'steɪkən] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['dɪfrənt] [græs] ['flaʊərz]

you	see	now	that	you	were	quite	mistaken	;	there	are	many	different	grass	flowers
你	看	现在	那	你	是	相当	错误	;	那里	是	许多	不同的	草	花朵

[hɪr] .

here	.
这里	.

现在你明白你完全错了；这里有很多不同种类的草花。

[nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər][ðə; ði] ['flaʊərz] ['dɪfrənt] , [bʌt; bət][soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [stemz] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]

Not	only	are	the	flowers	different	,	but	so	are	the	stems	,	and	also	the
不是	仅有的	是	这	花朵	不同的	,	但	所以	是	这	茎	,	和	还	这

[liːvz] [ɔːr] [bleɪdz] .

leaves	or	blades	.
树叶	或者	刀片	.

不仅花朵不同，花茎、叶子也不同。

['mɪstər] . ['hæmənd] [kʊd; kəd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ɪn] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [ɔːr] ['ɔːtəm] ,

Mr	.	Hammond	could	come	into	the	field	in	early	spring	or	autumn	,
先生	.	哈蒙德	可以	来	进入	这	场地	在	早期的	春天	或者	秋天	,

哈蒙德先生可以在早春或秋季下地干活。

[wen] [ðə; ði] [græs] [ɪz][nɑːt][ɪn] ['flaʊər] ,

when	the	grass	is	not	in	flower	,
什么时候	这	草	是	不是	在	花	,

当草没有开花的时候，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɪtʃ] [kaɪnd][ʌv; əv] [græs] ['eni] [bleɪd] [bɪ'lɔːŋd] .

and	could	tell	you	to	which	kind	of	grass	any	blade	belonged	.
和	可以	告诉	你	到	哪个	种类	的	草	任何	刀刃	属于	.

还能告诉你任何一根草叶属于哪种草。

[tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['graːsiz] [baɪ][ðer; ðər]

To	-	day	we	shall	easily	distinguish	the	different	kinds	of	grasses	by	their
到	-	天	我们	将	容易地	区分	这	不同的	种类	的	草	经过	他们的

['flaʊərz] ,

flowers	,
花朵	,

今天我们将通过花朵轻松区分不同种类的草。

[ðoʊ] [wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ]['noʊtɪs] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðer; ðər] [stemz] [ænd; ənd] [liːvz] .

though	we	will	also	notice	differences	in	their	stems	and	leaves	.
尽管	我们	将要	还	注意	差异	在	他们的	茎	和	树叶	.

不过我们也会注意到它们的茎和叶有所不同。

[let] [ˌjuː 'es] [pɪk] [ə; eɪ] [stem] [ɔːr] [kʌlm] [ʌv; əv] [græs] .

Let	us	pick	a	stem	or	culm	of	grass	.
让	我们	挑选	一个	干	或者	竹竿	的	草	.

让我们摘一根草茎或草秆。

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːloʊ] ; [bʌt; bət][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ðer; ðər][ɑːr; ər]

We	see	that	the	greater	part	of	it	is	hollow	;	but	at	intervals	there	are
我们	看	那	这	更大的	部分	的	它	是	空洞的	;	但	在	间隔	那里	是

[dʒɔɪnts] ,

joints	,
关节	,

我们看到它的大部分是空心的；但每隔一段距离就有连接处，

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [stem] [ɪz]['sɑːlɪd] .

and	here	the	stem	is	solid	.
和	这里	这	干	是	坚硬的	.

而且这里的茎是实心的。

[frʌm; frəm] [iːtʃ] [dʒɔɪnt] [grəuz] [ə; eɪ] [liːf] - [ʃiːθ] [wɪtʃ] [ɪz] [ræpt] [raʊnd] [ðə; ði] [stem] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

From	each	joint	grows	a	leaf	-	sheath	which	is	wrapped	round	the	stem	for	a
从	每个	联合的	生长	一个	叶子	-	鞘	哪个	是	包装	圆形的	这	干	为了	一个

['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðə; ði][dʒɔɪnt] .

little	distance	above	the	joint	.
小的	距离	多于	这	联合的	.

每个节上都长出一个叶鞘，叶鞘在节上方包裹茎干一段距离。

[aʊt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʃiːθ] [grəuz] [ə; eɪ] [liːf] .

Out	of	each	sheath	grows	a	leaf	.
出去	的	每个	鞘	生长	一个	叶子	.

每个叶鞘中都长出一片叶子。

[ɔːl] [græs] [liːvz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [kəm'pɜrd] [wɪð; wɪθ] [ðəʊz] [ʌv; əv] [məʊst] ['ʌðər] [plænts]

All	grass	leaves	are	long	and	narrow	compared	with	those	of	most	other	plants
全部	草	树叶	是	长的	和	狭窄的	比较的	和	那些	的	最多	其他	植物

,

,

,

与其他大多数植物相比，所有草的叶子都细长。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [græs] [liːvz] [ɑːr; ər] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] ['nɛrəʊɝ] [ðæn; ðən] ['ʌðər] .

but	some	grass	leaves	are	longer	and	narrower	than	others	.
但	一些	草	树叶	是	更长	和	较窄	比	其他的	.

但有些草叶比其他草叶更长更窄。

[naʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['flaʊər] .

Now	for	a	flower	.
现在	为了	一个	花	.

现在来一朵花。

[ðə; ði] [stem] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [pɪkt] [ɪz] [ðə; ði] [stem] [ʌv; əv] [pə'reniəl] [raɪ] [græs] .

The	stem	which	we	have	picked	is	the	stem	of	perennial	Rye	Grass	.
这	干	哪个	我们	有	挑选	是	这	干	的	多年生	黑麦	草	.

我们采摘的茎是多年生黑麦草的茎。

[ðə; ði] ['blɑːsəm] , [wiː; wi] [siː] , [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['sevrəl] [smɔːl] ['spaɪklɪt] ; [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˌeɪ'tiːn] [ɑːn]

The	blossom	,	we	see	,	consists	of	several	small	spikelets	;	there	are	eighteen	on
这	开花	,	我们	看	,	由	的	一些	小的	小穗	;	那里	是	十八	在

['aʊər; ɑːr] [stem] .

our	stem	.
我们的	干	.

我们看到，这朵花由许多小穗组成；我们的茎上有十八个小穗。

[ðeɪ] [groʊ] ['ɔːltərnətli] [ɑːn] [tuː] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stem] , [fɜːrst] [wʌn] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] ,

They	grow	alternately	on	two	opposite	sides	of	the	stem	,	first	one	on	one	side	,
他们	生长	交替	在	二	对面的	侧面	的	这	干	,	第一的	一	在	一	边	,

它们在茎的两侧交替生长，先在一侧生长，

[ðen] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

then	one	on	the	other	.
然后	一	在	这	其他	.

然后一个接一个地出现。

[ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [stɔːk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sesɪl; 'sesaɪl] [ɔːr] ['siːtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [stem] .

They	have	no	stalk	of	their	own	;	they	are	sessile	or	seated	on	the	stem	.
他们	有	不	茎	的	他们的	自己的	;	他们	是	无柄的	或者	坐着	在	这	干	.

它们没有自己的茎；它们是无柄的或着生于茎上的。

[æz; əz] [ðə; ði] ['spaɪklɪt] [ɑːr; ər] [flæt] [ænd; ənd] [groʊ] [ɑːn] [tuː] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stem] ['oʊnli] ,

As	the	spikelets	are	flat	and	grow	on	two	sides	of	the	stem	only	,
作为	这	小穗	是	平坦的	和	生长	在	二	侧面	的	这	干	仅有的	,

由于小穗扁平，且仅生长在茎的两侧，

[iːtʃ] [stem] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [prest] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] ,

each	stem	looks	as	if	it	had	been	pressed	in	a	book	,
每个	干	看起来	作为	如果	它	有	到过	按下	在	一个	书	,

每根茎秆看起来都像是被压在书里一样。

[æz; əz] [pər'hæps] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [prest] ['flaʊərz] .

as	perhaps	you	have	sometimes	pressed	flowers	.
作为	也许	你	有	有时	按下	花朵	.

就像你可能曾经压过花一样。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər][dɑːrk] [griːn] , ['glɑːsi] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] .

The	leaves	are	dark	green	,	glossy	and	shining	.
这	树叶	是	黑暗的	绿色的	,	光滑	和	灼灼	.

叶子呈深绿色，有光泽。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv] [iːtʃ] [liːf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt][rɪb] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz]

On	the	under	side	of	each	leaf	there	is	a	prominent	rib	which	extends
在	这	在下面	边	的	每个	叶子	那里	是	一个	著名的	肋骨	哪个	扩展

[ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

the	whole	length	.
这	所有的	长度	.

每片叶子的背面都有一条明显的叶脉，贯穿整个叶片的长度。

[ðɪs] [rɪb][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪnz] [baɪ] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['hæmənd] [kæn; kən] [tel] [ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv]

This	rib	is	one	of	the	signs	by	which	Mr	.	Hammond	can	tell	a	blade	of
这	肋骨	是	一	的	这	标志	经过	哪个	先生	.	哈蒙德	能	告诉	一个	刀刃	的

[raɪ] [græs] [æt; ət][wʌns] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊər] .

Rye	Grass	at	once	without	seeing	the	flower	.
黑麦	草	在	一次	没有	看到	这	花	.

这条肋骨是哈蒙德先生无需看到花朵就能一眼认出黑麦草的标志之一。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [moʊst]['juːsf(ə)l] ['graːsiz] .

This	is	one	of	the	farmer's	most	useful	grasses	.
这	是	一	的	这	农民的	最多	有用	草	.

这是农民最常用的牧草之一。

[ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ə; eɪ][kloʊz] [θɪk] ['kɑːrpɪt][ɔːr][swɔːrd] , [ænd; ənd] ,

It	forms	a	close	thick	carpet	or	sward	,	and	,
它	表格	一个	关闭	厚的	地毯	或者	草	,	和	,

它形成一层紧密厚实的毯状或草皮，而且，

[ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['trɑːdn] [ɑːn][baɪ] ['ænɪmlz] ['greɪzɪŋ] , [ðə; ði] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [θraɪv] .

the	more	it	is	trodden	on	by	animals	grazing	,	the	better	it	seems	to	thrive	.
这	更多的	它	是	践踏	在	经过	动物	放牧	,	这	更好的	它	似乎	到	蓬勃发展	.

被吃草的动物踩踏得越多，它似乎长得越好。

[hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] ['eksələnt] [græs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flaʊər] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [ɪn] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm]

Here	is	another	excellent	grass	,	with	a	flower	quite	different	in	appearance	from
这里	是	其他	出色的	草	,	和	一个	花	相当	不同的	在	外貌	从

[ðə; ði][læst] .

the	last	.
这	最后的	.

这是另一种非常好的草，它的花朵与上一种花的外观截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['tɪməθi] [græs] .

It	is	called	Timothy	Grass	.
它	是	称为	蒂莫西	草	.

它叫做梯牧草。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['tɪməθi] ['hænsən] ,

It	was	first	cultivated	in	America	by	a	man	named	Timothy	Hanson	,
它	曾是	第一的	栽培	在	美国	经过	一个	男人	命名	蒂莫西	汉森	,

它最初是由一位名叫蒂莫西·汉森的人在美国培育的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['ɔːlweɪz] [noʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] [neɪm] .

and	it	is	now	always	known	by	his	Christian	name	.
和	它	是	现在	总是	已知	经过	他的	基督教	姓名	.

现在人们都称他为他的教名。

['mɪstər] . ['hæmənd] [noʊz] [ðɪs] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ;

Mr	.	Hammond	knows	this	,	and	now	you	know	it	too	;
先生	.	哈蒙德	知道	这	,	和	现在	你	知道	它	也	;

哈蒙德先生知道这一点，现在你也知道了；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['fɑːrmɚz] [huː] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['tɪməθi] [græs] [ɪn][ðer; ðər] [fiːldz] [duː]
but **a** **good** **many** **farmers** **who** **have** **plenty** **of** **Timothy** **Grass** **in** **their** **fields** **do**
但 一个 好的 许多 农民 WHO 有 很多 的 蒂莫西 草 在 他们的 字段 做
[nɑːt] [noʊ] [ðə; ðɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [neɪm] .
not **know** **the** **reason** **of** **its** **name** **.**
不是 知道 这 原因 的 它是 姓名 .

但是，很多田里长满了梯牧草的农民并不知道它名字的由来。

['kaʊslɪp]
Cowslip
报春花

报春花

['hʌnɪsʌkl] [ænd; ənd][waɪld] [roʊz]
Honeysuckle **and** **Wild** **Rose**
金银花 和 荒野 玫瑰

金银花和野玫瑰

[ðə; ðɪ] ['spaɪklɪt] [ʌv; əv] ['tɪməθi] [ɑːr; ər] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] [groʊ] [ɪn] [dens] ['klʌstərz] [æt; ət][ðə; ðɪ]
The **spikelets** **of** **Timothy** **are** **very** **small** **and** **grow** **in** **dense** **clusters** **at** **the**
这 小穗 的 蒂莫西 是 非常 小的 和 生长 在 稠密 集群 在 这
[end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][stem] ,
end **of** **the** **stem** **,**
结尾 的 这 干 ,

提摩太的穗状花序很小，密集地簇生于茎的顶端。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['blɑːsəm] [fɔːrmz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][teɪl] .
so **that** **the** **blossom** **forms** **a** **kind** **of** **tail** **.**
所以 那 这 开花 表格 一个 种类 的 尾巴 .

这样，花朵就形成了一条尾巴。

[ɪn'diːd] ['tɪməθi] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ['medoʊ] ,
Indeed **Timothy** **is** **sometimes** **called** **Meadow** **Catstail** **,**
的确 蒂莫西 是 有时 称为 草地 香蒲 ,

事实上，蒂莫西有时也被称为草甸猫尾草。

[ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ɪts] [ə'pɪrəns] .
a **name** **which** **gives** **a** **very** **good** **idea** **of** **its** **appearance** **.**
一个 姓名 哪个 给予 一个 非常 好的 主意 的 它是 外貌 .

一个能很好地描述其外观的名字。

[ðɪs] ['klʌstər] [ɔːr][teɪl][ʌv; əv] ['spaɪklɪt] [ɪz] [griːn] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['ræðər] [rʌf] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʌtʃ] .
This **cluster** **or** **tail** **of** **spikelets** **is** **green** **and** **also** **rather** **rough** **to** **the** **touch** **.**
这 簇 或者 尾巴 的 小穗 是 绿色的 和 还 相当 粗糙的 到 这 触碰 .

这簇小穗呈绿色，摸起来也比较粗糙。

['noʊtɪs] [ðiːz] [tuː] [pɔɪnts] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ; [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ðɪ]['riːz(ə)n]['prez(ə)ntli] .
Notice **these** **two** **points** **about** **it** **;** **we** **shall** **see** **the** **reason** **presently** **.**
注意 这些 二 积分 关于 它 ; 我们 将 看 这 原因 目前 .

请注意这两点；我们稍后就会明白原因。

[ðə; ðɪ] [griːn] [liːvz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['greɪɪʃ] [tɪnt][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['brɔːdər] [ðæn; ðən] ['meni] [græs]
The **green** **leaves** **have** **a** **greyish** **tint** **and** **are** **broader** **than** **many** **grass**
这 绿色的 树叶 有 一个 灰蒙蒙的 着色 和 是 更广泛 比 许多 草
[liːvz] .
leaves **.**
树叶 .

它的绿叶略带灰色，而且比许多草叶更宽。

[wen] [kʌt][ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː] [heɪ] , [ðə; ðɪ] [liːvz] [ɑːr; ər] ['ræðər] [stɪf] [ænd; ənd][hɑːrd] .
When **cut** **and** **made** **into** **hay** **,** **the** **leaves** **are** **rather** **stiff** **and** **hard** **.**
什么时候 切 和 制成 进入 干草 , 这 树叶 是 相当 僵硬的 和 难的 .

叶子收割后制成干草时，会变得相当硬挺。

[ˈgraːsiz] . [wʌn] .

Grasses	**.**	**1**	**.**
草	.	1	.

草类。1.

[ˈkɔksfut] ; [ˌtuːˈtuː] .

Cocksfoot	**;**	**2**	**.**
鸭脚	;	2	.

鸭茅；2.

[swiːt] [ˈvɜːrn(ə)l] ; [θriː] .

Sweet	**vernal**	**;**	**3**	**.**
甜的	春季	;	3	.

甜春香；3.

[ˈmedoʊ] [ˈfɑːksˌteɪl] ; [fɔːr] .

Meadow	**foxtail**	**;**	**4**	**.**
草地	狗尾草	;	4	.

草甸狐尾草；4.

[ˈkɑːmən] [ˈtɪməθi] ; [faɪv] .

Common	**Timothy**	**;**	**5**	**.**
常见的	蒂莫西	;	5	.

提摩太前书 5.

[ˈtʌftɪd] [her] ; [sɪks] .

Tufted	**hair**	**;**	**6**	**.**
簇绒	头发	;	6	.

簇状毛发；6.

[ˈkɑːmən] [raɪ] [græs] .

Common	**rye**	**grass**	**.**
常见的	黑麦	草	.

普通黑麦草。

[ˈtɪməθi] [grəuz] [ɪn] [gʊd] [θɪk] [klʌmps] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈspredɪŋ] [swɔːrd] .

Timothy	**grows**	**in**	**good**	**thick**	**clumps**	**,**	**but**	**does**	**not**	**make**	**a**	**very**	**spreading**	**sward**	**.**
蒂莫西	生长	在	好的	厚的	团块	,	但	做	不是	制作	一个	非常	传播	草	.

提摩西草生长茂盛，形成浓密的丛生状，但不会形成蔓延性很强的草坪。

[mɔɪst] [ˈweðər] [ˈsuːts][ˌaɪ ˈtiː][best] , [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][stænd][ə; eɪ][draɪ] [ˈsʌmər] [ˈferli] [wel] .

Moist	**weather**	**suits**	**it**	**best**	**,**	**though**	**it**	**can**	**stand**	**a**	**dry**	**summer**	**fairly**	**well**	**.**
潮湿	天气	西装	它	最好的	,	尽管	它	能	站立	一个	干燥	夏天	相当	出色地	.

虽然它也能较好地适应干燥的夏季，但潮湿的气候最适合它生长。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [leɪt] [græs] .

It	**is**	**a**	**late**	**grass**	**.**
它	是	一个	晚的	草	.

这是一种晚熟的草。

[ˈʌðər] [ˈgraːsiz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [ˈflaʊər] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Other	**grasses**	**in**	**the**	**field**	**are**	**in**	**full**	**flower**	**to**	**-**	**day**	**,**
其他	草	在	这	场地	是	在	满的	花	到	-	天	,

田野里的其他草今天都盛开了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪrz] [ʌv; əv] [ˈtɪməθi] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ; [ɪts] [ˈflaʊərɪŋ] - [taɪm] [ɪz][dʒʊˈlaɪ] .

but	**there**	**are**	**only**	**a**	**few**	**ears**	**of**	**Timothy**	**to**	**be**	**seen**	**;**	**its**	**flowering**	**-**	**time**	**is**	**July**	**.**
但	那里	是	仅有的	一个	很少	耳朵	的	蒂莫西	到	是	已见	;	它是	开花	-	时间	是	七月	.

但只能看到几穗提摩太草；它的花期是七月。

[ɪn][wʌn] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [græs] [fɔːr; fər] [heɪ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hevi] ,

In	one	way	it	is	a	valuable	grass	for	hay	;	it	is	heavy	,
在	一	方式	它	是	一个	有价值的	草	为了	干草	;	它	是	重的	,

从某种意义上说，它是一种很有价值的干草；它很重，

[ænd; ənd] [heɪ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [soʊld][baɪ] [weɪt] .

and	hay	is	always	sold	by	weight	.
和	干草	是	总是	卖	经过	重量	.

干草总是按重量出售。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ['tɪməθi] [heɪ] [ɪz] ['rɑðər] [hɑːrd] .

On	the	other	hand	Timothy	hay	is	rather	hard	.
在	这	其他	手	蒂莫西	干草	是	相当	难的	.

另一方面，提摩西草则比较硬。

[naʊ] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [græs] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['tɪməθi] , [jet] ['dɪfrənt] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] .

Now	here	is	a	grass	something	like	Timothy	,	yet	different	in	several	ways	.
现在	这里	是	一个	草	某物	喜欢	蒂莫西	,	然而	不同的	在	一些	方式	.

这是一种类似提摩西草的草，但在几个方面又有所不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['medoʊ] ['fɑːksˌteɪl] .

It	is	Meadow	Foxtail	.
它	是	草地	狗尾草	.

它是狐尾草。

[ðə; ði] [ɪr] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['spaɪklɪt] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] [æz; əz][æn; ən] [ɪr]

The	ear	formed	by	the	cluster	of	spikelets	is	of	the	same	shape	as	an	ear
这	耳朵	形成	经过	这	簇	的	小穗	是	的	这	相同的	形状	作为	一个	耳朵

[ʌv; əv] ['tɪməθi] ,

of	Timothy	,
的	蒂莫西	,

由小穗簇组成的穗状花序形状与提摩太的穗状花序形状相同。

[laɪk][ə; eɪ] [raʊnd] [teɪl] ['slaɪtli] ['pɔɪntɪd] .

like	a	round	tail	slightly	pointed	.
喜欢	一个	圆形的	尾巴	轻微地	尖	.

像一个圆圆的、略微尖尖的尾巴。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] ['tɪməθi] [wʌz; wəz] [griːn] , [waɪl] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlvəri] [greɪ] .

But	the	ear	of	Timothy	was	green	,	while	this	is	a	beautiful	silvery	grey	.
但	这	耳朵	的	蒂莫西	曾是	绿色的	,	尽管	这	是	一个	美丽的	银色	灰色的	.

但提摩太的耳朵是绿色的，而这只耳朵却是美丽的银灰色。

['tɪməθi] [wʌz; wəz] [rʌf] ; [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] ['medoʊ] ['fɑːksˌteɪl][ɪz] ['veri] [sɔːft][ænd; ənd] ['sɪlki] [tuː; tə]

Timothy	was	rough	;	the	ear	of	Meadow	Foxtail	is	very	soft	and	silky	to
蒂莫西	曾是	粗糙的	;	这	耳朵	的	草地	狗尾草	是	非常	柔软的	和	丝滑	到

[ðə; ði] [tʌtʃ] .

the	touch	.
这	触碰	.

提摩太的耳朵很粗糙；而草甸狐尾草的耳朵摸起来非常柔软丝滑。

[ðə; ði] ['sɪlkinəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪlvəri] [greɪ] ['kʌlər] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] [baɪ][ə; eɪ][sɔːft]

The	silkiness	and	the	silvery	grey	colour	are	given	to	the	ear	by	a	soft
这	丝滑	和	这	银色	灰色的	颜色	是	给定	到	这	耳朵	经过	一个	柔软的

[her] [kɔːld] [ðə; ði] " [ɔːn] " [wɪtʃ] [grəuz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['spaɪklɪt] .

hair	called	the	"	awn	"	which	grows	from	each	spikelet	.
头发	称为	这	"	芒	"	哪个	生长	从	每个	小穗	.

穗上的"芒"是一种柔软的毛发，它从每个小穗上长出来，使穗呈现丝滑的质感和银灰色。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [brɔːd] [ænd; ənd]['dʒuːsi] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	leaves	are	broad	and	juicy	,	and	there	are	many	of	them	.
这	树叶	是	广阔	和	多汁的	,	和	那里	是	许多	的	他们	.

叶子宽大多汁，而且数量很多。

['medoʊ] ['fɑːksˌteɪl] , [ˌʌn'laɪk] ['tɪməθi] , [ɪz][æn; ən] ['ɜːrli] [græs] ; [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['flaʊər] [ɪn]
Meadow **Foxtail** **,** **unlike** **Timothy** **,** **is** **an** **early** **grass** **;** **you** **may** **find** **it** **in** **flower** **in**
草地 狗尾草 ，与此不同 蒂莫西 ，是 一个 早期的 草 ； 你 可能 寻找 它 在 花 在
['eɪprəl] .
April **.**
四月 .

与梯牧草不同，狗尾草是一种早春草；你可能会在四月份看到它开花。

[æn; ən] ['ɜːrli] [græs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər] ,
An **early** **grass** **is** **always** **valuable** **to** **the** **farmer** **,**
一个 早期的 草 是 总是 有价值的 到 这 农民 ,

早熟牧草对农民来说总是很有价值。

[huː] ['wɒnts]['ɜːrbɪdʒˌ'hɜːrbɪdʒ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ænd; ənd]['kæt(ə)l]['æftər][ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] .
who **wants** **herbage** **for** **his** **sheep** **and** **cattle** **after** **the** **long** **winter** **.**
WHO 想要 草本植物 为了 他的 羊 和 牛 后 这 长的 冬天 .

漫长的冬季过后，谁不想给自己的牛羊提供牧草呢?

[ðə; ði]['fɑːksˌteɪl] , [mɔːr'oʊvər] , [ɪz][ə; eɪ] ['spredɪŋ] [græs] .
The **Foxtail** **,** **moreover** **,** **is** **a** **spreading** **grass** **.**
这 狗尾草 , 而且 , 是 一个 传播 草 .

此外，狗尾草是一种蔓生草本植物。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [stemz] [ɑːr; ər] ['prɑːstreɪt] ; [ðeɪ] [duː][nɑːt][stænd] ['ʌpraɪt] [bʌt; bət] [kriːp] [ə'lɔːŋ]
Some **of** **its** **stems** **are** **prostrate** **;** **they** **do** **not** **stand** **upright** **but** **creep** **along**
一些 的 它是 茎 是 前列腺 ； 他们 做 不是 站立 直立 但 潜行者 沿着
[ðə; ði] [graʊnd] .
the **ground** **.**
这 地面 .

它的一些茎是匍匐的；它们不直立生长，而是沿着地面蔓延。

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['prɑːstreɪt] [stemz] [freʃ] [ruːts] [groʊ] [ænd; ənd] [prə'duːs] [freʃ] [plænts] .
From **these** **prostrate** **stems** **fresh** **roots** **grow** **and** **produce** **fresh** **plants** **.**
从 这些 前列腺 茎 新鲜的 根 生长 和 生产 新鲜的 植物 .

从这些匍匐的茎干上长出新的根，并长出新的植株。

[ðʌs] ['medoʊ] ['fɑːksˌteɪl] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [swɔːrd] .
Thus **Meadow** **Foxtail** **makes** **a** **good** **sward** **.**
因此 草地 狗尾草 制作 一个 好的 草 .

因此，狐尾草是一种很好的草坪草种。

[ə'nʌðər] ['juːsf(ə)l] [græs] [ɪz] ['kɔksfut] .
Another **useful** **grass** **is** **Cocksfoot** **.**
其他 有用 草 是 鸭脚 .

另一种有用的草是鸭茅。

[iːtʃ] [kʌlm] [hæz; həz] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [θɪk] ['klʌstərz] [ʌv; əv] ['spaɪklɪt] ['groʊɪŋ] [ɑːn] [smɔːl] [stɔːks] [ʌv; əv]
Each **culm** **has** **four** **or** **five** **thick** **clusters** **of** **spikelets** **growing** **on** **small** **stalks** **of**
每个 竹竿 有 四 或者 五 厚的 集群 的 小穗 生长 在 小的 茎 的
[ðer; ðər] [oʊn] .
their **own** **.**
他们的 自己的 .

每根茎秆上都长有四到五个粗壮的小穗簇，每个小穗簇都有自己的小茎。

[ðə; ði] ['klʌstərz] [groʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kʌlm] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [ri'maɪndz][ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [klɔː]
The **clusters** **grow** **from** **the** **culm** **in** **a** **way** **which** **reminds** **us** **of** **the** **claw**
这 集群 生长 从 这 竹竿 在 一个 方式 哪个 提醒 我们 的 这 爪
[ʌv; əv][ə; eɪ] [faʊl] ;
of **a** **fowl** **;**
的 一个 鸡 ；

这些簇状物从茎秆上生长出来，其生长方式让人联想到家禽的爪子；

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] .

that	is	the	reason	of	the	name	.
那	是	这	原因	的	这	姓名	.

这就是它名字的由来。

['kɔksfut] [ɪz][ə; eɪ][tɔːl][ænd; ənd] [kwɪk] ['groʊɪŋ] [plænt] ,

Cocksfoot	is	a	tall	and	quick	growing	plant	,
鸭脚	是	一个	高的	和	快的	生长	植物	,

鸭茅是一种生长迅速且高大的植物。

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði][stem][ænd; ənd]['flaʊər] [fiːl] [rʌf] [ænd; ənd][hɑːrd] .

and	both	the	stem	and	flower	feel	rough	and	hard	.
和	两个都	这	干	和	花	感觉	粗糙的	和	难的	.

茎和花都感觉粗糙坚硬。

[ðə; ði] [bluː] - [griːn] [liːvz] [ɑːr; ər]['veri]['dʒuːsi] .

The	blue	-	green	leaves	are	very	juicy	.
这	蓝色的	-	绿色的	树叶	是	非常	多汁的	.

蓝绿色的叶子汁水非常丰富。

[ðə; ði] [ruːt] [goʊz] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔɪl] , [soʊ][ðæt] [ðɪs] [græs] [ri'zists] [draʊt] [wel] .

The	root	goes	deep	into	the	soil	,	so	that	this	grass	resists	drought	well	.
这	根	去	深的	进入	这	土壤	,	所以	那	这	草	抵抗	干旱	出色地	.

这种草的根系深深扎入土壤，因此它非常耐旱。

[wiː; wi][mʌst; məst]['noʊtɪs][ðə; ði] [swiːt] ['vɜːrn(ə)l] [græs] , [ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

We	must	notice	the	Sweet	Vernal	Grass	,	though	there	is	not	much	of	it	in
我们	必须	注意	这	甜的	弗纳尔	草	,	尽管	那里	是	不是	很多	的	它	在

[ðə; ði] [fiːld] ;

the	field	;
这	场地	;

我们必须注意香茅草，尽管田野里并不多见;

[fɔːr; fər] [ðɪs] [græs] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][draɪ] ,

for	this	grass	,	when	it	is	dry	,
为了	这	草	,	什么时候	它	是	干燥	,

这种草在干燥的时候，

['gɪvz] [aʊt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] [sent] [wiː; wi] [smel] [ɪn][ɔːr] [nɪr] [ə; eɪ] [heɪ] - [fiːld] .

gives	out	much	of	the	sweet	scent	we	smell	in	or	near	a	hay	-	field	.
给予	出去	很多	的	这	甜的	香味	我们	闻	在	或者	靠近	一个	干草	-	场地	.

它散发出我们在干草地里或附近闻到的大部分甜香。

[ɪf] [wiː; wi] [tʃuː] [ə; eɪ] [stɔːk] , [wiː; wi]['noʊtɪs][ðə; ði] [sent] [ɑːr'selvz] ,

If	we	chew	a	stalk	,	we	notice	the	scent	ourselves	,
如果	我们	嚼	一个	茎	,	我们	注意	这	香味	我们自己	,

如果我们咀嚼一根茎秆，就能自己闻到它的气味。

[ænd; ənd] ['ænɪmlz] [laɪk][ðə; ði]['plez(ə)nt] ['fleɪvər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [tuː; tə] [heɪ] .

and	animals	like	the	pleasant	flavour	which	it	gives	to	hay	.
和	动物	喜欢	这	令人愉快的	味道	哪个	它	给予	到	干草	.

动物们也喜欢它给干草带来的宜人味道。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɜːrli] [græs] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['læsts] [tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .

Though	it	is	an	early	grass	it	also	lasts	till	late	in	the	autumn	.
尽管	它	是	一个	早期的	草	它	还	持续时间	直到	晚的	在	这	秋天	.

虽然它是早春草，但也能一直持续到深秋。

[ðə; ði] ['spaɪklɪt] [meɪk] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ɔːr][teɪl][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːk] ,

The	spikelets	make	a	cluster	or	tail	at	the	end	of	the	stalk	,
这	小穗	制作	一个	簇	或者	尾巴	在	这	结尾	的	这	茎	,

小穗在茎秆末端形成簇状或尾状结构。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [groʊ] [soʊ] ['kloʊsli] [tə'geðər] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪməθi] [ænd; ənd]

but	they	do	not	grow	so	closely	together	as	those	of	the	Timothy	and
但	他们	做	不是	生长	所以	密切	一起	作为	那些	的	这	蒂莫西	和

['medoʊ] ['fɑːksˌteɪl] .

Meadow	Foxtail	.
草地	狗尾草	.

但它们不像梯牧草和狐尾草那样生长得那么密集。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['tʌftɪd] [her] [græs] .

Look	at	this	Tufted	Hair	Grass	.
看	在	这	簇绒	头发	草	.

看看这簇簇发草。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɪti] , [pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['graːsiz] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ;

It	is	very	pretty	,	perhaps	one	of	the	prettiest	grasses	we	have	seen	;
它	是	非常	漂亮的	,	也许	一	的	这	最漂亮的	草	我们	有	已见	;

它非常漂亮，或许是我们见过的最漂亮的草之一；

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːrmər] [lʊks] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [wiːd] .

but	the	farmer	looks	upon	it	as	a	weed	.
但	这	农民	看起来	之上	它	作为	一个	杂草	.

但农民却把它视为杂草。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['spredɪŋ] [hed] [ʌv; əv] ['flaʊər] ; [ðə; ði] ['spaɪklɪt] [groʊ] [ɑːn] [stemz]

It	has	a	large	and	spreading	head	of	flower	;	the	spikelets	grow	on	stems
它	有	一个	大的	和	传播	头	的	花	;	这	小穗	生长	在	茎

,

;

,

它的花序硕大且四处展开；小穗生长在茎上。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['grædʒuəli] ['smɔːlər] [tɔːrdz] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːk] .

and	become	gradually	smaller	towards	the	top	of	the	stalk	.
和	变得	逐步地	较小的	向	这	顶部	的	这	茎	.

并且越往茎的顶部越小。

[ðə; ði] ['flaʊər] [ɪz]['pɜːrp(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪlvəri] [laɪt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

The	flower	is	purple	,	with	a	shining	silvery	light	upon	it	.
这	花	是	紫色的	,	和	一个	灼灼	银色	光	之上	它	.

这朵花是紫色的，带着闪亮的银色光泽。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɪn] [θɪk] [klʌmps] [ɔːr] ['tʌsək] , [ænd; ənd]['kæt(ə)l][duː][nɑːt] [ker] [ə'baʊt][ðə; ði] [liːvz] .

It	grows	in	thick	clumps	or	tussocks	,	and	cattle	do	not	care	about	the	leaves	.
它	生长	在	厚的	团块	或者	草丛	,	和	牛	做	不是	关心	关于	这	树叶	.

它成丛或成簇生长，牛不吃它的叶子。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ɪn] [ðə; ði] [heɪ] - [fiːld] ([kən'tɪnjuːd])

IN	THE	HAY	-	FIELD	(	continued	)
在	这	干草	-	场地	(	持续	)

在干草田里（续）

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] ['graːsiz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['juːsf(ə)l] ,

There	are	many	other	grasses	in	the	field	;	some	of	them	are	useful	,
那里	是	许多	其他	草	在	这	场地	;	一些	的	他们	是	有用	,

田野里还有许多其他种类的草；其中一些是有用的。

[waɪl] ['ʌðər] [ðə; ði]['fɑːrmər] [wʊd] [kɔːl] [wiːdz] .
while others the farmer would call weeds .
尽管 其他的 这 农民 会 称呼 杂草 .

而另一些则被农民称为杂草。

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [lʊk] [æt; ət] ['ʌðər] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [græs] [ɪz][soʊ] [tɔːl] ,
We must now look at other flowers , and , as the grass is so tall ,
我们 必须 现在 看 在 其他 花朵 , 和 , 作为 这 草 是 所以 高的 ,

我们现在必须去看其他的花，而且，由于草长得太高了，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [tʃuːz] [tɔːl] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [siːn] .
it will be better to choose tall flowers which can easily be seen .
它 将要 是 更好的 到 选择 高的 花朵 哪个 能 容易地 是 已见 .

最好选择高大的、容易被人看到的花卉。

[wiː; wi] [suːn] [spaɪ][ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] .
We soon spy a Thistle among the grass near the gate .
我们 很快 间谍 一个 蓟 之中 这 草 靠近 这 门 .

我们很快在大门附近的草丛中发现了一株蓟。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] ['θɪs(ə)l] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] - - [ðə; ði][mɪlk] ['θɪs(ə)l] , [ðə; ði] ['nɑːdɪŋ]
There are several kinds of Thistle in England - - the Milk Thistle , the Nodding
那里 是 一些 种类 的 蓟 在 英格兰 - - 这 牛奶 蓟 , 这 点头
['θɪs(ə)l] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] .
Thistle , and some others .
蓟 , 和 一些 其他的 .

英国有好几种蓟——奶蓟、垂头蓟等等。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːmən] [fiːld] ['θɪs(ə)l] .
This is the common Field Thistle .
这 是 这 常见的 场地 蓟 .

这是常见的田蓟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr] [tuː] ['kɑːmən] [tuː; tə] [pliːz] ['mɪstər] . ['hæmənd] [ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['kerf(ə)l]['fɑːrmər] .
It is far too common to please Mr . Hammond or any other careful farmer .
它 是 远的 也 常见的 到 请 先生 . 哈蒙德 或者 任何 其他 小心 农民 .

这太常见了，无法让哈蒙德先生或其他任何一位细心的农民满意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][æn; ən]['ænjuəl] ; [bʌt; bət] , [laɪk][ðə; ði]['dændɪlaɪən] ,
It is true that it is only an annual ; but , like the Dandelion ,
它 是 真的 那 它 是 仅有的 一个 年度的 ; 但 , 喜欢 这 蒲公英 ,

的确，它只是一年生植物；但是，就像蒲公英一样，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['pæpəs] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ɪts] [siːd] .
it has a pappus attached to its seed .
它 有 一个 冠毛 随附的 到 它是 种子 .

它的种子上附着有冠毛。

[haʊ'evər] [hɑːrd]['mɪstər] . ['hæmənd] [traɪz][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv] ['θɪs(ə)l] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːldz] ,
However hard Mr . Hammond tries to get rid of thistles from his fields ,
然而 难的 先生 . 哈蒙德 尝试 到 得到 摆脱 的 蓟 从 他的 字段 ,

然而，无论哈蒙德先生多么努力地想清除田里的蓟草，

[freʃ] [siːdz] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [bloʊn] ['ɪntuː][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['θɪs(ə)l] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] - [saɪd]
fresh seeds are constantly blown into them from thistles on the road - side
新鲜的 种子 是 不断地 吹 进入 他们 从 蓟 在 这 路 - 边
[bæŋks] ,
banks ,
银行 ,

路边河岸上的蓟草不断被风吹来，裹挟着新鲜的种子落入它们体内。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv]['fɑːrmɚz][nɑːt][soʊ]['kerf(ə)l][æz; əz][hɪm'self] .

or	in	the	fields	of	farmers	not	so	careful	as	himself	.
或者	在	这	字段	的	农民	不是	所以	小心	作为	他自己	.

或者在那些不如他细心的农民的田地里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [dɪs'hɑːrtnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['fɑːrmər][tuː; tə][hæv; həv] ['kerləs] ['neɪbərz] .

It	is	very	disheartening	to	a	good	farmer	to	have	careless	neighbours	.
它	是	非常	令人沮丧	到	一个	好的	农民	到	有	粗心	邻居	.

对于一位勤劳的农民来说，遇到粗心的邻居是一件非常令人沮丧的事情。

[wen] ['mɪstər] . ['hæmənd] ['hiːrz] [ðæt][ə; eɪ] [nuː] ['tenənt][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [fɑːrm]

When	Mr	.	Hammond	hears	that	a	new	tenant	is	coming	to	a	neighbouring	farm
什么时候	先生	.	哈蒙德	听到	那	一个	新的	租户	是	未来	到	一个	邻接	农场

,

,

,

当哈蒙德先生听说邻近的农场要来一位新租户时，

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [hoʊps] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] " [kliːn] " ['fɑːrmər] - - [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə]

he	always	hopes	that	he	will	be	a	"	clean	"	farmer	-	-	that	he	will	try	to
他	总是	希望	那	他	将要	是	一个	"	干净的	"	农民	-	-	那	他	将要	尝试	到

[kiːp] [hɪz; ɪz] [fiːldz] [friː] [frʌm; frəm] [wiːdz] .

keep	his	fields	free	from	weeds	.
保持	他的	字段	自由的	从	杂草	.

他一直希望自己能成为一个"干净的"农民——努力保持田地里没有杂草。

[ðə; ði] [stɪf] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] [tɔːl] ,

The	stiff	stem	of	the	Thistle	is	often	three	or	four	feet	tall	,
这	僵硬的	干	的	这	蓟	是	经常	三	或者	四	脚	高的	,

蓟的茎秆坚硬，通常有三四英尺高。

[ænd; ənd] [di'vaidz] ['ɪntuː] ['smɔːlər] ['bræntʃɪz] [wɪtʃ] [ber] [ə; eɪ] ['flaʊər] [æt; ət][ðə; ði][end] .

and	divides	into	smaller	branches	which	bear	a	flower	at	the	end	.
和	分割	进入	较小的	分支	哪个	熊	一个	花	在	这	结尾	.

并分叉成更小的枝条，枝条末端开出花朵。

[ðiːz] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['kloʊvər] ;

These	flowers	are	a	little	like	those	of	the	Red	Clover	;
这些	花朵	是	一个	小的	喜欢	那些	的	这	红色的	三叶草	;

这些花有点像红三叶草的花；

[iːtʃ] ['blɑːsəm] [hæz; həz] ['meni] [smɔːl] ['ʌpraɪt] ['flɔːrət] , ['pɜːrpəlɪʃ] - [red] [ɪn] ['kʌlər] .

each	blossom	has	many	small	upright	florets	,	purplish	-	red	in	colour	.
每个	开花	有	许多	小的	直立	小花	,	紫红色	-	红色的	在	颜色	.

每朵花都有许多直立的小花，呈紫红色。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] ['temptɪŋ] [tuː; tə] [tʌtʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

The	leaves	are	not	very	tempting	to	touch	,	but	they	are	very	interesting	.
这	树叶	是	不是	非常	诱人的	到	触碰	,	但	他们	是	非常	有趣的	.

这些叶子虽然不太吸引人，让人忍不住想去触摸，但它们却非常有趣。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['sevrəl] [loʊbz][ɔːr] [dɪ'vɪʒnz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [loʊb]['ɛndz][ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːrp]

They	are	divided	into	several	lobes	or	divisions	,	and	each	lobe	ends	in	a	sharp
他们	是	分割	进入	一些	叶	或者	部门	,	和	每个	叶	结束	在	一个	锋利的

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

它们分为几个瓣或部分，每个瓣的末端都是一个尖点。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [liːf] [stem] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] .

They	have	no	leaf	stem	to	connect	them	with	the	stalk	of	the	plant	.
他们	有	不	叶子	干	到	连接	他们	和	这	茎	的	这	植物	.

它们没有叶柄与植物的茎秆连接。

[wʌt] [ɪz] ['kjʊriəs] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [groʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɔɪnt] [ɑ:n]
What is curious about them is that they do not grow from a small point on
什么 是 好奇的 关于 他们 是 那 他们 做 不是 生长 从 一个 小的 观点 在
[ðə; ði] [stɔ:k] .
the stalk .
这 茎 .

它们奇特之处在于，它们并非从茎秆上的一个小点生长出来。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] " [dɪ'kɜ:rənt] , " [ɔ:r] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [stɔ:k] ;
They are " decurrent , " or running along the stalk ;
他们 是 " 递延 , " 或者 跑步 沿着 这 茎 ;

它们是"下延的"，或者说沿着茎秆生长；

[ə; eɪ] [brɔ:d] [strɪp] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [i:tʃ] [li:f] [ɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:k] .
a broad strip at the base of each leaf is attached to the stalk .
一个 广阔 条 在 这 根据 的 每个 叶子 是 随附的 到 这 茎 .

每片叶子的基部都有一条宽阔的条带附着在叶柄上。

[dɑ:ks] [tu:] [ɑ:r; ər][fɑ:r] [tu:] ['nu:mərəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] .
Docks too are far too numerous among the grass .
码头 也 是 远的 也 很多的 之中 这 草 .

草丛中也长满了太多的码头植物。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] [wi:dz] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pə'rɛniəls] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] ['skætər] [ə; eɪ]
They are very troublesome weeds ; they are perennials , and they also scatter a
他们 是 非常 麻烦的 杂草 ; 他们 是 多年生植物 , 和 他们 还 分散 一个
[greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [si:d] .
great deal of seed .
伟大的 交易 的 种子 .

它们是非常难除的杂草；它们是多年生植物，而且还会散播大量的种子。

[ðeɪ] [hæv; həv][lɑ:rdʒ] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['flaʊərz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [tru:] [petlz] .
They have large clusters of small flowers without any true petals .
他们 有 大的 集群 的 小的 花朵 没有 任何 真的 花瓣 .

它们开着很多簇小花，但没有真正的花瓣。

[ðə; ði] [li:vz] [ɑ:r; ər] ['veri] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] , ['groʊɪŋ] [ɑ:n] [lɔ:ŋ] [li:f] [stemz] .
The leaves are very large and pointed , growing on long leaf stems .
这 树叶 是 非常 大的 和 尖 , 生长 在 长的 叶子 茎 .

叶片很大，呈尖状，生长在长长的叶柄上。

[ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑ:k] [ɑ:r; ər] [tʌf] ,
The stems of the Dock are tough ,
这 茎 的 这 码头 是 艰难的 ,

码头植物的茎秆坚韧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [blʌnt] [ðə; ði] ['moʊər] - [saɪðz] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊɪŋ] -
and they blunt the mowers ' scythes and the knives of the mowing -
和 他们 钝 这 割草机 - 镰刀 和 这 刀具 的 这 割草 -
[mə'ʃi:n] .
machine .
机器 .

它们会磨钝割草机的镰刀和刀片。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:rd]['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɑ:k] .
Some people have a good word even for the Dock .
一些 人们 有 一个 好的 单词 甚至 为了 这 码头 .

有些人甚至对码头都有好感。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [dɑːk] [liːf] [ræpt] [raʊnd] [ðə; ði] [pɑːrt] [stʌŋ] [baɪ] [ə; eɪ] ['net(ə)l] [wɪl] ['les(ə)n] [ðə; ði]
They say that a Dock leaf wrapped round the part stung by a nettle will lessen the
他们 说 那 一个 码头 叶子 包装 圆形的 这 部分 被蜇了 经过 一个 荨麻 将要 减少 这
[peɪn] ;
pain ;
疼痛 ;

据说用牛蒡叶包裹被荨麻蜇伤的部位可以减轻疼痛;

['ʌðər] [əd'vaɪz] [juː 'es] [tuː; tə] [rʌb] [ðə; ði] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [dɑːk] [siːd] .
others advise us to rub the part with Dock seed .
其他的 建议 我们 到 擦 这 部分 和 码头 种子 .

其他人建议我们用酸模种子擦拭患处。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [maɪ'self] [ðæt] ['iːðər] ['remədi] [hæz; həz] [mʌtʃ] [ɪ'fekt] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv]
I do not think myself that either remedy has much effect ; but the leaves of
我 做 不是 思考 我 那 任何一个 补救 有 很多 影响 ; 但 这 树叶 的
[ðə; ði] ['sɔːrəl] ,
the Sorrel ,
这 酢浆草 ,

我个人认为这两种方法效果都不太明显; 但是酢浆草的叶子,

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] , [wɪl] ['les(ə)n] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] ['net(ə)l] [stɪŋz] .
which is a relative of the Dock , will lessen the pain of nettle stings .
哪个 是 一个 相对的 的 这 码头 , 将要 减少 这 疼痛 的 荨麻 刺痛 .

它是牛蒡的近亲, 可以减轻荨麻蜇伤的疼痛。

['mɪsɪz] . ['hæmənd] ['ɔːlweɪz] ['juːzɪz] [dɑːk] [liːvz] [tuː; tə] [ræp] [raʊnd] [ðə; ði] [pæts] [ʌv; əv] ['bʌtər] [wɪtʃ]
Mrs . Hammond always uses Dock leaves to wrap round the pats of butter which
太太 . 哈蒙德 总是 用途 码头 树叶 到 裹 圆形的 这 轻拍 的 黄油 哪个
[ʃiː; ʃi] [sendz] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] .
she sends to market .
她 发送 到 市场 .

哈蒙德太太总是用牛蒡叶包裹着她送到市场上的黄油块。

[ə'bʌv] [juː 'es] , [ɪn] [ðə; ði] [hedʒ] , [ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swiːtəst] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːrm] .
Above us , in the hedge , are two of the sweetest flowers of the farm .
多于 我们 , 在 这 对冲 , 是 二 的 这 最甜美的 花朵 的 这 农场 .

在我们头顶的树篱里, 长着农场里最美的两朵花。

[ðə; ði] [pɪŋk] [dɔːg] [roʊz] [ɪz] [wʌn] .
The pink Dog Rose is one .
这 粉色的 狗 玫瑰 是 一 .

粉红色的狗玫瑰就是其中之一。

[ðə; ði] [petlz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['blɑːsəm] [ɑːr; ər] [faɪv] [ɪn] ['nʌmbər] - - [wʌt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [faɪv] -
The petals of each blossom are five in number - - what a number of five -
这 花瓣 的 每个 开花 是 五 在 数字 - - 什么 一个 数字 的 五 -
['petld] ['flaʊərz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] !
petalled flowers we have seen !
花瓣 花朵 我们 有 已见 !

每朵花有五片花瓣——我们见过多少五瓣花啊!

[ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv] [faɪv] , [ɔːr] ['sʌmtaɪmz] ['sev(ə)n] , [sə'reɪtɪd] ['liːflits] ,
The leaves have five , or sometimes seven , serrated leaflets ,
这 树叶 有 五 , 或者 有时 七 , 锯齿状 传单 ,

叶片有五片, 有时有七片锯齿状的小叶。

[wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːf] [stem] .
one of which is always at the end of the leaf stem .
一 的 哪个 是 总是 在 这 结尾 的 这 叶子 干 .

其中一个总是位于叶柄的末端。

[ðiːz] ['liːflits] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['pɜːrfɪktli] [streɪt] ;
These leaflets are not always perfectly straight ;
这些 传单 是 不是 总是 完美 直的 ;

这些传单并不总是完全笔直的;

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [end] [tɜːrnz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .
sometimes the pointed end turns a good deal to one side .
有时 这 尖 结尾 转弯 一个 好的 交易 到 一 边 .

有时，尖端会大幅度地偏向一侧。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] ['gæðər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] - - [huː] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt]
Of course we want to gather some of the flowers - - who does not want
的 课程 我们 想 到 收集 一些 的 这 花朵 - - WHO 做 不是 想
[tuː; tə] ['gæðər] ['roʊziz] ?
to gather Roses ?
到 收集 玫瑰 ?

我们当然想采摘一些鲜花——谁不想采摘玫瑰呢?

[wiː; wi][wɑːnt][sʌm; səm] ['fʊli] ['oʊpənd] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪnti] [bʌdz] .
We want some fully opened blossoms and many of the dainty buds .
我们 想 一些 完全 打开 花朵 和 许多 的 这 纤巧 花蕾 .

我们想要一些完全盛开的花朵和许多娇嫩的花苞。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stræglɪŋ] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] [suːn] [tiːtʃ] [juː 'es][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
But the straggling stems of the Rose soon teach us the truth of the
但 这 零散的 茎 的 这 玫瑰 很快 教 我们 这 真相 的 这
['prɑːvɜːrb] :
proverb :
谚语 :

但玫瑰那稀疏的枝干很快就会让我们明白这句谚语的真谛:

" [noʊ] [roʊz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːrn] .
" No Rose without a Thorn .
" 不 玫瑰 没有 一个 刺 .

没有不带刺的玫瑰。

" [ðə; ði] [stemz] [ɑːr; ər] ['θɪkli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [θɔːrnz] ; [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] [ʃɑːrp] , [bʌt; bət]
" The stems are thickly covered with thorns ; these are not only sharp , but
" 这 茎 是 浓密 涵盖 和 荆棘 ; 这些 是 不是 仅有的 锋利的 , 但
[hʊkt] [æz; əz] [wel] ,
hooked as well ,
钩子 作为 出色地 ,

"茎秆上密布着刺；这些刺不仅锋利，而且呈钩状。"

[ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt][get]['aʊər; ɑːr] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['roʊziz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [skrætʃ] [ɔːr] [tuː] .
and we do not get our bunch of roses without a scratch or two .
和 我们 做 不是 得到 我们的 束 的 玫瑰 没有 一个 划痕 或者 二 .

我们买到的玫瑰花束里总会有一两处划痕。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hedʒ] [ɪz][ðə; ði] ['hʌni] - ['sʌk(ə)l] - - [ə; eɪ] ['lʌvli] ['flaʊər] [wɪtʃ] [meɪ]
The other beauty of the hedge is the Honey - suckle - - a lovely flower which may
这 其他 美丽 的 这 对冲 是 这 蜂蜜 - 哺乳 - - 一个 迷人的 花 哪个 可能
['ɔːlsoʊ][biː; bi][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [wiːd] .
also be a dangerous weed .
还 是 一个 危险的 杂草 .

篱笆的另一大亮点是金银花——一种美丽的花朵，但它也可能是一种危险的杂草。

[ðə; ði] [taɪt] [græsp][ʌv; əv][ɪts] [strɔːŋ] ['twaɪnɪŋ] [stem] [wɪl] [suːn] ['sɪriəsli] ['ɪndʒər]['eni] [jʌŋ] [triː]

The	tight	grasp	of	its	strong	twining	stem	will	soon	seriously	injure	any	young	tree
这	紧的	抓牢	的	它是	强的	缠绕	干	将要	很快	严重地	损伤	任何	年轻的	树

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [klɪŋz] .

to	which	it	clings	.
到	哪个	它	黏附	.

它强壮的缠绕茎会紧紧抓住任何它依附的幼树，很快就会造成严重伤害。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['duːɪŋ] ['lɪt(ə)l][hɑːrm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] ['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klʌstərz] [ʌv; əv]

Here	it	is	doing	little	harm	,	and	we	need	only	think	of	the	clusters	of
这里	它	是	正在做	小的	伤害	,	和	我们	需要	仅有的	思考	的	这	集群	的

['freɪgrənt] ['flaʊərz] .

fragrant	flowers	.
香	花朵	.

在这里它几乎没有造成任何危害，我们只需要想想那些芬芳的花朵就好。

[iːtʃ] ['klʌstər] [grəuz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːk] .

Each	cluster	grows	at	the	end	of	a	stalk	.
每个	簇	生长	在	这	结尾	的	一个	茎	.

每个花簇都生长在茎秆的末端。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [peɪl] [pɪŋk] , ['ʌðər] ['goʊldən] ['jeloʊ] , [waɪl] [sʌm; səm][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [waɪt] .

Some	are	pale	pink	,	others	golden	yellow	,	while	some	are	almost	white	.
一些	是	苍白	粉色的	,	其他的	金的	黄色的	,	尽管	一些	是	几乎	白色的	.

有些是淡粉色，有些是金黄色，还有些几乎是白色。

['æftər][ðə; ði] ['blɑːsəm] [kʌmz] [ðə; ði] [braɪt] [red] ['beri] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [siːd] .

After	the	blossom	comes	the	bright	red	berry	which	contains	the	seed	.
后	这	开花	来	这	明亮的	红色的	浆果	哪个	包含	这	种子	.

花谢之后，会结出鲜红的浆果，浆果里含有种子。

[ðə; ði] [liːvz] [groʊ] [ɪn] [perz] .

The	leaves	grow	in	pairs	.
这	树叶	生长	在	对	.

叶子成对生长。

[ðoʊz] [loʊ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [stem] [hæv; həv] [liːf] [stɔːks] ,

Those	low	down	on	the	stem	have	leaf	stalks	,
那些	低的	向下	在	这	干	有	叶子	茎	,

茎秆下部的叶片有叶柄，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌpər] [wʌnz][ɑːr; ər]['sesɪl; 'sesaɪl][ɑːn][ðə; ði] [stem] .

but	the	upper	ones	are	sessile	on	the	stem	.
但	这	上	一个	是	无柄的	在	这	干	.

但上面的那些是无柄的，长在茎上。

['teɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə]['træmp(ə)l][ðə; ði] [græs] ,

Taking	care	not	to	trample	the	grass	,
采取	关心	不是	到	践踏	这	草	,

注意不要踩踏草坪。

[wiː; wi][hæv; həv] ['stroʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hedʒ] - [saɪd] [tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [end]

we	have	strolled	down	the	hedge	-	side	till	we	have	reached	the	other	end
我们	有	漫步	向下	这	对冲	-	边	直到	我们	有	达到	这	其他	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

of	the	field	,
的	这	场地	,

我们沿着树篱漫步，一直走到田野的另一端。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪtʃ] .

where	there	is	a	ditch	.
在哪里	那里	是	一个	沟	.

那里有一条沟渠。

[æt; ət][wʌns][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['freɪgrənt] [sent] [ɪn][ðə; ði] [er] - - [ə; eɪ] [sent] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]['ɑ:məndz] .

At	once	there	is	a	fragrant	scent	in	the	air	-	-	a	scent	like	that	of	almonds	.
在	一次	那里	是	一个	香	香味	在	这	空气	-	-	一个	香味	喜欢	那	的	杏仁	.

空气中立刻弥漫着一股芬芳的气味——像是杏仁的香味。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['medoʊ] [swi:t] [wɪtʃ] [grəuz] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [stri:mz] [ɔ:r][dæmp] ['dɪtʃɪz] .

It	is	the	Meadow	Sweet	which	grows	on	the	banks	of	streams	or	damp	ditches	.
它	是	这	草地	甜的	哪个	生长	在	这	银行	的	溪流	或者	潮湿	沟渠	.

它是生长在溪流岸边或潮湿沟渠里的绣线菊。

['medoʊ] [swi:t]

Meadow	Sweet
草地	甜的

甜草

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [plænt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['freɪgrənt][wʌn] .

It	is	a	beautiful	plant	,	as	well	as	a	fragrant	one	.
它	是	一个	美丽的	植物	,	作为	出色地	作为	一个	香	一	.

它是一种美丽的植物，而且很香。

[æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][tɔ:l] [stemz] [ɑ:r; ər][lɑ:rdʒ] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [smɔ:l] [faɪv] - ['petld] ['flaʊərz] ,

At	the	top	of	the	tall	stems	are	large	clusters	of	small	five	-	petalled	flowers	,
在	这	顶部	的	这	高的	茎	是	大的	集群	的	小的	五	-	花瓣	花朵	,

['kri:mi] - [waɪt] .

creamy	-	white	.
奶油状	-	白色的	.

高高的茎顶上簇生着许多乳白色的五瓣小花。

[ðə; ði] [stem] [ɪt'self][ɪz] ['hænsəm] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [fi:t] [haɪ] ,

The	stem	itself	is	handsome	;	it	is	often	three	or	four	feet	high	,
这	干	本身	是	英俊的	;	它	是	经常	三	或者	四	脚	高的	,

树干本身就很漂亮，通常有三四英尺高。

[smu:ð] , [staʊt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ] ['kʌlər] .

smooth	,	stout	,	and	of	a	reddish	colour	.
光滑的	,	肥硕	,	和	的	一个	微红	颜色	.

光滑、结实，呈红色。

[ðə; ði][lɑ:rdʒ] [li:vz] [groʊ] ['ɔ:ltərnətli] [ɑ:n][ðə; ði][stem] ;

The	large	leaves	grow	alternately	on	the	stem	;
这	大的	树叶	生长	交替	在	这	干	;

大叶子在茎上互生;

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['sevrəl] [perz] [ʌv; əv] ['li:flits] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['li:flət] [æt; ət][ðə; ði]

they	are	made	up	of	several	pairs	of	leaflets	with	a	single	leaflet	at	the
他们	是	制成	向上	的	一些	对	的	传单	和	一个	单身的	传单	在	这

[end] .

end	.
结尾	.

它们由几对小叶组成，末端还有一个小叶。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] [ɪz][dɑ:rk] [gri:n] ,

The	upper	surface	of	the	leaves	is	dark	green	,
这	上	表面	的	这	树叶	是	黑暗的	绿色的	,

叶片上表面呈深绿色，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:ft] [waɪt] [daʊn] .

but	the	under	side	is	generally	covered	with	a	soft	white	down	.
但	这	在下面	边	是	一般来说	涵盖	和	一个	柔软的	白色的	向下	.

但底部通常覆盖着柔软的白色绒毛。

[ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] ['medoʊ] [swiːt] [ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] - [deɪ] ,

The	scent	of	Meadow	Sweet	is	very	pleasant	in	the	field	to	-	day	,
这	香味	的	草地	甜的	是	非常	令人愉快的	在	这	场地	到	-	天	,

今天田野里弥漫着甜草的芬芳，非常宜人。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [tuː] [strɔːŋ] [ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] ['ɪntuː]

but	I	think	we	should	find	it	rather	too	strong	if	we	took	a	bunch	into
但	我	思考	我们	应该	寻找	它	相当	也	强的	如果	我们	采取	一个	束	进入

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

但我认为，如果我们把一大堆带回家，它的浓度应该会太高。

[jet] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [lʌvd] ['medoʊ] [swiːt] [struːn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːrz] [ʌv; əv]

Yet	Queen	Elizabeth	is	said	to	have	loved	Meadow	Sweet	strewn	on	the	floors	of
然而	女王	伊丽莎白	是	说	到	有	喜爱	草地	甜的	散落的	在	这	楼层	的

[hɜːr; hər][ə'pɑːrtmənts] .

her	apartments	.
她	公寓	.

据说伊丽莎白女王很喜欢散落在她公寓地板上的甜草。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrn] - [fiːld]

IN	THE	CORN	-	FIELD
在	这	玉米	-	场地

在玉米地里

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] ['brekfəst] [æt; ət] ['wɪloʊ] [fɑːrm] ,

One	morning	early	in	July	,	while	we	are	having	breakfast	at	Willow	Farm	,
一	早晨	早期的	在	七月	,	尽管	我们	是	拥有	早餐	在	柳	农场	,

七月初的一个早晨，我们在柳树农场吃早餐时，

[wiː; wi][æsk]['mɪstər] . ['hæmənd] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd]['eni] ['flaʊərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wiːt] -

we	ask	Mr	.	Hammond	if	he	thinks	we	shall	find	any	flowers	in	his	wheat	-
我们	问	先生	.	哈蒙德	如果	他	思考	我们	将	寻找	任何	花朵	在	他的	小麦	-

[fiːld] .

field	.
场地	.

我们问哈蒙德先生，他是否认为我们会在他的麦田里找到任何花朵。

[ðə; ði]['fɑːrmər] [lɑːfs] [ænd; ənd] [sez] [hiː; hi] [hoʊps] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ,

The	farmer	laughs	and	says	he	hopes	we	shall	not	,
这	农民	笑声	和	说道	他	希望	我们	将	不是	,

农夫笑着说，他希望我们不会。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] .

but	he	is	very	much	afraid	that	we	shall	.
但	他	是	非常	很多	害怕的	那	我们	将	.

但他非常担心我们会这样做。

[æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['flaʊərz] [wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə][faɪnd]

As	we	are	here	on	purpose	to	look	for	flowers	we	are	glad	to	find
作为	我们	是	这里	在	目的	到	看	为了	花朵	我们	是	高兴的	到	寻找

[ðem; ðəm] ['eniwer] .

them	anywhere	.
他们	任何地方	.

因为我们来这里就是为了赏花，所以无论在哪里看到花我们都很开心。

['mɪstər] . ['hæməndˌ] [θɪŋks] [mɔ:r] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [krɑ:ps] [ðæn; ðən] [ə'baʊt] ['flaʊərz] ,

Mr	.	Hammond	thinks	more	about	his	crops	than	about	flowers	,
先生	.	哈蒙德	思考	更多的	关于	他的	农作物	比	关于	花朵	,

哈蒙德先生更关心的是他的庄稼，而不是花卉。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['blɑ:səm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɔ:rn] , [haʊ'evər] ['prɪti] [ˌaɪ 'ti:]

and	does	not	care	to	see	a	single	blossom	in	his	corn	,	however	pretty	it
和	做	不是	关心	到	看	一个	单身的	开花	在	他的	玉米	,	然而	漂亮的	它

[meɪ] [bi:; bi] .

may	be	.
可能	是	.

即使玉米地里开着再漂亮的花，他也丝毫不在意。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [su:n] [æt; ət] [ðə; ði] [fi:ld] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['flaʊərz] ['bi:ɪŋ]

We	are	soon	at	the	field	,	and	there	is	no	mistake	about	the	flowers	being
我们	是	很快	在	这	场地	,	和	那里	是	不	错误	关于	这	花朵	存在

[ðer; ðər] [tu:] .

there	too	.
那里	也	.

我们很快就到了田野，毫无疑问，那里也开满了鲜花。

[kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [geɪt] , [wer] [ðə; ði] [wi:t] [ɪz] [nɑ:t] [kwaɪt] [soʊ] [θɪk] [æz; əz] ['elsˌwer] ,

Close	to	the	gate	,	where	the	wheat	is	not	quite	so	thick	as	elsewhere	,
关闭	到	这	门	,	在哪里	这	小麦	是	不是	相当	所以	厚的	作为	别处	,

靠近大门的地方，小麦长得不如其他地方那么茂盛。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [pætʃ] [ʌv; əv] ['skɑ:rlət] ['pɔpi:z] .

there	is	a	splendid	patch	of	scarlet	poppies	.
那里	是	一个	灿烂	修补	的	猩红	罂粟花	.

那里有一片绚丽的猩红色罂粟花。

[ðɪs] [ɪz] [pər'hæps] [ðə; ði] ['veri] ['braɪtəst] [waɪld] ['flaʊər] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] .

This	is	perhaps	the	very	brightest	wild	flower	that	we	have	.
这	是	也许	这	非常	最亮的	荒野	花	那	我们	有	.

这或许是我们这里最艳丽的野花。

[sʌm; səm] [plænts] , [æz; əz] [wi:; wi] [hæv; həv] [si:n] , [ɑ:r; ər] ['ænu:əlz] , ['ʌðər] [ɑ:r; ər] [pə'rɛniəls] .

Some	plants	,	as	we	have	seen	,	are	annuals	,	others	are	perennials	.
一些	植物	,	作为	我们	有	已见	,	是	一年生植物	,	其他的	是	多年生植物	.

正如我们所见，有些植物是一年生植物，有些是多年生植物。

[æn; ən] ['ænjuəl] ['oʊnli] [laɪvz; lɪvz] [fɔ:r; fər] [wʌn] [jɪr] .

An	annual	only	lives	for	one	year	.
一个	年度的	仅有的	生活	为了	一	年	.

一年生植物的寿命只有一年。

[ðə; ði] [plænt] [sprɪŋz] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [si:d] , [grəuz] [θru:] [ðə; ði] ['sʌmər] ,

The	plant	springs	up	from	the	seed	,	grows	through	the	summer	,
这	植物	弹簧	向上	从	这	种子	,	生长	通过	这	夏天	,

植物从种子中发芽，整个夏天都在生长，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:təm] [ɔ:r] [ðə; ði] ['wɪntər] [daɪz] .

and	in	the	autumn	or	the	winter	dies	.
和	在	这	秋天	或者	这	冬天	死亡	.

到了秋季或冬季就会枯萎死亡。

[ə; eɪ] [pə'reniəl] [laɪvz; lɪvz] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .

A	perennial	lives	for	many	years	.
一个	多年生	生活	为了	许多	年	.

多年生植物可以存活很多年。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [feɪd] [ænd; ənd] [fɔːl] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ænuːəlz] [duː] ;

The	flowers	fade	and	fall	as	those	of	annuals	do	;
这	花朵	褪色	和	落下	作为	那些	的	一年生植物	做	;

这些花朵像一年生植物一样凋谢凋落;

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [stemz] [meɪ] [druːp] [ænd; ənd] [daɪ] .

even	the	leaves	and	stems	may	droop	and	die	.
甚至	这	树叶	和	茎	可能	下垂	和	死	.

甚至连叶子和茎秆都可能枯萎死亡。

[ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] ['loʊər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stem] [duː] [nɑːt] [daɪ] ;

The	roots	and	lower	part	of	the	stem	do	not	die	;
这	根	和	降低	部分	的	这	干	做	不是	死	;

根部和茎的下部不会死亡;

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [freʃ]

they	live	in	the	ground	through	the	winter	,	and	in	the	following	year	fresh
他们	居住	在	这	地面	通过	这	冬天	,	和	在	这	下列的	年	新鲜的

[stemz] [ə'pɪr] .

stems	appear	.
茎	出现	.

它们在地下过冬，来年会萌发出新的茎秆。

[ðə; ði] [waɪt] ['kloʊvər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn] ['æʃmiːd] [ɪz] [ə; eɪ] [pə'reniəl] , [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] ['kloʊvər]

The	White	Clover	which	we	found	in	Ashmead	is	a	perennial	,	the	Crimson	Clover
这	白色的	三叶草	哪个	我们	成立	在	阿什米德	是	一个	多年生	,	这	赤红	三叶草

[ɪz] [æn; ən] ['ænjuəl] .

is	an	annual	.
是	一个	年度的	.

我们在阿什米德发现的白三叶草是多年生植物，而深红三叶草是一年生植物。

[ɪf] [juː; jʊ] ['saʊd, 'soʊd] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ] ['pɑːpi] [siːd] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]

If	you	sowed	a	patch	of	your	garden	with	Poppy	seed	you	would	have
如果	你	播种	一个	修补	的	你的	花园	和	罂粟	种子	你	会	有

[ðə; ði] ['flaʊərz] ['groʊɪŋ] [ðer; ðər] [jɪr] ['æftər] [jɪr] .

the	flowers	growing	there	year	after	year	.
这	花朵	生长	那里	年	后	年	.

如果你在花园的一小块地方播种罂粟种子，那么年复一年，那里都会开满罂粟花。

[juː; jʊ] [maɪt] ['ðerfɔːr] [seɪ] , " ['ʃʊrli] [ðə; ði] ['pɑːpi] [ɪz] [ə; eɪ] [pə'reniəl] .

You	might	therefore	say	,	"	Surely	the	Poppy	is	a	perennial	.
你	可能	所以	说	,	"	一定	这	罂粟	是	一个	多年生	.

因此你可能会说："罂粟肯定是一种多年生植物。"

[aɪ] ['oʊnli] ['saʊd, 'soʊd] [ðə; ði] [siːd] [wʌn] [jɪr] , [jet] [ðə; ði] ['pɔpiːz] [ə'pɪr] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

I	only	sowed	the	seed	one	year	,	yet	the	poppies	appear	again	and	again	.
我	仅有的	播种	这	种子	一	年	,	然而	这	罂粟花	出现	再次	和	再次	.

我只播种了一年，但罂粟花却一次又一次地出现。

" [ðæt] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [plænts] ['saʊd, 'soʊd] [ðer; ðər] [oʊn] [siːd] .

"	That	is	because	the	plants	sowed	their	own	seed	.
"	那	是	因为	这	植物	播种	他们的	自己的	种子	.

"那是因为这些植物播下了它们自己的种子。"

[ðə; ði] ['flaʊərz] ['feɪdɪd] ; [ðen] [ðə; ði] [siːd] - ['keɪsɪz] [ʃed] [ðer; ðər] [siːd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	flowers	faded	;	then	the	seed	-	cases	shed	their	seed	upon	the	ground	.
这	花朵	褪色	;	然后	这	种子	-	案例	棚	他们的	种子	之上	这	地面	.

花朵凋谢后，种子荚将种子散落在地上。

[nekst] [sprɪŋ] [ðə; ði] [siːdz] [prə'duːst] [freʃ] [plænts] .

Next	spring	the	seeds	produced	fresh	plants	.
下一个	春天	这	种子	生产	新鲜的	植物	.

第二年春天，种子发芽长出了新的植株。

[moʊst] ['ænjuəl] [waɪld] ['flaʊərz] [soʊ] [ðer; ðər] [oʊn] [siːd] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

Most	**annual**	**wild**	**flowers**	**sow**	**their**	**own**	**seed**	**in**	**this**	**way**	**,**
最多	年度的	荒野	花朵	母猪	他们的	自己的	种子	在	这	方式	,

大多数一年生野花都是通过这种方式播种的。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [mis'teik] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [pə'rɛniəls] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jɪr] ['æftər] [jɪr]

but	**we**	**must**	**not**	**mistake**	**them**	**for**	**perennials**	**because**	**year**	**after**	**year**
但	我们	必须	不是	错误	他们	为了	多年生植物	因为	年	后	年

[ðeɪ] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

they	**grow**	**in**	**the**	**same**	**place**	**.**
他们	生长	在	这	相同的	地方	.

但我们不能将它们误认为是多年生植物，因为它们年复一年地生长在同一个地方。

[ɪn][jʊr; jər] [pætʃ] [ʌv; əv] ['gɑːrdn] [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['pɔpiːz] [frʌm; frəm] ['groʊɪŋ]

In	**your**	**patch**	**of**	**garden**	**you**	**can**	**easily**	**prevent**	**the**	**poppies**	**from**	**growing**
在	你的	修补	的	花园	你	能	容易地	防止	这	罂粟花	从	生长

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [jɪr] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː][soʊ] .

more	**than**	**one**	**year**	**if**	**you**	**wish**	**to**	**do**	**so**	**.**
更多的	比	一	年	如果	你	希望	到	做	所以	.

在你的花园里，如果你愿意，可以很容易地阻止罂粟花生长超过一年。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [ɪz][tuː; tə] [pɪk] [ɔːf] ['evri] ['flaʊər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [feɪdz] .

All	**that**	**is**	**necessary**	**is**	**to**	**pick**	**off**	**every**	**flower**	**before**	**it**	**fades**	**.**
全部	那	是	必要的	是	到	挑选	离开	每一个	花	前	它	淡出	.

只需在花朵凋谢前将其全部摘除即可。

[ðen] [noʊ] [siːd] [wɪl] [fɔːl][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔpiːz] .

Then	**no**	**seed**	**will**	**fall**	**and**	**you**	**will**	**be**	**rid**	**of**	**the**	**poppies**	**.**
然后	不	种子	将要	落下	和	你	将要	是	摆脱	的	这	罂粟花	.

这样就不会有种子掉落，你也就摆脱了罂粟。

['mɪstər] . ['hæməndˌ] [maɪt] [duː][ðə; ði] [seɪm] , [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][rɪd][hɪz; ɪz] [fiːld]

Mr	**.**	**Hammond**	**might**	**do**	**the**	**same**	**,**	**you**	**think**	**,**	**if**	**he**	**wishes**	**to**	**rid**	**his**	**field**
先生	.	哈蒙德	可能	做	这	相同的	,	你	思考	,	如果	他	愿望	到	摆脱	他的	场地

[ʌv; əv] ['pɔpiːz] .

of	**poppies**	**.**
的	罂粟花	.

你认为，如果哈蒙德先生想清除他田里的罂粟花，他可能也会这样做。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['pɔpiːz] ['groʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wiːt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]

But	**you**	**see**	**there**	**are**	**many**	**poppies**	**growing**	**among**	**the**	**wheat**	**all**	**through**	**the**
但	你	看	那里	是	许多	罂粟花	生长	之中	这	小麦	全部	通过	这

[fiːld] .

field	**.**
场地	.

但是你看，整个田野里的麦子丛中都长着许多罂粟花。

[tuː; tə][get][æt; ət] [iːtʃ] [plænt][ænd; ənd][kʌt] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] ['flaʊərz] [wʊd] ['træmp(ə)l] [daʊn] [ðə; ði]

To	**get**	**at**	**each**	**plant**	**and**	**cut**	**off**	**all**	**the**	**flowers**	**would**	**trample**	**down**	**the**
到	得到	在	每个	植物	和	切	离开	全部	这	花朵	会	践踏	向下	这

[wiːt] [ænd; ənd][duː] [mɔːr] [hɑːrm][ðæn; ðən] [gʊd] .

wheat	**and**	**do**	**more**	**harm**	**than**	**good**	**.**
小麦	和	做	更多的	伤害	比	好的	.

如果逐株摘除所有花朵，就会踩坏小麦，弊大于利。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːrmər][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] ['meni] [wiːdz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][hoʊd]

All	**that**	**the**	**farmer**	**can**	**do**	**is**	**to**	**have**	**as**	**many**	**weeds**	**as**	**possible**	**hoed**
全部	那	这	农民	能	做	是	到	有	作为	许多	杂草	作为	可能的	锄地

[ʌp] [waɪl] [ðə; ði] [wiːt] [ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] .

up	**while**	**the**	**wheat**	**is**	**young**	**and**	**short**	**.**
向上	尽管	这	小麦	是	年轻的	和	短的	.

农民所能做的就是在小麦幼嫩的时候尽可能多地除草。

['i:v(ə)n] [ðen] ['meni] [mɔ:r] [kʌm] [ʌp]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

Even	then	many	more	come	up	later	in	the	spring	.
甚至	然后	许多	更多的	来	向上	之后	在	这	春天	.

即使如此，到了春天晚些时候还会有更多的花蕾出现。

[ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:pi] [hæv; həv][noʊ] ['pæpəs] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd]

The	seeds	of	the	Poppy	have	no	pappus	like	those	of	the	Thistle	and
这	种子	的	这	罂粟	有	不	冠毛	喜欢	那些	的	这	蓟	和

[sʌm; səm] ['ʌðər] [plænts] ;

some	other	plants	;
一些	其他	植物	;

罂粟的种子不像蓟和其他一些植物那样有冠毛；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [bloʊn] [fɑ:r] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] , [bʌt; bət][fɔ:l] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][plænt] .

they	are	not	blown	far	away	by	the	wind	,	but	fall	close	to	the	plant	.
他们	是	不是	吹	远的	离开	经过	这	风	,	但	落下	关闭	到	这	植物	.

它们不会被风吹走，而是落在植物附近。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] , [haʊ'evər] , [æn; ən] [ɪ'mens] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['veri] ['taɪni] [si:dz] [ɪn] [i:tʃ] [si:d] - [keɪs] ,

There	are	,	however	,	an	immense	number	of	very	tiny	seeds	in	each	seed	-	case	,
那里	是	,	然而	,	一个	巨大	数字	的	非常	微小的	种子	在	每个	种子	-	案件	,

然而，每个种子荚内都含有数量极其庞大的微小种子。

[æz; əz][wi:; wi] [si:] [baɪ]['oʊpənɪŋ][ðə; ði] [raʊnd] [kʌp] - [laɪk] [keɪs] [ɑ:n][ə; eɪ] [stem] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

as	we	see	by	opening	the	round	cup	-	like	case	on	a	stem	from	which	the
作为	我们	看	经过	开幕	这	圆形的	杯子	-	喜欢	案件	在	一个	干	从	哪个	这

['flaʊər] [hæz; həz]['fɔ:lən] .

flower	has	fallen	.
花	有	倒下	.

我们打开花朵从茎上掉落的圆形杯状外壳就能看到这一点。

[ðɪs] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [si:dz] [ædz] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv] ['pɔpi:z] .

This	great	number	of	seeds	adds	to	the	difficulty	of	getting	rid	of	poppies	.
这	伟大的	数字	的	种子	添加	到	这	困难	的	获得	摆脱	的	罂粟花	.

如此大量的种子增加了根除罂粟的难度。

[wi:; wi] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , [ɑ:r; ər]['hɑ:rdli] ['sɑ:ri] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔpi:z] [ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][kɔ:rn][tu:; tə]

We	,	I	am	afraid	,	are	hardly	sorry	that	the	poppies	are	among	the	corn	to
我们	,	我	是	害怕的	,	是	几乎	对不起	那	这	罂粟花	是	之中	这	玉米	到

- [deɪ] .

-	day	.
-	天	.

恐怕我们今天对罂粟花出现在玉米地里并不感到惋惜。

[ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['skɑ:rlət] ['blɔsəmz] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['faɪəri][tɪnt][tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [fi:ld] .

The	glorious	scarlet	blossoms	give	a	rich	fiery	tint	to	the	whole	field	.
这	辉煌	猩红	花朵	给	一个	富有的	火热	着色	到	这	所有的	场地	.

绚丽的猩红色花朵为整片田野增添了浓郁的火红色。

[ɑ:n][ə; eɪ] ['pɑ:pi] [plænt][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['blɔsəmz] .

On	a	Poppy	plant	close	to	the	gate	there	are	several	blossoms	.
在	一个	罂粟	植物	关闭	到	这	门	那里	是	一些	花朵	.

大门附近的一株罂粟花上开了好几朵花。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] ['fʊli] ['oʊpən] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [stɪl] ['oʊnli] [bʌdz] .

Some	of	them	are	fully	open	,	some	of	them	are	still	only	buds	.
一些	的	他们	是	完全	打开	,	一些	的	他们	是	仍然	仅有的	花蕾	.

有些花朵已经完全盛开，有些还只是花苞。

[ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['oʊpən] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌdz] [æt; ət][wʌns] .

You	see	a	difference	between	the	open	flowers	and	the	buds	at	once	.
你	看	一个	不同之处	之间	这	打开	花朵	和	这	花蕾	在	一次	.

你立刻就能看出盛开的花朵和花苞之间的区别。

[ðə; ði]['oʊpən] ['flaʊərz] [stænd] ['ʌpraɪt] [ɑːn][ðə; ði] [stɔːk] ; [ðə; ði] [bʌdz] [hæŋ] [daʊn] .

The	open	flowers	stand	upright	on	the	stalk	;	the	buds	hang	down	.
这	打开	花朵	站立	直立	在	这	茎	;	这	花蕾	悬挂	向下	.

盛开的花朵直立在花茎上；花蕾则下垂。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [bʌd] [dʒʌst] ['oʊpənɪŋ] .

Here	is	a	bud	just	opening	.
这里	是	一个	芽	只是	开幕	.

这是一朵刚刚绽放的花苞。

[ðə; ði] [griːn] [keɪs] , [kɔːld] [ðə; ði]['keɪlɪks] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['skɑːrlət] [petlz] , [ɪz] [ɔːl'redi] ['pɑːrtli] ['oʊpən] ;

The	green	case	,	called	the	calyx	,	which	contains	the	scarlet	petals	,	is	already	partly	open	;
这	绿色的	案件	,	称为	这	花萼	,	哪个	包含	这	猩红	花瓣	,	是	已经	部分	打开	;

包裹着鲜红色花瓣的绿色外壳，称为花萼，已经部分打开了；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['splɪtɪŋ] [ɪn][hæf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊər] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [aʊt] .

it	is	splitting	in	half	,	and	the	flower	will	soon	be	out	.
它	是	分裂	在	一半	,	和	这	花	将要	很快	是	出去	.

它正在裂成两半，花朵很快就会开放。

[ðen] [ðə; ði]['keɪlɪks] [wɪl] [fɔːl] [ɔːf] .

Then	the	calyx	will	fall	off	.
然后	这	花萼	将要	落下	离开	.

然后花萼就会脱落。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['blɑːsəm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['keɪlɪks][hæz; həz][dʒʌst] [drɑːpt] .

Here	is	a	blossom	from	which	the	calyx	has	just	dropped	.
这里	是	一个	开花	从	哪个	这	花萼	有	只是	掉落	.

这是一朵花，花萼刚刚脱落。

[ðə; ði] [fɔːr] [lɑːrdʒ]['skɑːrlət] [petlz] , [tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['slaɪtli] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ,

The	four	large	scarlet	petals	,	two	of	which	are	slightly	larger	than	the	other	two	,
这	四	大的	猩红	花瓣	,	二	的	哪个	是	轻微地	更大的	比	这	其他	二	,

四片硕大的猩红色花瓣，其中两片比另外两片略大，

[hæv; həv][leɪn][ˌɪn'saɪd][ɔːl] ['krʌmpld] [ʌp] - - [nɑːt] ['niːtli] ['foʊldɪd][æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][moʊst] ['flaʊərz] .

have	lain	inside	all	crumpled	up	-	-	not	neatly	folded	as	is	the	case	with	most	flowers	.
有	莱恩	里面	全部	皱巴巴的	向上	-	-	不是	整齐地	折叠	作为	是	这	案件	和	最多	花朵	.

它们都皱巴巴地躺在里面——不像大多数花朵那样整齐地折叠起来。

[jet] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər][ðə; ði]['keɪlɪks][hæz; həz] [drɑːpt] [ɔːf] ,

Yet	in	a	very	short	time	after	the	calyx	has	dropped	off	,
然而	在	一个	非常	短的	时间	后	这	花萼	有	掉落	离开	,

然而，在花萼脱落后很短的时间内，

[ðə; ði][sæp] [wɪl] [floʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [petlz] [ænd; ənd] [wɪl] [smuːð] [ðem; ðəm] [aʊt] .

the	sap	will	flow	into	the	petals	and	will	smooth	them	out	.
这	树液	将要	流动	进入	这	花瓣	和	将要	光滑的	他们	出去	.

树液会流入花瓣，使花瓣变得光滑。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['glɑːsi] , [smuːð] , [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['blɔsəmz] ['fʊli]

They	will	be	as	glossy	,	smooth	,	and	shining	as	the	other	blossoms	fully
他们	将要	是	作为	光滑	,	光滑的	,	和	灼灼	作为	这	其他	花朵	完全

['oʊpən][ɑːn][ðə; ði][plænt] .

open	on	the	plant	.
打开	在	这	植物	.

它们会像植株上其他完全盛开的花朵一样，光滑闪亮。

[ðə; ði] ['brɪliənt] ['pɑːpi] [ɪz] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['juːsf(ə)l] - - [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd][ðə; ði]

The	brilliant	Poppy	is	more	beautiful	than	useful	-	-	to	the	farmer	and	the
这	杰出的	罂粟	是	更多的	美丽的	比	有用	-	-	到	这	农民	和	这

[biːz] [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

bees	at	any	rate	.
蜜蜂	在	任何	速度	.

艳丽的罂粟花，对农民和蜜蜂来说，美丽远胜于实用。

[moʊst] ['flaʊərz] [kən'teɪn] ['nektər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɑːpi] [hæz; həz] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .

Most	flowers	contain	nectar	,	but	the	Poppy	has	none	at	all	.
最多	花朵	包含	花蜜	,	但	这	罂粟	有	没有任何	在	全部	.

大多数花都含有花蜜，但罂粟花却完全不含花蜜。

[ɪf] [ðə; ði] [biːz] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʌsti] ['jeloʊ] ['pɑːlən][tuː; tə] [meɪk] ['ɪntuː]

If	the	bees	come	to	it	,	it	is	for	the	dusty	yellow	pollen	to	make	into
如果	这	蜜蜂	来	到	它	,	它	是	为了	这	尘土飞扬	黄色的	花粉	到	制作	进入

[wæks] .

wax	.
蜡	.

如果蜜蜂飞来，是为了把那些尘土飞扬的黄色花粉变成蜂蜡。

[ðə; ði] [siːd] ['pɑːdz][ʌv; əv][sʌm; səm] ['flaʊərz] ['oʊpən] [wen] [raɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] [fɔːl] [aʊt] .

The	seed	pods	of	some	flowers	open	when	ripe	,	and	the	seeds	fall	out	.
这	种子	豆荚	的	一些	花朵	打开	什么时候	成熟	,	和	这	种子	落下	出去	.

有些花的种子荚成熟时会裂开，种子就会掉出来。

[ɪn] ['ʌðər] [ðə; ði][pɑːd][ɔːr] [keɪs] [dʌz] [nɑːt]['oʊpən][bʌt; bət][rɑːts] [ə'weɪ] .

In	others	the	pod	or	case	does	not	open	but	rots	away	.
在	其他的	这	荚	或者	案件	做	不是	打开	但	腐烂	离开	.

有些情况下，胶囊或外壳不会打开，而是会腐烂消失。

[ðə; ði] ['pɑːpi] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] [ʌv; əv] ['skætərɪŋ] [ɪts] [siːd] .

The	Poppy	has	a	different	way	of	scattering	its	seed	.
这	罂粟	有	一个	不同的	方式	的	散射	它是	种子	.

罂粟花传播种子的方式与众不同。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv]['taɪni][hoʊlz][ɪn][ðə; ði] [siːd] [keɪs] ,

There	is	a	ring	of	tiny	holes	in	the	seed	case	,
那里	是	一个	戒指	的	微小的	孔	在	这	种子	案件	,

种皮上有一圈细小的孔。

[ænd; ənd] [θruː] [ðiːz] [hoʊlz][ðə; ði] [siːd] [ɪz] ['ʃeɪkən] [aʊt] .

and	through	these	holes	the	seed	is	shaken	out	.
和	通过	这些	孔	这	种子	是	摇晃	出去	.

种子会通过这些孔洞抖落出来。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] , [bʌt; bət] ['veri] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] .

The	leaves	are	long	,	but	vary	a	good	deal	in	size	and	shape	.
这	树叶	是	长的	,	但	各不相同	一个	好的	交易	在	尺寸	和	形状	.

叶子很长，但大小和形状差异很大。

[ðə; ði] [stemz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [stɪf] [ænd; ənd] ['brɪsli] [her] .

The	stems	are	covered	with	stiff	and	bristly	hairs	.
这	茎	是	涵盖	和	僵硬的	和	刚毛的	头发	.

茎上覆盖着坚硬的刚毛。

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rn] - [fi:ld] ([kən'tɪnju:d])
IN THE CORN - FIELD (continued)
在 这 玉米 - 场地 (持续)

在玉米地里（续）

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['pɔpi:z] [ðer; ðər][ɪz] ['tʃɑ:rlək] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ; [nɑ:t] [mʌtʃ] ,
Besides the poppies there is Charlock in the field ; not much ,
除了 这 罂粟花 那里 是 查洛克 在 这 场地 ; 不是 很多 ,

除了罂粟花，田里还有些木犀草；不多。

['mɪstər] . ['hæmənd] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [noʊ] ,
Mr . Hammond will be glad to know ,
先生 . 哈蒙德 将要 是 高兴的 到 知道 ,

哈蒙德先生得知此事一定会很高兴。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪŋ] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [tu:; tə][get][rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [plænt] [ˌɔ:ltə'geðər]
for he has been trying for many years to get rid of this plant altogether
为了 他 有 到过 尝试 为了 许多 年 到 得到 摆脱 的 这 植物 共
.
:
.

因为多年来他一直试图彻底清除这种植物。

['prɪti] [æz; əz][ðə; ði] ['jeloʊ] ['blɔsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:rlək] [ɑ:r; ər] ,
Pretty as the yellow blossoms of the Charlock are ,
漂亮的 作为 这 黄色的 花朵 的 这 查洛克 是 ,

夏洛克花的黄色花朵固然美丽，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['trʌb(ə)lsəm] [wi:dz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑ:rmər][hæz; həz][tu:; tə] [faɪt] .
it is one of the most troublesome weeds which the farmer has to fight .
它 是 一 的 这 最多 麻烦的 杂草 哪个 这 农民 有 到 斗争 .

它是农民必须对抗的最棘手的杂草之一。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][æn; ən] ['ænjuəl] ['sɜ:rt(ə)nli] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [si:d] - [pɑ:d][hoʊldz][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][sɪks]
It is only an annual certainly , and each seed - pod holds no more than six
它 是 仅有的 一个 年度的 当然 , 和 每个 种子 - 荚 持有 不 更多的 比 六
[ɔ:r]['sev(ə)n] [si:dz] .
or seven seeds .
或者 七 种子 .

它确实只是一年生植物，每个种子荚里最多只有六七粒种子。

[ðə; ði] [si:dz] , [haʊ'evər] , [ɑ:r; ər] ['ɔɪli] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔɪlinəs] [prɪ'zɜ:rv] [ðem; ðəm] .
The seeds , however , are oily , and this oiliness preserves them .
这 种子 , 然而 , 是 油腻的 , 和 这 油腻 果酱 他们 .

然而，种子本身含有油脂，这种油脂性使其得以保存。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['plaʊd] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] , [ðeɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv][ðer; ðər][fɔ:r; fər] ['sevrəl]
If they are ploughed deep into the ground , they may live there for several
如果 他们 是 耕作 深的 进入 这 地面 , 他们 可能 居住 那里 为了 一些
['jɪrz] ,
years ,
年 ,

如果它们被深深地埋入地下，它们可能会在那里存活数年。

[ænd; ənd] [wɪl] [prə'du:s] [ə; eɪ][plænt] [wen] [tɜ:rnd] [ʌp] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [plaʊ] [ɔ:r][ðə; ði]['skʌf(ə)l] .
and will produce a plant when turned up again by the plough or the scuffle .
和 将要 生产 一个 植物 什么时候 转向 向上 再次 经过 这 犁 或者 这 扭打 .

当犁或争斗再次翻动它时，它会长出一株植物。

['mɪstər] . ['hæməɴd] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðɪs] [fiːld] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['tʃɑːrlək] ,

Mr	.	Hammond	tells	me	that	some	years	ago	this	field	was	full	of	Charlock	,
先生	.	哈蒙德	讲述	我	那	一些	年	前	这	场地	曾是	满的	的	查洛克	,

哈蒙德先生告诉我，几年前这片田地里长满了白芥子。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['sʌmər] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['tʃɑːrlək] [ðæn; ðən] [wiːt] [tuː; tə][biː; bi]

and	in	the	early	summer	there	would	be	more	Charlock	than	wheat	to	be
和	在	这	早期的	夏天	那里	会	是	更多的	查洛克	比	小麦	到	是

[siːn] .

seen	.
已见	.

初夏时节，漫山遍野的野芥菜比小麦还要多。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi][gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

This	is	how	he	got	rid	of	it	.
这	是	如何	他	得到	摆脱	的	它	.

他是这样摆脱它的。

['evri] [jɪr] [hiː; hi] ['plaʊd] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][krɑːp][æz; əz] ['ɜːrli]

Every	year	he	ploughed	the	field	and	got	it	ready	for	the	crop	as	early
每一个	年	他	耕作	这	场地	和	得到	它	准备好	为了	这	庄稼	作为	早期的

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

他每年都会尽早耕地，为播种做好准备。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɑːrlək] [spræŋ] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][krɑːp][ʌv; əv][kɔːrn][ɔːr] ['tɜːnɪps] [wʌz; wəz] [soʊn] ;

Then	the	Charlock	sprang	up	before	the	crop	of	corn	or	turnips	was	sown	;
然后	这	查洛克	弹簧	向上	前	这	庄稼	的	玉米	或者	萝卜	曾是	播种	;

然后，在玉米或芜菁播种之前，野芥菜就冒出来了；

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['ruːtɪd] [aʊt] .

thus	it	could	be	rooted	out	.
因此	它	可以	是	根	出去	.

因此，它就可以被根除。

[stɪl] , [æz; əz][wiː; wi] [siː] [tuː; tə] - [deɪ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][left] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['groʊɪŋ] [les]

Still	,	as	we	see	to	-	day	,	there	is	a	little	left	,	though	it	is	growing	less
仍然	,	作为	我们	看	到	-	天	,	那里	是	一个	小的	左边	,	尽管	它	是	生长	较少的

[iːtʃ] [jɪr] .

each	year	.
每个	年	.

不过，正如我们今天所看到的，虽然每年都在减少，但还是剩下了一些。

['tʃɑːrlək] [ɪz][waɪld] ['mʌstərd] .

Charlock	is	wild	mustard	.
查洛克	是	荒野	芥末	.

野芥菜就是野生的芥菜。

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [siːd] [ðæn; ðən] ['blɑːsəm] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [taɪm][fɔːr; fər]

There	is	more	seed	than	blossom	here	to	-	day	,	for	the	flowering	time	for
那里	是	更多的	种子	比	开花	这里	到	-	天	,	为了	这	开花	时间	为了

['tʃɑːrlək] [ɪz][ɪn][dʒuːn] .

Charlock	is	in	June	.
查洛克	是	在	六月	.

今天这里种子比花朵多，因为紫花苜蓿的花期在六月。

[ɪf] [wiː; wi] [tʃuː] [sʌm; səm] [siːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pɑːd] ,

If	we	chew	some	seed	from	a	pod	,
如果	我们	嚼	一些	种子	从	一个	荚	,

如果我们嚼一些豆荚里的种子，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][hɑ:t][ænd; ənd]['baɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [tʌŋ] .

we	shall	find	it	hot	and	biting	to	the	tongue	.
我们	将	寻找	它	热的	和	咬	到	这	舌头	.

我们会发现它又辣又涩。

[ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ['meni] ['fɑ:rmɚz] [groʊ] ['mʌstərd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][krɑ:ps] .

In	some	parts	of	England	many	farmers	grow	mustard	as	one	of	their	crops	.
在	一些	部分	的	英格兰	许多	农民	生长	芥末	作为	一	的	他们的	农作物	.

在英国的一些地区，许多农民将芥菜作为农作物之一种植。

[nɪr] ['wɪloʊ] [fɑ:rm][sʌm; səm]['fɑ:rmɚz] [groʊ] ['mʌstərd] [æz; əz][ə; eɪ] [kætʃ] - [krɑ:p] .

Near	Willow	Farm	some	farmers	grow	mustard	as	a	catch	-	crop	.
靠近	柳	农场	一些	农民	生长	芥末	作为	一个	抓住	-	庄稼	.

在柳树农场附近，一些农民种植芥菜作为间作作物。

[ðeɪ] [soʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['ɔ:təm] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ə'nʌðər] [krɑ:p][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][ɔ:f][ðə; ði] [fi:ld] .

They	sow	it	in	autumn	,	as	soon	as	another	crop	has	been	taken	off	the	field	.
他们	母猪	它	在	秋天	,	作为	很快	作为	其他	庄稼	有	到过	已采取	离开	这	场地	.

他们在秋季播种，就在田里其他作物收割完毕之后。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:tn] [baɪ] [ʃi:p] , [ɔ:r] [els] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['plaʊd] [ɪn] .

In	the	spring	it	is	eaten	by	sheep	,	or	else	it	is	ploughed	in	.
在	这	春天	它	是	吃	经过	羊	,	或者	别的	它	是	耕作	在	.

春天的时候，要么喂羊，要么翻耕入土。

[ə; eɪ] [kætʃ] - [krɑ:p] ['plaʊd] [ɪn][laɪk] [ðɪs] [in'ritʃiz] [ðə; ði][lænd] .

A	catch	-	crop	ploughed	in	like	this	enriches	the	land	.
一个	抓住	-	庄稼	耕作	在	喜欢	这	丰富	这	土地	.

这样犁入土壤的间作作物可以肥沃土地。

[mɔ:r'oʊvər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wi:dz] [ɑ:r; ər] ['berid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kætʃ] - [krɑ:p] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ]

Moreover	a	number	of	weeds	are	buried	with	the	catch	-	crop	before	they
而且	一个	数字	的	杂草	是	埋葬	和	这	抓住	-	庄稼	前	他们

[hæv; həv][taɪm][tu:; tə] ['blɑ:səm] [ænd; ənd][tu:; tə] [ʃed] [ðer; ðər] [si:d] .

have	time	to	blossom	and	to	shed	their	seed	.
有	时间	到	开花	和	到	棚	他们的	种子	.

此外，许多杂草在开花结籽之前就被埋入覆盖作物中。

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['blɑ:səm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:rlək] [ɪz] ['prɪti] ,

The	yellow	blossom	of	the	Charlock	is	pretty	,
这	黄色的	开花	的	这	查洛克	是	漂亮的	,

紫花野芥菜的黄色花朵很漂亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:pi] [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst]['skɑ:rlət][waɪld] ['flaʊər] [wi:; wi][hæv; həv] .

and	the	Poppy	is	the	finest	scarlet	wild	flower	we	have	.
和	这	罂粟	是	这	最好的	猩红	荒野	花	我们	有	.

罂粟花是我们这里最美丽的猩红色野花。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][θɜ:rd] ['flaʊər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wi:t] [tu:; tə] - [deɪ] , [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [blu:] [kɔ:rn] ['flaʊər] [ɔ:r][kɔ:rn] ['blu:bɑ:tl] .

There	is	a	third	flower	among	the	wheat	to	-	day	,	the	beautiful	blue	Corn	Flower	or	Corn	Bluebottle	.
那里	是	一个	第三	花	之中	这	小麦	到	-	天	,	这	美丽的	蓝色的	玉米	花	或者	玉米	蓝瓶	.

今天麦田里还有第三种花，那就是美丽的蓝色矢车菊，又名蓝瓶花。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɑːpi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑːrlək]

It	is	no	more	welcome	to	the	farmer	than	the	Poppy	and	the	Charlock
它	是	不	更多的	欢迎	到	这	农民	比	这	罂粟	和	这	查洛克

[ɑːr; ər] .

are	.
是	.

农民们对它的欢迎程度，丝毫不亚于对罂粟和野芥菜的欢迎。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pəˈreniəl] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv] .

It	is	a	perennial	,	and	therefore	difficult	to	get	rid	of	.
它	是	一个	多年生	,	和	所以	难的	到	得到	摆脱	的	.

它是多年生植物，因此很难根除。

[mɔːrˈoʊvər] [wen] [wiː; wi] [pʊl] [ʌp][ə; eɪ] [stem] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][kwaɪt][hɑːrd][wɜːrk] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ]

Moreover	when	we	pull	up	a	stem	we	find	it	quite	hard	work	,	it	is	so
而且	什么时候	我们	拉	向上	一个	干	我们	寻找	它	相当	难的	工作	,	它	是	所以

[tʌf] .

tough	.
艰难的	.

而且，当我们拔起一根茎时，会发现这是一项非常艰巨的工作，它非常坚硬。

[ðiːz] [tʌf] [stemz] [blʌnt] [ðə; ði] ['sɪkəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːpəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]

These	tough	stems	blunt	the	sickles	of	the	reapers	and	the	knives	of	the
这些	艰难的	茎	钝	这	镰刀	的	这	收割者	和	这	刀具	的	这

['riːpɪŋ] [məˈʃiːn] .

reaping	machine	.
收割	机器	.

这些坚韧的茎秆会磨钝收割者的镰刀和收割机的刀片。

['kriːpɪŋ] ['θɪs(ə)l] [fiːld] ['skeɪbiəs]

Creeping	Thistle	Field	Scabious
爬行	蓟	场地	蓝蓟

匍匐蓟田蓝蓟

['evərgriːn] ['ælkəˌnet] ['kɔːrnflaʊər] ['smɔːlər] ['baɪndwiːd]

Evergreen	Alkanet	Cornflower	Smaller	Bindweed
常绿	紫草	矢车菊	较小的	旋花

常绿紫草矢车菊小旋花

[tuː; tə][ˌjuː ˈes][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊər] .

To	us	it	is	only	a	very	beautiful	flower	.
到	我们	它	是	仅有的	一个	非常	美丽的	花	.

对我们来说，它只是一朵非常美丽的花。

[ðə; ði] ['flɔːrət] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['blɑːsəm] [ɑːr; ər][dɑːrk]['pɜːrp(ə)l] ,

The	florets	in	the	centre	of	each	blossom	are	dark	purple	,
这	小花	在	这	中心	的	每个	开花	是	黑暗的	紫色的	,

每朵花中心的花瓣呈深紫色。

[bʌt; bət][ðə; ði]['aʊtər][wʌnz][ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [braitə] [bluː] .

but	the	outer	ones	are	of	a	brighter	blue	.
但	这	外	一个	是	的	一个	更亮	蓝色的	.

但外侧的那些颜色是更亮的蓝色。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['næroʊ] ;

The	leaves	are	long	and	narrow	;
这	树叶	是	长的	和	狭窄的	;

叶子细长；

[ðoʊz] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [stem] [ɑːr; ər] ['rædər] ['brɔːdər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ['haɪər] [ʌp] .

those	near	the	bottom	of	the	stem	are	rather	broader	than	those	higher	up	.
那些	靠近	这	底部	的	这	干	是	相当	更广泛	比	那些	更高	向上	.

茎秆底部的那些叶片比茎秆上部的那些叶片要粗一些。

[ðə; ði] [stemz] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər][nɑːt] [raʊnd] , [bʌt; bət]['æŋgjələr] .

The	stems	themselves	are	not	round	,	but	angular	.
这	茎	他们自己	是	不是	圆形的	,	但	角度	.

茎秆本身不是圆形的，而是棱角分明的。

[wiː; wi][kæn; kən] [fiːl] ['kɔːrnərz][ɔːr] ['æŋglz] [æz; əz][wiː; wi][hoʊld][wʌn][ɪn]['aʊər; ɑːr][hænd] .

We	can	feel	corners	or	angles	as	we	hold	one	in	our	hand	.
我们	能	感觉	角落	或者	角度	作为	我们	抓住	一	在	我们的	手	.

当我们把它拿在手里时，可以感觉到它的边角。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [daʊn] .

They	are	also	covered	with	a	kind	of	down	.
他们	是	还	涵盖	和	一个	种类	的	向下	.

它们身上也覆盖着一层类似绒毛的东西。

['tʃɑːrlək]

Charlock
查洛克

查洛克

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['flaʊər] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ['betər] [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌbl]

There	is	another	flower	which	we	shall	see	better	if	we	come	to	the	stubble
那里	是	其他	花	哪个	我们	将	看	更好的	如果	我们	来	到	这	茬

[fiːld] ['æftər][ðə; ði] [wiːt] [ɪz][kʌt] ;

field	after	the	wheat	is	cut	;
场地	后	这	小麦	是	切	;

还有一种花，如果我们在小麦收割后到茬地里去，就能看得更清楚；

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] - [deɪ] .

but	some	of	it	is	near	the	gate	to	-	day	.
但	一些	的	它	是	靠近	这	门	到	-	天	.

但今天其中一些就在大门附近。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['smɔːlər] ['baɪndwiːd] .

This	is	the	Smaller	Bindweed	.
这	是	这	较小的	旋花	.

这是小旋花。

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['baɪndwiːd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [hedʒ] .

We	see	that	it	is	a	relation	of	the	Large	Bindweed	in	the	garden	hedge	.
我们	看	那	它	是	一个	关系	的	这	大的	旋花	在	这	花园	对冲	.

我们发现它与花园篱笆中的大旋花是近亲。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər]

It	has	leaves	and	flowers	of	the	same	shape	,	but	the	flowers	are
它	有	树叶	和	花朵	的	这	相同的	形状	,	但	这	花朵	是

['smɔːlər] ,

smaller	,
较小的	,

它的叶子和花形状相同，但花朵较小。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] .

and	are	pink	and	white	.
和	是	粉色的	和	白色的	.

它们的颜色是粉色和白色。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['baɪndwiːd] [ɑːr; ər] ['rerli] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [pjʊr] [waɪt] .

Those	of	the	Large	Bindweed	are	rarely	anything	but	pure	white	.
那些	的	这	大的	旋花	是	很少	任何事物	但	纯的	白色的	.

大旋花的叶子几乎都是纯白色的。

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] ['trʌb(ə)lsəm] [wiːd] [hɪr] .

This	is	another	troublesome	weed	here	.
这	是	其他	麻烦的	杂草	这里	.

这是这里另一种令人头疼的杂草。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [klaɪm] , [æz; əz] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['baɪndwiːd] [dʌz] , [bʌt; bət] [kriːps] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd]

It	does	not	climb	,	as	the	Large	Bindweed	does	,	but	creeps	along	the	ground
它	做	不是	爬	,	作为	这	大的	旋花	做	,	但	令人毛骨悚然	沿着	这	地面

,

,

,

它不像大旋花那样攀爬，而是匍匐在地上。

['twaɪnɪŋ] [raʊnd] ['evriθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] .

twining	round	everything	it	meets	.
缠绕	圆形的	一切	它	满足	.

它缠绕着遇到的一切。

[ɪn] [ðə; ði] [pə'teɪtoʊ] [fiːld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['trʌb(ə)lsəm] [ðæn; ðən] [hɪr] .

In	the	potato	field	it	is	often	even	more	troublesome	than	here	.
在	这	土豆	场地	它	是	经常	甚至	更多的	麻烦的	比	这里	.

在土豆地里，情况往往比这里更麻烦。

[kɔːrn] [ɪz] [kʌt] , [bʌt; bət] [pə'tetoz] [ɑːr; ər] [dʌg] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .

Corn	is	cut	,	but	potatoes	are	dug	out	of	the	ground	.
玉米	是	切	,	但	土豆	是	挖	出去	的	这	地面	.

玉米被收割了，而土豆却要从地里挖出来。

[ðə; ði] [smɔːl] ['baɪndwiːd] [fɔːrmz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪk] ['kɑːrpɪt] ['oʊvər] [ðə; ði] [fiːld] ,

The	Small	Bindweed	forms	such	a	thick	carpet	over	the	field	,
这	小的	旋花	表格	这样的	一个	厚的	地毯	超过	这	场地	,

小旋花在田野上形成了一层厚厚的地毯。

[ænd; ənd] [twaɪnz] [raʊnd] [ðə; ði] [pə'teɪtoʊ] [stemz] [soʊ] ['kloʊsli] ,

and	twines	round	the	potato	stems	so	closely	,
和	线绳	圆形的	这	土豆	茎	所以	密切	,

藤蔓紧紧缠绕着马铃薯茎秆，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪg] [ʌp] [ðə; ði] [pə'tetoz] .

that	it	is	often	very	difficult	to	dig	up	the	potatoes	.
那	它	是	经常	非常	难的	到	挖	向上	这	土豆	.

挖土豆往往非常困难。

[hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] ['flaʊər] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [naʊ] , [ðə; ði] ['skɑːrlət] ['pɪmpərnel] .

Here	is	another	little	flower	which	I	am	glad	to	show	you	now	,	the	Scarlet	Pimpernel	.
这里	是	其他	小的	花	哪个	我	是	高兴的	到	展示	你	现在	,	这	猩红	花花公子	.

现在我很高兴向大家展示另一种小花——猩红野罂粟。

[ðɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paːpi] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['oʊnli] ['skɑːrlət] [waɪld] ['flaʊərz] [wiː; wi] [hæv; həv] .

This	and	the	Poppy	are	the	only	scarlet	wild	flowers	we	have	.
这	和	这	罂粟	是	这	仅有的	猩红	荒野	花朵	我们	有	.

这种花和罂粟花是我们这里仅有的两种鲜红色的野花。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [pɪŋk] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] ['meni] ['pɜːrp(ə)l] ['flaʊərz] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['skɑːrlət] .

There	are	many	pink	,	and	also	many	purple	flowers	,	but	only	these	two	are	really	scarlet	.
那里	是	许多	粉色的	,	和	还	许多	紫色的	花朵	,	但	仅有的	这些	二	是	真的	猩红	.

这里有很多粉色的花，也有很多紫色的花，但只有这两种是真正的鲜红色。

[ðə; ði] ['pɪmpərnel] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑ:pi] [ɪn]['ɔ:lmoʊst] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [ɪts] ['kʌlər] .

The	Pimpernel	differs	from	the	Poppy	in	almost	everything	except	its	colour	.
这	花花公子	不同	从	这	罂粟	在	几乎	一切	除了	它是	颜色	.

红花菠奠与罂粟花除了颜色之外，几乎所有方面都不同。

[ðə; ði] ['pɑ:pi] [hæz; həz][ə; eɪ][tɔ:l] [staʊt] [stem] [ænd; ənd][ɪts] ['blɔsəmz] [ɑ:r; ər] ['veri] [lɑ:rʤ] .

The	Poppy	has	a	tall	stout	stem	and	its	blossoms	are	very	large	.
这	罂粟	有	一个	高的	肥硕	干	和	它是	花朵	是	非常	大的	.

罂粟花茎粗壮高大，花朵硕大。

[ðə; ði] ['pɪmpərnel] [treɪlz] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hæz; həz]['taɪni] ['flaʊərz] .

The	Pimpernel	trails	on	the	ground	and	has	tiny	flowers	.
这	花花公子	小径	在	这	地面	和	有	微小的	花朵	.

野芝麻匍匐生长，开着细小的花朵。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

农场的野花(Wildflowers of the Farm)

[ðə; ði] ['blɔsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːpi] [hæv; həv] [fɔːr] [petlz] , [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪmpərnel] [hæv; həv]

The	blossoms	of	the	Poppy	have	four	petals	,	those	of	the	Pimpernel	have
这	花朵	的	这	罂粟	有	四	花瓣	,	那些	的	这	花花公子	有

[faɪv] .

five	.
五	.

罂粟花有四片花瓣，野罂粟花有五片花瓣。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['skɑːrlət] , [bʌt; bət][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [braɪt] [ə; eɪ]['skɑːrlət][æz; əz] [ðoʊz]

These	are	a	beautiful	scarlet	,	but	not	quite	so	bright	a	scarlet	as	those
这些	是	一个	美丽的	猩红	,	但	不是	相当	所以	明亮的	一个	猩红	作为	那些

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːpi] .

of	the	Poppy	.
的	这	罂粟	.

这些花朵呈美丽的猩红色，但不如罂粟花的猩红色那么鲜艳。

['pɪmpərnel]

Pimpernel
花花公子

花花公子

[ðə; ði] [liːvz] [groʊ] [ɪn] [perz] ,

The	leaves	grow	in	pairs	,
这	树叶	生长	在	对	,

叶子成对生长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [ber] [stɔːks] [wɪtʃ] ['kæri] [ə; eɪ] ['flaʊər] [æt; ət][ðer; ðər]['ɛndz] [sprɪŋ] [frʌm; frəm]

and	the	small	bare	stalks	which	carry	a	flower	at	their	ends	spring	from
和	这	小的	裸	茎	哪个	携带	一个	花	在	他们的	结束	春天	从

[ðə; ði] [stem] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [liːvz] .

the	stem	beside	the	leaves	.
这	干	旁	这	树叶	.

细小的、光秃秃的茎秆从叶子旁边的茎上长出来，茎秆末端开着花。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər]['sesɪl; 'sesaɪl][ɑːn][ðə; ði] [stem] .

The	leaves	are	sessile	on	the	stem	.
这	树叶	是	无柄的	在	这	干	.

叶片无柄，生长在茎上。

['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [liːf] ['oʊvər][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ɑːn][ɪts] ['ʌndər] [saɪd][ɑːr; ər] [blæk] [ɔːr][dɑːrk]['pɜːrp(ə)l][spɑːts]

Turning	a	leaf	over	we	find	that	on	its	under	side	are	black	or	dark	purple	spots
转弯	一个	叶子	超过	我们	寻找	那	在	它是	在下面	边	是	黑色的	或者	黑暗的	紫色的	地点

.

:
.

翻过一片叶子，我们发现叶子的背面有黑色或深紫色的斑点。

[ðə; ði] ['blɔsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪmpərnel] [kloʊz] [ʌp] [wen] [reɪn][ɪz] [nɪr] ,

The	blossoms	of	the	Pimpernel	close	up	when	rain	is	near	,
这	花朵	的	这	花花公子	关闭	向上什么时候		雨	是	靠近	,

当快要下雨时，野芝麻的花朵就会闭合。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði] [pʊr] ['mænz] ['weðəglæs] .

and	it	is	often	called	the	Poor	Man's	Weatherglass	.
和	它	是	经常	称为	这	贫穷的	男人的	风雨玻璃	.

它常被称为穷人的天气镜。

['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət] ['veri] ['rerli] , [ə; eɪ][plænt][ɪz] [faʊnd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pɪŋk] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [pjʊr]

Sometimes	**,**	**but**	**very**	**rarely**	**,**	**a**	**plant**	**is**	**found**	**which**	**has**	**pink**	**,**	**or**	**even**	**pure**
有时	,	但	非常	很少	,	一个	植物	是	成立	哪个	有	粉色的	,	或者	甚至	纯的

[waɪt] ['blɔsəmz] .

white	**blossoms**	**.**
白色的	花朵	.

有时，但非常罕见，会发现开粉红色甚至纯白色花朵的植物。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [bluː] ['pɪmpərnel] .

There	**is**	**also**	**a**	**blue**	**Pimpernel**	**.**
那里	是	还	一个	蓝色的	花花公子	.

还有一只蓝色的紫菀。

[ə'nʌðər] ['pɪmpərnel] [ɪz][ðə; ði][bɑːg] ['pɪmpərnel] ;

Another	**Pimpernel**	**is**	**the**	**Bog**	**Pimpernel**	**;**
其他	花花公子	是	这	沼泽	花花公子	;

另一种紫菀花是沼泽紫菀花；

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [draɪ] [fiːld] [ʌv; əv][kɔːrn] ,

but	**we**	**shall**	**not**	**find**	**it**	**in**	**this**	**dry**	**field**	**of**	**corn**	**,**
但	我们	将	不是	寻找	它	在	这	干燥	场地	的	玉米	,

但我们在这片干旱的玉米地里找不到它。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [ges] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] .

as	**you**	**may**	**guess**	**by**	**the**	**name**	**.**
作为	你	可能	猜测	经过	这	姓名	.

正如你从名称中可能猜到的那样。

[wʌn] [mɔːr] ['flaʊər] [wiː; wi] [wɪl] [lʊk] [æt; ət] ,

One	**more**	**flower**	**we**	**will**	**look**	**at**	**,**
一	更多的	花	我们	将要	看	在	,

我们再来看另一种花，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [liːv] ['aʊər; ɑːr][kɔːrn] - [fiːld] [ænd; ənd][tuː; tə] [sɜːrtʃ]

and	**then**	**it**	**will**	**be**	**time**	**to**	**leave**	**our**	**corn**	**-**	**field**	**and**	**to**	**search**
和	然后	它	将要	是	时间	到	离开	我们的	玉米	-	场地	和	到	搜索

['elsˌwer] .

elsewhere	**.**
别处	.

然后，我们就该离开这片玉米地，去别处寻找机会了。

['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['laɪlək] - [bluː]

Growing	**on**	**the**	**hedgebank**	**at**	**the**	**side**	**of**	**the**	**field**	**is**	**a**	**pretty**	**lilac**	**-**	**blue**
生长	在	这	对冲银行	在	这	边	的	这	场地	是	一个	漂亮的	紫丁香	-	蓝色的

['flaʊər] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ber] [stɔːk] .

flower	**on**	**a**	**long**	**bare**	**stalk**	**.**
花	在	一个	长的	裸	茎	.

田边树篱上长着一朵漂亮的淡紫色小花，花茎又长又细。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fiːld] ['skeɪbiəs] .

It	**is**	**the**	**Field**	**Scabious**	**.**
它	是	这	场地	蓝蓟	.

这是田野蓝蓟。

[ðə; ði] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər][ɪn] [ʃeɪp] [laɪk][ə; eɪ] [raʊnd] [bɔːl] ['veri] [mʌtʃ] ['flætnd] - - [laɪk][ə; eɪ] [raʊnd]

The	**blossoms**	**are**	**in**	**shape**	**like**	**a**	**round**	**ball**	**very**	**much**	**flattened**	**-**	**-**	**like**	**a**	**round**
这	花朵	是	在	形状	喜欢	一个	圆形的	球	非常	很多	扁平的	-	-	喜欢	一个	圆形的

['pɪnkʊʃn] .

pincushion	**.**
针垫	.

这些花朵的形状像一个扁平的圆球——像一个圆形的针垫。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][lɑːrdʒ] [petlz] [hɪr] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːpi] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər]

There	are	no	large	petals	here	,	as	with	the	Poppy	,	but	a	great	number
那里	是	不	大的	花瓣	这里	,	作为	和	这	罂粟	,	但	一个	伟大的	数字

[ʌv; əv] [smɔːl] ['flɔːrət] .

of	small	florets	.
的	小的	小花	.

这里没有像罂粟花那样的大花瓣，而是有很多小花。

[ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blɑːsəm] [ɑːr; ər]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ˌɪn'saɪd] .

Those	on	the	outer	edge	of	the	blossom	are	larger	than	those	inside	.
那些	在	这	外	边缘	的	这	开花	是	更大的	比	那些	里面	.

花朵外缘的花朵比内缘的花朵大。

[iːtʃ] ['flɔːrət][ɪz][ə; eɪ]['taɪni] [tuːb] [ɔːr][paɪp] .

Each	floret	is	a	tiny	tube	or	pipe	.
每个	小花	是	一个	微小的	管子	或者	管道	.

每朵小花都是一根细小的管子或管道。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər][ɑːn] ['seprət] [stɔːks] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ber] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [ænd; ənd]

The	leaves	are	on	separate	stalks	from	those	which	bear	the	flowers	,	and
这	树叶	是	在	分离	茎	从	那些	哪个	熊	这	花朵	,	和

[ðeɪ] [groʊ] [ɪn] [perz] .

they	grow	in	pairs	.
他们	生长	在	对	.

叶子和花朵分别生长在不同的茎秆上，而且叶子成对生长。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['sevrəl] [perz] [ʌv; əv] [loʊbz] ,

They	are	divided	into	several	pairs	of	lobes	,
他们	是	分割	进入	一些	对	的	叶	,

它们分为几对叶片，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][loʊb][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ] [liːf] .

with	a	single	lobe	at	the	end	of	each	leaf	.
和	一个	单身的	叶	在	这	结尾	的	每个	叶子	.

每片叶子的末端都有一个裂片。

[sʌm; səm] [liːvz] [groʊ] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [stem] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌndər'graʊnd] ,

Some	leaves	grow	from	that	part	of	the	stem	which	is	underground	,
一些	树叶	生长	从	那	部分	的	这	干	哪个	是	地下	,

有些叶子是从茎的地下部分长出来的，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	these	are	larger	than	the	others	,	and	are	sometimes	of	a
和	这些	是	更大的	比	这	其他的	,	和	是	有时	的	一个

['dɪfrənt] [ʃeɪp] .

different	shape	.
不同的	形状	.

这些比其他的要大，而且有时形状也不同。

[bəuθ][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði][stem][ɑːr; ər] ['heri] .

Both	the	leaves	and	the	stem	are	hairy	.
两个都	这	树叶	和	这	干	是	毛茸茸	.

叶子和茎上都有毛。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ɑːn][ðə; ði] [tʃeɪs]

ON	THE	CHASE
在	这	追赶

追逐中

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [siːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] ;

We	have	now	seen	a	good	many	Flowers	of	the	Farm	;
我们	有	现在	已见	一个	好的	许多	花朵	的	这	农场	;

我们现在已经看到了许多农场花卉;

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['kɑːpɪs] , [ɑːn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɔːl] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

we	have	found	them	in	the	coppice	,	on	the	garden	wall	,	and	in	the
我们	有	成立	他们	在	这	矮林	,	在	这	花园	墙	,	和	在	这

[fiːldz] .

fields	.
字段	.

我们在矮树林里、花园墙上和田野里都发现了它们。

[tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ɔːf] , [θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] .

To	-	day	we	will	go	a	little	further	off	,	three	miles	away	.
到	-	天	我们	将要	去	一个	小的	更远	离开	,	三	英里	离开	.

今天我们要去更远的地方，三英里外。

[gɔːrs]

Gorse
金雀花

金雀花

[juː; jʊ] [seɪ] , " ['ʃʊrli] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɑːrmər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fiːld] .

You	say	,	"	Surely	that	is	a	long	way	off	for	the	farmer	to	have	a	field	.
你	说	,	"	一定	那	是	一个	长的	方式	离开	为了	这	农民	到	有	一个	场地	.

你说："对于农民来说，拥有田地肯定还有很长的路要走。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪg'zæktli][ə; eɪ] [fiːld] .

"	It	is	not	exactly	a	field	.
"	它	是	不是	确切地	一个	场地	.

它并不完全算得上是一片田地。

[ðə; ði] [tʃeɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['oʊpən] ['kɑːmən] [ɔːr] [mʊr] ,

The	Chase	is	a	great	open	common	or	moor	,
这	追赶	是	一个	伟大的	打开	常见的	或者	泊	,

查斯是一片开阔的公共草地或沼泽地,

[wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr] ['pærɪʃ] [wer] ['wɪloʊ] [fɑːrm][ɪz] .

which	belongs	to	the	village	or	parish	where	Willow	Farm	is	.
哪个	属于	到	这	村庄	或者	教区	在哪里	柳	农场	是	.

它属于柳树农场所在的村庄或教区。

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæv; həv]['sɜːrt(ə)n] [raɪts] [ʌv; əv]['pæstʃərɪdʒ][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;

Nearly	all	the	people	of	the	village	have	certain	rights	of	pasturage	on	it	;
几乎	全部	这	人们	的	这	村庄	有	肯定	权利	的	牧草	在	它	;

村里几乎所有人都享有在该地放牧的权利;

[ðeɪ] [meɪ] [let][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃiːp] [greɪz] [ðer; ðər] .

they	may	let	their	horses	and	cattle	and	sheep	graze	there	.
他们	可能	让	他们的	马匹	和	牛	和	羊	轻擦	那里	.

他们可能会让他们的马、牛和羊在那里吃草。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['hæmənd] [sendz] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃiːp] [tuː; tə][ðə; ði]

Every	now	and	then	Mr	.	Hammond	sends	some	of	his	sheep	to	the
每一个	现在	和	然后	先生	.	哈蒙德	发送	一些	的	他的	羊	到	这

[tʃeɪs] [tuː; tə] [fiːd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .

Chase	to	feed	there	for	a	few	weeks	.
追赶	到	喂养	那里	为了	一个	很少	周	.

哈蒙德先生时不时会把他的一些羊送到切斯牧场去吃几周的草。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [haɪ] [draɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] [ʃiːp] .

It	is	very	high	dry	ground	,	and	that	is	good	for	sheep	.
它	是	非常	高的	干燥	地面	,	和	那	是	好的	为了	羊	.

这里地势高而干燥，很适合养羊。

[ðə; ði] [roʊd] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈkɑːmən] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [hedʒ] [ɔːr] [fens] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .

The	road	runs	through	the	middle	of	the	great	common	without	any	hedge	or	fence	on	either	side	.
这	路	跑步	通过	这	中间	的	这	伟大的	常见的	没有	任何	对冲	或者	栅栏	在	任何一个	边	.

这条路穿过大片公共草地的中央，两旁没有任何树篱或栅栏。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [ænd; ənd] [ˈkæt(ə)l] [hɪr] [ɑːn] [ðɪs] [meɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] ; [ˈdɔŋkiz] [tuː] .

There	are	horses	and	sheep	and	cattle	here	on	this	May	morning	;	donkeys	too	.	:	.
那里	是	马匹	和	羊	和	牛	这里	在	这	可能	早晨	;	驴	也	.	:	.

五月的一个清晨，这里有马、羊、牛，还有驴。

[ɔːl] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [suːn] [siː] [sʌm; səm] [wɪtʃ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ˈwɪloʊ] [fɑːrm] ;

All	the	sheep	are	marked	,	and	we	soon	see	some	which	belong	to	Willow	Farm	;
全部	这	羊	是	标记	,	和	我们	很快	看	一些	哪个	属于	到	柳	农场	;

所有的羊都做了标记，我们很快就看到了一些属于柳树农场的羊；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [stæmpt] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ɪn] [lɑːrdʒ] [ˈletərz] " [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . " [fɔːr; fər] [ˈwɪljəm] [ˈhæmənd] .

they	are	stamped	on	the	back	in	large	letters	"	W	.	H	.	"	for	William	Hammond	.	:	.
他们	是	盖章	在	这	后退	在	大的	信件	"	W	.	H	.	"	为了	威廉	哈蒙德	.	:	.

背面印有大写字母“WH”，代表威廉·哈蒙德。

[ə; eɪ] [ˈfɑːrmər] [ˈiːzəli] [noʊz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] ; [ʃiːp] [ɑːr; ər] [les] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] ,

A	farmer	easily	knows	his	own	horses	and	cows	;	sheep	are	less	easy	to	recognise	,
一个	农民	容易地	知道	他的	自己的	马匹	和	牛	;	羊	是	较少的	简单的	到	认出	,

农民很容易认出自己的马和牛；羊就没那么容易辨认了。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [mɑːrkt] .

and	are	usually	marked	.
和	是	通常	标记	.

通常都会做标记。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪs] [wiː; wi] [siː] [æt; ət] [wʌns] .

One	of	the	flowers	of	the	Chase	we	see	at	once	.
一	的	这	花朵	的	这	追赶	我们	看	在	一次	.

这是我们一眼就能看到的追逐之花中的一朵。

[ɪn] [wətˈevər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wiː; wi] [lʊk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [bleɪz] [ʌv; əv] [goʊld] - - [ðə; ði] [ˈblɔsəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪkli] [gɔːrs] [ɔːr] [fɜːrz] .

In	whatever	direction	we	look	across	the	common	there	is	a	perfect	blaze	of	gold	-	-	the	blossoms	of	the	prickly	Gorse	or	Furze	.
在	任何	方向	我们	看	穿过	这	常见的	那里	是	一个	完美的	火焰	的	金子	-	-	这	花朵	的	这	带刺的	金雀花	或者	弗兹	.

无论我们朝哪个方向眺望，都能看到一片完美的金色光芒——那是带刺的荆豆或金雀花的花朵。

[sprɪŋ] [ɪz][ðə; ði][taɪm][tu:; tə] [si:] [ɪts] [mæs] [ʌv; əv]['goʊldən] ['jeloʊ] ['blɔsəmz] [best] ;
Spring is the time to see its mass of golden yellow blossoms best ;
春天 是 这 时间 到 看 它是 大量的 的 金的 黄色的 花朵 最好的 ;

春天是观赏它盛开的金黄色花朵的最佳时节;

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wi:k] , [ɔ:r]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [deɪ] ,
but I do not think there is a week , or even a day ,
但 我 做 不是 思考 那里 是 一个 星期 , 或者 甚至 一个 天 ,

但我认为不存在一周，甚至一天这样的时间跨度。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][aʊt] .
in the whole year when some of the flowers are not out .
在 这 所有的 年 什么时候 一些 的 这 花朵 是 不是 出去 .

一年中总有一些花朵不会开放。

[dɪd][ju:; jʊ]['evər] [hɪr] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] ,
Did you ever hear the saying ,
做过 你 曾经 听到 这 说 ,

你听过这句话吗?

" ['kɪsɪŋ] [ɪz][aʊt][ʌv; əv]['si:z(ə)n] [wen] [ðə; ði] [gɔ:rs] [ɪz][aʊt][ʌv; əv] [blu:m] .
" Kissing is out of season when the Gorse is out of bloom .
" 接吻 是 出去 的 季节 什么时候 这 金雀花 是 出去 的 盛开 .

"金雀花凋谢时，接吻就不是时候了。"

" [ðæt] [ɪz]['nevər] !
" That is never !
" 那 是 绝不 !

"绝不可能！"

[ðə; ði] [gɔ:rs] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sent] [ɪz] [swi:t] .
The Gorse flowers are beautiful and their scent is sweet .
这 金雀花 花朵 是 美丽的 和 他们的 香味 是 甜的 .

金雀花很漂亮，香味也很甜美。

[æz; əz][tu:; tə] ['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] .
As to gathering them , however , there is a terrible difficulty .
作为 到 采集 他们 , 然而 , 那里 是 一个 糟糕的 困难 .

然而，要收集到它们却非常困难。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [groʊ] [ə'mʌŋ] [lɔ:ŋ] [ʃɑ:rp] [spaɪks] [wɪtʃ] ['kʌvər][ðə; ði][stemz] ['kloʊsli] ;
The flowers grow among long sharp spikes which cover the stems closely ;
这 花朵 生长 之中 长的 锋利的 尖峰 哪个 覆盖 这 茎 密切 ;

花朵生长在长而尖锐的穗状花序之间，这些穗状花序紧密地覆盖着茎干;

[ju:; jʊ] [wʊd] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [su:n] ['gæðər] ['netlz] !
you would almost as soon gather nettles !
你 会 几乎 作为 很快 收集 荨麻 !

你还不如去摘荨麻呢!

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['veri] [fju:] ['ri:əl] [li:vz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] [ænd; ənd][nɑ:t] ['i:zəli] [si:n] ;
There are very few real leaves , and they are small and not easily seen ;
那里 是 非常 很少 真实的 树叶 , 和 他们 是 小的 和 不是 容易地 已见 ;

真正的叶子很少，而且很小，不容易看到;

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔ:rnz] [ɑ:r; ər] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ,
but the thorns are beautiful to look at ,
但 这 荆棘 是 美丽的 到 看 在 ,

但是这些刺看起来很漂亮。

[ɪf] [nɑ:t][tu:; tə] [tʌtʃ] - - [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [dɑ:rk] [gri:n] .
if not to touch - - they are such a rich dark green .
如果 不是 到 触碰 - - 他们 是 这样的 一个 富有的 黑暗的 绿色的 .

即使不触摸——它们也是如此浓郁的深绿色。

[nɔːr][ɪz] [gɔːrs] [ə; eɪ] ['juːsləs] [plænt] .

Nor	is	Gorse	a	useless	plant	.
也不	是	金雀花	一个	无用	植物	.

金雀花也并非毫无用处。

[ɪf] [ðə; ði] ['prɪkli] [stemz] [ɑːr; ər] [bruːzd] [ɔːr] [mæʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ] ['fɑːdər] [wɪtʃ]

If	the	prickly	stems	are	bruised	or	mashed	a	little	they	form	a	fodder	which
如果	这	带刺的	茎	是	瘀伤	或者	捣碎	一个	小的	他们	形式	一个	饲料	哪个

['ænɪmlz] [laɪk] .

animals	like	.
动物	喜欢	.

如果将带刺的茎秆稍微碰伤或捣碎，就能形成动物喜欢的饲料。

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ]['poʊni] [nɪr] [ˌjuː 'es] [siːmz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ;

Indeed	,	a	pony	near	us	seems	to	enjoy	them	as	they	are	;
的确	,	一个	小马	靠近	我们	似乎	到	享受	他们	作为	他们	是	;

事实上，我们附近的一匹小马似乎很喜欢它们现在的样子；

[hiː; hi][ɪz] ['terɪŋ] [ɔːf][ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [piːs] ['æftər] [piːs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gɔːrs] [bʊʃ] .

he	is	tearing	off	and	eating	piece	after	piece	from	a	Gorse	bush	.
他	是	撕裂	离开	和	吃	片	后	片	从	一个	金雀花	衬套	.

他正从金雀花丛中撕下一片片叶子，一块接一块地吃。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [mʌst; məst][biː; bi] [les] ['tendər][ðæn; ðən]['aʊərz] !

His	mouth	must	be	less	tender	than	ours	!
他的	嘴	必须	是	较少的	投标	比	我们的	!

他的嘴唇肯定没有我们的那么娇嫩！

['leɪtər][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [wiː; wi]['vɪzɪt][ðə; ði] [tʃeɪs] [ə'gen] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['flaʊərz] [ðæt] [wɜːr; wər]

Later	in	the	summer	we	visit	the	Chase	again	to	find	some	flowers	that	were
之后	在	这	夏天	我们	访问	这	追赶	再次	到	寻找	一些	花朵	那	是

[nɑːt][aʊt][ɪn] [meɪ] .

not	out	in	May	.
不是	出去	在	可能	.

夏末时节，我们再次来到蔡斯，寻找五月份尚未盛开的一些花朵。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [wiː; wi] [pæs] [ə; eɪ][pə'teɪtoʊ] [fiːld] [ɪn] ['blɑːsəm] - - [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [saɪt] .

On	our	way	we	pass	a	potato	field	in	blossom	-	-	a	very	pretty	sight	.
在	我们的	方式	我们	经过	一个	土豆	场地	在	开花	-	-	一个	非常	漂亮的	视线	.

途中我们经过一片盛开着花的土豆田——景色非常美丽。

[ðiːz] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['pæliʃ]['pɜːrp(ə)l] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ] ['flaʊərz] [ɑːr; ər]

These	blossoms	are	a	palish	purple	,	but	sometimes	the	potato	flowers	are
这些	花朵	是	一个	帕利什	紫色的	,	但	有时	这	土豆	花朵	是

[waɪt] .

white	.
白色的	.

这些花朵呈淡紫色，但有时马铃薯花是白色的。

['heəbel]

Hairbell
发铃

发铃

[ðə; ði] ['heəbel] [ɪz][ə; eɪ] ['flaʊər] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [faɪnd][ɑːn][ðə; ði] [tʃeɪs] - - [ə; eɪ] [greɪt]

The	Hairbell	is	a	flower	which	we	shall	now	find	on	the	Chase	-	-	a	great
这	发铃	是	一个	花	哪个	我们	将	现在	寻找	在	这	追赶	-	-	一个	伟大的

['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [staʊt] [ænd; ənd] ['θɔːrni] [bʊʃ] [ʌv; əv] [gɔːrs] .

contrast	to	the	stout	and	thorny	bush	of	Gorse	.
对比	到	这	肥硕	和	带刺的	衬套	的	金雀花	.

我们现在将在猎场上发现风铃草这种花——它与粗壮多刺的金雀花灌木形成了鲜明的对比。

[ðə; ði] - [stem] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz]['slendər][æz; əz][ə; eɪ] [θred] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][stændz]

The	Hairbell's	stem	is	almost	as	slender	as	a	thread	,	although	it	stands
这	-	干	是	几乎	作为	苗条	作为	一个	线	,	虽然	它	站立

['ʌpraɪt] .

upright	.
直立	.

发铃草的茎几乎像线一样细，但它却能直立生长。

[iːtʃ] ['blɑːsəm] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] [bluː] [bel] [ʌv; əv][faɪv] [petlz] .

Each	blossom	is	a	dainty	little	blue	bell	of	five	petals	.
每个	开花	是	一个	纤巧	小的	蓝色的	钟	的	五	花瓣	.

每一朵花都是一朵精致的小蓝铃花，有五片花瓣。

[waɪt] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] , [bʌt; bət][nɑːt]['ɔːf(ə)n] .

White	blossoms	are	sometimes	found	,	but	not	often	.
白色的	花朵	是	有时	成立	,	但	不是	经常	.

有时会发现白色的花朵，但并不常见。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [liːvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] [stem] .

There	are	leaves	as	well	as	flowers	on	the	stem	.
那里	是	树叶	作为	出色地	作为	花朵	在	这	干	.

茎上既有叶子也有花。

['groʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [stem] , [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Growing	from	the	lower	part	of	the	stem	,	close	to	the	ground	,
生长	从	这	降低	部分	的	这	干	,	关闭	到	这	地面	,

从茎的下部靠近地面处生长出来，

[wiː; wi] [meɪ] [pər'hæps][faɪnd][sʌm; səm] ['brɔːdər] , ['raʊndər] [liːvz] ; [pər'hæps][nɑːt] , [haʊ'evər] ,

we	may	perhaps	find	some	broader	,	rounder	leaves	;	perhaps	not	,	however	,
我们	可能	也许	寻找	一些	更广泛	,	圆润	树叶	;	也许	不是	,	然而	,

我们或许能找到一些更宽、更圆的叶子；但也可能不会。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['loʊər] [liːvz] [suːn] ['wɪðər] [ænd; ənd][daɪ] [ə'weɪ] .

for	these	lower	leaves	soon	wither	and	die	away	.
为了	这些	降低	树叶	很快	枯萎	和	死	离开	.

因为这些下部的叶子很快就会枯萎凋落。

[ðə; ði] ['heəbel] [lʌvz] [tuː; tə] [groʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [freʃ] [pjʊr] [er] .

The	Hairbell	loves	to	grow	where	there	is	fresh	pure	air	.
这	发铃	爱	到	生长	在哪里	那里	是	新鲜的	纯的	空气	.

发铃草喜欢在空气清新的地方生长。

[hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [tʃeɪs] [wiː; wi][ɑːr; ər] [haɪ] [ʌp] ;

Here	on	the	Chase	we	are	high	up	;
这里	在	这	追赶	我们	是	高的	向上	;

在追逐中，我们现在处于高处；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stiːp] [klaɪm][frʌm; frəm] ['wɪloʊ] [fɑːrm] ,

it	has	been	a	long	steep	climb	from	Willow	Farm	,
它	有	到过	一个	长的	陡	爬	从	柳	农场	,

从柳树农场到现在，这是一段漫长而陡峭的攀登之旅。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l] .

and	we	are	more	than	five	hundred	feet	above	sea	level	.
和	我们	是	更多的	比	五	百	脚	多于	海	等级	.

我们身处海拔五百多英尺的地方。

[fɑːr] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

Far	below	us	,	a	few	miles	away	,
远的	以下	我们	,	一个	很少	英里	离开	,

在我们下方很远的地方，几英里之外，

[wi:; wi] [si:] [ə; eɪ] [brɔ:d] ['rɪvər] [ɑ:n] [wɪtʃ] [s'ti:məz] [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] - [ʃɪps] [ɑ:r; ər] ['pæsɪŋ] [ʌp]

we	see	a	broad	river	on	which	steamers	and	sailing	-	ships	are	passing	up
我们	看	一个	广阔	河	在	哪个	蒸汽船	和	帆船	-	船舶	是	通过	向上

[ænd; ənd] [daʊn] .

and	down	.
和	向下	.

我们看到一条宽阔的河流，汽船和帆船在上面来回穿梭。

[ə'weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] [ɪz] [ðə; ði] [si:] ,

Away	to	the	west	is	the	sea	,
离开	到	这	西方	是	这	海	,

西边是大海，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bri:z] [ɪz] ['nɪrli] ['ɔ:lweɪz] ['bloʊɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

from	which	a	breeze	is	nearly	always	blowing	across	the	Chase	.
从	哪个	一个	微风	是	几乎	总是	吹	穿过	这	追赶	.

从那里几乎总是有微风吹过大峡谷。

[noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['heəbel] [lʌvz] [ðə; ði] [spɑ:t] .

No	wonder	that	the	little	Hairbell	loves	the	spot	.
不	想知道	那	这	小的	发铃	爱	这	点	.

难怪小海贝尔这么喜欢这个地方。

[hi:θ] [ænd; ənd] ['heðər]

Heath	and	Heather
希思	和	希瑟

希思和希瑟

[wi:; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['flaʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [blu:] [wʌn] [ɑ:n] [ðə; ði] [tʃeɪs] ,

We	have	found	a	yellow	flower	and	a	blue	one	on	the	Chase	,
我们	有	成立	一个	黄色的	花	和	一个	蓝色的	一	在	这	追赶	,

我们在追逐中发现了一朵黄色的花和一朵蓝色的花。

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi] [hæv; həv] [nɑ:t] [fɑ:r] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [red] .

and	now	we	have	not	far	to	look	for	something	red	.
和	现在	我们	有	不是	远的	到	看	为了	某物	红色的	.

现在我们离寻找红色的东西已经不远了。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [hi:θ] [ɔ:r] [lɪŋ] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [fɑ:r] [ɔ:f] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['heðər] [tu:] .

Here	is	a	clump	of	Heath	or	Ling	,	and	not	far	off	a	patch	of	Heather	too	.
这里	是	一个	丛	的	希思	或者	凌	,	和	不是	远的	离开	一个	修补	的	希瑟	也	.

这里有一丛石楠或凌霄花，不远处还有一片石楠。

[wi:; wi] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hi:θ] [frʌm; frəm] ['heðər] ; [let] [ju: 'es] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [hi:θ] [fɜ:rst] .

We	must	be	careful	to	distinguish	Heath	from	Heather	;	let	us	look	at	the	Heath	first	.
我们	必须	是	小心	到	区分	希思	从	希瑟	;	让	我们	看	在	这	希思	第一的	.

我们必须小心区分 Heath 和 Heather；让我们先来看看 Heath。

[ɑ:n] [ðə; ði] [hi:θ] , [æz; əz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['heəbel] , [wi:; wi] [faɪnd] [bel] - [ʃeɪpt] ['flaʊərz] ;

On	the	Heath	,	as	on	the	Hairbell	,	we	find	bell	-	shaped	flowers	;
在	这	希思	,	作为	在	这	发铃	,	我们	寻找	钟	-	形状	花朵	;

在石楠花上，就像在发铃花上一样，我们发现了钟形的花朵；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hi:θ] [ɑ:r; ər] ['veri] [smɔ:l] , [ænd; ənd] [groʊ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [tʌf] ['wʊdi] [stem] .

but	the	blossoms	of	the	Heath	are	very	small	,	and	grow	from	a	tough	woody	stem	.
但	这	花朵	的	这	希思	是	非常	小的	,	和	生长	从	一个	艰难的	木质的	干	.

但石楠花很小，是从坚硬的木质茎上长出来的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['redɪʃ] - ['pɜːrp(ə)l] .

They	are	a	reddish	-	purple	.
他们	是	一个	微红	-	紫色的	.

它们呈红紫色。

[ɑːn]['lɪt(ə)l][saɪd] ['bræntʃɪz] ['groʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stemz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['veri] ['taɪni] [liːvz] .

On	little	side	branches	growing	from	the	stems	are	the	very	tiny	leaves	.
在	小的	边	分支	生长	从	这	茎	是	这	非常	微小的	树叶	.

从茎干长出的小侧枝上长着非常小的叶子。

[ðə; ði] [hoʊl] [plænt][ɪz] [loʊ] , ['bʊʃi] , [ænd; ənd] ['spredɪŋ] .

The	whole	plant	is	low	,	bushy	,	and	spreading	.
这	所有的	植物	是	低的	,	茂密的	,	和	传播	.

整株植物低矮、枝繁叶茂、蔓生。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heðər] [ɑːr; ər] ['ræðər] ['lɑːrdʒər] , [diːp] ['krɪmz(ə)n][ɪn] ['kʌlər] , [ænd; ənd]

The	flowers	of	the	Heather	are	rather	larger	,	deep	crimson	in	colour	,	and
这	花朵	的	这	希瑟	是	相当	更大的	,	深的	赤红	在	颜色	,	和

[groʊ] [ɪn] ['klʌstərz] .

grow	in	clusters	.
生长	在	集群	.

石楠花的花朵较大，呈深红色，成簇生长。

[ɑːn][ðə; ði] ['flaʊər] [stemz] [groʊ] ['veri] [smɔːl] ['næroʊ] [liːvz] ;

On	the	flower	stems	grow	very	small	narrow	leaves	;
在	这	花	茎	生长	非常	小的	狭窄的	树叶	;

花茎上长着非常细小的狭长叶子；

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [groʊ] [soʊ] ['θɪkli]

there	are	generally	three	of	them	together	and	they	do	not	grow	so	thickly
那里	是	一般来说	三	的	他们	一起	和	他们	做	不是	生长	所以	浓密

[æz; əz][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [hiːθ] .

as	the	leaves	of	Heath	.
作为	这	树叶	的	希思	.

它们通常三株一起生长，而且它们的叶子不像石楠的叶子那样茂密。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [liːvz] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [ðæt] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['sevrəl] ['liːflɪts] .

Among	these	leaves	are	some	that	are	made	up	of	several	leaflets	.
之中	这些	树叶	是	一些	那	是	制成	向上	的	一些	传单	.

这些叶子中有些是由几片小叶组成的。

[gɔːrs] , ['heðər] , [ænd; ənd] [hiːθ] [ɑːr; ər] ['spredɪŋ] [plænts] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd]

Gorse	,	Heather	,	and	Heath	are	spreading	plants	,	and	,	if	they	were	allowed
金雀花	,	希瑟	,	和	希思	是	传播	植物	,	和	,	如果	他们	是	允许

[tuː; tə] [groʊ] [ˌʌn'tʃekt] ,

to	grow	unchecked	,
到	生长	未经核实	,

金雀花、石楠和欧石楠都是蔓延性植物，如果任其自由生长，

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] ['smʌðər] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][tɜːrf] .

they	would	soon	smother	and	destroy	the	turf	.
他们	会	很快	窒息	和	破坏	这	草皮	.

它们很快就会覆盖并摧毁草皮。

['evri] [fjuː] ['jɪrz] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ɪz][bɜːrnt] .

Every	few	years	therefore	the	Chase	is	burnt	.
每一个	很少	年	所以	这	追赶	是	烧焦的	.

因此，每隔几年，蔡斯就会被烧毁。

[ɪn] ['wɪntər][ɔːr] [sprɪŋ] [bəuθ] [gɔːrs] [ænd; ənd] [hiːθ] [bɜːrn] ['iːzəli] ,

In	winter	or	spring	both	Gorse	and	Heath	burn	easily	,
在	冬天	或者	春天	两个都	金雀花	和	希思	烧伤	容易地	,

金雀花和石楠在冬季或春季都容易燃烧。

[ðə; ði]['faɪər] ['spredɪŋ] [fæst][frʌm; frəm][wʌn] [pætʃ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

the	fire	spreading	fast	from	one	patch	to	another	.
这	火	传播	快速地	从	一	修补	到	其他	.

火势迅速从一片区域蔓延到另一片区域。

[ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [tʃeɪs] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] .

The	smoke	of	the	burning	Chase	may	then	be	seen	from	many	miles	away	.
这	抽烟	的	这	燃烧	追赶	可能	然后	是	已见	从	许多	英里	离开	.

届时，数英里之外都能看到蔡斯山燃烧产生的浓烟。

[wen] [ðə; ði]['faɪər][hæz; həz][bɜːrnt][aʊt] , [ðə; ði] [tʃeɪs] [lʊks] ['veri] [blæk] [ænd; ənd]['dɪzməl] .

When	the	fire	has	burnt	out	,	the	Chase	looks	very	black	and	dismal	.
什么时候	这	火	有	烧焦的	出去	,	这	追赶	看起来	非常	黑色的	和	惨淡	.

火势熄灭后，追逐的景象变得非常黑暗凄凉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] [ˌʌndər'graʊnd] [stemz] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['heðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɔːrs]

But	the	roots	and	underground	stems	of	both	the	Heather	and	the	Gorse
但	这	根	和	地下	茎	的	两个都	这	希瑟	和	这	金雀花

[ɑːr; ər] [stɪl] [ə'laɪv] .

are	still	alive	.
是	仍然	活	.

但是石楠和金雀花的根和地下茎仍然活着。

[freʃ] [ʃuːts] [wɪl] [groʊ] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [gɔːrs] [wɪl] [biː; bi]['goʊldən][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

Fresh	shoots	will	grow	,	and	soon	the	Gorse	will	be	golden	in	the	spring	,
新鲜的	芽	将要	生长	,	和	很快	这	金雀花	将要	是	金的	在	这	春天	,

新芽将会萌发，不久春天，金雀花就会变成金色的。

[ðə; ði] ['heðər] ['pɜːrp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] .

the	Heather	purple	in	the	summer	,	as	they	were	before	.
这	希瑟	紫色的	在	这	夏天	,	作为	他们	是	前	.

夏天的石楠花是紫色的，和以前一样。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ɪn] [ðə; ði] [leɪnz]

IN	THE	LANES
在	这	车道

在小道上

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst] [deɪ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [spend] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][waɪld] ['flaʊərz] [æt; ət] ['wɪloʊ]

This	is	the	last	day	that	we	can	spend	in	looking	for	wild	flowers	at	Willow
这	是	这	最后的	天	那	我们	能	花费	在	寻找	为了	荒野	花朵	在	柳

[fɑːrm] .

Farm	.
农场	.

这是我们在柳树农场寻找野花的最后一天了。

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [ɔːl'redi] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['flaʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['vɪzɪt] .

Perhaps	some	of	you	already	knew	something	about	flowers	before	this	visit	.
也许	一些	的	你	已经	知道	某物	关于	花朵	前	这	访问	.

或许你们当中有些人在这次来访之前就已经对花卉有所了解。

[ɪf] [soʊ] ,

If	so	,
如果	所以	,

如果是这样，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [sʌm; səm] ['feɪvərɪt] ['flaʊər]

you	may	have	been	disappointed	that	we	have	not	seen	some	favourite	flower
你	可能	有	到过	失望的	那	我们	有	不是	已见	一些	最喜欢的	花

[ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] .

of	your	own	.
的	你的	自己的	.

您可能有些失望，因为我们没有看到您最喜欢的某种花。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [pæst] ['oʊvər] ['meni] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi]

You	may	think	we	have	passed	over	many	flowers	which	deserved	to	be
你	可能	思考	我们	有	通过了	超过	许多	花朵	哪个	应得的	到	是

['noʊtɪst] .

noticed	.
注意到	.

你可能认为我们错过了许多值得关注的花朵。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] [aɪ] [θɪŋk] ['evri] [waɪld] ['flaʊər] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] ['noʊtɪst] ;

For	that	matter	I	think	every	wild	flower	deserves	to	be	noticed	;
为了	那	事情	我	思考	每一个	荒野	花	值得	到	是	注意到	;

就此而言，我认为每一朵野花都值得被关注；

[bʌt; bət][wiː; wi]['sɜːrt(ə)nli][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv][taɪm][fɔːr; fər][ɔːl] .

but	we	certainly	should	not	have	time	for	all	.
但	我们	当然	应该	不是	有	时间	为了	全部	.

但我们当然不可能有时间顾及所有人。

[aɪ] [ʃoʊd] [juː; jʊ] ['sevrəl] [plænts] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ruːf] ,

I	showed	you	several	plants	growing	on	the	walls	and	roof	,
我	显示	你	一些	植物	生长	在	这	墙壁	和	屋顶	,

我给你看了几种长在墙壁和屋顶上的植物，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ]

because	it	was	interesting	to	see	that	quite	beautiful	flowers	,	such	as	the
因为	它	曾是	有趣的	到	看	那	相当	美丽的	花朵	,	这样的	作为	这

['wɔːlflaʊər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['haʊsˌliːk] ,

Wallflower	and	the	Houseleek	,
壁花	和	这	家韭菜	,

因为看到像紫罗兰和长生草这样非常美丽的花朵，是一件很有趣的事情。

[kʊd; kəd] [groʊ] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [sɔɪl] .

could	grow	with	very	little	soil	.
可以	生长	和	非常	小的	土壤	.

只需极少土壤即可生长。

[wiː; wi] [lʊkt] ['ræðər] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ðɪ]['kloʊvərz][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] ['graːsiz] [ɪn][ðə; ðɪ] [heɪ] -

We	looked	rather	closely	at	the	Clovers	and	at	the	Grasses	in	the	hay	-
我们	看起来	相当	密切	在	这	三叶草	和	在	这	草	在	这	干草	-

[fiːld] ,

field	,
场地	,

我们仔细观察了干草地里的三叶草和牧草。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] [plænts][ɑːr; ər][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ðɪ]['fɑːrmər] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

because	these	plants	are	important	to	the	farmer	;	they	are	part	of	his
因为	这些	植物	是	重要的	到	这	农民	;	他们	是	部分	的	他的

[krɑːps] .

crops	.
农作物	.

因为这些植物对农民来说很重要；它们是农民农作物的一部分。

[ðen] , [tuː] , [wiː; wi] ['noʊtɪst] ['sevrəl] [wiːdz] [wɪtʃ] [duː][hɪm; ɪm][hɑːrm] .

Then	,	too	,	we	noticed	several	weeds	which	do	him	harm	.
然后	,	也	,	我们	注意到	一些	杂草	哪个	做	他	伤害	.

此外，我们还注意到一些对他有害的杂草。

[tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['hɑːlədeɪ] .

To	-	day	I	am	going	to	take	a	kind	of	holiday	.
到	-	天	我	是	去	到	拿	一个	种类	的	假期	.

今天我要放个假。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [θriː] ['flaʊərz] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

I	shall	show	you	three	flowers	,	not	because	they	have	much	to	do	with
我	将	展示	你	三	花朵	,	不是	因为	他们	有	很多	到	做	和

[ðə; ði]['fɑːrmər] ,

the	farmer	,
这	农民	,

我将向你们展示三种花，这并非因为它们与农民有什么关系。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [greɪt] ['feɪvərɪts] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .

but	because	they	are	great	favourites	of	my	own	.
但	因为	他们	是	伟大的	收藏夹	的	我的	自己的	.

但因为它们都是我个人非常喜欢的。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['kɑːmən] [æt; ət] ['wɪloʊ] [fɑːrm] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [wer] [tuː; tə]

None	of	these	are	very	common	at	Willow	Farm	,	although	I	know	where	to
没有任何	的	这些	是	非常	常见的	在	柳	农场	,	虽然	我	知道	在哪里	到

[faɪnd] [iːtʃ] [wʌn] .

find	each	one	.
寻找	每个	一	.

虽然我知道每一种植物在哪里可以找到，但这些植物在柳树农场都不常见。

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][fɜːrst] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['stoʊni] [leɪn] [wɪtʃ] [liːdz] [frʌm; frəm] [nɪr] [ðə; ði]

We	will	go	first	down	the	little	stony	lane	which	leads	from	near	the	foldyard
我们	将要	去	第一的	向下	这	小的	石质的	车道	哪个	线索	从	靠近	这	折叠院

[geɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔtidʒz] [wer] [ðə; ði] ['ʃepərd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪlɪf] [lɪv; laɪv] .

gate	to	the	cottages	where	the	shepherd	and	the	bailiff	live	.
门	到	这	小屋	在哪里	这	牧羊人	和	这	法警	居住	.

我们将首先沿着从羊圈大门附近通往牧羊人和管家居住的小屋的小石路走下去。

[hɪr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði]['ælkəˌnet] .

Here	we	shall	find	the	Alkanet	.
这里	我们	将	寻找	这	紫草	.

这里我们将找到紫草。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pə'reniəl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['blɔsəmz] [hɪr] [jɪr] ['æftər] [jɪr] .

It	is	a	perennial	,	and	it	blossoms	here	year	after	year	.
它	是	一个	多年生	,	和	它	花朵	这里	年	后	年	.

它是一种多年生植物，年复一年地在这里开花。

[aɪ]['oʊnli] [noʊ] [wʌn] ['ʌðər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] .

I	only	know	one	other	place	in	the	village	where	it	grows	.
我	仅有的	知道	一	其他	地方	在	这	村庄	在哪里	它	生长	.

我只知道村里还有另一处地方长这种植物。

[laɪk] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['flaʊərz] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['riːəli] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd]

Like	some	other	flowers	we	have	seen	,	it	is	not	really	a	native	of	England
喜欢	一些	其他	花朵	我们	有	已见	,	它	是	不是	真的	一个	本国的	的	英格兰

.

:
.

就像我们见过的其他一些花卉一样，它并非英国本土植物。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] ['blɑːsəm] ,

It	has	a	very	beautiful	blue	blossom	,
它	有	一个	非常	美丽的	蓝色的	开花	,

它开着一朵非常漂亮的蓝色花朵，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][laɪk][ðə; ði] ['blɑːsəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fər'get] - [ˌem 'iː] - [nɑːt] [wɪtʃ] [pər'hæps][juː; jʊ] [noʊ] ,

a	little	like	the	blossom	of	the	Forget	-	me	-	not	which	perhaps	you	know	,
一个	小的	喜欢	这	开花	的	这	忘记	-	我	-	不是	哪个	也许	你	知道	,

有点像勿忘我花，也许你见过这种花。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælkəˌnet][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːpər] , ['rɪtʃər] [bluː] .

but	the	flower	of	the	Alkanet	is	of	a	deeper	,	richer	blue	.
但	这	花	的	这	紫草	是	的	一个	更深	,	更富有	蓝色的	.

但紫草的花朵颜色更深邃、更浓郁，呈蓝色。

[hɪr] [ə'gen] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['ʌðər] ['flaʊərz] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

Here	again	,	as	with	so	many	other	flowers	we	have	seen	,
这里	再次	,	作为	和	所以	许多	其他	花朵	我们	有	已见	,

同样，就像我们之前看到的许多其他花朵一样，

[ðə; ði] ['blɑːsəm] [ɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [loʊbz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kə'roʊləˌkə'rɑːlə] .

the	blossom	is	formed	of	the	five	lobes	of	a	corolla	.
这	开花	是	形成	的	这	五	叶	的	一个	花冠	.

花朵由花冠的五个裂片组成。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [iːtʃ] [bluː] ['blɑːsəm] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] [spɑːt] .

In	the	centre	of	each	blue	blossom	is	a	small	white	spot	.
在	这	中心	的	每个	蓝色的	开花	是	一个	小的	白色的	点	.

每朵蓝色花朵的中心都有一个小白点。

[ðə; ði] ['blɔsəmz] [groʊ] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['klʌstərz] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stɔːk] ,

The	blossoms	grow	in	little	clusters	on	a	short	stalk	,
这	花朵	生长	在	小的	集群	在	一个	短的	茎	,

花朵簇生于短茎上，

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [stɔːk] [ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [wʌn] [per] [ʌv; əv] [smɔːl] [liːvz] .

and	on	this	stalk	there	is	always	one	pair	of	small	leaves	.
和	在	这	茎	那里	是	总是	一	一对	的	小的	树叶	.

在这根茎上，总会长出一对小叶子。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði][meɪn] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt][ɑːr; ər]['lɑːrdʒər] ; [ðə; ði] ['loʊər] [liːvz] [hæv; həv]

The	leaves	on	the	main	stems	of	the	plant	are	larger	;	the	lower	leaves	have
这	树叶	在	这	主要的	茎	的	这	植物	是	更大的	;	这	降低	树叶	有

[stɔːks] ,

stalks	,
茎	,

植物主茎上的叶子较大；下部的叶子有叶柄。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [stem] [ɑːr; ər]['sesɪl; 'sesaɪl] .

but	those	on	the	upper	part	of	the	stem	are	sessile	.
但	那些	在	这	上	部分	的	这	干	是	无柄的	.

但茎上部的那些是无柄的。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] ['heri] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [stemz] , [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [groʊ] [tuː] [ɔːr] [θriː]

The	leaves	are	hairy	,	and	so	are	the	stems	,	which	often	grow	two	or	three
这	树叶	是	毛茸茸	,	和	所以	是	这	茎	,	哪个	经常	生长	二	或者	三

[fiːt] [haɪ] .

feet	high	.
脚	高的	.

叶子和茎上都有毛，茎通常能长到两三英尺高。

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːpi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪmpərnel] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] [tuː] [truː] ['skɑːrlət]

We	saw	that	the	Poppy	and	the	Pimpernel	were	the	only	two	true	scarlet
我们	锯	那	这	罂粟	和	这	花花公子	是	这	仅有的	二	真的	猩红

[waɪld] ['flaʊərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fiːldz] .

wild	flowers	of	our	fields	.
荒野	花朵	的	我们的	字段	.

我们发现，罂粟和野罂粟是田野里仅有的两种真正的鲜红色野花。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['ʌðər] ['ɪŋglɪʃ] [waɪld] ['flaʊər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

In	the	same	way	there	is	only	one	other	English	wild	flower	which	has	such	a
在	这	相同的	方式	那里	是	仅有的	一	其他	英语	荒野	花	哪个	有	这样的	一个

[diːp] [bluː] ['blɑːsəm] [æz; əz][ðə; ði]['ælkəˌnet] .

deep	blue	blossom	as	the	Alkanet	.
深的	蓝色的	开花	作为	这	紫草	.

同样，英国只有另一种野花拥有像紫草一样深邃的蓝色花朵。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['bɔːrɪdʒ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔːrɪdʒ] , [laɪk][ðə; ði]['ælkəˌnet] , [ɪz][nɑːt] ['riːəli] [ə; eɪ] ['neɪtɪv]

That	is	the	Borage	;	and	the	Borage	,	like	the	Alkanet	,	is	not	really	a	native
那	是	这	琉璃苣	;	和	这	琉璃苣	,	喜欢	这	紫草	,	是	不是	真的	一个	本国的

[ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

of	England	.
的	英格兰	.

那是琉璃苣；而琉璃苣和紫草一样，并非英国本土植物。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪn] ['goʊldən] ['jeloʊ] ['flaʊər] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biːt] [ðə; ði]

For	a	fine	golden	yellow	flower	I	do	not	know	anything	which	can	beat	the
为了	一个	美好的	金的	黄色的	花	我	做	不是	知道	任何事物	哪个	能	打	这

['dændɪlaɪən] .

Dandelion	.
蒲公英	.

要说金黄色的花朵，我真不知道有什么能比得上蒲公英。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [siːn] ['evri] [waɪld] ['flaʊər] [wɪtʃ] [grəuz] [æt; ət] ['wɪloʊ] [fɑːrm] ,

If	we	have	not	seen	every	wild	flower	which	grows	at	Willow	Farm	,
如果	我们	有	不是	已见	每一个	荒野	花	哪个	生长	在	柳	农场	,

如果我们还没有看到柳树农场里生长的每一种野花，

[wiː; wi][hæv; həv][æt; ət]['eni] [reɪt] [siːn] [θriː] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði] ['diːpəst] [ænd; ənd] [rɪtʃɪst] ['kʌlərz]

we	have	at	any	rate	seen	three	which	have	the	deepest	and	richest	colours
我们	有	在	任何	速度	已见	三	哪个	有	这	最深处	和	最富有的	颜色

.

:

.

至少我们已经看到了三款颜色最深邃、最浓郁的。

[naʊ] [fɔːr; fər][maɪ][nekst] ['feɪvərɪt] .

Now	for	my	next	favourite	.
现在	为了	我的	下一个	最喜欢的	.

接下来是我下一个最喜欢的。

[ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [leɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm] ['wɪloʊ] [fɑːrm][tuː; tə][ðə; ði]

This	time	we	go	to	the	shady	lane	leading	from	Willow	Farm	to	the
这	时间	我们	去	到	这	阴凉	车道	领导	从	柳	农场	到	这

[tʃɜːrtʃ] ;

church	;
教会	;

这次我们走的是从柳树农场通往教堂的林荫小道；

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [nɪr] [hɪr] [wer] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['lesər] ['periwɪŋkl] .

that	is	the	only	place	near	here	where	I	have	found	the	Lesser	Periwinkle	.
那	是	这	仅有的	地方	靠近	这里	在哪里	我	有	成立	这	较小的	长春花	.

这是我在这附近唯一找到小长春花的地方。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['periwɪŋkl] , ['veri]['sɪmələr][tuː; tə][maɪ] ['feɪvərɪt] [hɪr] , [ɪk'sept][ɪn]

There	is	also	a	Larger	Periwinkle	,	very	similar	to	my	favourite	here	,	except	in
那里	是	还	一个	更大的	长春花	,	非常	相似的	到	我的	最喜欢的	这里	,	除了	在

[saɪz] .

size	.
尺寸	.

还有一种较大的长春花，和我最喜欢的这种非常相似，只是个头比较大。

['lesər] ['periwɪŋkl]

Lesser	Periwinkle
较小的	长春花

小长春花

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] ['periwɪŋkl] [ɪn] [fʊl] ['flaʊər] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [sprɪŋ] ,

To	find	the	Periwinkle	in	full	flower	we	should	have	to	come	in	spring	,
到	寻找	这	长春花	在	满的	花	我们	应该	有	到	来	在	春天	,

要想看到盛开的长春花，我们必须在春天来。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][dʒʊ'laɪ] [naʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['blɑːsəm] [hɪr] [ænd; ənd]

but	,	though	it	is	July	now	,	we	shall	still	find	a	blossom	here	and
但	,	尽管	它	是	七月	现在	,	我们	将	仍然	寻找	一个	开花	这里	和

[ðer; ðər] , [aɪ][hoʊp] .

there	,	I	hope	.
那里	,	我	希望	.

虽然现在已经是七月了，但我希望我们仍然能够在这里或那里看到花朵盛开。

['iːv(ə)n][ɪn]['wɪntər][wiː; wi] [maɪt] [duː][soʊ][tuː] .

Even	in	winter	we	might	do	so	too	.
甚至	在	冬天	我们	可能	做	所以	也	.

即使在冬天，我们也可能会这样做。

[ðə; ðɪ] ['lesər] ['periwɪŋkl] [hæz; həz][ə; eɪ] [bluː] ['flaʊər] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bluː] [ɪz][ə; eɪ] [peɪl] ['laɪlək] [bluː] .

The	Lesser	Periwinkle	has	a	blue	flower	,	but	the	blue	is	a	pale	lilac	blue	.
这	较小的	长春花	有	一个	蓝色的	花	,	但	这	蓝色的	是	一个	苍白	紫丁香	蓝色的	.

小长春花的花是蓝色的，但这种蓝色是淡淡的丁香蓝。

[hɪr] [ə'gen] [ðə; ðɪ] [petlz] [ɑːr; ər] ['riːəli] [ðə; ðɪ][faɪv] ['spredɪŋ] [loʊbz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kə'roʊləˌkə'rɑːlə] .

Here	again	the	petals	are	really	the	five	spreading	lobes	of	the	corolla	.
这里	再次	这	花瓣	是	真的	这	五	传播	叶	的	这	花冠	.

同样，这里的花瓣实际上是花冠的五个展开的裂片。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['kjʊriəs] [ə'baʊt] [ðiːz] [loʊbz] .

There	is	something	curious	about	these	lobes	.
那里	是	某物	好奇的	关于	这些	叶	.

这些叶状体有些奇特之处。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [ɪ'regjələr] [ʃeɪp] [ðæt][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ;

They	are	of	a	peculiar	irregular	shape	that	is	not	easy	to	describe	;
他们	是	的	一个	奇特	不规律的	形状	那	是	不是	简单的	到	描述	;

它们形状奇特，不规则，难以描述；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪg'zæktlɪ] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['regjələr][ɪn] [ʃeɪp] .

they	are	not	exactly	pointed	,	and	they	are	not	regular	in	shape	.
他们	是	不是	确切地	尖	,	和	他们	是	不是	常规的	在	形状	.

它们并不完全是尖的，形状也不规则。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][kʌt][ðə; ðɪ]['pet(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌtərkʌp] ['ɪntuː] [tuː] ['iːkwəl][pɑːrts] ;

You	could	cut	the	petal	of	a	Buttercup	into	two	equal	parts	;
你	可以	切	这	花瓣	的	一个	毛茛	进入	二	平等的	部分	;

你可以把毛茛花瓣切成两等份；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][loʊbz][ʌv; əv][ðə; ði] ['periwɪŋkl]
it **would** **be** **almost** **impossible** **to** **do** **this** **with** **the** **lobes** **of** **the** **Periwinkle**
它 会 是 几乎 不可能的 到 做 这 和 这 叶 的 这 长春花
['blɑːsəm] .
blossom **.**
开花 .

用长春花的花瓣几乎不可能做到这一点。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər][dɑːrk] [griːn] , ['glɑːsi] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [groʊ] [ɪn] [perz] .
The **leaves** **are** **dark** **green** **,** **glossy** **and** **pointed** **,** **and** **they** **grow** **in** **pairs** **.**
这 树叶 是 黑暗的 绿色的 , 光滑 和 尖 , 和 他们 生长 在 对 .

叶子呈深绿色，有光泽，呈尖状，成对生长。

['ɔːf(ə)n] , [haʊ'evər] ,
Often **,** **however** **,**
经常 , 然而 ,

然而，通常情况下，

[wiː; wi][faɪnd] [tuː] [perz] [ʌv; əv] [liːvz] ['groʊɪŋ] [soʊ] ['kloʊsli] [tə'geðər] [ðæt] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [groʊ] [ɪn]
we **find** **two** **pairs** **of** **leaves** **growing** **so** **closely** **together** **that** **they** **seem** **to** **grow** **in**
我们 寻找 二 对 的 树叶 生长 所以 密切 一起 那 他们 似乎 到 生长 在
[fɔːz] .
fours **.**
四 .

我们发现两对叶子长得非常近，看起来像是四片一组生长的。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] ['evərgriːn] ; [ðeɪ] [duː][nɑːt] [feɪd] [ænd; ənd][daɪ][ɪn] ['ɔːtəm] .
The **leaves** **are** **evergreen** **;** **they** **do** **not** **fade** **and** **die** **in** **autumn** **.**
这 树叶 是 常绿 ; 他们 做 不是 褪色 和 死 在 秋天 .

叶子是常绿的，不会在秋天褪色枯萎。

['fɑːksglʌv]
Foxglove
毛地黄

毛地黄

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['periwɪŋkl] [stemz] [ɑːr; ər] [ɪ'rekt] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ə'baʊt][sɪks] [ɪntʃɪz] [haɪ] ;
Some **of** **the** **Periwinkle** **stems** **are** **erect** **and** **are** **about** **six** **inches** **high** **;**
一些 的 这 长春花 茎 是 直立 和 是 关于 六 英寸 高的 ;
['ʌðər] [ɑːr; ər] ['kriːpɪŋ] .
others **are** **creeping** **.**
其他的 是 爬行 .

有些长春花茎直立，约有六英寸高；有些则是匍匐生长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [ɪ'rekt] [stemz] [wɪtʃ] [ber] ['flaʊərz] ; [ðə; ði] ['kriːpɪŋ] [wʌnz][ɑːr; ər]['bærən] .
It **is** **only** **the** **erect** **stems** **which** **bear** **flowers** **;** **the** **creeping** **ones** **are** **barren** **.**
它 是 仅有的 这 直立 茎 哪个 熊 花朵 ; 这 爬行 一个 是 荒芜 .

只有直立的茎才会开花；匍匐的茎则不会开花。

[ðeɪ] [duː]['juːsf(ə)l][wɜːrk] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [fɔːrm] [freʃ] [ruːts] ,
They **do** **useful** **work** **,** **however** **,** **for** **they** **form** **fresh** **roots** **,**
他们 做 有用 工作 , 然而 , 为了 他们 形式 新鲜的 根 ,

然而，它们也发挥着有用的作用，因为它们能生根发芽。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [stɔːks] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [plænts][duː] .
as **we** **have** **seen** **the** **stalks** **of** **some** **other** **plants** **do** **.**
作为 我们 有 已见 这 茎 的 一些 其他 植物 做 .

正如我们看到其他一些植物的茎秆所做的那样。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [hoʊl] [bæŋk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [leɪn] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɪti]
In this way the whole bank beside the lane has become covered with the pretty
在 这 方式 这 所有的 银行 旁 这 车道 有 变得 涵盖 和 这 漂亮的
[plænt] .
plant .
植物 .

就这样，小路旁的整片河岸都被这种美丽的植物覆盖了。

[ðə; ði] ['periwɪŋkl] [ɪz] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] [plænt] .
The Periwinkle is a comparatively small plant .
这 长春花 是 一个 比较 小的 植物 .

长春花是一种相对较小的植物。

[ðə; ði] [læst] ['flaʊər] - - [ðə; ði] ['fɑ:ksglʌv] - - [ðæt] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [si:] [æt; ət] ['wɪloʊ] [fɑ:rm] [ɪz] [kwaɪt]
The last flower - - the Foxglove - - that we shall see at Willow Farm is quite
这 最后的 花 - - 这 毛地黄 - - 那 我们 将 看 在 柳 农场 是 相当
['dɪfrənt] .
different .
不同的 .

我们在柳树农场看到的最后一种花——毛地黄——却截然不同。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [tɔ:l] [plænt] .
It is a very tall plant .
它 是 一个 非常 高的 植物 .

它是一种非常高的植物。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['groʊɪŋ] [frʌm; frəm] [θri:] [tu:; tə] [faɪv] [fi:t] [haɪ] ,
It is generally described as growing from three to five feet high ,
它 是 一般来说 描述 作为 生长 从 三 到 五 脚 高的 ,

通常认为它的高度在三到五英尺之间。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] [stem] [ʌv; əv] [eɪt] [ɔ:r] [naɪn] [fi:t] .
but I have seen a stem of eight or nine feet .
但 我 有 已见 一个 干 的 八 或者 九 脚 .

但我见过八九英尺高的树干。

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] ['groʊɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['ɔ:rtʃərd] ,
We shall find it growing on the hedgebank in Little Orchard ,
我们 将 寻找 它 生长 在 这 对冲银行 在 小的 果园 ,

我们将在小果园的树篱边找到它。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lsoʊ] ['ɔ:f(ə)n] [grəuz] [ɪn] [wʊdz] .
and it also often grows in woods .
和 它 还 经常 生长 在 树林 .

它也经常生长在树林里。

[sʌm; səm] [plænts] , [æz; əz] [wi:; wi] [noʊ] , [ɑ:r; ər] ['ænu:əlz] , ['ʌðər] [ɑ:r; ər] [pə'rɛniəls] .
Some plants , as we know , are annuals , others are perennials .
一些 植物 , 作为 我们 知道 , 是 一年生植物 , 其他的 是 多年生植物 .

我们知道，有些植物是一年生植物，有些是多年生植物。

[ðə; ði] ['fɑ:ksglʌv] [ɪz] ['ni:ðər] ; [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [baɪ'eniəl] - - [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [tu:] ['jɪrz] - [plænt] .
The Foxglove is neither ; it is a biennial - - that is a two years ' plant .
这 毛地黄 是 两者都不 ; 它 是 一个 双年 - - 那 是 一个 二 年 - 植物 .

毛地黄既不是一年生植物也不是一年生植物；它是二年生植物——也就是需要生长两年的植物。

[ɪf] [ju:; jʊ] [soʊ] ['fɑ:ksglʌv] [si:d] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] ['flaʊərz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [jɪr] ,
If you sow Foxglove seed you will have no flowers the first year ,
如果 你 母猪 毛地黄 种子 你 将要 有 不 花朵 这 第一的 年 ,

如果你播种毛地黄种子，第一年不会开花。

['oʊnli][ə; eɪ] [ruːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [liːvz] .

only	a	root	and	a	great	bunch	of	leaves	.
仅有的	一个	根	和	一个	伟大的	束	的	树叶	.

只有一根根和一大片叶子。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] [tɔːl] [stemz] [wɪtʃ] [ber] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪl] [ə'pɪr] .

In	the	second	year	tall	stems	which	bear	the	flowers	will	appear	.
在	这	第二	年	高的	茎	哪个	熊	这	花朵	将要	出现	.

第二年就会长出高高的茎秆，上面会开出花朵。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['flaʊərd] [ðə; ði] ['fɑːksglʌv] ['dʒen(ə)rəli][daɪz] ,

In	the	autumn	after	it	has	flowered	the	Foxglove	generally	dies	,
在	这	秋天	后	它	有	开花的	这	毛地黄	一般来说	死亡	,

秋季开花后，毛地黄通常会枯萎死亡。

[ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [jɪr] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [tuː] .

though	sometimes	it	may	live	for	another	year	,	or	even	two	.
尽管	有时	它	可能	居住	为了	其他	年	,	或者	甚至	二	.

虽然有时它可能还能再活一年，甚至两年。

['fɑːksglʌv] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɪl] [ˌriːprə'duːs] [ðəm'selvz] [baɪ] [siːd] , [æz; əz] ['ænuːəlz] [ænd; ənd]

Foxgloves	,	of	course	,	will	reproduce	themselves	by	seed	,	as	annuals	and
毛地黄	,	的	课程	,	将要	复制	他们自己	经过	种子	,	作为	一年生植物	和

[pə'rɛniəls] [duː] .

perennials	do	.
多年生植物	做	.

当然，毛地黄会像一年生和多年生植物一样，通过种子繁殖。

[ðə; ði] ['fɑːksglʌv] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [æz; əz] [jet] .

The	Foxglove	is	something	different	from	anything	that	we	have	seen	as	yet	.
这	毛地黄	是	某物	不同的	从	任何事物	那	我们	有	已见	作为	然而	.

毛地黄与我们之前见过的任何植物都截然不同。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [groʊ] [ɑːn] [ʃɔːrt] ['flaʊər] [stɔːks] [ænd; ənd] [hæŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɔːl] [stemz] ,

The	flowers	grow	on	short	flower	stalks	and	hang	down	from	the	tall	stems	,
这	花朵	生长	在	短的	花	茎	和	悬挂	向下	从	这	高的	茎	,

花朵生长在短小的花梗上，从高高的茎秆上垂下来。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɑːn] [iːtʃ] [stem] .

a	great	many	on	each	stem	.
一个	伟大的	许多	在	每个	干	.

每根茎上都长着很多。

[hɪr] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [petlz] , [bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi] [siː] [ænd; ənd][əd'maɪər][soʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]

Here	there	are	no	petals	,	but	what	we	see	and	admire	so	much	is	the
这里	那里	是	不	花瓣	,	但	什么	我们	看	和	钦佩	所以	很多	是	这

[bel] - [ʃeɪpt] [kə'roʊlə¸kə'rɑːlə] ,

bell	-	shaped	corolla	,
钟	-	形状	花冠	,

这里没有花瓣，但我们看到并欣赏的却是钟形的花冠。

['pɜːrp(ə)l] - [red] [ɪn] ['kʌlər] .

purple	-	red	in	colour	.
紫色的	-	红色的	在	颜色	.

呈紫红色。

[ðɪs] ['pɜːrp(ə)l] [bel] [ɪz] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ˌɪn'saɪd] .

This	purple	bell	is	spotted	with	white	inside	.
这	紫色的	钟	是	斑	和	白色的	里面	.

这只紫色的铃铛内侧有白色斑点。

[bel] - [ʃeɪpt] [ɪz][pər'hæps][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [dɪ'skrɪpʃn] ;
Bell - shaped is perhaps not a very good description ;
钟 - 形状 是 也许 不是 一个 非常 好的 描述 ;

用"钟形"来形容可能不太恰当;

[ðə; ði] ['flaʊər] [ɪz] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['θɪmbl] [ɔːr][ðə; ði]['fɪŋgər][ʌv; əv][ə; eɪ] [glʌv] .
the flower is more like a large thimble or the finger of a glove .
这 花 是 更多的 喜欢 一个 大的 顶针 或者 这 手指 的 一个 手套 .

这朵花更像一个大顶针或手套的指套。

" [ə; eɪ] [glʌv] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɑːks] - - [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] , " [juː; jʊ][pər'hæps] [seɪ]
" A glove for a fox - - that is the meaning of the name , " you perhaps say
" 一个 手套 为了 一个 狐狸 - - 那 是 这 意义 的 这 姓名 , " 你 也许 说
.
:
.

你可能会说："这是给狐狸戴的手套——这就是它名字的含义。"

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɑːks] .
No , it has nothing to do with a fox .
不 , 它 有 没有什么 到 做 和 一个 狐狸 .

不，这跟狐狸没有任何关系。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['nɪrli] ['evriwʌn] [bi'liːvd] [ɪn] ['fɛəriz] ,
Many years ago nearly everyone believed in Fairies ,
许多 年 前 几乎 每个人 相信 在 仙女 ,

很多年前，几乎每个人都相信仙女的存在。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði] [gʊd] [foʊk][ɔːr] [gʊd] ['piːp(ə)l] .
and the Fairies were often called the Good Folk or Good People .
和 这 仙女 是 经常 称为 这 好的 民间 或者 好的 人们 .

仙子们常常被称为善良的精灵或好人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði][fɑːks] ,
It is they , and not the fox ,
它 是 他们 , 和 不是 这 狐狸 ,

是它们，而不是狐狸。

[huː] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['blɔsəmz] [æz; əz][ə; eɪ] [glʌv] .
who were supposed to use the purple blossoms as a glove .
WHO 是 据称 到 使用 这 紫色的 花朵 作为 一个 手套 .

他们本应使用紫色花朵做手套。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] " [foʊks] [glʌv] " ['kwɪkli] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] ['iːzəli] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [saʊnd]
If you say " Folk's Glove " quickly , you will see how easily it comes to sound
如果 你 说 " 民众的 手套 " 迅速地 , 你 将要 看 如何 容易地 它 来 到 声音
['fɑːksglʌv] .
Foxglove .
毛地黄 .

如果你快速地说"Folk's Glove"，你会发现它很容易听起来像Foxglove。

[soʊ]['aʊər; ɑːr][læst] [θɔːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] ,
So our last thought among the flowers is of the Fairies ,
所以 我们的 最后的 想法 之中 这 花朵 是 的 这 仙女 ,

所以，我们在欣赏花丛的最后，想到了仙女们。

[ɪn] [huːz] [ɪg'zɪstəns] ['hɑːrdli] ['eniwʌn] [bɪ'liːvz] [tuː; tə] - [deɪ] .
in whose existence hardly anyone believes to - day .
在 谁 存在 几乎 任何人 相信 到 - 天 .

如今几乎没有人相信他的存在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神